ESPERANTA RUBRIKO DE LA PUBLICIDAD

ESPERANTA RUBRIKO

Ni ĝoju! La grava ĉiutaga ĵurnalo LA PUBLICIDAD bonvolis ekenhavi ĉiumerkredan Esperantan rubrikon.

Ĝi estos nia Barcelona Esperantisto; sed ne nur tio. Tiu estas ĉiutaga ĵurnalo, kiun legas milĵoj da ne-Esperantistoj. Ni, do, povas igitiun ĉi Esperantan rubrikon samtempe interrelatilo de Esperantistaro kaj bonega propagandilo.

Tiu ĉi Esperanta rubriko iĝos baldaŭ Esperanta pago. Ni ne dubas ĝin; sed tian dubon ni ne havas ĉar ankaŭ ni ne dubas tion, ke ĉiu Barcelona samideano bonakceptos nian laboron kaj plue fervore kunlaboros kaj helpos nin.

La «Esperanta Rubriko» de LA PUBLICIDAD, laŭ ni jam diris, estos interrelatilo precipe de la tuta Esperantistaro en Barcelono kaj samtempe fruktodona propagandilo: ĝi devos, do, enhavi ĉiujn notojn kaj informojn pri nia lokamovado kaj ĉiuja notoj kaj informoj n Katalunaŭ Kastile scligotajn pri la faktoj kiuj montras la efektivigon de nia celo en la tuta tero, kaj verkaĵojn, ankaŭ en nacia lingvo pri la boneco kaj grandeco de nia nova sento; sed ĝi ja ne devos enhavi iel aĵn politike aŭ religie partiajn eldirojn; kaj eĉ verkaĵojn Esperantistaja, sed pri personaj ĵereĵ, ni presigos, se jes, ĉe aparta libera loko.

Nia Esperanta sento estu sufiĉe intensa; ni vidu kaj sentu la grandegan bonon de nia celo. Se niaj cerbo kaj koro kapablas tion vidi kaj senti ja ni doce agos.

ACONTECIMIENTOS DEL ESPERANTO

En el próximo pasado mes de Agosto tuvo lugar en Washington el VI Congreso Esperantista Internacional. El éxito obtenido esta vez no ha sido menor que los anteriores, pues no sólo nos anima para proseguir nuestro camino, sino que demuestra una vez más el ridículo que representan todos aquellos que aún ignoran el esperanto y lo que significa en nuestros días.

En la Escuela Superior de Guerra, de Madrid, se ha inaugurado un curso de esperanto; y en el presente mes de Octubre se inaugurará otro en la Academia de Sanidad Militar en el que asistirán los jefes y oficiales residentes en la Corte. Asimismo se ha fundado la «Milita Esperantista Societo», siendo presidente honorario el rey.

El esperanto está incluído en el programa de exámenes de la Cámara de Comercio y de la Unión Nacional de Maestros de Londres; se enseña oficialmente en «London Country Council Schools» y es obligatorio en las escuelas militares de Bélgica.

The Post, diario norteamericano, dice en su reseña del VI Congreso Esperantista Internacional que tuvo lugar en Washington en Agosto próximo pasado: «Por medio del idioma internacional (esperanto), los asistentes, de las más diversas nacionalidades, se comprenden con tanta facilidad como es posible entre hombres de una misma nacionalidad...».

LOKA MOVADO

«La Rondo» disvastigis ĉie cirkuleroĵn alvokante per ili, reprezentantoĵn de ĉiuj esperantistaj societoj kaj grupoj.

La unua kunveno okazis la 29 an de la pasinta monato, atingante ĝi veran sukcesplenecon.

Ĉeestis en tiun kunvenon grandamaso da delegitoj, kiuj reprezentis 19 el la plej gravaj societoj kaj grupoj en nia urbo, aplaŭdante ĉiuj la ideojn almontritajn de la invitinta grupo.

Tio pruvis klare, evidente, ke malgraŭ ekzisti kelkaj pesimistoj aŭ laculoj, kolektiĝas sub nia standardo granda plimulto da samideanoj, kiuj certe amas Esperanton kaj fervore sin oferas por atingi plej baldaŭ tiel ardie nian deziratan celon.

Okazis alia kunveno pasintan ĵaŭdon, kaj en tiu lasta pridiskutado ĉar elarangis la interveno aferon, tio estas: rastis fondita la «Centra Komitato» de la Barcelona Esperantistaro.

Ĝi estos la sorgento de ĉio kio estos interesanta pri nia urbo, ĉefe, de tio, kio enhavos komunan rilaton inkludon kaj eksterlandan.

Al ĉiuj grupoj kiuj avide partoprenis por tiu fondiĝo, al niaj altestimataj ankaŭ kunlaboratoj en tiu agado, al ĉiuj kiuj malavare sindonis helpe al tia bela resideo, ĉefe al la fervoraj anoj de «La Rondo» al kiuj ni ŝuldas nian novan organizaĵon, dankon! dankon!!

***

La proksima kunsido de la C. K. okazos ĉe «Espero Katalana» la proksiman sabaton je la naŭa horo nokte.

***

Kelkaj entuziasmaj esperantistoj dezirante havi ejon kie oni povos pli fratiĝi, elektis la Universitatan Kafrikejon, (Universitata Placo) kie ĉiusabate kunvenas ili. Unue, estis malmultaj, poste, pli, kaj nun oni povas diri ke tie ĉeestas grandanombero da samideanoj.

Nian gratuloĵn por la inicilinto.

***

El domingo ne reunideron en el local de «Espero Katalana» las Sociedades esperantistas de Barcelona, acordando por unanimidad cursar sus instancias á la «Hispana Societo» para que se cuide de la *enkonduko de Esperanto en la Hispanaj ĵurnaloj oficialaj*.

A los grupos y Sociedades de fuera Barcelona se ruega envíen directamente su adhesión á la «Hispana Societo» de Burgos.

***

¡Aprendiendo el Esperanto!

El grupo Barcelona Stelo ha visto dal buen resultado obtenido por los cursos anteriores, abrirá otro el día 17 que se continuará los lunes, miércoles y viernes de nueve á diez noche.

Cuenta dicho grupo con dos profesores que darán simultáneamente clases elemental y superior; además está ultimándose la instalación de una biblioteca, que contendrá infinidad de obras en Esperanto, las cuales estarán á disposición de los alumnos.

Se invita á todo el que desee aprender el idioma internacional tenga á bien pasar á inscribirse en los mismos días y horas mencionados y en el local social, Marcarés [illegible]

OFICIALAJ

NOTOJ KAJ INFORMOJ

Ni kore salutas niajn samideaĵn jurnalojn en la tuta mondo kaj ankaŭ la aliideaĵn; kaj antaŭdankegas tiujn, kiuj bonvolos interŝanĝi kun LA PUBLICIDAD pro ĝia Esperanta Rubriko.

—

La verkaĵoj presigotaj oni skribu plej legeble kaj nur sur unu pago de papero. Alie, ne aperos.

—

La verkaĵoj publikigotaj merkredon ni devas havi la unuantaŭan dimanĉon matene plej malfrue.

—

Por ke tiu ĉi Esperanta Rubriko estos vera kaj gusta organo de la tuta Barcelona Esperantistaro ni petegas ĉiujn notojn kaj informojn precipe pri aia loka movado.

LIBERA ELDIREJO

La ideo de Esperanto (1)

«Ĝi promesas sanktan harmonion»

Por algo devería verdir esta frase al doctor Zamenhof, al escribir lo que había de servir de símbolo de la fides esperantista en nuestros corazón, y digo en nuestro corazón, porque si la estrella de cinco puntas con la cual adornamos nuestro ojal, simbolisa exteriormente la idea de Esperanto, bien podemos calificar de símbolo del corazón aquello que sin verlo ni tocarlo movilisa y hace extremecer las fibras más internas del ser humano que tiene cifrados todos sus amores al advenimiento del ideal cuyas notas simbólicas damazan en sus oídos.

Pero, como que desgraciadamente en todos los órdenes sociales hay seres que miran y no ven, escuchan y no oyen, leen y no entienden, de aquí que ciertos fantasmas hagan sus novelas sentimientos y, en vez de apoyarse en una base sólida, hacen equilibrios y ponen en ridículo á los espectadores como lo haría cualquier clown.

Esto es lo que sucede con muchos in-

(1) R. R. se ha hecho cartilagia del precedente artículo si está conforme con el trabajo de un compañero [illegible] publique por los diarios que han publicado [illegible] y de todo español.

Nota de R. R.

peranĉistoj; se embriagan de fantasía y hacen el ridículo, erigiéndose en pequeños jefes de grupitos y organizando francos y mamarrachadas, pues aunque dolorosamente, debemos confesar que tales actos no merecen otro calificativo.

Pero, como en toda regla hay excepción, debemos reconocer lealmente que dentro del campo esperantista existe un considerable número de samideanoj que trabajan con fe indudable y abnegación decidida, y á éstos debe hacérseles justicia.

Desde hace algún tiempo, vienen publicándose artículos y notas refiriendo pequeñeces, disidencias é idolatrías, es cierto también que algo de esto debemos lamentar, pero, fíjense los que tal cosa refieren que no es tan fiero el león como lo pintan, y que es verdaderamente lamentable que para solivantar casos genuinamente personales se exageran de tal modo las cosas y se les da unas proporciones de tan considerable mal gusto, no ya sólo para la mayoría de los esperantistas, sino también, y aún en mayor dósis, para aquellas personas refractarias á nuestra sagrada causa.

Es preciso, pues, deslindar los campos. Al que estorbe que se le eche sin contemplación alguna, pero es imprescindible también reivindicar á todos aquellos que los ignorantes de nuestro ideal han anatematizado con el calificativo «fanfarrón». ¿Por qué no se imita el ejemplo de La Rondo?

¿Quién es el presidente de La Rondo? ¿Quiénes los individuos que forman su directiva? Nadie casi lo sabe; lo que sí todo el mundo conoce que La Rondo trabaja y crece, y que bajo su iniciativa se celebran frecuentes actos cuyo beneficio para el Esperanto, es francamente de todos reconocido.

Imitad, pues, samideanoj, este noble ejemplo y prestadle de honores, pues al fin y al cabo no son ellos los que han de conducir nuestra nave á puerto.

Téngase en cuenta que en el transcurso de esta narración, únicamente debe verse mi modesta persona, pues no ningún caso he hablado bajo representación alguna de los que más compañeros me hacen el honor de contar del esperantismo barcelonés.

JUAN CAMPERAMOS

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

"KOMENTARIOJ"

«Komentarioj» estas la vorto kiu titolos laŭeble ĉiurubrikan specialan verkaĵon.

Ĝenerale ĉiu gazeto ricevas multajn verkaĵojn preskaŭ ĉiam pli ol kiom ĝi povas enhavi. Ĝenerale ankaŭ, tre multaj estas publikigataj ĝangĝitaj laŭ la vera originalo subskribita: Tio, preskaŭ ĉiam, malkontentigas la aŭtorojn. Tias, ni, kiuj, per anta'a verkaĵo, eldiris nian intencon agi tute dece, ni opinias ke laŭeble ni devas presigi ĉiujn publikigindajn verkaĵojn laŭsence kaj eĉ laŭlitere; t. e.: samanjn kiajn subskribis iliaj aŭtoroj. Tio plačos al ĉiu; kaj ni ĝin prezentas, kiel pruvon de nia senpartia senpartieco. Sed: plue, ni ĝin bone utilos. Kiel kaj por kio, jen.

Kion la gazetoj ĝangus korektus aŭ fortalasus, ni klare kaj publike komentarios. Tial ni kreas la nomitan laŭeble ĉiu-rubrikan specialan verkaĵon sub la titolo «Komentarioj», kiu, interalie, komplezos tiujn kiuj petis nin publikigi specialan kurson por multaj Esperantistoj, kiuj pro respektivaj cirkonstancoj ne povas ĉeesti tutan kurson de la lingvo internacia.

«Komentarioj» 'n endevigis verki nia ĉefredaktoro Delfi Dalmáu. Sed li endevigis tion fari perinte kelkaj avertoj, klarigoj, ili, jen:

«Esperanta Rubriko—li diris—devas esti samrajte de ĉiu Barcelona samideano; ne de iu aŭ iuj speciale. Do, mi ĉiam subskribos miajn verkaĵojn—li daurigis—kaj nur persone mi estos ilia aŭtoro laŭ devus esti iu ajn Esperantisto. «E. R.» devas enhavi, sen la respektiva persona subskribo, nur la raportojn pri faktoj, informoj, k. t. p.»

EL ESPERANTO EN LA ASAMBLEA DE LA ENSEÑANZA

Dentro de pocos días, tendrá lugar en Madrid, el Congreso convocado por el ministro de Instrucción Pública para la reforma de la enseñanza. Los esperantistas, no hemos querido dejar pasar esta ocasión, sin dejar sentado en él, que hay en Cataluña y en España un número considerable de fuerzas vivas que se interesan por el problema de la lengua internacional, y que verían con gusto la implantación del estudio del Esperanto en los centros docentes españoles.

Tres de nuestros más significados esperantistas, llevarán en el citado Congreso la representación del esperantismo español. Los señores Codorníu, Ayza y Perogordo, serán el portavoz de las pretensiones de aquél.

¿Cuál será el resultado de su gestión? Poco hemos de tardar en saberlo, pero sea cual fuere, los congresistas se enterarán de que existe en España una opinión de gran número de individuos, favorables á que se introduzca en nuestro país la enseñanza oficial del Esperanto en los centros de enseñanza.

No hay que decir, cómo deseamos que el Congreso acepte la proposición de los esperantistas españoles.

En varios países del mundo, se ha hecho ya algo que indica los deseos de los Gobiernos para oficializar el Esperanto. La introducción de éste en la Cámara de Comercio de Londres; la representación oficial de muchos Gobiernos en los Congresos internacionales esperantistas, ¿no son síntomas que hacen prever que los Gobiernos se preocupan de este asunto, y que le dan la importancia que en realidad se merece? ¿El Estado de Maryland, tío ha introducido recientemente el Esperanto en sus escuelas?

Falta un Gobierno que se decida, para que los demás sigan su ejemplo. En casos de estos lo más difícil es empezar; lo demás, es cuestión del tiempo.

No hay que decir que nos alegraríamos infinito, que fuese el Gobierno de España el primero que implantara en sus escuelas el estudio oficial de una lengua auxiliar, cuya necesidad es de todos sentida.

B.

KATALUNA, KATALANA AU KATALA?

Jen tri vortoj, kiujn oni uzas por esprimi la adjektivan sencon de la vorto *catalá*.

Estas uzatoj ĉiuj: kelkaj el niaj verkistoj uzas la vorton «kataluna», kaj en la gramatikoj verkitaj de katalunoj ĝi estas uzata pli ofte al «katalana» kaj «katala»: tamen, oni skribas kaj uzas ankaŭ «katalana», prefere, de la hispane parolantaj esperantistoj; kaj eĉ en verko tradukita el la bohema lingvo, jus aperinta, la du antaŭaj formoj ne estas pli uzataj kaj anstataŭ ili oni skribas «katala».

Kiu estas prava? Kia formo estas la plej ĝusta?

La nomoj «Polonia», «Vaskonia», «Saksonia», k. t. p., estas kunmetitaj el radiko, pol, vask, saks, kaj finiĝo «onia». La nomoj por kiuj oni konis antikve la naciojn, preskaŭ ĉiuj estas kunmentitaj laŭ la maniero jus klarigita, kaj tial ni vid s en malnovaj tekstoj, Aragonia, Gaskonia, Catalonia k. t. p. Nuntempe, la finiĝo *onia* ŝanĝiĝis, kaj transformiĝis en *unya* en la nomaj Catal' unya, Gasc' unya, k. a. La vorto, aŭ pli bone, la finiĝo *unya*, de la vulgara lingvo estas la esperanta finiĝo *ujo*, *Vask' ujo*, *Pol' ujo*, *Saks' ujo*; ni scias ke la vortoj vasko, polo, sakso, estas paroloj oftege uzata en la esperanta literaturo kaj tute korektaj.

Kial do ne uzi la radikon, **Katal'** anstataŭ *katalun*, aŭ *katalan*?

Laŭ mia opinio oni devas akcepti ĝin, kaj derivigi la vortojn jenmaniere.

Katalo: Un catalá.
Katala: Catalá (adjektivo).
Katalujo: Catalunya.

Estas iu samideano kiu povas doni sian opinion pri tio. Mi petas lin plej varme kaj dankeme.

Samideano.

ACONTECIMIENTOS DEL ESPERANTO

El sábado, 1.º de los corrientes, y organizados por la Lancashire Kaj Cheshire Federacio Esperantista, tuvo lugar en Burnley (Inglaterra) una serie de importantísimos actos de propaganda esperantista.

El programa fué vasto y ameno.

Después de la interesante conferencia del padre R. M. Julián (miembro de la Edukanta Konitato) en la Teknika Instituto, celebráronse excursiones, conciertos y danzas, siendo todos los actos sumamente concurridos.

Los acontecimientos de Burnley han dado un resultado ejemplar, pues según nos comunica un corresponsal, las filas esperantistas han engrosado considerablemente, contándonos que en uno de los grupos de dicha ciudad, ha aumentado la cifra de ahumos en estos últimos días de 24 á 72.

Un día es el catolicismo, otro día el proletariado que se da cuenta de la existencia de la verdadera solución del problema de un idioma internacional. Así, nos place hoy reproducir el siguiente artículo:

El Congreso Obrero y la lengua internacional Esperanto

Próximo á celebrarse en Barcelona el Congreso Nacional Obrero, y habiéndose de discutir en el mismo grandes é interesantes temas en que quedarán asignadas las diversas formas de lucha que ha de llevar á cabo el proletariado español para su emancipación, nosotros, ansiosos de que el Congreso Obrero sea, á la par que una verdadera demostración del estado del obrero español en las actuales circunstancias, un gran reflejo de cultura obrera para que vaya laborando la obra humana que ha venido siendo esculpida en todos los Congresos obreros mundiales, decimos:

El obrero español, lo mismo que el de los demás países, ha de sentir hondamente la suprema necesidad de una lengua internacional para que así pueda establecerse el contacto de los explotados de todo el orbe. Y para que esta necesidad sea más sentida y ateñdida, es preciso, es conveniente y necesario que en el alma del próximo Congreso, se levante la voz impregnada de gran amor y señale al obrero un medio para llegar á lo que él ha de ansiar: la humanización de los pueblos.

Si el Congreso menciona esta idea y repercute en el alma de todos los trabajadores, se habrá apoyado más fuerte el puntal de la obra, que será cuando llegue á su término una verdadera revolución humana.

Los beneficios que recibirá el proletariado con la adquisición de la lengua internacional son numerosos. La miseria de la vida, la explotación que existe en la sociedad, es causa de que múltiples obreros se vean precisados á abandonar el país donde residen.

La diversidad de idiomas de los países, es causa de que exista una gran dificultad para la conquista de la vida, siendo á la vez causa de que el obrero desista de ir á un país en que quizás vería remunerado su trabajo; marchándose, al contrario, á otros países en que la ventaja del idioma le es más propicia, encontrándose, sin embargo, con que la explotación más ignominiosa, el hambre y la desesperación le han consumido después.

Con la adopción de la lengua internacional Esperanto por todos los trabajadores del universo, se verá destruída la barrera lingüística, causa de muchas miserias; y el hombre, el obrero, el explotado principalmente, verá allanado el camino de la vida, luchando con más fuerza y libertad contra la inicua explotación humana.

El Grupo Esperantista Libero.

(De «Solidaridad Obrera».)

—

Se ha cursado el siguiente telegrama:

«Ministro Guerra. — Madrid. — Representantes 19 sociedades y grupos esperantistas Barcelona, felicitan á V. E. motivo implantación idioma Esperanto Escuelas militares.

En nombre delegados, presidente La Rondo, Bermúdez.»

En L' Escala (Gerona) se dió el día 2 del corriente un mitin esperantista improvisado por excursionistas del grupo «Paco Kaj Amo, de Palafrugell. Fué presidido por el digno señor alcalde de aquella ciudad, produciendo gran entusiasmo entre los escalenses.

Al la Katalunaj geesperantistoj nefederacianighintaj

Estas ĝoje respektinda la katalunamaso kiu lernas Esperanton, sed estas ankaŭ bedaŭrinda la malmulta nombro el tiu amaso kiuj militas en la Esperantisma movado. Kial? Tion mi demandis al mi kelkafoje senkonklude.

Kaj estas grava danĝero por la esperantistaro la «organizado», kaj tiu danĝero pligravigas en nia popolo ribela kaj pasia. Ĉiu jesas ke esperantistoj devas unu amasiĝi, ĉiu esprimas la veran necesecon de unuiĝo, sed la vera unuiĝo ne estas, nur estas teorio, ne praktike.

Tiun organizdanĝeron solvis la ĉiesj samideanoj, ĉie ĉiu delasis la aliajn ideojn (sen ilin deforgesi) pov alsukcesigi Esperanton laŭ generala vidpunkto, ĉie pro la neebla tutmonda organizado, starigas naciaj societaj por helpi la agadon de la pioniroj, ĉie la enlandaj societoj estas komunaj iloj kiuj anigas ĉiujn geesperantistojn, ĉie la aretoj kúj dissemadis nian senton dum la unuaj tempoj, aliĝas al tiu vasta kaj plennacia ligilo. La nacia societo sin trudas.

Ĉi-tion kompreninte fervoraj enlandaj esperantistoj laboris pov starigi ĉe ni «Kataluna-Federacion». Ili juĝis simplan aferon kunigi disigitajn samcelanojn kúj celas la samon, kaj vokis senescepte ĉiujn. Forta voko iris loko-lokon, flanko-flankon, trafrante ĉiujn grupojn tiel multe nombraj, pretigante ĉiujn sambatalantoja aranĝi trudantan armeon, la katalunarmeo. Ni vokis ĉiujn kaj la plimulto, iom post iom, estas alvenintaj. . sed... *rigardu eksteren*, restas ankoraŭ kelkaj aretoj kiuj estas nia samcelanoj, sampartianoj kaj ne estas ĉe ni... kial? Kial disunuiĝo kiam ni devas plialproksimiĝi unu al alia? Kial resti izolaj vagante en senfina maro da konfuzoj kaj ĉagrenoj, kiam ebena kaj gaja vojo estas antaŭ ni por nin konduki sendanĝere al la venko.

Ni denove vokas al vi izolituloj kiuj celas nian celon, kiuj amas nian amon, venu baldaŭ al ni, venu pretaj al la laboro, konvinke, fervore, por pliigi la dikegajn vicojn de nia Federacio, ĉar ĝi, kiu nur estas suverana pro la suveraneco de ĝiaj gefederacianoj, ĝi, kiu nur estas potenca pro la potenco de ĝiaj anoj, estas la sola solvo por tute starigi nian centon en la tuta nia kara kaj amata lando.

Katalunaj geesperantistoj nefederacianiĝintoj. Federacianiĝu!

GRUPANO EL «LUMON».

Terrassa, Oktobro 1910.

ENURBA MOVADO

¡APRENDER EL ESPERANTO!

En la sociedad Esperanto kaj Patrujo, ha empezado un curso superior práctico de Esperanto, que se dá todos los domingos de once á una, siendo la asistencia al mismo completamente gratuita.

—

Gratuliĝu ali La sukceso atingita de nia unua Esperanta Rubriko estis grandega.

Tuj kiam esperantisto eksciis la bonan movadon, kominikis ĝin al siaj amikoj kaj konuloj kun granda ĝojo. Vere Esperanta Rubriko de LA PUBLICIDAD estas ebla la plej bona kaj efika el ĉiuj nial propagandiloj. Do, adiaŭ kajaĉetigu la ĉiutagan PUBLICIDAD!

—

Centra Komitato de la E. R.

La lasta kunsido de la Centra Komitato de la Barcelona Esperantistaro, kiu okazis la tagmezan sabaton ĉe «Espero Katalana», elektis interalie

Ĝi daŭris tri horojn dum kiam ĉiuj interŝi kutis entuziasme kaj interkonsente. Tiel estis aprobata statuto kaj oni nomis Sron. C. Viñol por sekretario.

—

Aprobe de la raportita kunsido kaj laŭ la statuto, C. K. de la E. E. rel kunvenos la 30an de la nuna monato je la 3ª hora akurate, pro tio ke estos dimanĉo, kaj ĉe «Espero Katalunoo».

—

La korespondaĵoj por la C. K. de la D. E. oni devas sendi al Sro. C. Viñolas (Grupo «Libero») Strato Mercé, 19-Barcelono.

—

Verdaj Vendredoj.

Ĉe «Espero Katalunoo»;

La fastpasinta estis la dua el tiuj Vendredoj.

Dank'al nia estimata Sro. Sabad il la ĉeestantaro povis aŭdi fonografe la voĉojn de nia amata majstro Dro. Zamenhof, Baron de Méni kaj tiu de nia amata amiko Fred, Pujulá.

OFICIALAJ

Notoj kaj informoj

Ni kore antaŭdankas la jurnalojn kiuj benvole interŝanĝos kun LA PUBLICIDAD pro ĝia Esperanta Rubriko.

—

La verkaĵojn presigotajn oni skribu plej legeble kaj nur sur unu pago de papero. *Alie, ne aperos.*

—

La verkaĵojn publikigotajn jaŭdon, ni devas havi la unuantaŭan dimanĉon plej malfrue.

—

Por ke tiu ĉi Esperanta Rubriko estos vera kaj ĝusta organo de la tuta Barcelona Esperantistaro ni petegas ĉiujn notojn kaj informojn pri nia enurba movado.

—

Nepublikigindaĵn verkaĵojn ni ne resendos!

—

Ni ricevis grandegan nombron da gratuloj pro la ekapero de E. R. ni ĉiujn kore dankas kaj petas bonvolan pardonon pro tio ke ni no povas danki ĉiun private.

—

Korespondado: J. V.: grans mercés; vostre hermós treball sortirá en la vinenta E. R.: envieune más. A. T.: Via verkaĵo eble aperos en venonta «E. R.» sed nepre iel ŝanĝita; ĝi estas, interalie, tro longa kaj vulgara. A. B.: mercés. J. A.: dankon; ni nur povas akcepti ĝin kiel gratulon; ni ricevis tre multajn, kiaj la via.

—

Esperanta Rubriko se publicará cada jueves en la edición de la mañana (no miércoles como se ha dicho equivocadamente).

'LIBERA ELDIREJO'

Lamentinmos vivamente que nuestro apreciado amigo y colaborador D. Juan Campdelacreu se haya sentido molestado por la notita expuesta al final de su artículo de la anterior E. R.

Del mismo modo que dicho amigo afirma no haber en su escrito la menor intención de herir la susceptibilidad de nadie, nuestra notita tuvo por único fin evitar las malas interpretaciones de que hubiere podido ser objeto, así como patentizar que cuanto se publique en esta sección será todo ajeno á E. R.

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

L'ESPERANTO

Ho, l'Esperanto! tothom crida
ell ès la pau, ell ès la vida,
ès el lligam qu'els cors uneix,
ès una dolsa maravella
que com encant se descapdella
ès el consol del qui sofreix.

Als homes torna l'alegría
que cada hú ja no sentía,
ès un tresor del més preuats,
ès un amor que s'apropera,
ès una fe que no té espera,
ès un insomni dels vells fads.

Es del jovent grossa esperança,
ès dels infants una anyorança,
quina en llurs cors, florvix i creix,
ès de l'amor, la guardadora,
una gentil encisadora
que passa, vola i s'esvaheix.

Es una paria que'ns sadolla
de poesía qu'ara brolla,
d'un sabi metge polonés,
ès un delit de gelosía
de Zamenhof, una armonía
que durará per sempre més.

¡Ho, Zamenhof! Beneit sigas
¡ho, Esperanto! quant temps trigas
á reposá, en tot cor humá,
deixí la mel ab que't cenyiren
aquells amors que't deixondiren
y que tothom t'ha de bresá.

¡Guardemte, doncs! tu ets la riquesa
falagadora de tendresa,
¡guardemte, doncs! tu ets tresor
nostra anyorança en tú posada
ens donguí fértil alenada
pera propagarte ab més fervor.

Sigas el nostre estel de guía
donans la llum de nit y día,
sigas la nostra inspiració
corra pel món mostrant la bella
la teva santa verda estrèlla
lema constant d'estimació.

Sigas el cant llunyá de fades
d'unes boiroses encontrades,
ahont tot son jardins de flors
deixi'l record de l'infantesa
fés que al costat de la deesa
poguem triarhi les millors.

Y quant nosaltres ab la flaire
aimar ens vegis, puja onlaire
y beneeixnos en la llum,
llavors nosaltres amorosos
te farem veure ja ditxosos
del dois amor, el primer fum.

Josep Ventura

Terrassa.

Pri Kataluna, Katalana au Katala

Estimata «Samideano»: Ĉar vi petas opinioju pri la vorto *katala*, mi donos tre volonte la mian.

Via teorio pri la sufikso *onia*, ne estas tre ĝusta. Generaligu ĝin. Vi mem citas la vortojn *Aragonia, Gaskonia*. Ĉu vi aŭkaŭ kuragos diri *arago* por «aragonés» kaj *gasko* por «gascón»? Ni vidu *Germanio* 'n *Hispanio* 'n (sufikso *onia* ege tiorus sufiksoju *anio, unya, agnio*). Laŭ via teorio ni devus diri *germo* por nomi la germano n kaj *hispo* por nomi la hispanoju. Kaj vi scias, ke en Esperanto ni diras *germano, hispano, aragono* kaj *gaskono*.

La vortkaj etimologistoj la nomo de nia lando devenas de la Gotoj: *Gotolando*. En tiu okazo ni devus aldoni la radikon *Kat'* tute ne akceptebian, mi esperas. *Sed* aliaj etimologistoj opinias, ke la vorto *català* devenas de *castellan*, lo anto de *kastelo*, tute kiel la vorto *castellano*. En tiu okazo ni devus diri *esperanto katalano*, aŭ *kastalano*, aŭ *kastelano*. *Kastilo* por *castellano*, estas laŭ mia opinio malbona vorto. 1° ĉar ĝi estis uzata kun senco tom malestima en Filipinaj Insuloj por nomi ĉiun hispanon; 2° ĉar ĝi donas al ni *kastilujo* 'n, sekve la nomo de la lando devenas de la nomo de la loĝantoj, kontraŭe al la Natura lingvo: *Castilla, castellano*. Estus pli juste diri: *Kastilio, kastiliano*, kaj la vortoj multe pli estus similaj al la naturaj.

Mi supozas, ke vi scias pri la «*Subkomita 'to pri la propraj nomoj*» tondita en la tria kunsido de la Lingva Komitato dum la Kongreso de Ĝenevo, kaj vi certe legis en la kolekto de la «Oficiala Gazeto» la raportojn, kontraŭraportoj, klarigan notoj, kaj listo de propraj nomoj, de Sinjoro Moch, Zakrzewski, Schroeder kaj Bein. Tial vi scias pri la propono de sufikso *i (io)* por nomi la landojn kaj vi vidis la diversajn proponojn por nomi nin: (*Katalonio, —ano*, Sro. Bein; *Kataluno, —io*, Sro. Moch; *Kataluno, —ujo*, Sro. Schroeder) Kiel vi vidas, neniu el tiuj eminentaj personoj proponas la radikon *Katal'*, tra kiu neniu rekonus nin; kaj neniu proponas *katalan*, ĉar efektive estas preferinde ne uzi sufikson en la finiĝo de la radikvortoj, kaj tra *katalonio, katalunio*, aŭ *katalunujo* oni pli bone rekonas nian *Catalunya*, aŭ *Catalonia*.

Plie, estas la uzo, ĉefa formanto de la lingvoj. Ni ne forgesu ke du ĉefaj societoj de la lando disponigis la radikon *katalun'*: unue «*Espero Kataluna*, nun, *Kataluna Esperantista Federacio*, kaj ĝia gazeto *Kataluna Esperantisto*. La radiko *katalun'* estas bona laŭ mia opinio, sed ĉu bona ĉu malbona, kiel alpreni alian, devigi societojn kaj gazetojn ŝanĝi nomojn kaj titolojn, kaj trudi al la plimulto novan formon?

Esperante esti alportinta al vi konvinkon precipe pri la neboneco de la radikvorto *katal* mi restas samideane via.

TAMEN.

Acontecimientos del esperanto

Discurs del doctor Zamenhof, pronunciat en l'obertura del Congrés Internacional celebrat darrerament a Washington.

(Fragment.)

«..... hem vingut a vosaltres pera aportaros un nou sentiment i una nova idea, hem vingut, pera aportar nou coratje an aquets samideanoj i samideanoj nostres, que fins are han trevallat entre vosaltres i quines paraules soore una mena de poble nou os devien semblar masse fantasioses. Un tros d'aquet poble heterogeni, d'origens ben diversos, i ben unit, no obstant, llengüistica i sentimentalment, teniu are devant vostre. Mireunos bé, escolteunos i convenceuvos de que no som una fantasia, una faula. Som gents diversas i ens sentim, no obstant, com una sola, com una mateixa, car ens comprenem com si fossin uns mateixos, sense cap necessitat d'humillarnos o fernos balbutejar l'un al altre en llengua extrangera. Esperem que mercés al nostre trevall tota l'humanitat s'assimilará a nosaltres, mes o menys tard, feutse una gran gentada humana consistenta en diferents families de diverses respectives llengües i costums interiorment, peró, exteriorment, d'unes mateixeses costums i una mateixa llengua.

(Trad. del esperanto per D.)

***

KATALUNA ESPERANTISTO

La unuajn tagojn de la nuna monato aperis la 6-7ª numero de la organo de la K. E. F. kiu estas vendata ĉe Sro. Rosals, libro vendejo-c. Portaferrica, n.° 30.

Pro tio ke ĝi estas dumonata, ĝi estas eksterordinara: ĝi enhavas: Plenan raporton pri la VI^a Internacia Esperantista Kongreso Sen-paŭzoj da koreksitaj raporto de la «Studkomisio pri Ĉiulanda verkaro» pri «La Patrino»—Raporton pri la I^a Kongreso de «U. E. A.»—Plenan raporton pri nia movado en Katalunujo.—Du belegajn fotografaĵojn—Verkaĵoj «Originalaj Temoj», «Juluza malsano» kaj «La Papilio»; k. a.

***

TUTMONDA ESPERO

Jus aperis la 33ª numero de tiu konata gazeto kiu enhavas Klarigon de la Redakcio.—Plenan raporton pri la VI^a Internacia Esperantista Kongreso.—Verkaĵoj pri la VI I^a—Verkaĵoj: «Hinaj Proverboj», «La Pilgrimo», «Santanga Fiasko». «Konsilemo pri etato de multaj ŝtatoj» kaj «Humora Dialogo»—Diversajn sciigojn, k. a.

UN FET NOBLE

El senyor Clarence Bicknell, anglés, enviá a nostre amich el senyor Fred. Pujulá una carta de remerciament, en la que s'hi troven paraules de simpatía per l'obrer catalá, «vian junaj kaj maljunaj Esperantanoj, laboristoj aŭ metiistoj».

D'aquesta carta ne traduim el següents paragrafs que podem fer públichs ab especial permís del senyor Pujulá:

«Ocasionalment, anant en tramvia al partit de *Foot-Ball* vaig trovarne alguns y després en el camp molts. Parlaven facilment en Esperanto d'arts, politica, de tot; perdien espléndidament la seva festa dominical para servirme á mí, veli y extranjer. Me conduiren a visitar l'iglesia y l'hospital vehins. Eren tant amables, tant amicals! Exceptuant els japonesos joves jo may havia trovat joves tant simpátichs. Després, sovint vaig tornar a trovarlos pels carrers, en el teatre, en les reunions, y sempre mostraven desitj d'esserme útils y de plaurem, y com que'ls joves d'avuy son els pares del pervindre, comprench que vostre pais y vostra vila va endevant per la via del progrés.

A n'els joves esperantistes barcelonins, envio ab mon cor agrahit, salut cións. En altres Congresos Esperantistes he parlat ab germans de totes les nacions, pero may havia rebut la bonvinguda dels pobres obrers del pais.

Volgueu aceptar cent franchs qu'adjunto com a petita proba dels meus sentiments amicals, pera la propaganda del Esperanto o pera'ls gastos del Comité...»

Veusaquí una manera ben anglesa y ben simpática d'expressar la simpatia. El senyor Pujulá ha entregat els cent franchs al president del Grupu Esperantista Obrer de Sant Martí «Ĉiam Antaŭen» pera contribuir als gastos de la Exposició y les festes que dit grupu prepara pera'l próxim mes.

¡APRENDER EL ESPERANTO!

REGLAS

La letra *j* se pronuncia *y* delante ó detrás de cualquier letra; es decir, siempre y en todos los casos ninguna regla tiene excepciones en Esperanto.

La terminación de palabra *o* es el signo de substantivo.

El substantivo plural acaba en *oj*.

CURSOS

En Espero Kataluna, calle Tallers, 81, pral., se da uno superior práctico, que tiene lugar los viernes, de diez á once noche. Así el próximo pasado Verda Vendredo dió explicación y lectura de una comedia en Esperanto, su traductor maestro amigo Miguel Casas.

A los esperantistas españoles

Burgos 14 de octubre 1910

Queridos samideanos: La Sociedad Esperantista Española para la propaganda del Esperanto tiene el honor de invitar á los esperantistas españoles para la realización del siguiente pensamiento.

Con motivo del Congreso de Barcelona el doctor Zamenhof fué honrado por el Gobierno español con la Cruz de Isabel la Católica.

Al saludar D. José Perogordo, representante oficial de España en el Congreso de Washington, á nuestro insigne maestro, observó que no ostentaba en su pecho la condecoración concedida, y supo de boca del doctor que sólo poseía el Diploma correspondiente.

El señor Perogordo, interpretando fielmente los deseos de los esperantistas españoles, concibió la idea de obsequiar al doctor Zamenhof, sufragando los gastos de la condecoración por medio de suscripción; y esta sociedad, acogiendo con calor tan simpática idea, que con gusto hace suya, tiene el honor de dirigir la presente invitación en la seguridad de que los esperantistas españoles darán, dentro de su modestia, una gallarda muestra de sus entusiasmos por la causa.

Se admiten cuotas desde una hasta diez pesetas y se ruega á los Grupos y Sociedades esperantistas abran suscripción y remitan las cantidades recaudadas y relación de donantes al señor presidente del Grupo Esperantista de Madrid, Toledo, número 86, 3.º.

Las listas de suscripción se publicarán en todos los periódicos esperantistas españoles, á quienes también se dirige el ruego de admitir suscripciones con este fin.

Burgos 14 de Octubre de 1910. — El presidente, Manuel Esteban. — El secretario, Carlos Duquesnay.

Ĝen cirkulero kiun kune kun multaj aliaj, mi trovis, la 17an de tiu ĉi monato, en la leterujo de Espero Kataluna.

Plezure mi profitas tiujn kolonojn, kiujn tiel gentile kiel konvene por la Kataluna Esperantistaro malĉermis la progresama ĵurnalo LA PUBLICIDAD.

Eble, tian cirkuleron, ankaŭ ricevis la ceteraj Esperantistaj Societoj kaj Grupoj; sed mi opinias tute utila, ĝin disvastigi, samtempe ke rememori al tiuj subskribintoj en la dokumento, de ne longe sendita al la prezidanto de la Hispana Societo, ke se ni promesis tiam moralan kaj materian kunhelpon en tiu afero, despli multe ni estas devigataj ĝin doni en tiu ĉi, kiu celas atesti al karega Majstro la sinceran amon, miron kaj dankemecon de la Hispana Esperantistaro.

Por pruvi ke ni, Katalunoj, ne parolas nur por paroli, ke kiam ni promesas, ni plenumas nian promeson; kaj, sur ĉio, ke en ĉiu Esperantisto, ni vidas fraton, forgesante ĉiujn apartajn ideojn, akceptu ni varmege la proponon de la Ĉefa Hispana Societo, kaj klopodu ĉiuj, kiel eble plej multe, por ke la rezulto de la monoferado estu grava, gravega: do, ju pli grava ĝi estos, des-pli riĉe kaj *briliante* ornamos la burston de D-ro. Zamenhof, la insigno, genti la rememoro de Reĝo kaj de la lando tie okazis la V.ª Internacia Kongreso de Esperanto.

Mikaelo Casas.

Esperanto en la Hispanaĵn Lernejoju

Se ha recibido de la sociedad Hispana Societo, en contestación á la instancia que se le mandó, para que se cuidase de *la enkonduko de Esperanto en la Hispanajn lernejonjn*, la siguiente carta:

Burgos 12an Oktobro 1910a

Sinjoroj prezidantoj de *Espero Kataluna* kaj ceteraj Barcelonaj Societoj.

Estimataj samideanoj: Danke mi ricevis vian estimindan proponon pri la elekto de speciala delegito por reprezenti Hispanan Esperantistaron en la estonta kongreso pri Instruado.

Estas a ero tre atentinda kaj grava, kiu honoras vian fervoron aj diligentecon, tiu entenata en la dirita propono, tial nia «Hispana Societo por propagando de Esperanto», kaj en ĝia nomo la dire ta komitato, bonvole akceptis iun aplaŭdindan ideon, kiun ni submetis al la aprobo de la Madrida Grupo de tiu ĉi Societo, kaj de ĝia kiera Prezidanto. Je okazo de sukceso ni akceptos plezure vian promesitan helpon.

Bonvolu akcepti, sinjoroj Prezidantoj, niajn plej koraj kaj respektplenajn salutojn.

La Prezidanto, Manuel Esteban.

ENURBA MOVADO

En la spektakla salono, del Circol de Propietaris de Gracia la 4an de la nuna monato, okazis granda teatra festo por aĝio al la senpagaj lernejoj, kiuj funkcias en la Centro Autonomista Catalá de Sant Gervasi laŭ la jena programo:

«Sirenas», «Ela Hipoderitsa», kaj fine la geinstruistoj de la Esperanto lernejo ludis la tre komatan scenan komedion titolitan «Tie ĉi oni parolas Esperanto», ĉiuj partoprenantoj ĝuste ludis, precipe la fraŭlinoj.

La publiko entuziasme akceptis la ludojn varme aplaŭdante.

***

El grupo Esperanta Frateco, situado en la calle Wad-Ras, 208 (Pueblo Nuevo), se complace en manifestar á las demás entidades esperantistas, que en reunión general celebrada el día 11 del corriente, quedó nombrada la nueva junta en la siguiente forma:

Presidente, Carlos Camerino; secretario, Cristino Benach; cajero, Antonio Rovira, y bibliotecario, Sebastián Soler, quienes al tomar posesión de su cargo y á fin de propagar la lengua internacional Esperanto, han acordado abrir un nuevo curso gratuíto de dicha lengua, que empezará el 3 de Noviembre, continuando todos los martes, jueves y viernes.

***

Según nos comunica un amigo recien llegado de Tarragona, reina en todas las clases sociales de aquella ciudad gran entusiasmo, con motivo de la celebración del segundo Congreso de la Kataluna Esperantista Federacio, que tendrá lugar en dicha ciudad la próxima primavera. No cabe duda que el éxito será grande, pues que dicho Congreso está patrocinado por el excelentísimo Ayuntamiento, Diputación Provincial y Cámara de Comercio de aquella ciudad.

***

La mastro de la Universitala Kafurinkejo, rimarinte ke iom post iom la gesamideanoj kiuj ĉeestas ĵusdate de li multe plinombrigas, decidis meti sub ilia dispono specialan salonon kie li libere povos rakonti sperta ĵojn, diversmaniere ludi, kaj samtempe esti ni pli oportunaj, kaj ne ĝeni tiujn, kies celo ne estas la nia.

La decido de tiu mastro estas tre aplaŭdinda kaj igas nin daurigi pli entuziasme kunveni al lia kafurinkejo. Tio krom bela okazon praktikadi Esperanton-kaj interkonatiĝi. Tial la geinicciitoj de tiuj kunvenoj petegas ĉiujn gesamideanojn kunveni tien.

CENTRA KOMITATO

Finita la organizado de Centra Komitato de la Barcelona Esperantistaro rememoras al ĉiuj societoj kaj grupoj kuniĝintaj tie al tiuj ankoraŭ ne kuniĝis ke la venontan dimanĉon la 30 de tiu ĉi monato je la 3.ª horo postagmeze kunvenos ĉe Espero Kataluna, Tallers, 81, por afero j de la komitato.

Ankaŭ ni rememoras tal ĉiuj delegitoj ke devas kunporti ateston de la respektiva deleginta Societo.

Tiam oni povos pagi la kotisajon.—La sekretario. *Cirilo Viñolas.*

OFICIALAJ

Notoj kaj informoj

Por ke tiu-ĉi Esperanta Rubriko fariĝu ĉiam pli bona kaj deca organo de la tuta Barcelona Esperantistaro ni petegas ĉiujn notojn kaj informojn pri nia movado kaj ni kordanke akceptos ĉiujn eldirojn kaj konsilojn pri E. R.

—

La verkaĵoj presigotaj oni skribu plej legeble kaj mur sur unu pago de papero. Alie, ne aperos.

—

La verkajoin publikigotajn jaŭdon, ni devas havi la unuantaŭan dimanĉon plej malfrue.

—

Nepublikigindajn verkajojn ni ne resendos!

—

Korespondado, M. B.: via verkaĵo aperos en venonta E. R. F. G.: ni plezure akceptas vian proponon; la verkaĵo pri la sama afero, kiu aperas en tiu-ĉi E. K. malutiligas la vian. Filtremulo: via verkaĵo estas publikigindaj sed ĝi devus esti redakte multe malpli, a ribita multe pli legeble kaj almenaŭ la Redakcio devaŭ scii la veran nomon kaj adreso de la aŭtoro: do, ĝi ne aperos. F. S. V.: via verkaĵo neniam estas deco skribita

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

KOMENTARIOJ

«Komentarioj» estas vorto Esperanta, sed gi titolos, krom Esperantaj, Katalun aŭ kastillingvajn verkojn ke dece. Gi estas, do, ĝenerala titolo de tiuj-ci diversaj komentarioj.

***

DE NOSTRES BARALLES

Haurá causit sens dubte mal efecte, el veure com els esperantistes ens critiquem entre nosaltres mateixos, tenint tant que dir per als qu encara resten indiferents ó contraris.

Vosaltres en teniu la culpa, no—esperantistes car no son can ni peix—com se diu vulgarment en catalá.—Vosaltres sou els culpables de que l'esperantisme no sigui més ufanós peró no perque vosaltres no sou esperantistes, sinó precisament perque no ho sou incondicionalment, tant bé als indiferents com els antiesperantistes; precisament perque no son capables pera exposar els arguments que justifiquen vostra actitut. Y no es que no se os hagi invitat an aixó are mateix hi tornem. Peró hauriau, al menys, de sentir l intranquilitat de qui la un gran mal.

Vosaltres, callant, produiu la manca d una gran intensitat en nostra obra. Vosaltres, callant, feu que nosaltres ens entretinguem en mesquins personalismes. Vosaltres, callant, ens forsgiteu l ocasió d expressar ab interés per part dels vostres, les veritats i grandeses de nostra causa. Vosaltres, callant, os enganyèu vos ltres mateixos; car no ns doneu l ocasió de desfer vostres dubtes i errors que teniu per ignorar el esperanto. Vosaltres, callant, retardeu, en fi, l'efectivitat de lo que vosaltres mateixos considereu tant bó que os sembla irrealisable.

Y mir u si n ha des er de realisable, que malgrat l'obstacle del vostre callar, s está realisant.

Delfí Dalmau.

LA KASO DE LA V.ª I. E. KONGRESO

Pro nia respet temo al la vero ni sentas la devon el terpi la jenan parton el cir ulero kiun oni sendis al la prezidanto de ciuj societoj kaj grupoj Esperantistaj ,il jen:

«Je terminerais sur cette indication, si je n'avais encore à cœur de relever, dans le dernier article du *Monde Espérantiste*, une insinuation calomnieuse qu il ne peut formuler qu en méconnaissant compl tement les conditions qui président au r g ement des comptes de nos Congrès.

Il n'est pas permis, en effet, aux Espérantistes, d'ignorer qu'il y a une Caisse des Congrès, régulièrement constituée, qui est chargée de centraliser et de contrôler les comptes de tous nos Congrès universels.

Le soin d'en faire la vérification est confié á une Commission de censeurs, nommés par les Congrès, Commission que j ai présidée jusqu'ici et dont la signature de l'article ne doit pas ignorer l'existence.

Les comptes du Congrès de Barcelone tenus avec grand soin par le caissier (M. Baisels) et son par le président, comme le journal para t le crire, ont été transmis régulièrement á cette Commission. S'ils n ont pas été publiés encore, comme ils le sont d habitude, dans *l'Oficiala Gazeto*, c'est á cause de l'éloignement momentané de deux des censeurs et aussi de la n cessité d attendre l'apurement des derniers comptes concernant l'impression et l envoi aux congressistes des comptes rendus du cinquième Congrès.

Ayant souvent offert au directeur du *Monde Espérantiste*, comme aux autres directeurs de nos journaux, de mettr á la disposition de vos rédacteurs, les documents que pouvait posséder l'Office pour lui permettre de renseigner exactement ses lecteurs, je suis en droit de m'étonner qu'il n'ait pas pris la peine d'envoyer contrôler les assertions de la nature de celles qu'a formulées son collaborateur anonyme, avant de leur donner asile dans les colonnes d'un journal qui a la prétention d'appartenir á la grande famille espérantiste.

Agréez, monsieur le président, l'expression de mes sentiments cordiaux.

Général Sebert.
Membre de l'Institut.
14, rue Brémontier, Paris».

Enurba movado

Centra Komitato

Ceestante 15 delegitoj, kaj en la sidejo de «Espero Katalunа», okazis la jus pasintan dimanon ordinara kunsido de C. K. de la B. E.

Ciuj pridis utadoj estis ke entuziasmaj, kiel ciam, kaj la unsido daris pres a i kvar horojn.

Unue, oni aprobis akcepti kiel protektantojn, tiujn, kiuj pro la fervoro kaj atento al C. K. deziros helpi gin mone, se li, kompreneble, ili havos menian rajton pri gi.

Poste, iuj interkonsentis alporti nomaron de la gean j en la respektivaj grupoj por aranĝi statistikon de la Barcelona Esperantistaro.

Antaŭ oni aprobis multajn internajn aferojn, kaj r stis aprobotaj kelkaj gravaj projektoj pri kiuj ni priparolos kiam ni raportos la venontajn kunsidojn.

***

Centra Komitato petegas tiujn Barcelonajn gee perantistojn ne apartenantajn al la grupo bonvolu ensskribi sian nomon kaj adreson kiel eble plej balda en iun aŭ grupon por aranĝi la deziratan statistikon.

***

CUR O

Invitado el grupo «La Rondo» para organizar un curso de Esperanto en el Ateneo de San Juan Despi, visitará una comisión de dicho Grupo al citado Ateneo, el próximo domingo día 9 por la tarde, donde uno de los comisionados dará una conferencia sobre la facilidad de la gramática esperantista, haciendo al mismo tiempo la presentación del profesor, que lo será el samideano señor Grau Cases.

«ESPERANTO KAJ PATRUJO»

Karaj amikoj: La societo «Esperanto kaj Patrujo» honorigas invitante vin al la eksk rsurso o azonta la 23an de Novembro al la skvaj putoj de Moncada por kiu celo ni atingis permeson de nia orbestraro.

Tiam ni iuj iros por vekl la esperantan movadon en tiu urbo, ar ĝis nun malmultnombraj esperantistoj vizitis ĝin.

Anka i ni petas ke vi bonvolu venl kun via standardo, car ju pli da verdaj stelo oni vidas des pli da entuziasmo havos tiuj kiuj eksternos Esperanto'n

Esperante esti honorataj per via kunesto ni kore vin salutas kaj manpremas.

Rimar o: Ni supreniros la vagonaron en la Norda stacidomo je la sepa matene.

Alia: La vojaĝkosto por iri kaj reveni estos po-o'o peseto.

Se iu n societoj aŭ grupoj ni ne invitis private, estas tute kontraŭvole; do, ĉiuj sin konsideru invitat.

Se tempo ni plezure scilgas tiuj ke de post la nuna tago de la nuna novembro, nia societejo estas: Strato Correu Vell, 5, principal, kie ni tre deziras esti honorataj per oftaj vizitoj de ciuj.

BABILADO

Mi ne povas komprenl kiel la Barcelonaj gn Esperantistaj ne volas kunporti la Esperantan lingvon.

Klam mi priparolas kun iu samideano kaj mi lin demandas la kialon de la ne kunportado de la kvinpinta steleto, li ne scias kion respondi; sed, beda rinde, la vero estas ke li ne ĝin montras.

Ĉu estas iu kiu ir das ke tio estas bono por Esperanto? Tute ne! gesamideanoj; car la ne Esperantistaro kiu an ora estas multnombra (pro nia kulpo, la ni vi los poste), sin demandas: u nur ti j estas la ge Esperantistoj en Barcelono? Ili, vere, estas tre malmultaj! Kaj geknaboj!

Kaj nur por tion mel, ni devas montri al ciuj niaj kontraŭ loj ke ni estas multnombregaj; ke ne ĉiuj estas junaj kaj ke ni havas sufi an forton por ne fini nian pacan batalad on ĝis la plena sukceso de Esperanto en nia amata Barcelono.

Kaj vi, kiuj estas m Esperantistoj, estas kiuj devas tion diri kaj fari. Ĝi de as kaŭ al meniu ke vi estas Esperantisto kunportante ĉiam kaj ĉie nian gloran verdan stelon, tial ke esti Esperantisto honorigas nin.

Esperantigu kaj Esperantigu, car la venko estas nia.

J. A. Ll.

¡APRENDER EL ESPERANTO!

REGLAS

Las palabras que califican—adjetivos—se caracterizan en Esperanto con la terminación *a*. Así bueno—a=bona; grande=granda; azul=blua, etc., etc.

El adjetivo plural acaba en *aj*: buenos—as=bonaj, grandes=grandaj; azules—bluaj; etc., etcetera.

La *j* se pronuncia *y*.

Es que no vivin en el món?...

Dedicat al meu volgut amic Alexandre Martinez

Mireu tots cap allá, á dins del món! Veyeu?... Tots els homes en lluita horrorosa's baten. Se senten crits suplicants de germanor entre'ls homes. Gemecs de lacitúts de lluyta. Udols feréstecs dirigits envers les races diferentes.

Odi, enemistat, lluites, insults per un extrém. Ansies d'acabament, ja, sleis odis i repugnancies entre'ls homes de la terra, per altre extrém. Baralles entre'ls dos.

Oh! Poésmos la má al cór i preguntémse si encara no hi ha suficient nombre de malestars entre nosáltres.—Allá, al lluny, entre verdes y ufanoses pinedes, escampades en la extensió dels boscos ombrívols hi regna quietud i pau: tot hi somriu en aquelles encontrades, ónt els rossinyols hi fan lluro refilades vibrant com el drinc d'una nova campana.

Per darrera les montanyes, fresques encara de la rosada del matí, hi neix un sol daurat, llençant els seus lluminosos raigs arreu de la terra. Es un sol nou.

Tothom el veu i el contempla. Aquest hermós sol entre'ls seus raigs daurats com espigues del més ufanós blat, hi porta una llegenda d'amor pera'ls homes: *Intercomprensió.*

Una admirats se'l contemplen sense forma importancia. Altres ni tampoc se'l miren ignorant que éll porta el benestar i la germanor entre'ls homes de tots els àmbits de la terra per medi de la intercomprensió.

Per fi un cúmul d'homes puja pels cims de les més altes muntanyes, engarjolantse pels quals flotejen pregons aquells mil plecs de la bandera de la pau, la bandera de l'Esperanto.

Ells fa aparéixer la llengua internacional.—No sentiu are, més fort que mai les queixes i angoixes dels homes?...

No oíu un clam eixit del fons de l'Humanitat, dirigit envers nosaltres meteixos?... No?...

Ah! Es que vosaltres no viviu en el món?...

MANUEL BORDAS.

(De «Forta Junoco»).

OFICIALAJ

Notoj kaj informoj

Por ke tiu-ĉi Esperanta Rubriko fariĝu ĉiam pli bona kaj deca organo de la tuta Barcelona Esperantistaro ni petegas ĉiujn notojn kaj informojn pri nia movado kaj ni kordanke akceptos ĉiajn eldirojn kaj konsilojn pri E. R.

—

La verkaĵoj presigotajn oni skribu plej legeble kaj nur sur unu paĝo de papero. Alie, ne aperos.

—

La verkajoj publikigotajn jam don, ni devas havi la unuantaŭan diman on plej malfrue.

—

Nepublikigindajn verkajojn ni ne resendos.

—

Almenaŭ la Redakcio de E. K. devas scii la veraĵn nomon kaj adreson de ĉies a toroj.

—

Korespondado. M. B., A. T.: Literaturaĵn verkaĵojn ni publikigos preskaŭ a nian.

LIBERA ELDIREJO

Als esperantistes

Jo ja sé que rès represento dintre els esperantistes barcelonins, jo ja sé que la meva veu mancada de tota elocuencia y doctrina no tindrá resso, no trovará atenció, dintre les filleres dels esperantistes, peró no hi fa res; no obstant aixó, jo en tinc el ferm convenciment, l'absoluta seguretat, de que'ls hi faré un bé exposantlosshi qualques consideracions que m'ha suggerit l'haver seguit d'aprop la seva vida, la seva faisó de manifestarse.

D'ensá d'ei Vt. congrés esperantista internacional que ab tant d'éxit tingué lloc l'any passat aquí, d'ensá d'aquell congrés que portá l'animació y fins m'atreviré á dir la *revifloció* á nostra benvolguda Barcelona que acababa d'esser teatre de lamentables fets que l'havien apesarat, d'ensá d'aquell congrés, els esperantistes barcelonins han pres rutes fatals, rutes perilloses que inevitablement aviat ó tart han d'esser greus per l'assumte de l'esperantisme á Barcelona.

Ells ja saben que l'Esperanto ha sigut fet precisament ab el fi únic d'anular odis, d'esborrar fronteres, de preparar l'humanitat pera una confraternisació universal; mes aixó no s'ha tingut en compte, no s'hi ha pensat en certs (y dic *certs* perque júdico hi ha algunes excepcions) grops esperantistes que, quan ha arribat el moment, s'han oblidat d'aitals fins y solsament s'han cuidat d'avantposar mires particulars y egoistes per damunt l'interés general de l'Esperanto, jugant aixis vergonyosament y palesament ab el fi que diuen perseguir, unes bon dia, ab el fi que s'imposa s'obligi el qui vol dirse esperantista. Y en totes les societats esperantistes veurea que's fan patents de la seva manifiltat que desgraciadament en molts d'ells, jamai s'ha practicat.

Com per aquest camí qu'hem emprés es fa impossible tota mena de propaganda ferma, activa, vigorosa, de resultats positius, que porti á nostre afer nous adeptes, que desperti l'interés de certes persones que no creuen en res, es á dir, creuen en el seu escepticisme, com deia un conegut esperantista, permeteume, donca, que opini, que de la manera que está avui l'esperanto á Barcelona, es fa necesari, fins prescindible, oblidarse pera sempre más de tot lo passat dels odis y rencors que ja de forsa temps existeixen entre uns y altres y que tant ens avergonyeix mirant l'organisació exemplar dels esperantistes extrangers; d'esforçartnos en avantposar les conveniencies de l'Esperanto á tota altra, si no volem que l'Esperanto tan arrelat y ab tants de partidaris com te ja avui á Barcelona, es debiliti.

Y mentrestimi ja d'algunes setmanes que 's fan ab molta freqüencia vetllades y festes esperantistes que encar que reuneixin un nombre regular de persones, no logren l'éxit falaguer qu'és de desitjar, degut única y exclusivament á la manca d' organisació y á certs asquerosos antagonismes qu'hem de fernos el cárrec tenim d'evitar de totes maneres, puig tots sabem que l'organisació es la base principal ab que s'ha de comptar per l'enrobustiment, y en conseqüencia, assoliment d'un fi.

Aixis, donca, pera evitar aquest defallment que seria desastrós pera nosaltres y á fi d'enfortir de savs pura les nostres filleres pera que pugui esser prompte un fet la nostra reconciliació, es indispensable, segons la meva opinió, freqüentes relacions entre tots per medi de *amikaj kunvenoj* ont s'hi vagi pera fer Esperanto, pera que cada hú exposi les seves ideas y iniciatives y si's troven profitoses fer els possibles pera posarles en práctica. Aquestes reunions podrien ferse á qualsevol lloc com per exemple els dissabtes á la nit al café de la Universitat que está á la plasa del mateix nom. Y dic al aital café perque de qualques dissabtes que ja s'hi reuneixen esperantistes que per cert son sols dels tres ó quatre dels 20-5 qu'hi ha á Barcelona, quines reunions ho de confessar son molt fredes puig fins are sembla que no mes es fan pera diverció.

Es de doldre, s'hagin sospés aquelles conferencies que tenien lloc cada divendres al Ateneu Enciclopedic Popular car no hi ha dubte que eren un bon element pera fer práctica d'Esperanto al ensemps que pera atraurer l'atenció del públic no esperantista. Jo desitjaria que simils conferencies es tornessin á reanuar mes cre que hauria de tenirse compte en que fossin ab una mica d'ordre y reglamentació.

Y per últim, pera que la consolidació dels esperantistes barcelonins fos real, viva, forta, conceptuo hauriem d'ocuparnos de fundar un cap y casal que siguis ferm baluart de l'Esperantisme á nostra ciutat, ont hi entrarien tots els esperantistes barcelonins de qualsevol color que deixarien al portal les seves opinions politiques, una especie de Centre Autonomista de Dependents del Comerç y de la Industria per'ls quals aplicat á nostre afer. Ens diuen que's necessiten molts elements pera fer-ho, pero crec que ab fermesa y voluntat part de tots no trovarem greus obstacles.

Artur Tarré

M.ª 4. BARCELONA 2-XI-910

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

NUMERO 5.ª — BARCELONO-10-XI-1910

SEMAJNA NOTO

La progresoj de Esperanto

La personoj kiuj ne apartenas al la militanta esperantismo, utilme tute neacias pri la progreso, kiun nia lingvo aras en iuj ampo.

Ka e, kiam la jurnaloj el iu urbo, ne parolas tel ofte iel iam pri Esperanto, la urbanoj pensas pri ebla maliortigo aŭ el pereo de la esperantismo.

Sed esperantistoj, scias, ke tial multe progresas nia ideo, aj utilme penadas por konvinkinian samurbanaron, ke maliortigo de Esperanto povas esti atingo de iu aŭ alia urbo, ne o la tuta mondo.

Vere, hodiaŭ, Esperanto estas por sciencista homo, almenaŭ tiom utila iel alia lingvo, kaj ĉi mi certigas sen timo, ke por iuj specialaj atingoj, nia lingvo estas jam nun multe pli utila ol alia; mi rilatas al internacia kongresoj.

Dank' al la multnombreco, sed, precipe al la fervoro esperantista, la kongresoj internaciaj de juristoj, medicinistoj k. t. p komencis akcepti Esperanton kiel lingvon samrangan ĉe la aliaj. Tiu fakto en ebligita monere per si mem, la praktikan rilecon de Esperanto.

Mi ne dubas ke ĉiuj sciencistoj esperantistaj, pro eros prezenti siajn raportojn al onkresoj esperante skribitajn, unue, ar la facileco de la lingvo estas multe pli granda ol tiu de naturaj idiomoj, aj due tial ke se la ekzemplo de la, baldaŭ la Kongresoj estos vere kongresoj, anstataŭ babelaj Turoj kiel ili estas hodiaŭ.

Notisto.

La ensenyança del Esperanto

Entre les deficiencies que's troven en el moviment esperantista catalá n'hi ha una qu'ha fet greus danys a nostra causa y que no seria molt difícil esmenar.

Ja sabem de quina manera un esperantista s'ens converteix aquí en professor. Una persona ab ilustració o sense aprén l'Esperanto y al cap de poques setmanes quan ja'l sab, o millor d'it, quan ja's pensa saberlo (ja qu'en cap dels cursos donats fins ara a Barcelona s'han fet exámens) li demanen o s'ofereix pera donar un curs. Y veusaquí aquest esperantista convertit en professor.

Si aquesta persona es ilustrada, menys mal, perque ab l'ajuda d'una gramática y el seu coneixement de nostra llengua y de la gramática en general, pot donar el curs ab profit y treure alguns bons esperantistes; pero suposem qu'aquest professor no sigui persona de gran coneixements, que sols sápiga de gramática lo poc que n'haurá aprés durant el seu estudi de l'Esperanto, quins resultats donará aleshores el seu curs? Sencillament, tots els deixebles qu'estiguin a mejor altura qu'ell en gramática, abandonarán el curs y qui sab si per no tornar á cap altre. Quants y quants nous adeptes hem perdut per aquesta causa!

Seria molt difícil la manera d'evitarho? No ho crec aixís. Tots hem sentit parlar de l'*Atesto pri kapableco* que les societats capdals de cada nació donen als esperantistes qu'en públic examen son aprobats per un tribunal format de coneguts esperantistes y sense quin títol cap esperantista extranger gosa donar cap curs. No seria possible qu'acasa nostra la «Kataluna Esperantista Federació» fes altre tant? Una vegada efectuats aquests exámens no restaria més que les Juntes Directives de les diferentes societats y grupos esperantistes no autorisessin a cap profesor sense *Atesto*, pera donar cursos en els respectius locals socials; cosa que resultaría innecessaria, car tots els actuals professors s'apressarien a obtenir l'*Atesto*, de lo contrari demostrarien tenir por de no mereixel y ells mateixos se judicarien ineptes pera ensenyar l'Esperanto.

Aixó, a més de ser una garantía pera les persones que volguessin aprendrer la llengua internacional, puig no s'exposarien d'anar a parar a mans d'algún d'aquets, diguemne, professors; donaría una forsa moral an el professor mateix, ja qu'al presentarse devant l'alumne no hi aniría pensantse saber l'Esperanto, sinó que hi aniría ab la prova de que'l sab, donos persones enteses li haurien dit.

Are la «K. E. F.» té la paraula.

Iu

BABILADO

Ĉu vi pardonos al mi kion mi diros?... ĉu jes?... do, en:

Vian amikecestas fervore ĝisbatan nokton de la Kafejo Universitato, en la Esperantaj kunvenoj, kaj vankam mi apla di tiun bonan ideon, mi devas (kiel lam) skribi ilin.

Kial? vi demandos, certe.

Unue ar mi ne vidos ke komprenas kial devas esti en publika kafejo tiuj kunvenoj, en kiu se ĝi vi las partopreni devas, nepre, eĥpezi tridek centimojn, aj por mi, pres a iuj laboristoj, estos tre malagrabla afero. Kial mi ne povas kunveni al «Espero ataluna», en la sama placo a si «Semo», iom proksime, a si «Suprenis», ankaŭ pro sime, al aliaj grupejoj kiu estas pro sime la mezon de la urbo? tiel, kiuj ne povas pa i tiun monsumon, anka povus ĉeesti, kaj precipe, mi estus ĉe mi, e Esperantistojo kaj tio igus la geanojn el diversgrupoj kunrati kun la aliaj.

Kaj due, ar mi devas rimarkigi ke nek la mastro nek la kelnerojn el la d rita kafejo estas Esperantistoj, kaj, kvankam iom fa eme, mia mo es tial ni devas monhelpi al ili ĝi tiu, kaj ne esti ĉe ni?

Kaj trie, ar preskaŭ neniu parolas Esperanton. Zorgu multege pri tio, ĉar la aliaj fidetas, kredante ke ni ne povas nin kompreni parolante per la internacia lingvo; tio ĉi estas grava malhelpo por esperanto.

Pripensu ion tio i, kaj agu bone; sed ne koleriĝu kun via amiko, samideanano kaj kunhelpanto.

J. A. LL.

¡APRENDER EL ESPERANTO!

REGLAS

Las palabras que designan una acción—verbos—terminan en *i* en el infinitivo v. gr.: *ir*, *iri* venir, *veni*; cantar, *kanti*; temer, *timi*, etc. Para el tiempo presente toman la final *as*: yo voy, *mi iras*; usted viene, *ri venas*; nosotros cantamos *ni kantas*; ellos temen, *ili timas* etc.

La letra *c* se pronuncia siempre y en todos los casos, *ts*.

ESPERANTISTA MOVADO

ENURBA

Tal como indicamos en nuestro pasado número, una comisión del grupo La Rondo, compuesta de los señores Cervera, Aguiló, Ferrer y Campdelacreu, visitó el próximo pasado domingo, el Ateneo de San Joan Despí, dando el último de los señores aludidos una conferencia sobre Esperanto.

El vasto salón-escuela donde se celebró el acto, vióse por completo concurrido, notándose la asistencia de algunas señoras.

Después de un respectuoso saludo, dijo el conferenciante que no iba á hablar del Esperanto filosóficamente, pues, todo el mundo está ya bien compenetrado de la necesidad de una lengua internacional de que ésta debe ser como el Esperanto, artificial y neutra.

En breves párrafos ensalzó la obra humanitaria del doctor Zamenonhof, citando algunos ejemplos en que el sentimiento materno se imponía, lamentando el hueco que representa la falta de un idioma para todos...

Luego expuso el orador que siendo su misión primordial la de demostrar la facilidad de la gramática del Esperanto, lo probaría para mejor comprensión de todos, gráficamente.

El señor Campdelacreu, vertió sobre la pizarra, los más notables conceptos gramaticales de Esperanto, convenciéndose el auditorio, no ya solo de la simplificación de la gramática, sino también del número relativamente reducido de raices que contiene el idioma creado por el sabio polonés, reducción, por otra parte, que en nada influye á la riqueza y sonoridad del mismo.

Terminó el conferenciante estimulando á que aprendan el idioma internacional y agradeciendo cordialmente la suma atención con que fué escuchada su plática.

El orador fué muy aplaudido y felicitado.

La conferencia duró hora y media.

El profesor de dicho Ateneo señor Brandez Martín, en sentidas frases ensalzó la obra meritoria de los esperantistas, recomendando eficazmente el estudio de dicho idioma, el cual con mucho acierto lo calificó de verdadero instrumento de paz y fraternidad de los hombres y de los pueblos, ofreciéndose al mismo tiempo como el primero y más entusiasta alumno de Esperanto, en San Joan Despí.

***

«ESPERO KATALUNA»

El próximo pasado Verda Vendredo resultó muy interesante debido á la lectura de una traducción que hizo en Esperanto la señorita Saltiveri.

***

Bastante concurrida se vió la última reunión que cada sábado celebran algunos esperantistas de esta ciudad en el café de la plaza de la Universidad.

***

Hemos leído con gusto en *Solidaridad Obrera* que en el Congreso que se acaba de celebrar en esta ciudad se ha acordado recomendar á los Sindicatos se estudie y adopte el Esperanto.

***

BARCELONA STELO

La 15an de la nuna monato, la grupo Barcelona Stelo okazigos sian sperkunvenon en sia sidejo je la 9.ª kaj duono.

La temo, ĝi estos tre interesa, kaŭ la programo estos tre vasta, kaj la organizantoj multe klopodas por ke tiu festo rezultu, kiom agrabla, plej utila propagando por la ideo de Esperanto.

***

CENTRA KOMITATO

La venonta kunsido de C. K. de la B. E. okazos la 15an je la 9 a ka duono en la sidejo de Esperanto kaj instruo, strato Correu Vell, 5.

***

«CHIAM ANTAUEN!»

Kareg j samide noj:

Ni ofte s. le pro tik, ke nia lingvideo estas tutmonda, la diversnaciaj grupoj kaj societoj devas sin kunhelpi por ke su ceso de la propaganda celado. Kial ni petas de vi, la sendadon de ĉiuj ajn pr sa on ekdonita n de via gravs societo, por l in ciklati e «Pr paganda Esperantista E'spe icio». Ĝis mal ermo e anos la 27 Nove bro is la 10 Decembro en tiu industria e multlo ata d strikto vilet (Barcelono). Ni deziras montri per tiaj presoj ke nia lingvo jam praktike en ĉiu modo pasoj kaj naciaj. Pro tio do, ni apel a te nian viglan laborantan grupon ĉiu ni la plej bone rigardatan kaj en la nomita Eksporticio. Sendu 'urnala k artikolon, ci kuirejon, broŝuron, gvidlibreton kaj komerca on. Ĉiuj esperantaj objekto h var lokon atendo an, kaj ĉiuj memorigos al ni ofte pri via adreso.

Vin anta dankante kaj restante al via disponopor similaj servoj, sendas al vi kamideanajn salutojn.

La prezidanto, Ramón Soler.—La sekretario, Jaume Guillomia.

Al sinjoroj prezidantoj de ĉiuj grupoj.

EKSTERURBA

Tarragone Esperanto

Hemos terminado el primer mes del curso práctico de Esperanto que damos en esta sociedad, y como se ven con gusto cuánto adelantan los alumnos, la Junta Directiva ha acordado, para que sirva de estímulo á los más aplicados, establecer unos premios que se distribuirán trimestralmente.

También debemos hacer mención de la clase á que asisten los guardias urbanos, en la cual progresan rápidamente los que con constancia acuden á ella.

Recomendamos, tanto á los socios urbanos como á los particulares, la necesidad de adherirse á la «Kataluna Esperantista Federacio» para formar parte en la «Dua venonta Kongreso de 1911. — La Junta.

OFICIALAJ

Notoj kaj informoj

Por ke tiu-ĉi Esperanta Rubriko fariĝu ĉiam pli bona kaj deca organo de la tuta Barcelona Esperantistaro mi petegas ĉiujn sendi kaj informojn pri sia movado kaj ni kordiale akceptos ĉiajn eldirojn kaj konsilojn pri E. R.

—

La verkaĵoin presigotajn oni skribu plej legeble kaj nur sur una paĝo de papero. Alie, ne aperos.

—

La verkaĵoin publikigotajn ĝi'don, ni devas havi la sinjoran dimanĉon plej malfrue.

—

Nepublikigitajn verkaĵojn ni ne resendos.

—

Almenaŭ la Redakcio devas esti scitigata pri la vera j nomo kaj adreso de la respektiva aŭtoro de tiu ver a o.

—

Korespondado. Un Esperantista: Unicamente con una tema de una verdadera y conocida autoridad podría publicarse su artículito, pues sólo consiste en una afirmación, mejor dicho, una opinión sin argumento alguno que la justifique, si usted es tal autoridad, con su firma puede aparecer escrito. Por otra parte el mismo la redacción debe saber el nombre y dirección del autor de todo escrito que aparezca en ella. R.»

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

NUMERO 6.ª — BARCELONO-17-XI-1910

"TERRA BAIXA" EN ESPERANTO

Interview con el doctor Bremón

Un rumor viene corriendo desde hace algún tiempo, que ha conmovido la intranquilidad en todos los espíritus esperantistas y catalanes, «Terra Baixa» está traduciéndose en esperanto. He aquí el rumor que tiene por cierto bastante gravedad; pues no dejaría de ser un acontecimiento el hecho de que podamos, los catalanes, mostrar el alcance de nuestra literatura á todos los hombres de la tierra por medio de dicha traducción, así como tampoco dejaría de serlo el hecho de que la literatura del Esperanto pudiera contar con obras del gran Guimerá.

Así, pues, el cronista se dispuso á cumplir su deber volviendo la tranquilidad á los amables lectores, para lo cual se llegó en casa del distinguido samideano doctor Jascinte Bremón á quien se atribuye la traducción de referencia.

Con la amabilidad que le es característica y después de las correspondientes frases de saludo y cortesía, confesó el doctor Bremón la confirmación de tal rumor. Pero el cronista sintiéndose tal vez demasiado cronista aprovechó de la amistad que le una con el interviewado obteniendo la concesión de reproducir un trozo de la traducción de «Terra Baixa» y además las declaraciones siguientes:

«La opinión que Guimerá tiene formada sobre el esperanto es en extremo favorable; comprende que el catalán tendría en el esperanto un gran medio para dar á conocer nuestras obras en el extranjero.»

¿.....?

«Sí, faltan sólo algunas escenas, y quedará terminada dentro de muy poco.»

¿.....?

«Respecto al título no he dedidido aún. *Malalta lando? Malsupra lando? Manuel de chjo?* Este último me parece mejor.»

¿.....?

Algunos cuentos de Apeles Mestres, que por cierto uno, «El Guarda Agulias», ha sido retraducido al ruso por la señorita Anna Sarapova y publicado en el periódico *Kostromo Gazetta*, á modo de folletín.

***

He aquí el trozo de «Terra Baixa» en esperanto:

"AKTO DUA

Scene IV.ª

.....

Marta. Cu vi ankaŭ ne kredos ke mi estis tre malriĉa? Ĝis ulte ....

Mia patrino estis blinda, vi komprenu, kaj neniun allan mi havis. «Kun e scitl o iu estos b ida i anstata ita d- mal ojeo». Sed, mia patrino, jes, mi havis. Ŝi kaj mi almospetis de la urbo, en Barcelono.

Mi memoras ke ni sidi is sur la 'tuparo de pre ejo iu havis pardegon tre altan, altegan. Tie ni restadis. Kie estis mia vere patro- neniom mi scias pri tio. De iam ni petis almozon? Ho Ebio de sen mia nanĉ'o ai almozestadis. Mi, mian patrinon. Iam estis vidinta a la preĝejo pardego kun la mano etendita.

Unu tagon, mi tiam estis antaŭ tre malgranda, ni jam ne estis plu solaj kiuj petis almozon apud ni sidi is homo pri iu mi pensis ke li estis blinda ar tiam mi kredis e estas b indulo ĉiu t iu petas almozon. Mi ne scia kiel o'asis, sed tiu homo, duonparalizita, tute ruĝa de l vizo o, kaj kun lan a barbo, finis unvivante un mia patrino: Ilia vivmaniero, jen komsatis en recipro aj bato, jen en ridoj..... Rilate al mi, neniam tiu homo b itis min, neniam donis al mi karezon e mi memoras ke li neniam diris al mi unu solan vorton. Pasis iaroj, nemulte verŝajne. unu matenon, mia patrino ne leviĝis, ka apud ŝia lito, mi trovis t un homon ploranta. Pri mia patrino, m neniam vidis in ploranta, kaj el mi estas convinkita ke la blindu oj kiuj ne havas obuloĵn por vidi, ne llin navas an'a por verŝi larmojn. pro tio mi pensis ke tiu viro ne estas vera blindu o, tial ke li ploris. Mia patr no estis mortinta, aj mi trovi is sola. Kaj, jen strainga afero! Tiu omo tiel silenta, tiel mal arma por mi, trovi is e li amis min kiel patro, kaj ne povis konsoli i pri la morto de mia pa r no, kiu tari is malvarma, kun la o ulo pli vual ovrita ol iam, aj kun la dekstra mano etendita, kvaza montrante ke ŝi ir s petl on, en la alian vivon!.....

To nase. (P o anto). Diru, diru.

Marta. La morg on, om ondukis Sin al la tombejo, kaj mi iris post i kun tiu homo. Jos ĵetita sur ŝin la tuta tero, mi rimar is e mi estis dimanta al tiu viro. « aj nun, kion ni faros, patro? , kaj e li estis respondinta al mi ploranta: «Venu kun mi filinoi»

.....

La Asamblea de la enseñanza y las sociedades esperantistas

La Sociedad Española para la propaganda del Esperanto, por sí y en nombre de más de treinta sociedades y grupos esperantistas españoles, ha nombrado representantes en la Asamblea de la Enseñanza á los señores ilustrísimo señor D. Ricardo Codorniu, inspector general del Cuerpo de Montes; D. Román Ayza, teniente coronel de Estado Mayor, y D. José Perogordo, capitán de artillería, para que tomen parte en los trabajos de la citada Asamblea y propongan las conclusiones que crean conducentes á la implantación oficial de la enseñanza de la lengua esperanto en España.

Es inútil insistir más acerca de la necesidad, cada día sentida con más apremios, de un medio de intercomunicación universal. El problema de lengua auxiliar universal, hace siglos planteado, ha sido teórica y prácticamente resuelto por medio del Esperanto. La historia del Esperanto, sus rápidos progresos, su estado actual y la marcada protección oficial, con evidentísimas pruebas de que la lengua del doctor Zamenhof llena cumplidamente las condiciones de lengua auxiliar universal, sin que sea necesario cantar nuevas alabanzas ni repetir las razones que en folletos y libros, en artículos periodísticos y en hojas de propaganda, tantas veces y en tantas lenguas se dijeron en apoyo del Esperanto.

Pero todavía, con esa apremiante necesidad, con esa historia brillante del Esperanto y de sus progresos, con sus cien periódicos y un millar de sociedades de propaganda de todo el mundo, la Sociedad Española, y las entidades y grupos locales y regionales que representa, no osarían proponer en la próxima Asamblea el establecimiento oficial de la enseñanza de esta lengua en España si otros Gobiernos extranjeros y otros centros oficiales ya no hubieran dado los primeros pasos en tal sentido.

El Esperanto está implantado oficialmente en las escuelas superiores de Paris, en las Cámaras de Comercio de Londres, en las escuelas primarias de Mariland, Ohio, Sajonia, Rumanía y Rusia, y por real orden del Ministerio de la Guerra en España ha quedado establecida esta enseñanza en la Escuela Central de Guerra y en la Academia de Sanidad Militar.

No es, pues, una novedad lo que se ha de pedir á la Asamblea; es un paso de avance en el camino del progreso que otros pueblos dieron y otros centros oficiales han iniciado.

Todos los grupos y sociedades esperantistas españoles apoyarán seguramente la sución de nuestros representantes en la Asamblea y enviarán su adhesión; y la prensa esperantista emprenderá nueva campaña en defensa de nuestros ideales. Buena ocasión para la nueva revista *Gazeto Hispana*, órgano de la Sociedad Española, para la propaganda del Esperanto, que se publicará desde Enero próximo, en substitución de *Gazeto Andaluzia*.

Las conclusiones que parece se someterán á la deliberación de la Asamblea, son las siguientes:

En la sección 1.ª B.

Sea cual fuese el concepto de las Escuelas Normales á que se refiere el tema 1.º, en el plan de estudios de tales establecimientos debe incluirse la enseñanza de la lengua internacional auxiliar Esperanto.

En la sección 2.ª

Cualquiera que sea el concepto de la segunda enseñanza á que se refiere el tema 1.º de esta sección, sea de cultura general ó de preparación especial para determinadas carreras, en el plan de estudios del Bachillerato debe incluirse la enseñanza del Esperanto.

En la sección 3.ª

Sea cual fuese la organización de las enseñanzas facultativas de Derecho, Filosofía y Letras, Ciencias, Medicina y Farmacia á que se refiere el tema 2.º de esta sección, si se restablece el examen especial de ingreso en ellas, la lengua Esperanto será una de las materias que debe comprender dicho examen.

¡Esperantistas! Unuecu fiaŭs forton.

¡APRENDER EL ESPERANTO!

REGLAS

Las palabras que designan una acción-verbos terminan en i en el infinitivo, v. gr., *veni, venir. kanti*, cantar; *timi*, temer; etc. Para el tiempo presente, toman la final *as*: yo voy. *mi iras*; usted viene, *vi venas*; nosotros cantamos, *ni kantas*, ellos temen, *ili timas*, etc.

La letra c se pronuncia siempre y en todos los casos ts.

ESPERANTISTA MOVADO

ENURBA

KATALUNA ESPERANTISTO

De post kelkaj tagoj estas aperinta la novembra numero de la organo de la K. E. F. Gia enhavo jen

«I propra hejmo» de D. Serdá.—La tuta parolado de nia majstro en la sesa Kongreso en Washington.—En ato de Delfi Dalmau.—Plena raporto de finlanda kaj Alilanda movado.—«Oficiala Parto».

Kataluna Esperantisto estas akirebla de Sro. Rosals, c. Portaferriça, 30, Librovendejo.

***

Ni y anunciamos ke vi vi l últ ma vez la kunveno que cada sábado celebran los esperantistas en el café de la plaza de la Universidad.

***

La Junta directiva de «Esperanto kaj Patruio» posa en coneiximent de tots els companys Esperantistas, que la excursió als Pous de Moncada, que devia tindre lloch el passat diumenge, es va tenir que sospendre a causa de que havent solicitat ab anticipació el degut permís al senyor alcalde interi pera fer dita visita, dit senyor va manifestar als comisionats que podien anar a recullirlo el dia 20, y al ferho aixís mateix els va manifestar, que per acort de la Comissió de Reforma no'ls podia concedir l'autorisació necessaria, y com llavors no hi havia temps material pera avisar particularment a totes es entitats qu havien sigut invitadas, aquesta Junta va fer posar un avís a tots els diaris avisant la suspensió, y al mateix temps va acordar esplicar en la E. P. els motius per que s'havia sospés, pera satisfacció dels Esperantistas y per que no's pogués creure qu aquesta Junta havia obrat a la lleugera al invitar a las societats, sens ser t mir el permís, donchs el senyor Serrallarga els va donar la seguritat que'ls seria concedit, y ab tal motiu es varen circular las invitacions

EXPOSICIÓ ESPERANTISTA

El Grupo Esperantista Ciam Antaŭen! Major, 77 (Clot), está activant els trabal's d'organisació d'una Exposició Esperantista de Propaganda.

Dita Exposició está composta de Revistes esperantistes, algunes completament desconegudes entre nosaltres, postals, etiquetes de cases industrials i comercials, fotografies, documents dels Congresos internacionals, guies de totes les principals ciutats del mon, Biblioteca d'obres originals i traduccións.

La inauguració de dita Exposició tindrá lloc á últims d'aquest mes, pera la qual está confeccionantse un gran programa de festes que tindrán lloc durant els dies d'Exposició.

Oportunament es repartirán els programes.

BARCELONA STELO

Pera solemnisar la seva fundació, aquest grupo ha organisat una festa que tindrá lloc en son estatge social, carrer Marquès d'Urgell, 45, el dissabte, dia 19 del corrent a les nou i mitja en punt.

Hem rebut el programa d'aquesta festa pel que es veu que serà molt lluhida entre ni hauria preparats de poesia, declamació, cançons, ball, etc., etc.

Es prega a tots els grupus esperantistes que hi assisteixin ab les senyeres.

L'entrada (invitació) será lliure i gratuita.

CURSO

En la Sociedad de Cultura Racional del Pueblo Nuevo se ha instituido el nuevo grupo Esperanta Racionala Grupo. Su aprimer tendrá lugar el 21 de este mes con un curso de Esperanto á cargo del samideano Sro Gar mundt que se continuará lunes, miercoles y viernes, de nueve á diez de la noche, pudiendo pasar á matricularse en Wad-Ras, 215, bajos (local social de Esperanta Racionala Grupo).

CENTRA KOMITATO

El próximo pasado martes se celebró la anunciada reunión de Centro Komitato la cual resultó de verdadero provecho para el Esperanto en Barcelona, pues se tomaron importantes acuerdos con una unanimidad hasta hoy desconocida entre los esperantistas de Barcelona. Entre dichos acuerdos se tomó el nombramiento de una comisión encargada de presentar unos estatutos para base de realización de la idea de formar el verdadero centro de todos los esperantistas de Barcelona, es decir, la Barcelona Esperantista Societo como está descrito en el primer número de «Kataluna Esperantisto», por Delfí Dalmau. Reina gran entusiasmo con motivo de este acuerdo y la unanimidad con que se tomó.

EKSTERURBA

TERRASSA

L'exemplar esperantista grupu Lumon' acaba d'obrir els seguents cursos de la llengua internacional:

En el Casino del Comers, pera homes, els dilluns, dimecres y divendres, de 8 y mitja á 9 y mitja.

En la Federació Obrera, pera homes y dones, els dilluns, dimecres y divendres, de 8 á 9.

En la Joventut Católica, pera homes, els dilluns, dimecres y divendres, de 8 y mitja á 9 y mitja.

En el Grupo Lumen, per homes, els dimars y dijous, de 8 y mitja á 9 y mitja.

Per dones, els dilluns, dimecres y divendres, de 8 y mitja á 9 y mitja.

Pera nois, els dilluns, dimecres y divendres, de 7 y mitja á 8 y mitja.

OFICIALAJ

Notoj kaj informoj

La verkaĵoj pr egotaĵoj estas tribu plej legeble kaj nur sur unu paĝo de papero. Adie, ne aperos.

—

La verkaĵoin publi' igotaĵoj ja'doa, ni devas havi la unuanta an dimaa on plej malfrue.

—

Nepublikigitaĵoj verkaĵoj ai ne resendos.

—

Almenaŭ la Redakcio devas esti scigita pri la veraj nomo kaj adreso de la respektiva aŭtoro de ĉiu verkaĵo.

—

Korespondado.—J. D.: Es molt llarg i poc propri pera esser publicat a E. R.—F. A. C.: Vist er ajo de estas sufiĉe bona por E. R. nedistin. Vian notaĵon ni rebutis tro malfrue.

NUMERO 7.ª — BARCELONA 24-XI-1910

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

KOMENTARIOJ

El Esperanto en la Asamblea de la Enseñanza

En el número anterior y en un artículo bastante extenso ya dimos cuenta detallada de la relación entre los esperantistas de España entera y la próxima Asamblea de la Enseñanza, que podemos resumir en los siguientes términos: tres delegados esperantistas, en representación de cuatro periódicos, más de cincuenta sociedades y algunos millares de esperantistas, es decir: en representación de todo el esperantismo de España, propondrán la enseñanza oficial del Esperanto en España.

Esto da actualidad al argumento principal de que se sirven los ignorantes del Esperanto para justificar su ignorancia. —«Hasta que los Gobiernos lo pongan obligatorio, dicen ellos, es tiempo perdido aprender el Esperanto».

Eso es un error fenomenal; y digo fenomenal, por la categoría de muchas personas que lo cometen.

Por de pronto sólo la ilustración que da el conocimiento del Esperanto y lanimiedad del tiempo en que puede aprenderse, hacen que sea bien aprovechado el tiempo que se emplee estudiando la obra del doctor Zamenhof. Luego, ¿acaso los Gobiernos lo pondrían nunca oficial si el pueblo no lo exigiera?

Y aplicando ahora esta misma verdad indiscutible al caso de la Asamblea-que dentro poco ha de celebrarse, tendremos que en ella habrá la representación de toda la España concienzuda en este particular—pues es de tener en cuenta que no existe una sola persona conociendo el Esperanto que no sea un fervoroso esperantista, lo cual prueba con elocuente evidencia su indiscutible bondad—que presentará la referida proposición. ¿No podemos, pues, considerar un hecho la aprobación de la misma?

Delfí Dalmau.

***

PRI NOVAJ VOSTOJ

La ĉarma *Notiso* pritraktas la aferon de novaj vortoj kaj tial ĝi hodiaŭ interesindas. Tial, precize nun mi diros kelkajn frazojn priĝi.

Ĉiam oni unuafoje vidas la vorton «eldoni, aliĝi», ekzemple, vere oni nur tre konfuzan ideon ekhavas pri la respektiva vera senco; kaj al ni, latinoj, ŝajnas multe pli dece elekti respektive anstataŭe, la vortradikojn «edit'» kaj «ader'».

Sed la sperto instruis'nin pri tio ke oni multe pli facile lernas kaj malfacile forgesas la vortsencon de *Esperanta vorto* ol tiu de vorto kies radiko estas naturlingva.

Plie, ŝajnas al mi ke «edit'» kaj «ader'», ekzemple, estas devene samaj, kiaj «eldoni» kaj «aliĝi».—*D.*

TOLSTOI, ESPERANTISTA

Para nosotros esperantistas, partidarios de la intercomprensión de los pueblos por medio de un lenguaje internacional, la muerte del filósofo ilustre, significa á la par la pérdida de un samideano.

Tolstoi era en efecto, un ferviente partidario del Esperanto, al cual siempre había prodigado sus alabanzas. Apóstol que había dedicado su vida entera á la predicación del amor entre los hombres, veía claramente, cuán positiva influencia podía ejercer para aquel fin, el uso de un lenguaje común, que sin destronar las lenguas vivientes, sirviera de lazo de unión espiritual entre los pueblos.

Por esto, en diversas ocasiones había dado su conformidad á la idea de su compatriota Zamenhof.

Los esperantistas en justa manifestación han sabido agradecérselo. No hay obra ni obrita de propaganda, que no lleve estampado el juicio que el Esperanto mereciera á Tolstoi: «es tan fácil de aprender, y son tan inmensos los beneficios que una lengua de esta especie puede reportar á la humanidad, que nadie debe rehusar de hacer la prueba». Así se expresa el famoso escritor referente al Esperanto.

No ha mucho, una distinguida esperantista rusa, muy querida en Barcelona por las simpatías que ha sabido despertar en nuestra ciudad, la señorita Sarapov, de Kostroma, con la cual me unen lazos de perpetuo reconocimiento, visitó al célebre escritor ruso en su villa Jasnaia Poliana.

Celebrábase entonces en toda Rusia el 80 aniversario de su nacimiento y la señorita Sarapov, llevaba la representación de los esperantistas rusos para adherirse á las felicitaciones que con tal motivo recibía el venerable anciano de todas partes del imperio moscovita.

Anna Sarapov, publicó poco después las impresiones de tal visita en la revista alemana *Bela Mondo*, en un vibrante artículo lleno de sinceridad.

El ilustre anciano, dice Sarapov, al ser preguntado por mí respecto á cuál de sus obras él deseaba que fuese traducida á la lengua internacional, respondió que la preferida era «Resurrección», que poco después veía la luz traducida al Esperanto con el nombre de «Revivigho».

La humanidad ha perdido con Tolstoi uno de sus más insignes escritores; los esperantistas perdemos con él uno de los paladines más esforzados de nuestra causa.

«Eterne ripozu honorinda Tolstoj.»

B.

Tolstoi

Oh Tolstoi, beneit sigas!

L'Esperanto s'ha vingut a propagar després del desengany general pel fracás de centenars de proves de llengua internacional; mes encare: s'ha vingut a propagar, fresc encare'l més gros d'aquels desenganys: quan fracassá'l Volapük que semblava la veritabla i definitiva solució de nostra causa.

Peró, oh Tolstoi, beneit sigas! Tú, el més gran dels homes de nostre sigle, vegeres i digueres que «ningú de nostre mon europeu pod deixar d'apendre l'Esperanto» i la prestigiosa fama universal venoé totes les fredors i temenses de tots els homes de la terra fent qu'aviat es puguin sentir vers germáns, per medi del Esperanto.

Beneit sigas, oh Tolstoi, tú, qui has fet sentencia la dita de que «cap home de nostre mon europeu pod deixar d'apendre l'Esperanto!»

Delfí Dalmau.

ARIBAU

La idea y 'l desitj d'una llengua internacional no son nous a casa nostra. Hi ha tradició. Tart podem dirho, pero com en moltes altres coses, també en aquesta hi trovém catalans a mostrar com exemples als nostres conciutadans. Pera no dubtar vers nostre causa als qui necessiten la cita d'autoritat pera deixarse convencer, els esperantistes hem retret sovint les, dites de Tolstoi y Max-Müller. L'efecte teatral s'ens ha de perdonar, tenint en compte els positius resultats que'ns han produit. Arreu el cop es afinat y tortament hauriem obrat no aprofitantlo. Teniem ademés la excusa de que'ns mancaben la tradició y 'ls noms familiars de nostre rassa. O millor dit y més sinceram ent, que ignorabem l'una y 'ls altres. No trovavem entre nostres avantnats un Leibnitz o Descartes, un Wilkius, Dalgarno, un Becher, un Kirchner, un Peter Pozele, un Upperdorf, un Andreas Müller, un Joh Caramuel von Lobkowitz, un Besnier, un Solbrig o un Kalmar de Tabolezafo. Ens mancaba conéixer un Boyle, un Berger, un Delormel, un Vater, un Maimieux, un Budet, o un Chambry. No podiem citar als catalans cap Sicard, cap Wolke, cap Fry, cap Busch, cap Grotenfeld, cap Nather, cap Niethammer, cap Renzi, ni Sonderwall, cap Paic, cap Bachmaier, cap Mezzofanti. De la llista dels noms dels inventors de llengües internacionals tots els pobles ne podien extreure el d'un dels seus fills. Nosaltres ens haviem de limitar a citar els extrangers. La llengua internacional queya entre nosaltres com una cosa exótica y bárbara; y 'l desitj d'ella, sentit a tot arreu semblaba que no podía ni devía emocionarnos sense fer un gran tort al sentiment patriotich, que ens empeny vers la regeneració per una trajectoria, de le qual hem de respectar la font inicial de forces en la que no trovavem cap dels rajant sobre el planter de la llengua convencional.

Avuy han vingut a nosaltres varios noms de patricis ilustres, la paraula del quals ens estalviará el pecat d'extrangerisme en cosa tant poch extrangera com la de la llengua artificial, qui vé a aminorar la influencia de les llengues foranes en la vida nacional dels petits pobles.

Comptém a casa, no sols ab inventors de llengues internacionals, més també ab defensors no sospitosos de nostre causa. Els fets no se produeixen isolats. L'emoció de En Sinibal de Más, nostre eminent compatrici, al produhir la seva Ideografía era, es de esperar, tin fet social; y pacients recerques ens donarán el nom d'uns quants seus coetanis preocupats per la mateixa invenció.

Ens apar que la llista dels catalans qui han hagut un mot a favor de la llengua internacional no's deu cloure ab el nom del Aribau. Als erudits toca augmentarla. Lo qui subscriu, creu sense apasionament partitista, que aquesta tasca es interessantissima pera tots, fins pera els enemichs de la llengua internacional, car, bé s'ha dit moltes vegades, una nació sols ho es verament quan se manifesta en tots els més oposats aspectes de la vida. No devém pas restar endarrera en aquestes especulacions, y el pró com el contra afavoreixen a la fi al país.

Lo qui subscriu no té, ni de molt lluny, la intenció d'especialisarse en el tractament y prédica de la llengua internacional. Sab y sent tin deber colectiu, que algú o altre ha d'acomplir, y la manca d'altre que sí en ocupi ho fa ell, y ell insisteix.

Els partidaris de la llengua convencional trovarán sens dubte un gran interés en les teories y mètode d'En Sinibal del Más, que estudiarém más endavant, y en les paraules dels nostres defensors. A Barcelona ja s'hi ha publicat un article del Aribau, qui ha reconegut l'extrangeria dels nostros nom y fent conéixer son autor y la terra. No cal pas qu'en reparlém. Parlarém d'un altre treball de nostre poeta, qui s'imprimeix a París y ben tost serà comentat per homes de races ben diferentes. (1) Comentem adhuch nosaltres, aquell discurs sobre la posibilitat d'un Idioma Universal, llegit el 12 de Janer de 1817 a la Societat Filosófica de Barcelona.

Hi fruhirém la clarividencia d'un compatriota.

TARBN.

(1) L'article ja ha sigut publicat.

PROPAGANDA ESPERANTISTA

EKSPOZICIO

La Comisió organisadora de dita Exposició prega á totes les cases industrials i comercials, en general, que usin l'Esperanto, i tinguin circulars (impreses ó á ma) i tota mena de reclams, anunciant els seus productes en la Llengua Internacional, se serveixin enviarne algún exemplar en desfi á la Exposició.

En el local del Grup-Escola Ĉiam Antaŭen (1) s'han rebut ja de Societats esperantistes i de cases comercials del extranjer infinitat d'objectes; entre ells n'hi ha de curiosissims, els quals cridarán fortament l'atenció del visitant.

Aquesta Exposició compendrá exclusivament Esperantajoj, i tindrá per objecte interessar á tots aquells no esperantistes, i que desconeixen la extensió i la importancia que cada día va adquirint l'Esperanto.

(1) Major, 77, Clot.

Veusaqui 'l programe d' aquesta Exposició:

Novembro 27ª ĝis — 18ª Decembro 1910ª

Dimanĉon 27an Novembron je la dekunua matene malfermo de la Propaganda Esperantista Eksporicio kiu estas vizitebla dum la jenaj tagoj kaj horoj:

Festotagoj: matene, de la 9ª ĝis 1ª posttagmeze; vespere, de la 3ª ĝis la 7ª; nokte, de la 8ª ĝis la 10ª.

Labortagoj: ĉiumarde, ĉiumerkrede, ĉiuvendrede kaj ĉiusabate de la 8ª ĝis la 10ª vespere.

Dimanĉon; 4an Decembron je la 4ª posttagmeze koncerto en la grava teatro Societo Fomento Martinenco kantita de la Orfeó Canigó, kaj prezentado de la monologo de Sinjoro Pujulá i Vallés, «Okaza Artisto»; oni kantos la melodioju «Mi rakontis»-«Mi amis vin» de S-ro J. Suñé, kaj «La akcepto», de Onia Farga.

ĈIAM ANTAŬEN!

Himno

Ni pro nenlu cedos iam;
forto nenia venkos nin;
nia devizo estos ĉiam
«Ĉiam Antaŭen!» ĝis la fin'.
Se vojirante al la fino.
mur unu restas el la rond',
ĝi ankaŭ krios kun obstino.
«Ĉiam Antaŭen!» tra la mond'.

F. PUJULÁ.

Muziko de J. Lambert.

Dimanĉon; 11an Decembron je la 3ª kaj duono. En la granda kaj moderna teatro de la Societo Ateneo Obrero Martinense, prezentado de la katalunu unuakta dramo «Joventut» kaj la dulingva (katalune kaj Esperante) komedi duakta «Viva Esperanto!» Unua aŭdado de «Ĉiam Antaŭen!» himno: hore, unuvoĉa, kun akompano de orkestro. Baritono, S-ro Bultia, kantos el la opero «Un baile in mascheras» kaj el «Hamleto».

Nokte je la 9ª kaj duono Solena balo kiun la Societo Ateneo Obrero Martinense dediĉas al la esperantistaj grupoj kaj societoj. Oni danoos «La Rondo».

Dimanĉon; 18an Decembron je la dekunam matene. «Fermo de la Propaganda Esperantista Eksposicio» Posttagmeze, je la dua horo «Festeno» de la geamgrupanoj kaj gelernantoj el la diversaj kursoj kiuja kluigas «Ĉiam Antaŭen!»

Barcelona (Clot).

Novembro, 27an — Decembro, 18an

Noto: Oni (disdonos) plej detalaja programojn de la koncerto kaj de la teatra reprezentado.

Quedan invitats totes els grupos i societats esperantistes i no esperantistes, en general, para visitar l'Exposició a les heres que indican'l programe.

CENTRA KOMITATO

Al ĉiuj delegitoj de la C. K. de la B. E. al memorigas ke la venonta kunsido okazos la 30an de tiu ĉi monato je la 9ª kaj duono akurate ĉe la grupo «Kultura», Gracia.

Ankaŭ mi devas rememorigi al ĉiuj ĉiuj ankoraŭ ne pagis sian kotizaĵon povas fari tion tiun tagon, kaj ili ricevos la kotizaĵbileton de Oktobro.

La sekretario, Antono Gironés.

SEMAJNA NOTO

Pri novaj vortoj

Lego, kara legonto, kun aĵa recenzeo pri vorko jus aperinta.

Preskaŭ ĉiam, vi trovos en la bibliografia parto de niaj gazetoj, opinioja de niaj recenzistoj, per kiuj ili bedaŭras la enkondukon de novaj vortoj.

Singardeme, estas eco tre rekomendaida al la aŭtoroj kiuj riĉigas nian lingvon per novaj vortoj. Nur kiam, post atenta, tre atenta ekzamenado, oni konstatas ke per la nun ekzistantaj vortoj, oni neniel povas klare esprimi iun ideon aŭ pensoo, la aŭtoro povas uzi je la unufoje, novan radikvorton.

La kontilo estas sekvinda.

Sed, laŭ mia opinio, la facileco de Esperanto, ne devenas de la multvorteco aŭ malmultvorteco de nia leksikono, sed, de la regulece de nia Gramatiko.

Estas ja tute egale por la lernanto de la lingvo, lerni pli aŭ malpli da vortoj: tute same kiel oni lernas milon da radikvortoj, oni lernos du mil.

La facileco de lingvo dependas ne de la leksikono, sed de la gramatiko.

Cetere, la timo kiun havas la aŭtoro, ekzkonduki novan formon, estas kaŭze ke Esperanto fariĝus rigida lingvo, ŝtala idiomo ne kapabla konkurenci kun la naturaj lingvoj, tiel vertrikaj, kaj ke nia lingvo, anstataŭ simili la naturajn, ŝajnus, arteferita lingvaĵo fabrikita en la laborĉambro de la lingvistikisto.

Kio, ekzemple, ŝajnas vortoj kiel, «eki, gevia, etiĝi, egiĝi, maladi, eĉi, aĵi, idiĝi, iĝi», k. t. p.? Ĉu ne estas pli konvene forpeli tiajn formojn kaj anstataŭ ili, akcepti aliajn «malpli simplajn» sed pli «kompreneblajn»?

Oftafoje, nove verbita samideano, demandas al profesoro. Kion signifas «eldoni»? Kion «elpensi»? Kion «almilitis»?

Tiaj vortoj ne povas resisti, eĉ la plej malgrandan logikan argumentadon. Tamen, la verkistoj zorgos tiin malrapide forigi. Post tempo, kaj kun pacienco, estonos nia lingvo purigi sin je malgrandaj kaj tute negravaj malsuccesoj, kiuj ne povas pro tio negravoo, mal helpi la komencon de nia kara Esperanto Sano.

Sinbom.

El gran **TOLSTOI** fué un fervoroso **Esperantista** y dijo (textualmente traducido:) **"Los sacrificios que haga todo hombre de nuestro mundo europeo para aprender el Esperanto, son tan pequeños y los resultados que pueden derivarse son tan inmensos, que nadie puede rehusar la prueba."**

NUMERO 8.ª BARCELONO-1-XII-1910

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

SEMAJNA NOTO

Aŭtuna Vento

Mi atendas diumonate, kun vera malpacienco, la alvenon de niaj karaj esperantaj ĵurnaloj.

Ĉiuj senescepte, alportas al mi sciigo n de gefratoj, venigas al mi noticojn kaj informojn pri illa esperanta agado: kaj pro tiu spirita komunikado e zistanta inter anoj de sama ideo, mi ojas, kiam ili ojas, mi esperas kiam ili esperas..... Tiu, por aliaj, indiferenta papero, estas p r mi sinteze de laboroj, klopodoj, amoj kaj penadoj, de homoj kies nomojn mi ne konas, kaj eble neniam konos. Malgraŭ la malsameco de rasoj, malgraŭ la interspaco de landoj, mi sentas orbati en tiuj linio, la amon al la nobla ideo, la esperon pri la venko de nia sankta idealo.

Sed, inter la amaso de esperantaj gazetoj kiujn mi pasigas antaŭ miaj okuloj, mi legas, kompreneble, ĉun pli da interezo la enlandajn, ol la e sterlandajn.....

Tiun el fojon, unu el niaj plej karaj revuoj, la organo de la Kataluna Federacio, enhavas mirinde belan artikolon de S.ª Serdá.

Per vortoj plen-j de entuzfero kaj malĝojo, plendas nia tre kara amiko, pri la alveno de Aŭtuno, en nia kampo. La sezono de la senfoliiĝo de l'arboj, efikas ankaŭ sur nian agadrondon, efikas ankaŭ sur la arbo n de Esperanto, en nia lando, kaj unu folio, la kreskinta gazeto Semo, deliri as de la trun'o.....

La ebla pereo de alia plej kara folio de la kataluna trunko, ekkriigas el nia amiko: «Aŭtuno, aŭtuno! Terure vi grizigas mian koron: ĉu nova folio deliriĝos Ĉu nakaŭ en nia kampo vi efikos? For, for, vi!»

Ni ne volu ke aŭtuno venu » ni, ne plantante arbetoja sensukajn kaj nevivipovajn. Ni ne permesu ke la aŭtuna vento elsiru la plantojn senradikajn, ne plantinte ilin. Ni pensu ke ĉiuj fortoj de aŭtuna ventoj, estas nepovantoj per elsiri el la tero, fortikan trunkon nutratan kaj subtenatan, de multnombraj radikoj.....

Notisto.

Visita-interview con el señor Foronda

Como sabréis todos, caros lectores, se tomó la decisión por parte de la Compañía Anónima de Tranvías, de hacer que todos los empleados de la misma exhibieran distintivos de acuerdo con el conocimiento de idiomas que posee cada uno. Centra Komitato de la Barcelona Esperantistaro, al enterarse de ello, acordó se visitara al señor Director de la Compañía de Tranvías D. Mariano de Foronda á fin de interesarle por los empleados que conocieran el Esperanto; y con este fin, Centra Komitato nombró una comisión compuesta de los señores J. Aixelá, E. Rey y Delfí Dalmau, el reporter. Y el sábado próximo pasado, por la mañana, presentóse dicha comisión en el despacho del señor Foronda.

Sabido es lo poco que preocupa el Esperanto á las personas de cierta categoría, en Barcelona; por esta causa no sólo nos dominaba el pesimismo respecto á los resultados de esta visita sino que además temíamos representar un ridículo; pero, á pesar de todo, cumplimos nuestro cometido.

Entramos en el despacho del director de dicha Compañía y en las habituales frases de saludo y cortesía que se cruzaron, revistiónos de coraje la amabilidad extrema con que fuimos correspondidos por parte de este señor; y expusimos resueltamente nuestro objeto. Y el señor Foronda no sólo mostróse dispuesto á complacernos; comunicónos el hecho de que la Compañía reconocía en los honorarios el conocimiento de idiomas á los empleados y que si Esperanto sería debidamente tomado en consideración. Pero, hubo más, todavía nos demostró el «gran interés» que la Compañía tiene por el Esperanto, pues en ésta se trató hasta de la forma en que nuestra propaganda podría dar mejores resultados, indicándonos el señor Foronda, entre otras cosas, que por lo fácil que es el Esperanto un curso especial para empleados de la Compañía de Tranvías tendría mucho éxito, sobre todo, dada la recompensa en los honorarios de que son objeto los que saben idiomas. Además, habló también del problema de un idioma internacional y del Esperanto como solución del mismo, recibiendo satisfactorias muestras de consentimiento del ilustrado director de la Compañía Anónima de Tranvías.

Pero, suponiendo que otras ocupaciones aguardaban al señor Foronda, no quisimos molestarle por más tiempo y con la impresión grata que puede deducirse de esta visita-interview, dímosle expresivas gracias, poniendo fin á nuestra entrevista.

Delfí Dalmau.

ARIBAU

II

Molts no s'han donat compte de lo que va representar l'homenatge que'l més de Septembre feren els congressistes esperantistes al Aribau, aplegats entorn del seu monument. Lo general francés Hipolit Sebert qui trevalla sens repós prop dels governs francesos pera introduhir oficialment la llengua Esperanto en les escoles del Govern vehí, ne comprengué tot seguit la trascendencia, y tot seguit se documentá pera la publicació d'un follet, que será distribuit entre 'ls parlamentaris francesos, com a prólech de la campanya que en defensa de la proposició que presentaren faran els setantados diputats partidaris de la llengua internacional en el Parlament. Y será força curiós e interessant pera nosaltres, que la opinió d'un poeta nostre a qui *La Patria* aixecá un monument, pesi en l'ánim dels qui no tenen altre argument ni recel en contra de l'adopció del Esperanto, que 'l de que sa adopció pugui éser perjudicial a llur patria propia, y sigui un home nostre el que hagi influit en el primer pas positiu de nostre llengua: el de sa oficialisació en un pais, la llengua del qual passa per éser internacional—val a dirho—més entre 'ls extrangers que entre els francesos mateixos, que no'ls paguen ab teorica.

Del Aribau no'n coneixiem sino l'article crítich que publicá sobre la *Ideología* de son coetani *Bonibal de Más*, quan ens entusiasmá; hauría sigut llástima que l'Aureli Capmany y l'amabilitat del senyor conservador de l'Academia de Belles Lletres no 'ns hagués fet retrovar aquest discurs, qui posa els dinou anys de son autor en lloch que poden envejar els més eminents defensors de la llengua internacional. Aquest discurs ha produhit sensació entre 'ls qui han llegit el manuscrit de la traducció que hem enviat a Paris. Tots els arguments que are s'usen als cinch continents, y bé! ja foren usats per l'Aribau a Barcelona! Te qualque cosa de trist, que en els concerts internacionals, sols les veus dels nostres homes resulin—quan més honrades—sota la pols dels arxius! Escoltemlo:

«Una rápida mirada sobre l'estat actual de la terra me fa posar en dubte la pretenguda ilustració del sigle present. (Començament del discurs). Lo pecat augmenta necessitats y la ignorancia, mare de la corrupció, complicá els medis de satisferles. Los homes, qui fills d'un mateix Pare y habitants d'un mateix planeta degueren considerarse com a membres d'una mateixa familia y ciutadans d'una mateixa república, semblan sers de naturalesa contraria y destinats per esencia a la desunió y al desordre! Que la accidental circunstancia de neixer un pám més encá o més enllá en la superficie de la terra, hagi d'imprimir a l'home politich un carácter tant diferent!»

«No parlo pas de les guerres y desavenencies. Fora d'elles observém en les nacións tanta diversitat en les monedes en els pesos y mides, en els idiomes, en les lleys y en altres coses de pur conveni, que admiren y confonen al menys filósop. No soch pas jo dels qui esperen desvetllarse lo jorn ditxós en que una mateixa lley regná a tots els Pobles: aixó suposa un grau d'ilustració, del qui encare estém molt llunys; no obstant, sense la consoladora esperança de veure realisades més filantrópiques idees, espero que els qui vindrán sabrán judicarles y portar a fi la Panologia o un idioma ab el qual parlin y s'entenguin totes les nacións.»

Aquesta introducció termina ab el següent crit:

«Oh tu, siguis qui siguis, qué donguin aquets triomf al Cosmopolitisme, reb anticipades les benediccions dels Pobles ab les quals felicito la teva esperada aparició sobre la terra!»

Y 'l benahit y felicitat, vingut del Nort, voltat del estol de sos deixebles, en una calda mitjdiada de Septembre, se descobrí devant del marbre del poeta y mará que sos deixebles deposessin flors als peus de son pedestal.

TAMEN.

Acontecimientos de Esperanto

En el Ayuntamiento de Le Havre (Francia), se celebró el tercer Congreso de la Normanda Esperantista Federacio. Entre otras importantes cuestiones puestas á discusión, se acordó gestionar de las compañías de ferrocarriles para obtener autorización de fijar en los coches carteles de propaganda esperantista; inducir á dichas compañías á completar, por medio de una traducción en esperanto, los avisos que dan en distintos idiomas; conseguir autorización para poner, en las estaciones ferroviarias, carteles informativos para los esperantistas y obtener parecidas ventajas de las compañías de tranvías, ómnibus, vapores y otros medios de transporte de viajeros.

***

En las escuelas primarias, elementales y superiores del distrito de Lille la enseñanza del Esperanto funciona regularmente desde 1907. Cada año son examinados los alumnos que lo desean por una comisión compuesta de profesores de ambos sexos y otros esperantistas extranjeros. En los exámenes del curso 1909-10 se han presentado 22 escuelas con 445 alumnos, habiendo sido aprobados 397, á los cuales se les ha extendido el correspondiente diploma.

***

El Ayuntamiento de Sotteville-les-Rouen ha acordado por unanimidad en una de sus últimas sesiones, introducir el Esperanto en los programas de todos los grados de enseñanza pública.

***

El Ayuntamiento de Hannover ha autorizado la enseñanza del Esperanto en todas las escuelas, y ha sido abierto un curso especial á fin de preparar á los profesores de las mismas.

***

La Unión Estenográfica, de Worms, habiendo constatado la utilidad práctica del Esperanto, ha decidido organizar para sus socios un curso gratuito del idioma internacional.

FIESTA

Como era de suponer, la fiesta esperantista celebrada el día 19 del pasado mes, en el grupo Barcelona Stelo, tuvo un éxito brillante, análogo á los alcanzados en anteriores actos de esta índole.

La actividad de la Junta de dicho grupo y la acertada organización, fueron debidamente coronados por el resultado.

La mayor parte del programa fué encargado á los alumnos de aquella entidad, quienes demostraron por sus trabajos, no ya sólo sus aptitudes, sino que también pusieron una vez más de manifiesto la extensa y selecta literatura que posee el Esperanto.

Aparte de las poesías correctamente recitadas, usaron de la palabra algunos esperantistas autorizados, quienes en sus discursos en pro del Esperanto, pusieron de relieve la inmensa importancia de dicho idioma.

El auditorio aplaudió merecidamente á los intérpretes de dicho acto, y dió muestras de satisfacción por su buena organización.

CURSOS

En aquesta societat, el passat dimars, va obrir un nou primer curs d'Esperanto, el senyor M. Bermúdez, pera abdós sexes, siguent els días de clase, dimars y dijous de nou a deu (nit).

Al mateix temps continúa molt concorregut el curs superior que se donantse en dita societat, tots els diumenges de once a una (matí).

La asistencia a ditas clases es gratuita.

El grupo Kulturo invita á la inauguració de las clases de Esperanto que tindrá lloc el día 3 del mes próxim en el C. N. R. de Gracia, Llibertat, 2 y 4, á les nou y mitja de la vetlla.

«ESPERO KATALUNA»

En el último Verda Vendredo celebrado en esta sociedad, se expuso la idea de conmemorar el 5.º aniversario de la fundación de la misma, cuya proposición fué acogida con general entusiasmo.

Acordóse, en principio, que la fiesta conmemorativa tuviera lugar el 31 de Diciembre próximo y que consistiera en un lunch.

Tendremos al corriente á nuestros lectores de todo cuanto ocurra y auguramos á los iniciadores y organizadores un brillante éxito.

INTERNACIA MEDICINO

Kiel oficiala organo de la Tutmonda Esperanta Kuracista Asocio—«TEKA»—aperas nuna monata scienca tre grava ĵurnalo sub la ci-supra titolo. Internacia redaktistaro gvidas la v re modernan ĵurnalon, legindan—en unua loko—ne pro lingvaj intereso, sed pro ĝia enhavo. Precipe la internaciaĵoj en la medicino estos pritraktatoj. TEKA-anoj ricevas la ĵurnalon senpage; aliaj abonoj jare 3 ŝm, unu numero 0,300 Ŝm, specimeno je respond-kupono. *Internacia Medicino* estos treege valora ankaŭ por la propagando. Tial la eldonejo liveros ĝin al esperantaj grupoj (tamen nur al grupoj) la tutan jaron por nur 1 (unu Ŝm (anstata ĝo de la forsendelspezoj), se ili mendos kaj pagos ĝin dum 15 tagoj post apero de tiu sciigo.

Adreso: *Internacia Medicino*
Kötzschenbroda-Dresden (Germ.)

Propaganda Esperantista Ekspozicio

Estas versukcese malfermita; ĝi estas tre multe vizitata kaj pro ĝi multaj p rsonoj konvinkiĝis pri la graveco de nia afero.

Jen programo de festo kiun oni organizas okaze de tiu Ekspozicio:

Festa benéfica

Ab motiu de l'Exposició Esperantista de Propaganda, el grupo Escola de Esperanto ¡Ciam Antaŭen!, d'acord amb el Concell Directiu del Foment, han combinat el següent magnific Programa a benefici de les classes gratuites que sosté dita escola, pera diumenge, dia 4 de Desembre, a dos quarts de quatre de la tarde.

Concert per les tres seccions (senyoretes, homes i nois) del Orfeó Canigó, dirigit per En J. B. Espadaler, ab la cooperació del subdirector En Agustí Pereña, les professores de la secció de senyoretes Na Maria Davalillo i N'Adela de Cots i el professor de solfeig En Josep Martorell.

Programa

Primera part.—(Per les tres seccions).

«Himno» de l'Orfeó Canigó, J. B. Espadaler.

«Montanyes regalades», solo per la senyoreta Estela Torrents, Sancho Marraco.

«Anyorança» (per la secció d'homes), Schubert.

«La Verema», Schumann.

«Bell record» (balada), J. B. Espadaler, Segona part.

«Mi Rakontis», melodia cantada en esperanto per l'Ernest Reig, Suñé.

«Mi amis vin», melodia cantada en esperanto per la senyoreta Estela Torrents, (per les tres seccions), Suñé.

«Sota de l'Olm», Morera.

«La Pastoreta de Fontiós», solos per la senyoreta Maria Fossas i el senyor Ernest Reig, J. B. Espadaler.

«Els Pescadors» (per la secció d'homes), J. A. Clavé.

«Adeu, germà méu», Waebrant.

«La Espero», Barono de Ménil.

«El toc d'Al-leluia» (poema popular), solo per la senyoreta Adela de Cots i Vardaguer, J. B. Espadaler.

Entre la primera i segona part, el senyor J. Albiñana, de la societat Esperanto kaj Patrujo, representará el xistós monoleo en esperanto, original del senyor E. Pujulá i Vallés, «Okaza Artisto».

Nota. — Invitació al Concert, 0'25 pessetes; invitació i asiento, 0'45.

Els que vulguin invitacions podran dirigir-se a Secretaria del Foment, el dia 3, de vuit a deu de la nit, i el dia del Concert una hora abans de començar, o al local del grupo esperantista, Major, n.º 77 (Clot), tots els dies de vuit a deu de la nit.

Propaganda Esperantista Ekspozicio, Major, 77 (Clot).

Pot visitar-se els dies i hores següents:

Dies festius: Matí, de nou a una. Tarda, de tres a set.

Dies feiners: Dimars, dijous, divendres i dissabtes de nou a deu de la nit.

HENRI FARMAN, el famós aviador francés, inventor del biplá de son nom, qui tants éxits porta obtinguts, **es esperantista.** Ha publicat articles en Esperanto á "Le Petit Parisien."

EL DR. APELL, degá de la Facultad de Ciencias de Paris, **es esperantista.**

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

ARIBAU

III

Hem tingut ocasió de rebatre la opinió dels que afirmen que la llengua internacional es oposada a la religió. Aquesta errònia opinió preten apoyarse en els textes sagrats. Lo curiós está en que ls qui la professen, no professen ó fan gala de no professar cap religió. Y es en vá que se'ls fassi conèixer la fundació y'l funcionament de societats esperantistes de católichs; en vá que se'ls citi els noms d'ilustres personalitats de l'Iglesia qui lluyten en nostres files y que se'ls recordi les benedicions enviades pel Sant Pare a tots els Congressos. Si arriven a creureho, aleshores opinen que la llengua internacional es clerical. Es en vá recordalshi, que'l llati que usa la Iglesia fa ofici de llengua internacional y en cap manera nega ni fa oposició a les Sagrades Escriptures!

L'Aribau, com preveyent la oposició de aquest cantó, se preocupa també de la qüestió, desde aquest punt de vista:

«La diversitat de llengües no pot esser altra cosa que un castich a nostra superbia. Aixi sembla dirnosho la Sagrada Escriptura quant en el capitol II del Génesi, ens relata la confussió dels qui aixecaben la Torre de Babel. Una sola era la llengua en tota la terra, y tots per ella s'entenien, ens diu el texte sagrat: «Erat autem terra labii unius et sermonem eorumdem». Pero per el va projecte de fer llur nom inmortal avans de diseminarse per totes les regions, se feren aquells homes acreedors a la formidable sentencia de veure confondres llur llengua de tal manera que ningú entenia la veu de son prohisme. Deixo pera els sabis intérpretes, pi discutir si les diferentes llengües se formaren en la mateixa confussió o si, lo que es molt probable, anaren formantse després que les tribus se distribuiren en varis paissos. Lo que sembla cert, es que ni la culpa ni'l castich passá a llurs descendents. En aquesta suposició, no es eludir un decret del Ser Suprem, l'intentar corretgir la multiplicitat d'idiomes y reduhirlos a un sol. ¿Pera qué ens ha donat Deu aquest enteniment y ha sagellat sore nosaltres la llum de sa Faç, sino pera llsminuir, o mellor, satisfer nostres necessitats?»

TANEN.

SEMAJNA NOTO

Esperanta Shovinismo

Unuavide šajnas ke la vortoj «Esperanto» kaj Šovinismo» estas vortoj tute kontraŭaj, inter iuj kunligo estas neebla.

Esperanto signifas, *amon al homaro;* Šovinismo, *amon alpatrujo;* sed ne tiun amon kiun ni iuj havas por la lando kie ni naskiĝis, kie ni ešigas la plej purajn jarojn de nia ekzistado, ed amon solan, ekskluzivan, kaj ridindan por ia nacio.

Jen do, ke Šovinismo ankaŭ venis en nian Esperantan kampon, kaj ni devas zorgi ne lasi ke ĝi kresku sengene.

Mi legis antaŭnelonge, en la gazeto-Esperanta, ke en la Akademio Esperantista, nepre devacaĵi tri novaj akademianoj, inter kiuj unu des vas esti bohemo.

Le leganto eble scias, ke la Akademio konsistas el malmultaj membroj, tial ke tio estas unu el la defaj kondiĉoj por ebligi ke la Akademio laboru. Estas fakto konstatita ke ju pli da membroj havas iu ajn Komitato, malpli estas la laborado.

Kial do pretendi ke oni elektu pliajn akademianojn? Se la nombro kreskos, post nelonge, la Akademio estos tro nombra, kaj ĝis laborado fariĝos pli malfacila.

Ni bone respektas la deziroĵn de niaj bohemaj kamaradoj, sed ni deziras niavice ke ili ne prosperu.

Vere, granda estas la movado en Bohemujo; sed granda estas la movado en Kalalunujo, kaj ni ne pretendas ke, nun-, oni elektu akademianon por Kataluna lingvo.

Ni lasu, flanke, apartajn kaj naciajn interesojn, celante nur la intereson de la Esperanta Afero.

Notisto.

DIVERSAJ SCIIGOJ

AL GRUPOJ KAJ ESPERANTISTOJ CHIUJ

Pro la okazo de Kongreso pri la Instruado kiu estas tre proksima, kaj tial ke laŭ vi eble scias oni proponos la oficialan akcepton de Esperanto en Hispanujo, ni ĉiuju petegas sendi leterojn aŭ telegramojn al tiu Kongreso por rimarkigi nian povon kaj multnombrecon.

UNIVERSALA FRATECO

Jus sonoris la naŭa kaj kvarono, kiam mi estis eniranta en tiun Grupon. La ejo estasiom malgranda, sed beleta.

Gi estis ankoraŭ malplena, kaj mi min direktis al la scenejo, kie mi renkontis miajn samideanojn pretajn por komenci, kun iliaj belaj antikvaj vestoj.

Je la deka, proksimume, komenciĝis la unua komedio «El casament per forsa». Ili sukcesis laŭ povo.

Malmultaj minutoj estis pasintaj, kiam levigas la kurteno kaj aperis nia kara amiko Sro. Grau, kiu tute bone ludis la monologon «La benkoj de la promenejo».

Trie, oni ludis, kastilo, la komedion «La epidemia» ĝi ne tute plaĉis al la publiko; kvankam tio, ili recevis laŭdajn aplaudojn.

Laste, oni ludis la saman komedion unuan, sed Esperante «Edzigo kontraŭvola»; ili ne sukcesis kiel katalune; tamen la ĉeestantaro, varmege aplaudis ilin kajoni jetis kolombojn al la afabla samideanino Fino Grau, kiu ankaŭ ricevis belegan bukedon el *floroj kaj aliaj donacoj*n, tute indaj je sia entileco.

Post kanti nian kaŝan Himnon kaj kelkaj dancoj, okazigitaj kiel finiĝo, mi adiaŭis miajn amikojn kaj foriasis tiun Grupon, kun aliaj samideanoj.

Jen.

ESPERO KATALUNA

Pera commemorar el V aniversari de la seva fundació, aquesta societat, la més antigua de Catalunya i una de les que més han fet pera propagar la llengua internacional en la nostra terra, ha organisat una festa de germanor, que tindrá lloc en el seu local social, Tallers, 81, a les deu de la nit del darrer dia del any.

La festa consistirá en un lunch, al qual queden invitats tots els socis d'E. K. y esperantistas en general.

El preu de la invitació es de dos pessetes, poguentse inscriure, además del local social, a casa en Rosals, Portaferriça, 30, y Antiga Casa Jordi, Hospital, 17.

***

La junta directiva d'Espero Kataluna manifesta als seus socis, que'l dia 17 del corrent, a les deu de la vetlla, tindrá lloc, en son hostatje, Tallers, 81, la junta general.

***

El poŝtkarto, kiun ricevis de la Sepo nia amiko Sro. Masana, kongresano de la Sepa, ni elerpas la ĉi-jenon: «Bonvolu okaze sciigi la Barcelonajn Katalunajn samideanojn ke la plej bona maniero por pagi la kongreskolizajon estas aĉeti ĉekon en la «Crédit Lyonnais», kiu havas oficejon en Barcelono».

***

EL ESPERANTO EN LA C.ia DE TRANVIAS

Están ultimándose los preparativos para un curso del idioma internacional, que en local y hora á propósito se dará para los empleados de la Compañía de Tranvías.

Oportunamente se anunciará.

***

CURSO

En el grupo «La Rondo», Provenza, 156, se ha abierto un nuevo curso de la lengua internacional.

***

AL LA BARCELONA ESPERANTISTARO

Antaŭen ĉiam!

Antaŭ nelonge, oni ekfondis gravan grupon, en Poblenou, sub la nomo «Esperanta Racionala Grupo».

Nun estas pli ol kvar dek grupanoj kiuj ankaŭ lernas Esperanton.

Laŭ aprobita en la pasinta kunsido, rezultis elektita la jena komitato:

Prezidanto, Sro. Guitart; sekretario; Sro. Plasencio; kaj kasisto, Sro. Betrian.

Ni deziras inter rilati, kun la aliaj grupoj en Barcelono kaj ĝiaj diskaŭajoj, aŭ almenaŭ scii, iliajn respektivajn, logejojn, por se iam estos lli bezonata.

Nia devizo estas entuziasmo, kaj senlace entrepreni ĉarman laboradon, por Esperanto propagando, ĉar laŭ nia opinio estas tre necese disfrenigi Esperanton ĉe la gelaboristaro en Poblenou.

Pro tio, ni klopodos, laborante kiel eble plej multe, is atingite n an celon.

Aperinte, tiu grupo, ĝi salutas tutkore la ceter jn grupojn, dezirante al iuj, sukcesan disvasti adon, agadon kaj, ke ili ne laciĝu, «ĝis la bela sonĝo de l' homaro,..»

Tiuj kiuj havos la afablecon, por rilati kun ni, bonvole skribu al a jena adreso.

J. Plasencia, sekretario de E. R. G.—Calle Wad-Ras, núm. 217.—Barcelono.

***

Leemos en el *Boletín* del Ateneo de Palma de Mallorca:

«El señor Sabadell dió el 21 de Noviembre último una conferencia sobre el idioma internacional auxiliar en la cámara de Oficiales del crucero «Cataluña», y ante el auditorio tuvo ocasión de sostener larga conversación en Esperanto con un artillero de dicho buque.»

El desenvolvimiento de las relaciones internacionales

La «era de la mundialidad» (1)

En una vibrante novela que en Francia mismo ha adquirido cierta celebridad, Robert Hugh Benson nos hace asistir al triunfo del Humanitarismo: la Paz Universal, reina en fin sobre la Tierra; las antiguas capitales, ligadas por medios aéreos que emplean algunas horas á franquear las distancias intermediarias, hánse convertido en las ciudades principales de una inmensa Confederación; y de los Estados Unidos de la América, llega un prestigioso personaje que la Europa recibe como un triunfador, el cual sofoca por su arbitraje las últimas guerras de razas, y se convierte de este modo en Amo del Mundo... A la paz romana destruída por los bárbaros, á la paz cristiana turbada sin cesar por las ambiciones nacionales, sucede la paz humana, turbada también, desgraciadamente, por crímenes tan feroces como los que se cometieron en nombre de la Libertad y de la Fraternidad.

¿Los tiempos «predichos por los profetas» y descritos por Benson son verdaderamente cercanos? ¿No hay en esto más que una fantasía de novelista? ¿La «Internacional» — revolucionaria, plutócrata ó aristocrática—tiene probabilidades de conquistar el «género humano» todo entero? O mejor, puesto que este libro no tiene por objeto resolver directamente cuestiones de filosofía social, es una consecuencia necesaria de las nuevas tendencias de la «civilización». Más adelante responderemos á estas preguntas.

De momento, queríamos poner al descubierto un hecho, que salta á la vista tanto á aquellos que lo lamentan, como á los que les satisface: el desenvolvimiento de las relaciones internacionales. Después del siglo, ó los siglos de las nacionalidades, parece que ha llegado el de la «internacionalidad».

Los pueblos velan todavía por la integridad de sus fronteras territoriales, pero conforme al antiguo adagio, es más que todo para mantener la paz, por lo que ellos oponen sus formidables ejércitos, sus potentes alianzas y sus *ententes* cordiales.

En el terreno económico,—terreno peligroso—donde intereses vitales desencadenaron nuevas guerras, más terribles todavía que las antiguas, ellos aspiran á substituir las luchas sangrientas por tratados y convenciones á menos que se abandonen á las rivalidades del libre-cambio. Y de grado ó por fuerza, están obligados á sufrir la ley de las competencias mundiales, porque las barreras ficticias con las cuales quisieran enmurallarse, envidiosos, no tardarían mucho en ser rotas: les cabría la suerte de las Aduanas interiores que separaban nuestras provincias en el siglo XVIII ó de los muros en ruinas que se destruyen hoy día, en todos lados, para asegurar las comunicaciones de nuestras ciudades con el exterior, para permitirles, á plena luz, su completo desenvolvimiento.

Tal es la nueva situación que definía el rey Alberto I cuando abría con estas palabras, el 23 de Abril de 1910 la Exposición Internacional de Barcelona: «Ella aparece como una imponente y útil manifestación de la lucha pacífica en los campos del trabajo y del progreso, á los que las naciones habrán de limitarse: aparece como una de estas obras de paz y de fraternidad, donde la libre concurrencia está llamada á reemplazar los conflictos armados».

Esta victoria de la civilización,—porque cualesquiera que sean los peligros morales de la paz, no se puede negar que fué en sí misma un bien,—esta conquista del progreso humano, es debida sobre todo á causas materiales, y entre ellas al perfeccionamiento inaudito de los medios de transporte.

Hace falta menos tiempo para ir de una capital á otra, de París á Berlín, á Roma ó á Madrid, que no hacía falta antiguamente para ir de una ciudad provincial á otra de una provincia vecina. Mientras que en 1650, hacían falta cerca cinco horas para ir de París á Lille, este tiempo bajó á cuarenta y dos horas en 1783, á treinta y cuatro horas en 1814, á veintidos en 1834, á tres horas en 1907.

Mientras que hace un siglo, los raros viajeros que atravesaban el Atlántico, permanecían varias semanas, en sus estrechas naves, los 50,000 pasajeros anuales, de nuestros inmensos vapores, tocan tierra después de cinco ó seis días de travesía. Bajo el punto de vista económico, y bajo [illegible] equivale á una disminución de distancias, disminución que equivale á una compenetración y solidaridad [illegible]

Trad. A.

(1) La question de la langue internationale. Paris; Hachette et Cie.

EL CAPITA FERBER, inventor dels estels combinats, qui trová la mort fa poc, ensajant un biplá, **fou esperantista.**

El **Dr. ROUX,** director del Institut Pasteur, **es esperantista.**

NUMERO 10.º BARCELONO-15-XII-1910

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

SEMAJNA NOTO

PRI FLORAJ LUDOJ

Ĉiu ĉeestinto en la Barcelona Kongreso, memoras tiu estis la plej agrabla, la plej ĉarma esto organizita.

La feto de l'Floraj Lud j, okazinta en la grand salono de la Borso, kiu ŝajnis malgranda por enhavi tiom nombran publikon, estis la poezia noto de la 5.ª

En i oni aŭskultis belajn poeziojn de niaj gê poetoj per ĝi, oni pruv s, ke nia lingvo, ne estas nur uzeb a por «peti panon», aŭ «demandi pri la stacidomo» sed e ĝi havas naturan sention tute similan al tiu de la vivantaj lingvoj, kiu igas ebla la ekziston de esperanta literaturo.

Kia dolĉa sento, kia ra a emocio, kiam la ĉeganto anta envias la predilo on, kaj en la ta vo o legas sonore la deli atojn vortojn de la poezio de la Re ino de la festo, samtempe gajnintino de la premio pri Amo;

Rozujo sovaĝa, si bolo de l'amo...

La organizintoj de la Floraj Ludoj, pensis, ke tio estos festo por niaj ĉiu jaraj kongresoj; mi memoras esti legintu en a Revuo, ke ĝi okazos ĉiu,are en la Kongresurbo.

Beda rinde en la Washingtona Kongreso, oni organizis. Literaturan Konkurson anstata i Floraj Ludoj. Sed, pli bedaŭrinde, an ora en Antverpeno oni ĉesaŭ organiz s, laŭ la ormoj kiujn mi ekrpas el Belga Esperantisto, Konkurs n pri Lit rature.

Kiam mi memoras la nombron da valoraj premioj kiujn oni i ricevis por la Floraj Ludoj; kiam mi memoras la pli el 200 ver ojn sendita jn, kiam mi memoras la sukceson kaj ĉarmon de la Festo, mi min demandas:

Kial oni ne da rigas Feston de Floraj Ludoj en ĉiaj Kongresoj?

Notisto.

ARIBAU

IV

Lingvoj quasi-universalaj

Pera demostrar que una llengua internacional no es impossible, els propagandistes actuals del Esperanto recorden que n'han existit, qui gayre bé assoliren la universalitat. El mateix argument usa l'Aribau.

«Obligats després els homes de diferentes nacions pen aquest carácten social, qui malgrat la corrupció es esencial a una especie, a mantenir recíprocament tan comerç y relacions pera satisfer llurs necessitats, han moltes voltes convingut en comunicarse, d'una mateixa manera, llurs ideas. Algunes llengues han estat a punt d'esdevenir universals en tot el mon; mes circunstancies fatals han aturat llurs progressos. Aixi succehi ab la llatina. Les relacións, que devien haver els pobles vençuts ab els vencedors romans, obligaba a n'aquells a oblidar llur llengua propia pera apendre la dels subjtts de llur vida y de llurs cemps. D'aquí, que la major part de les llengues d'Europa derivan immediatament de la llatina. Sino fós tant effmer la poixança dels imperis, tal volta s'hauría tramés fins a nostres jorns aquell antich idioma; mes la irrupció de les tribus barbres del Nort q'ens inundaren vers l'any 300 despres de Jesucrist, trastorná nostre dialecte y reduhi la llengua llatina a tan curt nombre de savis qui la conservá poch més que de memoria.

S'extengué aprés l'ús de les llengues ab proporció al paper que les nacións qui les parlaven han representat ja en la política, ja en les ciencies, ja en el comerç. D'aquí que la llengua grega, fos tinguda pels romans ab tanta estima; car conservant aquells la memoria y l'gust de llurs antichs savis, esen apel-lats y cercats pels tichs savis eren apel-lats y cercats pels fills. En el temps de Carles V se tenia per gentilesa y galanteria, el parlar la llengua castellana. La superioritat dels espanyols en aquella epoca, els hi acordava aqueixa preeminencia. D'aquí observém que en nostres dies se va insensiblement introduhint en les negociacións mercantils l'ús de la parla anglesa. A la industria y al comerç de l'Anglaterra, deu atribuirse aquesta introducció.»

TAMEN.

La prensa esperantista

La prensa esperantista es, sin duda, el más fuerte testimonio de la vitalidad y extensión del Esperanto; dicha prensa está formada por unos 150 periódicos aproximadamente, los cuales podrían ser divididos en dos clases: los que tienen como único fin la propaganda, que son los más, y los que se dedican á otros fines especiales. Los primeros, están generalmente escritos en dos ó más idiomas; Esperanto y el idioma del país en que se publican, de ellos ven la luz pública en más de 35 países diferentes, á saber: España: Francia, Inglaterra, Alemania, Rusia, Suiza, Suecia, Noruega, Dinamarca, Holanda, Bélgica, Rumanía, Bulgaria, Hungría, Portugal, Italia, Austria, Finlandia, Cáucaso, Serbia, Méjico, Perú, Colombia, Brasil, Chile, Guatemala, Cuba, Venezuela, Canadá, Estados Unidos de América, China, Japón, Algeria, Turquía, India, Filipinas y Australia.

Los otros, que los hay también en muy crecido número, están generalmente escritos sólo en Esperanto y se dedican á fines especiales; entre ellos se encuentran de literarios, artísticos, humorísticos, católicos, protestantes, científicos, pedagógicos, sportivos, de geografía, viajes, costumbres, fotografía, exportación, stenografía, medicina, farmacopea, espiritismo y socialismo.

Fácilmente puede pues desprenderse de esta ligera descripción, que bajo la bandera del Esperanto se cobijan hombres de todos los países del mundo civilizado, á la par que de todos los matices religiosos y políticos, desde el teólogo al ateo, del materialista al espiritualista, del cristiano al mahometano, del cismático al budhista; — que con nuestro emblema se engalanan — desde el profundizador matemático al hábil artista, del escudriñador médico al ávido filatélico, y que de norte á sud, de oriente á occidente se oye el acento melodioso del idioma internacional.

J. Amades.

Discurs del Dr. L. L. Zamenhof pronunciat a l'obertura del sisé Congrés Esperantista Internacional hagut a Washington el proppassat Agost

(FRAGMENT)

.....

Què pretén el moviment esperantiste? Pretén assolir una reciproca comprensió entre tots els homes i pobles.

.....

Devant vosaltres, americans pràctics, jo vui analisar una altra qüestió: Estém nosaltres al nostre treball en un camí *cert*, segur, ó bé, podém temer qu un dia tota nostra feina da resultats nuls? Sols una absoluta consciencia del camí a seguir dona als vianants prou força d'energia pera vencer totes les dificultats que s poden trovar pel camí.

La nostra finalitat pot assolirse per dos medis: pel treball dels països, això es, del poble ó be per decret dels governs. Lo més probable es que s'assoleixi pel primer medi, car, generalment pera aquesta mena de causes els governs donen la seva sanció i ajuda quan ja tot está llest.

ALVOKO

al la esperantistaj oficistoj kaj oficistinoj en ciuj landoj!!!

Konsiderante, ke la ĉiutaga oficistaro (komerca, industria, banka, k. c. multege povas helpi la disvastigon de Esperanto, precipe en la komerco kaj industrio;

Ĉar por plej bone trafi nian celon, ni devas interesigi la oficistan societojn en ĉiuj landoj;

Ĉar ili anke, la oficistoj esperantistaj devas uzi Esperanton por internacie pritraktí, e ster ĉia religia kaj politi a demando, la moralajn kaj materialajn interesojn de la oficistoj.

Ni opinias e estas necese, fondi internacian societon de oficistoj kaj oficistinoj esperantistaj, kaj

Ni petas ĉiujn gekolegojn, kiuj volas kunlabori al la efektivigo de nia projekto, ke ili sonigu sin al S-ro *Frans Schoofs*, Kleine Beerstraat 45, *Antwerpen*.—Bulgujo.

La 1an de januaro 1911, tiu samideano konigos al ĉiuj sinaribintoj la nomaron de la personoj, kiuj de laris sin pretaj por kun he pi al la fondo de la Int. Oficista Societo. Oni tam elektos o cialan titolon kaj provizoran komitaton, kaj oni pridis utos la regularon k. c.

Ni faras varman alvokon al ĉiuj esperantistaj geoficistoj, e ili respondu kiel eble plej baldaŭ, por ke ni povu prepari la aran on de grava kunveno de esperantistaj oficistoj dum la sepa kongreso de Esperanto.

DIVERSAJ SCIIGOJ

En el último número de E. R. y en el artículo «El desenvolvimiento de las relaciones internacionales» se deslizó un error de imprenta, que nos hizo decir: «... el rey Alberto I cuando abría con estas palabras el 23 de Abril de 1910 la Exposición Internacional de Barcelona...» debiendo decir: «la Exposición internacional de Bruselas». El buen sentido de nuestros lectores habrá ya subsanado esta equivocación.

ESPERO KATALUNA

Se recuerda á todos los socios de Espero Katalana que pasado mañana sábado, día 17 de Diciembre, á las diez en punto, tendrá lugar la junta general ordinaria de esta Sociedad. Se ruega la asistencia de todos los socios por los importantes asuntos que se han de tratar.

***

Sabemos que son muchos los esperantistas inscritos para el lunch que en conmemoración del quinto aniversario de la fundación de la Sociedad Espero Katalana se celebrará el 31 de los corrientes.

Se puede recoger la contraseña en el local social, Tallers, 81, en la librería Rosals Puertaferrisa, 30, y en la antigua casa Jordi, Hospital, 17.

***

CENTRA KOMITATO

Al ĉiuj delegitoj de la C. K. de la E. S. ni memorigas ke la venonta kunsido okazos la 15an de tiu ĉi monato je la 9ª kaj duono akurate ĉe la grupo «La Rondo», Provenza, 156.

Ankaŭ ni devas rememorigi al ĉiuj kiuj ankoraŭ ne pagis sian kotizaĵon povos fari tion tiun tagon.

La Sekretario, Johano Blanch.

***

En la Societat Esperanto kaj Patrujo, Correu Vell, 5, pral., el passat 29 de Novembre, el senyor M. Bermudez, va comensar un nou curs d'Esperanto veyentse molt concorregut.

La assistencia es gratuita.

***

Gesinjoroj Pujulá havas la plezuron sciigi al siaj samideaj ami oj la naskiĝon de sia filino Germaine-Marie-Alexandrina okazintan la dudek ses n d Novembro.

Niajn gratulon kaj bondeziroj n al Ges-oj. Pujulá!

***

«CIAM ANTAUEN!»

Teatra festo, okazinta la tagon tian vesperon, ĉe la «Ateneo Obrero Martinense».

Grandan sukceson atingis tiu ĉi festo, tiel bone organizita de «Ciam Antaŭen!» la laborema Societo.

La festo komenciĝis per «Aida», ludita de la muzikistaro «L'Harmónica».

Geanoj de la Ateneo, ludis «Joventut» de nia fama kataluna dramaŭtoro Ignasi Iglesias, a partoprenintoj Sroj Llagostera, Vila, Pedro Borrás kaj Nogués, tre bone laboris kiel ankaŭ Sino. Guart, kaj Fino. Parsiva, kiu ludis mirinde la rolon de kanbino Sió. Ricevu Fino. Parsiva, mian plej sinceran gratulon.

«Vivu Esperanto!» estis la dua komedio, ludita de la teatra fako de «Universala Frateco». La dinda estis la laboro de Finoj. Grau, Puig kaj Fontanellas, Sroj. Grau, Fernández, Nicolau kaj Puig ankaŭ sukcesis.

La Sro. Batlle, kantis diversajn kanteojn; li estis a la ultinda.

Hieraŭ oni kantis unuafoje la Himnon «Ĉiam Antaŭen», verkita de nia fama samideano Sro. Pujulá kaj muzikita de Sro. Lambert.

Ĝi estas bela, sed, laŭ mia opinio la muziko ne helpas la ĉarmecon de la verko.

Tiu-l Himno, estis kantata de la geanoj de «Ĉiam Antaŭen!», Kiuj ricevis bruegan aplaŭdadon, tiel ke ili estis devigataj ĝin rekanti.

Fine la muzikistaro ekludis mian «Himnon», kiunkantis la tuta ĉeestantaro. Kiam Ĉi tiu «la», estis tiel grande la entuziasmo, ke oni kantis ĝin alifoje.

Post fortaj kriegoj.» Vivu Esperanto!» Kaj Vivu Zamenhof! la ejo tremis malplene.

Tio mi havis la honoron saluti Sroa. Frutching, tre afabla germana Esperantisto, kun alveninta en nia Urbo. Li estas lastatempe edzo jareja. Felicon dezirantes.

Am.

ERNEST ARCHEDEACON, l'entussiasta propulsor del automobilisme y de l'aviació, creador del premi de 50,000 franchs pera'l primer qui volés un kilometre ab un aparell més pesat que l'aïre, **es esperantista.** Es autor de nombrosos articles de propaganda y del llibre "Pourquoi je suis devenu Esperantiste".

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

ARIBAU

V

Barbarismes

El barbarisme sembla encloure un mal gust. Val a dir, que aquest mal gust augmenta o disminueix segons les condicions polítiques y geográfiques del lloch ahont se comet y de la terra d'ahont prové. A Alacant, per exemple, el galicisme es de un mal gust *colossal*..... y perillós. Els agents de la autoritat requissen els carrers a la recerca de rétols que atentin contra la puresa de la llengua alemanya. Fa temps fou arrencat per quasi subversiu un rétol de «Coiffeur» y substituida la bárbara paraula per el mot... «Friseur». Dos militars protestoven de que en un teatro alemany se hi llegis el mot «Vestiaire». Si al menys digués «Garde-Robe» exclamá l'un d'ells. Me deya un catalá: «Ja estich tip de tant de francesisme, y de tant «vaudeville», «vaudeville»... Aviat no sabrem parlar catalá. No sé per qué ne se n'han de dir simplement *sarsuela*».

A l'Apelos Mestres li deuria semblar que «*Ale* era massa agabatxat y va escriure «*Quento* de Nadal».

Hi ha que desenganyarse; un barbarisme no es pas un mot o locució extrangers sino un mot o locució nous, sols lo nou es barbar.

Si los anglesos se volguessin estar de dir barbarismes, gayre bé no podrien parlar. De 43,566 mots de la llengua anglesa 29,853 pertanyen als idiomes clásichs! Ningú afirmará que la literatura anglesa n'hagi patit.

No cal pas demostrar que'ls habitants de nostra terra, qui sufriren la invasió llatina parlaven la seua llengua *propria* (?). Cada mot llatí per ells aprés era un pecat de barbarisme. El prosisme actual es solament relatiu dorcha. Defensem barbarismes passats, com d'aquí a deu sigles se defensarán els nostres. *Bueno, hasta después, soirée, team, futbol*, serán clásichs. Els qui'ls usarán, serán tildats de... modernistes (!)

Pero, hi ha grans, com en tot. Y això ho ho reconegué l'Aribau tot y defensant la introducció de barbarismes en els idiomes, inevitable ere menys que may mereés al estat de nostra civilisació pero regulable y digne d'ésser regulat per les simpaties y els odis dels pobles. Així per la simpatia que desvetllá Lostre ciutat als congresistes esperantistes, el mot *rambla* passá al léxich del Esperanto, y el verb *rambli* (rambleja'r), passá al léxich argótich ab el significat de *passejar tranquillament tot fent propaganda*. Bé n'estem superbs de nostres rambles, que'ns sembla que fins el nom es cosa nostra! Y en anglés, *ramble* vol dir passejada y *to rambli*, passejar, circular, vagar! De qui es el barbarisme? Som més germans de lo que creyem!...

Deya l'Aribau:

«Altre esforç de la naturalesa humana pera generalisar un idioma en tots sos individuos, es l'adaptació de veus y locucions extranyes. Aquí, si no temés incorrer en la censura dels literats, diria que, l'introduir ab *prudencia y cura* paraules y frases extrangeres en el propi idioma, no es pas un abús sino un ver avenç, un pas més envers la universal propagació d'un llenguatge; que el purisme te sos límits y que dar al entrar en una passia antifilosófica...»

TAMEN.

SEMAJNA NOTO

Pri monumento al Esperanto

La organiza komitato de la VII.ª Kongreso, havis la intencon ke la okazigo de nia 7.ª granda kunveno koincidu kun la inaŭguracio de monumento starigota en Antverpeno la ideo estas laŭdinda; jes, ni starigos monumenton, simbolon de nia celo, kiu memorigos dum al la homoj la kiolopodojn kaj penadojn de la unuaj pioniroj de Esperanto; en kies ŝtonoj kaj marmoroj gravuri'os por dum la modesta kaj glora figuro de nia mastro, kaj la stelo, signo de amo kaj frateco.

Sed, kie, en kia urbo la monumento starigos. Ĉu en Boulogne, lobo de la unua Kongreso internacia? ĉu en Bielostok naskurbo de D.ro Zamenhof; ĉu en Varsovio, naskiĝejo de Esperanto?

Jen l' afero: la demando ne estas ankoraŭ sufiĉe matura, kaj pravi la komitato de la 7.ª, prokrastis la ideon de la starigo de l' monumento, kiel neefektivigeblan, nune.

Antaŭe, estas necese ke la esperantistoj diskutu pri tiu temo, kaj decidu post serioza estudado.

Notisto.

Enquesta internacional sobre la pena de mort

I

Amb aquest títol, la «Vocho de Kuracistoj», revista médica internacional que en llengua esperanto se publica a Lwow, ha publicat una serie d'opinions de metjes de diversos paisos, que responen a un qüestionari que 'l director de l'esmentada revista Dr. Stefan Mikolajski, ha fet circular per la prempsa médica.

L'enquesta es interessant, y crec que els nostre colegues llegirán amb gust lo que pensen els metjes de diferents paisos sobre aquest problema.

«Hem obert—diu el Dr. Mikolajski—una enquesta sobre la pena de mort, per la circonstancia, que en el passat Congrés Médic Internacional de Budapest alguns metjes de distintes nacions varen formular una resolució, desaprobant la pena de mort baix el punt de vista médic, declarantse al mateix temps partidaris de l'abstenció del metjes en las execucións. La presidencia del Congrés, va refusar presentar tal resolució a votació en sessió general del Congrés, deixant entreveure no obstant la suposició, que l'assumpte podría ser discutit en el vinent Congrés Médic Internacional.

D'aquesta manera, la important questió de la pena de mort, ha entrat en l'ordre del dia de la discussió médica internacional, y nosaltres hem pensat que 'l nostre orgue, esencialment internacional, pot fer possible l'intercambi d'opinións sobre l'assumpte.

Han respost el nostre qüestionari fins avuy. 7 colegues de Polonia, 3 de Russia, 3 de Alemanya, 1 de Suisa, 13 de França, 6 de Bélgica y 1 de América. S'ens han anunciat además altres respostes que anirem publicant a mon degut temps.

Es molt significatiu el resultat fins ara obtingut de la nostra enquesta, per el fet de que 'ls metjes de Polonia y Russia, es declaren obertament contra la pena de mort, mentres que 'ls metjes francesos amb admirable unanimitat defensen la pena de mort apoiantse en casi bé 'ls mateixos motius y arguments.

Indubtablement deu influir en això, la opinió pública dels respectius paisos, que els darrers anys tant a França com a Russia y Polonia, s'ha ocupat molt de aquest tema, fent esclatar en abdues parts d'Europa diverses tendencies degut a diferentes condicións de vida política. A França, son executats solsament els criminals más perillosos, mentres que a Russia la pena de mort pera 'ls processats polítics ha pres tan vastes proporcións que tot ciutadá s'ha fet la pregunta de si tan extraordinari vessament de sang es imprescindiblement necessaria, precisament en un pais ont els assessins vulgars no son condemnats a la pena capital sino tancats en els presiris de fora del pais. Segons la prempsa russa en els cinc darrers anys, s'han dictat a Russia 6,268 sentencies de pena de mort, de les quals 2,855 han sigut complertes... A l'any 1906 hi han hagut mesos amb 220 execucións. Aquestes xifres recorden les epopeyes mes sanguinaries dels sigles de l'edat mitja.

En general se pot dir qu'en les nacións ont per la pena de mort se perden molts héroes de l'independencia nacional, Polonia per exemple, la pena de mort es aborrida.»

En un altre article, comentarém y tradurirém lo más important de lo que diferents facultatius de distintes nacionalitats, han manifestat sobre aquest tema.

B.

EL ESPERANTO EN EL MUNDO

Durante el mes de Agosto se celebró en Sofía (Bulgaria) el IV Congreso de esperantistas búlgaros, bajo la alta protección del ministro de Instrucción Pública.

***

La Comisión de Instrucción Pública del Brasil, ha aprobado á petición de uno de sus miembros, la enseñanza oficial del Esperanto. Se han abierto cursos en diez escuelas y más de 400 alumnos aprenden actualmente la lengua internacional.

***

Durante el pasado verano, unos entusiastas esperantistas organizaron una serie de cursos en las avenidas de los jardines públicos de Serpuhov (Rusia), llamando poderosamente la atención de los transeuntes que se paraban llenos de curiosidad. La propaganda hecha por este medio ha sido muy importante.

***

Continúa en Bukarest (Rumania) un curso para ciegos, explicado por un profesor ciego también: acuden á este curso unos 35 alumnos de ambos sexos, muchos de los cuales hablan ya perfectamente el Esperanto.

Se está editando un diccionario ruteco-Esperanto, especial para ciegos. Constará de tres volúmenes, habiéndose ya impreso el primero. Este diccionario será el más extenso de cuantos se han publicado hasta hoy.

***

La Sociedad Esperantista de Méjico, ha dado los informes que el Gobierno le había pedido sobre la enseñanza del Esperanto en las escuelas.

***

El Comité de Educación de Accrington (Inglaterra), ha abierto un curso oficial de Esperanto en la Escuela Técnica.

***

El Consejo Municipal de Anvers (Bélgica), ha fijado en todos los Institutos oficiales de instrucción la lista de las escuelas y de los cursos especiales de Esperanto, organizados ó subvencionados por el mismo.

El Esperanto en el Museo Pedagógico Experimental

En Enero próximo, el lingüista y experto profesor Delfí Dalmau abrirá un curso de idioma auxiliar internacional en la importantísima entidad de esta ciudad, Museo Pedagógico Experimental (calle Ancha, número 1).

Este curso se dará por un método absolutamente práctico y agradable: los asistentes al mismo podrán poseer prácticamente el Esperanto á los tres meses tomando solo dos lecciones por semana y sin necesidad de libro de texto alguno.

Seguramente se inaugurará dicho curso con una conferencia sobre la solución definitiva del problema de un idioma auxiliar internacional, que se anunciará oportunamente, así como los días y horas de clase, que probablemente, serán los martes y jueves, de diez á once de la noche.

DIVERSAJ SCIIGOJ

ESPERO KATALUNA

De acuerdo con lo anunciado, tuvo lugar el día 17 del corriente la Junta general ordinaria de ésta.

Leyóse el acta anterior, siendo aprobada por unanimidad.

Leyó el señor secretario, que accidentalmente lo fué el vice, una Memoria de Espero Kataluna durante el año actual.

Entróse en el período de mociones é interpelaciones, sobresaliendo las del doctor Bremón, E. Pellicer y Delfí Dalmáu, de las cuales resultaron importantísimos acuerdos, siendo de notar la expulsión de D. Juan Berenguer Roca como socio de Espero Kataluna, por creerse que es el autor de las inexactitudes y disparates sobre el Esperanto y Esperantismo que en forma de artículo publica de vez en cuando, desde *La Tribuna* especialmente, con la firma «Juan B. Roca». Creemos justo y necesario publicar este acuerdo, por ser públicos también los disparates é inexactitudes referidos. Además, buena prueba de su importancia, es el hecho de haber tomado dicha Junta general tan grave acuerdo por unanimidad, pues nada menos constan tres abstenciones y tres votos en contra, dada la numerosa asistencia de socios que hubo, votando todos por la expulsión.

Después de diez minutos de descanso, verificóse la elección de la nueva Junta directiva que dió el siguiente resultado:

Presidente, Juan Rosals; vicepresidente, Estanislao Pellicer; secretario, José Astell; vicesecretario, E. Roig; cajero, P. Rierra; bibliotecario, Valentín Renom; vocales: B. Anglada, J. Llorac y C. Soler.

Se ruega la reproducción de esta gacetilla, especialmente á *La Tribuna*.

***

El lunch conmemorativo del V aniversario de la fundación de Espero Kataluna, se celebrará el día 30 de los corrientes, ó sea, el viernes de la próxima semana á las diez de la noche en punto.

Pueden recogerse contraseñas y detalles en la librería Rosales, Puertaferrisa, 20.

***

CURS

En l'Ateneu Esperantista del districte VI, Esperanta Kataluna Grupo Supren...t, se inaugurará'l día 19 dels corrents un nou curs del idioma internacional Esperanto que's continuará tots els dilluns, dimecres y divendres de 9 á 10 de la nit; y'l día 20 un curs práctic que seguirá'ls dimars, dijous y dissaptes á la mateixa hora. Serán enteramente gratuits y pera adults sexes, y es donarán en son local social, Aribau, 21, interior.

***

«KATALUNA ESPERANTISTO»

Jus aperis la decembra numero de «Kataluna Esperantisto». Jen ĝia enhavo:

«Optimisme». — «Flugadoj». — «Letero pri Amo».—Raimond Casellas.—Sekvo de la koncklanta raporto pri «La Patrino».—Enlanda movado.—Alilanda movado.—Bibliografio.—Avizo.—Korespondado.

***

CENTRA KOMITATO

La pasinta kunveno kiu okazis ĉe «La Rondo», estis tre interesa.

Oni decidis sendi telegron al nia majstro Dro. Zamenhof, gratulante lin pro la datreveno de lia naskiĝo.

Aŭkaŭ decidis nomi komitaton por organizadi grandajn festojn.

Samtempe oni konkludis, ke la grupoj kiuj dum tri monatoj ne pagis la respektivajn kotizaĵojn oni konsideros ilin ne aliĝintaj en centran komitaton.

Post diskutado pri aliaj aferoj oni fermis la kunsidon.

La Sekretario, *J. Blanch*.

CORRESPONDENCIA

Ino.—Su artículo sólo sería publicable en Esperanto y con menos faltas de redacción y ortografía.

J. A.—Vostre darrer article es impropi pera esser publicat; i si no ho fos, seria també impublicable perque els caixistas no'n comprenderien cap lletra.

J. S. Kaj ĉiuj antaŭaj.—La maifelicajoja, malkonsolajn kaj mankajojn ĉiuj vidas; do longajn verkojn por vidigi ilin al tuto ne publikigos; tial vian verkon ni publikigos tre malfrongigita kaj se eble.

Skribu tre legeble!

JOHN BARRET, director de la Oficina Internacional de les Repúbliques Americanes, **es el President de l'Associació Esperantista del Nord América.**

EL PRINCEP ROLAND BONAPARTE, membre del Institut de França, **es Esperantista.**

NUMERO 12.º — BARCELONO-29-XII-1910

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

SEMAJNA NOTO

NOVA JARO

La nuna jaro finigas: tago post tago en tempo laborado, ni vidis kiel la horoj treniĝas dilig ntaj, kiel la minutoj forfluĝas rapide, kiel la tempo pasas. Alia jaro kiu aldonijas al la amaso da jaroj de nia vivo; alia periodo dum kiu forfluĝis kel aj el nisj iluzioj, dum kiu ni akiris novajn esperojn...

Ni ekzamenu atente, kion ni faris dum la jaro kiu mortas.. Se post tia trazigardo ni konstatas ke ni nenion bonan faris, ke ni ne havis la bezonatan entu fasmon kaj fervoron por la grandaj idealoj de progreso kaj frateco, kiujn ni deziras al la homaro, ni adopto la devizon: «Nova Jaro, Nova Vivo»!

Notisto.

Al L'ESPERANTO

Del fons de la nuvolada
Que la vall de Sannaar
Envolcallava, s'oí un dia
La veu eterna sonar.
«Miserrims sóu,—digué als homes
Que allí estaven treballant.—
L'orgull que vos empresona
Deveu ben prompte expiar.
Desfermeu els bous del carro,
Que grumy de tant carregat,
I les gegantines penyes
Deixeu al cor del serral.
¡Abaix els parpals i piquesi
De braços vos vull creuats,
Que la deria que us encega
Vull ben prompte castigar.
Es al cel el meu reialme,
I al cel voleu fé arribar
De Babel aquesta torre,
Que és torre immensament gran.
Ni us servirá gens la ciencia
Dels savis més nomenats,
Ni us valdran per res les forces
Hercúlies del vostre braç,
De Noé la descendencia
La torre no acabará,
Que jo pels segles dels segles
Sa parla a confondre vaig.»
Aixís fizz: tothom atonit,
Callada' la veu, quedá;
I després... ¡oh Déu!... les tribus
No 's van pogué entendre ja,
Que la llengua no obeia
A son idioma natal,
I la confusió era immensa
En la vall de Sannaar.

Sofrint aquest jou la terra,
Anys i més anys van passar;
Sofrim-lo vivim encara,
Més no hi vitarem ja, jamai,
Que massat n'ha sigut l'home
Que n'és de talent tant gran
Que déu mán entre els pobles

Davant d'ell s'han de postrar:
En Zamenhof és el pare
De germanó universal.
La llengua que ell n'ha creada
Será per tots els humans
Com escoltivola música.
La terra deurá expressar
Sos sentiments, sos conceptes,
Les coses materials,
Amb una parla fecunda,
Una sola parla gran
Que, un cop mes, enllaci els homes
I sigui signe de pau.
Cutenberg, Marconi, Edison,
Són noms que 's deuen juntar
A Zamenhof, el filoleg
Més gran que han vist les etats.
Elt el penó dém portar-ne
Entre 'ls savis que al món fan
Que les idees de l'home
Corrin per tots els espais.

¡Avant sempre, esperantistes!
¡Avant sempre! ¡Sempre avant!
Que la terra catalana
Un bon lloc ha de guanyar
En una tasca tant noble
Com és que tots els humans
Parlin un mateix idioma
Amb germanó universal!
¡Endevant, esperantistes!
De l'Historia hem d'esborrar
La fasta d'aquella torre...
¡Endavant! ¡Sempre endavant!

JOAN M. BELLÓ.

ARIBAU

VI

L'honorable classe d'intérpretes d'hotel! Tenim també l'honorable classe de intérpretes d'embaixada. Un bon moço d'hotel paria varies llengües. Un bon moço d'hotel deu posschir dues qualitats: saber no tacar al parroquiá y entendre quant li demanen un «beefsteak» en tres llengües europeas per lo menys. El desitj de conéixer idiomes está en proporció directa del desitj de servir bé. Sense recorrer al testimoni dels filosops acreditats, apart ideal superior el desitj d'esser ben servit. L'anglés es Lord: paria sempre anglés; l'alemany es mercader: paria totes les llengües.

Jo he tingut un conegut qui se creya en possesió d'ideas qu'havien de dibuixar un nou mapa d'Europa, y se disposá a adquirir instruments pera exteriorisarles. Passá deu anys no estudiant altre cosa que idiomes y arrivá á dominarne una munió. Gayre bé podía dir com aquell altre: se tants idiomes, que ni jo mateix m'entench quan parlo. Vaig trovarlo a Berlin; feya d'intérprete d'hotel. Me digué sorprés: «Es molt curiós: ara que puch dir una mateixa cosa de tantes maneres diferents, no tinch res a dir!».

Deya l'Aribau:

«L'estudi de les llengües, que forma un dels principals articles en la educació de nostra joventut, es un medi qu'ens ha dictat la necessitat y del qual no podem pas per are prescindir donat l'actual sistema polítich: medi peró del tot inútil si's mira absolutament. No es una cosa inútil saber expressar de mil maneres diferentes unes mateixes idees? No podriem fer sobre aixó les mateixes reflexions, que les que feren els filosops humanistes sobre la Paronomasia dels Retórichs Escolástichs? Calculém, si es possible, el temps que's pert en Europa en l'estudi de les llengües extrangeres. Ningú pot negarme, que unes ab altres, empleen nostres joves més de la tercera part de llurs estudis en apendre com parlen els habitants de tal país o de tal altre, y encare, lo que es més, no el modo com parlen actualment, sino com parlaben fa dos mil anys. Quant millor seria que tots els joves qu'estudien a Europa usessin aquest temps preciós en apendre coses y no mots, en l'estudi d'aquelles veritats eternes, invariables y sensibles establertes per el Creador de la Naturalesa, y no en el d'aquests convenis imperfectes, efimers y complicats, en aquestes obres dels homes, y no per cert dels homes civilisats, sino de quan començaben llur civilisació?

»D'aixó se'n deduheix, que per corregir la diversitat d'Idiomes, es un método molt complicat y imperfecte, l'estudi de cada un en particular. Complicat a causa de la multitut, de la infinitat, y, de la arbitrarietat de llurs regles menys nombroses que llurs excepcions; imperfecte per la imposibilitat de possehirlos tots y la dificultat de possehirne alguns ab perfecció. Méa, no es aquest al meu entendre l'únich medi d'esmenar aquest antich error. Tothóm, me sembla, convindrá ab mí, en que aixó s'assoliria si tots convinguessim en parlar d'una mateixa manera. Pero no tothóm trovará igualment possible aquest convenit».

ʃAMEN.

¡A LOS INDIFERENTES!

El próximo domingo, día 1.º de Enero de 1911, á las once en punto de la mañana, Delfí Dalmau dará una conefrencia pública en el Museo Pedagógico Experimental, calle Ancha, núm. 1, disertando sobre la «Solución definitiva del problema de un idioma auxiliar internacional».

A ella se invita especialmente á los no esperantistas y antiesperantistas conscientes.

***

Esta conferencia será la inauguración de un curso de Esperanto que el mismo señor dará en dicha entidad á partir del día 3 del próximo Enero; cuyas clases tendrán lugar los martes y jueves, de diez á once de la noche; el método que se empleará será absolutamente práctico, agradable y rápido. Pues, permitirá poseer el Esperanto á los tres meses sin necesidad de libro de texto alguno, ni de estudiar fuera de la clase.

DIVERSAJ SCIIGOJ

EL ESPERANTO EN EL MUNDO

El conocido y opulento aviador Ernest Archdeacon, en un admirable articulo inserto en *La Dépêche* del 26 de los corrientes, prueba que la única solución al problema de un idioma internacional está en el Esperanto.

El *Nuevo Mundo* de la semana pasada contiene un articulo encomiástico para el Esperanto.

***

«ESPERO KATALUNA»

Mañana viernes, día 30 de los corrientes, á las diez en punto de la noche, celebrará esta sociedad un *lunch* conmemorativo del 5.º aniversario de su fundación. Para la inscripción y demás detalles, dirigirse á la Farmacia Bartomeu, plaza de la Universidad, esquina á la calle de Tallers, ó Librería de Rosals, calle de la Puertaferrisa, 30.

***

SOBRE UNA NOTICIA

El socio que «Espero Kataluna» expulsó en su junta general del 17 de los corrientes, nos dice á nosotros sentirse molestado. Puesto que Esperanta Rubriko no tiene más participación en tal asunto que haber publicado una fiel reseña, con gusto publicaremos también toda rectificación que á la misma nos mande «Espero Kataluna», de cuyo acto hemos dado noticia.

***

FESTA

El proper dissapte, dia 31 del actual, nostres companys, els actius socis del «Esperanta Kataluna Grupo Supren...» celebrarán un altre festa de tral, que a juiga pels detalls qu'en tenim, superará en éxit a totes les altres per ells portades a fi.

El programa está format per les obres següentes: estrena de la comedia en tres actes «La fian'ino de Nova ulineto» y la pessa catalana «El mestre de minyons».

Pera a sistir a l'estrena de la primera vindrá expressament de l'ex ranger la seva autora, la coneguda esperantista Roksano

El local será bellament adornat.

Com que la representació de la primera reportará grans gastos, els preus han sofert un petitissim aument Palca ab sis entrades, 3 pessetes, y butaques ab entrada 35 céntims.

Esperem que tots nostres amics y companys assistirán á tan espléndida festa.

***

CENTRA KOMITATO

Al siuj delegitoj de la C. K. de la B. E. na memorigas ke la venonta dunsiido okazos la 30-an de tiu ci monato je la 9.ª kaj duono, akuj rate, de la Grupo «Paco kaj Amo», Monsany, 67, Gracia.

Tagordo por la venonta dunvero.

1.e Onl parolos pri la Inter an aj [urnalo].
2.e Pridiskuti la aferon de la K. E. F.
3.e Paroli pri la afero de la nura societo.

La sekretario,
J. Blanch.

***

NOVJARAJN SALUTOJNI

Al nia benata majstro, al nia kolegáro, al nia tuta samideanaro, Esperanta Rubriko de LA PUBLICIDAD deziregas plenan felicecon.

Deziras ankaú plenan rekuraĝiĝon! por dalirigi nian benotan agadon, kiel benata estas, jam, nia Majstro.

Se en la omenciĝo iuj laboris por nia celo; se iu komencis nian laboron, kiam estis vera sonĝo la progresado de Esperanto kaj la efektiviĝo de nia celo... komparu, kaj vidu bedaŭ kion ni devas fari, kiam estas otazanta e la efektiviĝo de nia celo, kiam estas jam, malevitebla nia plena sukceso.

Elantaŭen do! kaj felicega estos nia tuta venonta vivtempo.

CORRESPONDENCIA

J. C.: Ebie aperos en venonta numero; sed la preistoj ne solas tiaperantoa kaj via skribo e ne estas tre legebla: se ili ne kompreno ĝiaja literoja ili ne aperos

Manuel Bordas: Via verkajo estas bona kaj tre legebla; do, dankon! kaj gi estos aperos baldaŭ. Tamen, ĉu la jaraaro rifuzi diujaran Esperantan literaturan konkurson?

J. THOMSON, ilustre físic del Observatori de Potsdam, **es Esperantista.**
SULLY PRUDHOMME, membre del Institut de França, **es Esperantista.**

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

NUMERO 13.ª

BARCELONO - 5 - I - 1911

KOMENTARIOJ

Atentindajho

Vi, Esperantisto, interparolas kun ne Esperantisto. Vi provas al li ke Esperanto estas la plej facila lingvo por iu ajn homo. Vi konvinkas lin, pri tio, ke neniu lingvo nacia povos esti tutmonde internacia. Vi rakontas kaj c rtigas tin ke vi mem konstatis la efikon de Esperanto; ke vi mem plene interkompreniĝis kun diverslingvanoj kies respektivan nacian lingvon vi tute ne scias. Cetere, vi vidigas al ti, vi es plene konvinkas lin, pri tio, ke nur Esperanto estas la sola kaj vera solvo de la grava problemo de lingvo internacia. Tamen, vi es' leste vidas en li malvarmon, kiu estas e' en vi mem.

Tia fakto estas tial ke vi kaj li scias ke malgraŭ ĉiuj argumentoj kaj veroj kaj pravoj, Esperanto ĝenerale ne utilas kiel vera lingvo internacia se vi ĝin be onas.

Sed vi ne atentas l e ĝi vere ne utila *en la estanta momento;* vi mem ne memores ke en tiu estanta momento miloj da homoj far'as Esperantistoj, ke internacie multaj miloj da Esperantistoj laboras en tiu estanta momento por utiligi Esperanton; kaj ke' tial en balda'a tempo Esperanto vere ĉiel utilos kiel internacia lingvo. T. e.: vi ne atentas konvinki lin, ke en la balda'a momento liam li scios Esperanton se li tuj komencos lerni ĝin, Esperanto jam utilos.

Jen la kaŭzo de tiu dirita malvarmo. Jen, do, atentindaj oe' grava por nia propagando.

Delfi Dalmau

ARIBAU

VII

Es admirable. Sembla com si l'Aribau tingués coneixement exacte de la manera com l'Esperanto s'obrirín pas en el món. Tot comentari es inútil. Deya:

«L'utilitat que pretén o que's figura treure l home de ses accions, es el més poderós, per no dir l'únich, medi d'executarles.»

«La diversitat de genis, d'opinions y de prejudicis indispensables en una obra, en la qual molts hi concorren, poden detenirla, peró frustrarla, jamay.»

«Las passions qui ceguen a l'home no son durnderes, y un instant de repós dóna el degut triomf a la rahó.»

«En va les tribus esbargides sobre la terra han formal llur dialecte, l'una ab independencia de l'altra. Deixéu que la ilustració de les nacions puji un grau més amunt. Una benhaurada revolució aguarda a n' els coneixements humans: la Moral, la Política, les Ciencies sentirán sos efectes, y la naturaleza humana regenerada tindrá de les coses idees més justes y més sensilles. Això indica que si bé l'extensió d'un idioma universal no es obra d'un día, no obstant l'Univers aguarda un home qui obri el camí de la empresa para seguir tot entet a son conductor, si bé a poch a poch.»

«Si aquella amistat, qui regna entre'ls sabis de diferentes nacions, obligués a dos d'ells a tenir llurs correspondencia y relacions en un idioma menys imperfecte que'ls conegin, que serien per ventura ells, dintre de poch temps, els sols partícipes d'aquesta ventatja? La ingenuitat, companya inseparable de la Sabiduría, no'n faría pas un secret d'aquet invent; els altres homes de la mateixa classe, justos apreciadors de lo útil no la rebutjarien y dintre de pochs, un racional conveni de dos homes, potser desconeguts, formaría l'idioma dels sabis.»

«No hi ha en aquesta hipotesi cap inverosimilitut donat l'estat actual: si en altre temps les ciencies enemistaren als qui les possehiren, avuy els han agermanat. Ara un verdader sabi sembla ésser un home sense passions. Un autor deya fa poch: «Quan les desavinences entre França y l'Anglaterra semblaben excloure tota mena de relacions entre les dues nacions, naus angleses, carregades d'instruments de Física y Autonomía, entraben tranquilament al port de Yoló.»

«Les Academies, aquets *tots* científichs, qui no se distingeixen de les parts que les componen, aquestes corporacions filantrópiques en les qui n'hi ha prou ab que una cosa sigui útil pera que hi sigui admesa, serien les primeres en expressarse del modo que s'expressen llurs membres. ¡Quina pausa no s'hauría fet quan un idioma tingués ja aqueixa universalitat!»

«Les nacions comencen no obrant per capritxo, pero després se sotmeten al dictamen de llurs sabis. Per conseqüent, l'us d'aquest idioma passaría de les Academies al Comerç, cas es aquesta la branca més necessitada de relacions entre'ls pobles extrangers; y d'aquí passaría insensiblement a generalitzarse fins en les converses familiars y en els negocis més trivials. Aquests son els passos que deu donar aquell desitjat idioma universal; passos, els quals si bé difícils y lents, no tralimiten no obstant la esfera de lo possible.»

TAMEN.

LA "KATALUNA FEDERACIO"

«K. E. F.» ha de fer conéixer al món esperantista els escriptors catalans, valentse, per a aquest fi, de la creació d'una biblioteca amb textos escollits dels nostres primers autors, traduits amb conciencia i coneixement, que, a l'ensems que sigui un espill que reflecti la nostra literatura als altres paisos, serveixi d'esplai als de casa nostra.

Donc avui, que la nostra vida económica quasi 's por dir que está assegurada, hem de portar a la práctica aquest projecte, aquets dos punts, els quals són actualment l'eix de la nostra actuació.

I ara sigui-us permés contestar, encara que sigui someramente, lo que una i cent voltes se'ns ha tirart a la cara, com si fos un estigma: el per qué 'ls fundadors de «K. E. F.» establiren socis individuals, i no colectius, per a la Federació.

Sapigudes són de tots nosaltres les diferencies tingudes entre diferents societats esperantistes do la nostra terra, per-a que s'hagi d'insistir en que això fou sempre un dels principals destorbs per-a l'unió de tots; i sapigut també que, sempre que s'havia intentat realitzar alguna cosa en aquest sentit, havia fracassat. ¿Com, doncs, poder lligar una cosa que sempre havia estat envolicada, i ont se discutien supremacies que no han d'existir en el nostre camp?

I, apart d'això, ¿quina forma contributiva 's pot buscar millor, per a una cosa en que tots tenim els mateixos drets i devers, que'l que les quotes siguin nominals i directes i que tothom pugui pertányer a l'ordanisme que més li plagui? En aquest punt, solament s'ha d'entendre que, si les societats donen força moral al nostre «K. E. F.» amb llur *aligho*, els individuos li donen força material, essent un concepte equivocat el d'alguns esperantistes de que, pertanyent a «K. E. F.» la societat de llur respectiva localitat, els no han de formar,ne part.

Actualment, dues societats d'altres paisos, similars a la nostra, obren unes subscripcions pera recollir cabals destinats a la propaganda, i elles són los grans «Germana Asocio» i «Brita Asocio»; subscripcions especials i adequades a la manera d'esser de cada país: cosa que nosaltres tingueren en compte, car es solament de gent unitarista 'l voler tallar totes les coses a una mateixa mida, resultant després que, una forma que es aplicable en un lloc, en un altre no hi va bé.

¡Amics! Companys! Que cada un de nosaltres sigui un eco pera'ls pits dels que encare's resisteixen a formar part de la nostra familia, fent-los compendre lo equivocat dels llurs judicis envers nosaltres, a fi de que deixant prejudicis de banda entrin tots sense excepció á la «Katalana Esperantista Federacio».

NIA PROPAGANDO

Sendube sin ĉi rubriko estas grava propagandilo kaj iom post iom pro ĝi Esperanto interesindas por miloj da gelegantoj de LA PUBLICIDAD, kiuj tute ne l onis nian aferon.

Sed la plio da Esperanto propagando farata de ĝi, ne es'as tute plus ol la anta'a ordinara propagando en Barcelono, kaj en Katalunujo. Antaŭe ni oftege legis en ĉiuj enurbaj ĉiutagaj jurnaloj Esperantan informon de unu aŭ kelkaj el niaj multaj grupoj en Barcelono. Nun tiu vasta propagando multe malaperis car preskaŭ ĉiuj diversaj grupoj sendas la sciigojn nur al la Esperanta Rubriko de LA PUBLICIDAD.

Estas do petinde ke oni repovu ofte legi Esperantajojn en ĉiuj jurnaloj kiel antaŭe almenaŭ.

D.

DIVERSAJ SCIIGOJ

PRI LA «SENAJNA NOTO»

Ni beda'rse devi prokrasti la hodiaŭan «S. N.», n; sed ĝi alvenis al ni tro malfrue.

⁂

KONFERENCIA Y KURSO

Como se anunció el próximo pasado domingo, el señor Delfí Dalmau dió una conferencia en el Museo Pedagógico Experimental, siendo aplaudido por la numerosa cuanto distinguida concurrencia. En el acto se inscribieron veinte alumnos para el curso que en la misma entidad se da desde el martes, día 3 de los corrientes, el cual cuenta ahora con más de treinta concurrentes. La asistencia es absolutamente gratuita.

⁂

EL ESPERANTO EN LA COMPAÑIA DE TRANVIAS

Como está anunciado, hoy empieza definitivamente el curso de Esperanto especial para los empleados de la Compañía de tranvías.

La matrícula es completamente gratuita, mediante la presentación del billete que acredite ser tal empleado.

El benemérito grupo Barcelona Stelo se ha encargado de dicho curso, siendo profesor el señor Grau Casas.

Para tener derecho á la asistencia es sólo necesario hacerse inscribir en la lista que estará abierta hasta hoy, de nueve á diez y media noche, en el número 88 de la calle Marqués del Duero, local de Barcelona Stelo, en el cual se dará el curso que tendrá lugar los lunes y jueves, de nueve y media á diez y media noche.

⁂

FESTENO EN ESPERO KATALUNA

Por solenigi la Van datrevenon de la fondi'o de «Espero Katalunan» tiu ĉi societo organizis festenon kiu o'azis la 30an de Decembro en la Societa sidejo. Multenombraj estis la partopreninto inter kiuj ni vidis multajn fra'linojn.

La prezidanto S ro Rosals malfermis la paroladojn kaj post li parolis S roj Cases, Bremón, Pellicer, Bartomeu, Astell, F-ino Saltiveri, S roj Morató, Dalmau kaj Urbez. Ĉiuj esprimis la deziron ke la vivado de la societo estu longa kaj fruktodona ricevinte ĉiu bruegan aplaŭdadon. Oni sendis telegramojn laŭ propono de S-ro Cases al D-ro Zamenhof kaj S-roj Sebert kaj Bourlet.

Finiĝis tiu bela festo en dancado, kiun la gejunuloj daŭrigis ĝis la unuaj matenaj horoj.

La sidejo estis bele ornamita per esperantaj tola'oj.

⁂

FESTO DE LA REGHOJ

La societanoj de «Espero Katalunan» solenigos tiun feston la 6an tagon je la kvina horo posttagmeze en la sidejo de la societo, komplezante la fra'linojn per donacoj, kiuj estos ricevitaj de la *Reghoj*.

Estas nepra kondi'o por ricevi re'donacon, ke la tra'linoj estu societaninoj de «Espero Katalunan» kaj ili estu sendintaj leterojn al la *Reghoj*, en la leterujo de E. K. (Tallers, 81.)

⁂

ESPERANTISTAJ VENDREDOJ

Baldaŭ reokazos. La Barcelonaj esperantistoj atendas malpacience ĉeesti de nove en la Ateneo Enciclopédico Popular por aŭdi kaj paroli nian karan lingvon ĉar tre malofte oni havas la okazon praktiki ĝin.

Niaj esperantistaj pioniroj, oferis sian gravan helpadon kaj estas kredeble ke tiuj vendredoj atingos grandan sukceson, precipe se la esperantistaro, honorigas tiujn kunvenojn per sia ĉeesto.

La proksima semajnon ni sciigos al niaj legantoj la tagon kiam okazos la malfermon.

⁂

LUMON

Esperanta grupo en Terrassa

Okazis en tiu ĉi grupo, ĝenerala kunsido dum kiu oni elekt'is la novan komitaton por la nuna jaro, kiu restas starigita tiel: Prezidanto, Valentí Alavedra; Sekretario, Josep Ventura; Kasisto, Miguel Astals Ar'i'sto, Baltasar ineda; Vo donantoj, Adolf Soldevila, Anton Costajussá kaj Josep Arisó.

La venontan dimanĉon, 8an nunmonate, okazos, la lekcio, konferenco pri gramatikaj aferoj en tiu ĉi grupo.

⁂

MISTERO DE DOLORO

El cuadro dramático «Artmuro» del grupo «La Rondo», está ultimando los ensayos para la representación del hermoso drama en tres actos del laureado dramaturgo catalán Adriá Gual, y traducido al Esperanto por el eminente escritor esperantista señor Pujulá y Vallés, que lleva por título «Mistero de Doloro».

Dicha representación, según los interesados, podrá efectuarse á últimos del presente mes.

Persona autorizada nos indica que todos cuantos han de tomar parte en dicha obra trabajan con un celo admirable para el mejor éxito de su representación.

⁂

TEATRA FESTO

Organizita de la grupo «Supren..n» okazis tiu ĉi festo la 31an de Decembro en la teatreto de la C. N. R. Fivaller.

La geanoj de tiu Grupo ludis la komedion «Fian inĝ o de Sova'ulineto» kiu estis ludata unuafoje kaj la katalunan komedieton «El mestre de minyons.»

Kvan am la geaktoroj ricevis aplaŭdojn ni opinias ke la komedio estis tre malmulte antaŭprovita kaj nur oni povis aplaŭdi la laŭdindan agemecon de la a'torojn.

La kataluna komedio plene sukcesis; gratulojn al ĉiuj.

Ni konsilas al ĉiuj grupoj ke kiam ili volas entrepreni iun aferon ili estu certaj pri la sukceso, car estas iom ridinda antaŭsciigi, ekzemple, la ĉeestadon de la afi'o.no, kaj ne alvenigi tiuj pro kio?

MR. ADELSKOELD, de l'Academia de Ciencies de Stockholm, **es Esperantista.**

MR. FOURNIER D'ALBE, de l'Academia de Ciencias de Noruega, **es Esperantista.**

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

NUMERO 14.º

BARCELONO - 12 - I - 1911

SEMAJNA NOTO

Malfermita letero al M. Prévost

En la lasta numero de la gazeto *Franca Esperantisto*, mi legis, *inter* kelkaj opinioj de *francaj famuloj*, rilate la verkon *Jus aperigitan* de nia eminenta samideano S.° Archdeacon, ekstrakton de letero via, en kiu vi konfesas ke vi ankoraŭ ne estas konvinkita pri la taŭgeco Esperanto.

En la unua momento mi pensis skribi al vi ion rilate l' aferon; ne pro tio ke mi jugis min pli kapabla ol S.° Archdeacon, *por* alporti konvinkon en vian animon, ĉar mi estus naiva pensante povi fari tion, kion ne povis fari viro kun tiaj altaj kvalitoj *kiel nia* franca samideano. Tamen, interna deziro puŝis min *por* skribi al vi... Seŭ klajn motivojn mi havas por fari tion? Ĉu mi rajtas, mi nekonata de vi persono, ĝeni vin iun momenton per mia skribado? Kiajn meritojn mi havas por adresi al vi kelkajn linioj n?

La sola ekskuzo kiun mi povus doni al vi, estas, ke mi estas freneze amanto de viaj verkoj, de viaj tiel allogaj noveloj kiujn mi tiom amas kaj preferas... Sed tio estas ja, malgranda senkulpigo!... Tiom da *aliaj personoj* en la mondo havas similan rajton al *mi*, kaj tamen ili ne kuraĝas pretendi konvinki vin!

Sed, se mi forlasis mian unuan intencon, skribi al vi privatan leteron, ne okazis same rilate la leteron publi' an kiun mi nun al vi skribas. Forta deziro ordonis tion al mia volo, kaj prave aŭ malprave, rajte aŭ senrajte, mi vidis vin trenita al *venumo* de tio kion mi jugis bezono de mia animo.

Mi pensas, estimata sinjoro, ke la ĉefa kaŭzo de nekonvinko de multaj literaturistoj pri nia *ideo*, estas ke ili juĝas neebla ke lingvo *artefarita*, povu sprimi facile kaj libere ĉiujn belaĵojn de iu ajn literatura verko. Efective, estante la literaturo spegulo de la natura vivo, kaj estante la lingvo la rimedo de eksteriorizigo de tiu natura lingvo, oni konkludas ke tial ke ne ekzistas en la naturo, lingvo artefarita, oni ne povas per ĝi priskribi la vivon...

Mi ne scias ĉu tio estos aŭ ne estas sofismo; neniam dialektikon mi ŝatis, kaj eble se lu skolastikulo vidus mian argumentadon, ridus pri tia novebakita disciplo. Sed bona aŭ malbona, ĝi ŝajnas al mi logika...

Antaŭ ĉio mi debas averti vin, ke ĉiujn literaturaĵojn kiujn mi povas legi en la propraj lingvoj en kiuj ili estis skribitaj, mi ilin legis en tiaj lingvoj. Nenlam venis ekzemple en mian kapon, la ideo, ke mi povus legi en Esperanto viaj Les Demi Vierge, Lettres de Femme, Confession d'un amant, Feminités, k. t. p. ed kvankam ili estas en nia lingvo tradukitaj ĉar la kono de via franca lingvo obligas al mi la ĝuadon de tiuj savaj libroj en la idiomo mem en kiu ili estis skribitaj, kaj mi, kompreneble, preferas ĝui iliajn belaĵojn, tiaj kiajn ilin naskis vi, ol per la *prismo* de tradukoj kaj ec mi faris al mi mem la intencon lernigi al miaj filoj, kiam mi ilin havos, la *francan*, por ke, simile al ilia patro ili povu gaŭdumi la Prevost'ajn verkojn, france.

Sed, ne ĉiuj lingvoj estas kiel la franca kies genio kaj difusiono, obligas la konadon de ĝia literaturo en franca. Bedaŭrinde, aŭ felide, literaturo ne estas ekskluziva propraĵo de unu sola popolo kaj la tempo montris al ni ke la plej malvastaj landoj povas havi nervoplenajn kaj ĉarmantajn ekzemplojn de literaturo. Ĉu estas eble, bedaŭ, ke ni lernu ĉiujn lingvojn, pro tio, ke ĉiu el ili havas literaturajn juvelojn indaj je kono? Tion povos fari senkulpitaj, sed *ara estas tiel longa kaj vita tiel brava!...*

Pardonu estimata sinjoro, ke mi, interrompis de la longaj kaj kaŭzo vi pasigis al mi, mi gedas vin per *du* malbona, kaj kvazaŭ senfingita letero.

Mia amo al Esperanto estas tiel granda, kaj via gentileco tiel ega, ke ali ambaŭ estos kaŭzoj de pardono por la

Notisto.

ARIBAU

VIII

El llati llengua universal

Ningú vol haver perdut son temps. Son molts els batxillers qui sostenen que la llengua internacional deu ésser la francesa. Llógich agrahiment á les dues suades tinguden devant del tribunal d'exámens al Institut. Molts d'ells, no sabrien pas fer entendre llur opinió a un fill de París.

El llatí també te molts partidaris entre'ls qui no 'l saben. També s'estudia dos anys al batxillerat. Els qui no sols l'han estudiat, sino que'l saben, opinen d'una altra manera. El nombre gran de sacerdots esperantistes es un gran argument actual contra aquella opinió. Es curiós observar que'l moviment a favor de la llengua internacional el dirigeixen els políglotes, y que'ls seus enemichs més intransigents son aquells qui no coneixen altre llengua que la llur.

Cal creure que a l'época del Aribau, la opinió a favor del llatí existía, judicant per el trós de son discurs qu'ell creu necessari dedicar á la questió. Deya:

«Se'm dirá potser que ha hagué un temps ahont un idioma se trovaba en aytal estat (estat d'universalitat) y que no obstant no se generalisá. En veritat; la llengua llatina estigué durant els passats sigles extesa pels payaos ilustrats. En llatí s'ensenyaven les ciencies, en llatí se feyen els diplomes y escriptures públiques, en llatí *s'escribía qualsevulga obra*, los quin los son género y son objecte, en llatí encara ara se parla a Deu en ol ros oclesiastich. Com, doncis, estant tant exités son ús no acabá de generalisarse entre tots els homes qui comuniquen llurs idées?

»Aturemnos un moment en les ventatjes y inconvenients del llatí y trovarém tot seguit la causa d'aquest fenómen. La llatina es una llengua viva, enérgica, abundant, harmoniosa; una de los més perfectes coneguts. Pero parlant sense passió, dech ab ingenuitat filosófica confessar, que no vat els tres anys que'ns costa son estudi y molts altres més que'ns costa sa perfecció; que si la filosofía, la jurisprudencia, la medicina, la teología, s'ensenyesen en l'idioma vulgar, tindriem mollors filosops, mellors juristes, mellors metjes y teólechs que ara, que s'ensenyen aquestes facultats en un idioma misteriós que uns no entenen, altres entenen mal y ningú entén ab perfecció; que salvant el mellor semblar dels prechs religiosos, mellor fruit se treuría si estiguessen traduits en l'idioma del poble, perque además de que Déu enten tots els idiomes, o mellor dit, n'entén un sol, qu'es el del cor, se n'obtindría la ventatja de que el qui prega compendría lo que demana al Ser Suprém. Qui no escolta sino allá que ell entén demanarh.

»D'això s'en pot moralment inferir, que la morositat en l'estudi d'aquesta llengua, la dificultat de son ús y la imposibilitat de sa cabal possesió degueron necessariament produhir l'efecte experimental de sofocar els progressos ab que s'extenía. D'això s'en seguí que les nacions más ilustrades el van abandonant cada día más. Si nostres besavis vegessen ara com se vulgarisen en nostres cátedres los ciencies más profondes y como el menestral en son taller dicta en son propi idioma les lleys, qui son el fonament de sa professió, ho calificarien tal volta de punible profanació; ensemps que un anglés o un francés se riuría del pedant, qui volgués escriure en l'idioma en el qual escrigueren son Newton y son Descartes. No reconeix altres causes que les insinuades el progressiu abandó d'un idioma complicat, les dificultats del qual en l'adquisició, superaben les ventatjes de son ús.

»Pero donémne una llengua sensilla, filosófica y fácil pera tots els homes; una llengua en la qual, per una classificació sistemática, els sóns corresponguin a les coses que expressen; una llengua que, en fi, pugui aprendres en vuyt o en quinze dies, y aleshores diré que aquesta se farà en pochs anys universal en tot el mon. D'aquí el problema de la possibilitat de aquest idioma. Aquest no existeix, pero a n'els home toca el redubirlo a tesi.»

TAMEN.

LA KOMUNA VORTARO

kaj nia lingvo

Nia amiko sinjoro Pujulá, lerte kaj entuziasme helpata de sinjoroj Codorniu kaj Torent, *komencis antaŭ kelkaj monatoj kontrolon de* vortaroj laŭ peto de sinjoro Leopold Elb. Ili laboris kompreneble, kiel katalunlingvanoj kaj de la vidpunkto de la kataluna lingvo. Sen antaŭsciigo nek senkulpigo, sinjoro Cart laŭ propono de sinjoro Elb starigis la komision pri vortaroj ne enkalkulante la katalunan faritan laboron.

Ni vizitis sinjoron Pujulá por demandi lin pri lia opino pri la afero. Li havis la afablecon komunikl al ni la jenan leteron, kiun li adresis al sinjoro Elb, kaj kiun ni—nediskretaj *furnalistoj*—rekomunikas al niaj legantoj.

«Barcelono 10/1/11.

Al sinjoro Lepoldo Elb.

Mi vidas kun miro, en la *Oficiala Gazeto* jne alveninta en miajn manojn, (N.° 28), ke en la listo de la membroj de la komisio pri komuna vortaro organizita de S.° Cart laŭ via propono, mankas mia nomo kaj tiuj de miaj kolegoj, kiuj kunlaboris kun mi, kiel katalunlingvanoj.

Post la leteroj, kiujn ni interŝanĝis, ni laboris en la esplorado de la vortaroj kun entuziasmo, neniam pensante, ke nia laboro estos finefiankigata sen nia uzata.

Ŝajnas al mi, ke almenaŭ oni povus sciiganta nin pri la fina decido, kiu estus ŝparinta al ni multe da laboro.

Ni konservas la rajton jugi tian agmanieron ne tro serioza.

Samideane vie.

F. PUJULÁ.

Opiniones sobre el Esperanto

De M. Lejeune, ministro de Estado en Bélgica:

«Estoy completamente convencido que una lengua internacional existe y deseo de todo corazón que progrese rápidamente como lo merece. Durante toda mi vida me he ocupado en socorrer á los desgraciados enfermos; los sordo-mudos, los ciegos, y con el Esperanto encuentro un nuevo y potente medio para facilitarles las relaciones con la humanidad. Yo felicito, pues, cordialmente á los apóstoles que propagan esta lengua por el mundo.»

De M. Wu Chung, delegado del Gobierno chino al VI Congreso de Esperanto en Washington:

«Me creo sumamente honrado por haber sido delegado para representar el Gobierno chino y haberme relacionado con los miembros de este Congreso.. Creo que el Esperanto es la lengua internacional del porvenir, viendo que, cada día, la adoptan más naciones.. Yo presentaré una completa reseña á mi Gobierno de los progresos de esta lengua, y tengo la esperanza que decidirá inmediatamente su estudio en las escuelas de China.»

De M. le Dr. Hale, representante en el mismo Congreso de la oficina de las Repúblicas americanas:

«Tengo un gran honor representando la oficina de las Repúblicas americanas; es una verdadera institución internacional, y yo debería hablar inglés, español, portugués ó francés, es decir, las lenguas de los miembros de nuestra asociación. Pero el más sincero saludo no podrá ser expresado más que en la lengua internacional Esperanto. Prosperidad, pues, ahora y siempre.»

DIVERSAJ SCIIGOJ

SOPARS ESPERANTISTES

Comptantshi entre'ls más entusiastes, els nostres pioners barcelonins, se celebrará cada mes un «sopar esperantiste».

El corresponent an el mes actual tindrá lloc a La Terrasse, Rambla del Mitj, el dilluns, die 16.

L'hora del sopar será les vuit, i el preu del mateix tres pessetes y mitja.

No es necessaria cap inscripció previa.

***

DEMANDA

El grupu «Forta Juneco» domicilist al carrer Baix de S. Pere, 38, pral, prega á tots els esperantistes que tinguin postals de correspondencia sostinguda ab esperantistes extrangers, que tinguin la bondat de portarles á dit grupu, el qual te en projecte una original Exposició, que será la primera en el seu genre.

Les postals podrán entregarles an el conserje tots els dies, de nou á onze de la vetlla. El dia del retorn de les mateixes oportunament se farà públic. Mercés anticipades.

***

NOVA KOMITATO

La antikva societo «Apl ch Esperanta Grupo de Saltadeilo en 'enerala kunveno kiu o azis je la 18.ª de Decembro ele' tis la jenan komitaton: Prezidanto, Isidoro Roig; vic-prezidanto, Rafaelo Llobet; sekretario, Josefo Clerch; vic-sekretario, Josefo Mollns; asisto, Manuelo Pich; vickasisto, Karolo Peig; bibliotekist , Ludoviko Busqueta, vic-bibliotekisto, Marteno Peig.

***

Sábado 28 del actual

Representación de «Misterio de Dolores» en La Rondo, Provenza, 156.

***

VARIAS NOTICIAS

La junta directiva del grupo esperantista La Rondo ha quedado constituída en la siguiente forma:

Presidente, Juan Campdelacreu; vicepresidente, Jaime Muria; secretario, José Ferrer; vicesecretario, José Aran; tesorero, Pedro Aguiló; contador, José Estrems; bibliotecario, José Cervera; vocales: Reyes Just, José Ferrando, Narciso Brias y Rosita Padreny.

Dicha junta tiene el honor de ofrecerse á todos los grupos y sociedades esperantistas, por si su modesta cooperación puede ser útil.

Al mismo tiempo comunica que continúan en el local del Grupo las clases de Esperanto totalmente gratuitas, todos los lunes, martes, miércoles y viernes no festivos.

Y, finalmente, pone en conocimiento de las sociedades, especialmente las obreras, de los pueblos donde, por falta de ocasión, aún no se conoce el Esperanto, que de solicitarlo, este Grupo enviará un delegado que en una conferencia-lección dé á conocer la fonética del Esperanto, el facilísimo mecanismo de su gramática y la manera de ser esperantista sin profesor. La Rondo, Provenza, 156, Barcelona.

Mil gracias anticipadas.

***

«CENTRA KOMITATO»

Al ĉiuj delegitoj de la C. K. de la B. E. ni memorigas, ke la venonta kunsido, okazos la 15an de tiu ci monato je la 3.ª postagmeze, *akurate* de la Grupo «Paco kaj Amo», Montseny, 67, Gracia.

Tagordo por la venonta kunveno.

1.e Oni parolos pri la interŝanĝaj jurnaloj.

2.e Pridiskuti la aferon de la K. E. F.

3.e Paroli pri la afero de la nura societo.

4.e Paroli pri grava projekto.

5.e Paroli pri «Esperanta Rubriko».

Samtempe memorigas al la delegitoj kiu ankoraŭ ne pagis sian kotizaĵon ke ili povos fari tion, tiam.

La sekretario, *J. Blanch.*

***

Correspondencia.—Sro. J. P.. Su escrito es impublicable; tal vez si lo hubiera escrito en otro idioma no estaría tan mal. Usted *mismo*, pues, presenta una prueba contra su proposición.—Sro. M. G.: Via verkaĵo enhavas multajn erarojn kaj trabedaŭrinde ni ne havas tempon reverki korekte... Pardonu!

Notas.—Todo escrito, aunque sea gacetilla, que requiera muchas modificaciones ó correcciones no aparecerá.

Sólo debe escribirse en una sola cara del papel, siempre que sea original para imprenta.

Mr. DUBOIS, director del Institut Superior de Comerç d' Anvers, **es esperantista.**

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

NUMERO 15.ª

BARCELONO - 19 - I - 1911

ARIBAU

IX

L'Aribau inventor d'una llengua universal

Diu l'Aribau:

«No m'aturaré are a demostrar la posibilitat de reduhir a tesi un idioma universal, guardant pera altra disertació el manifestar la gran simplificació de que son susceptibles les llengües que coneixém avuy, adhuch les menys complicades, la arbitrarietat de llurs regles y excepcións, y dibuixant també com un borrador del meu plan de Panologia, que ab l'auxili y llum de mos consocis de la «Filosófica» penso proposar, més no verificar.

»Aquestes condicions (la de que per una clasificació sistemática els sons corresponguin a les coses que expressen y la de que pugui apendres en vuyt o quinze dies) son les que deu tenir una llengua, pera que un sigle com el present l'adopti; aquesta hipótesi res té de gratuit com demostraré en la promesa disertació. Pera formar un idioma com aquest se necessiten els més pregons coneixements sobre Ideología que estich molt lluny de possehir. L'amor als meus semblants, me donará noves forces pera proseguir més investigacions sobre la materia: ciutadá del mon que soch, sacrificaré les meves hores al seu bé pera abocetarli els principis d'un idioma susceptible d'adevenir universal: si no assoleixo l'empresa, tindré, al menys, la satisfacció d'aver intentat una cosa útil.»

Tingué sa paraula «Aribau? Desenrotllá en efecte sa promesa disertació o son hermós projecte restá en l'estat de tal, degut als seus dinou anys? Cal creure que no. «L'amor als meus semblants,» diu—me nonaria forces pera proseguir mes investigacions». Les havía donchs, començades. Que son esdevingudes, prosseguides o no? En quin arxiu se troven? Aribau habitá força temps Madrid. Se troven a Madrid per ventura? A Madrid ell feu la crítica de la Ideología d'en Sinibal de Mas, y son entussiasme sobre la llengua artificial parlada, no havía pas minvat... De com els grupes esperantistes de Madrid podrien fer obra catalana cercant aquelxos manuscrits!...

Cal tenir present que, com veurém més endevant, en Sinibal de Mas al inventar la seva Ideología, sentá els principis fonamentals de la idioma internacional, principis que no son gens diferents dels de la llengua Esperanto. L'Aribau li criticaba solsament el que fos ideográfica. Aixó es, servia més pera la escriptura no pera la interconversació oral. Pot suposarse donchs que el seu idioma acceptaba aquells principis als qui hi afegia el progrés de la verbalisació. Aixó y son amor al principi del internacionalisme ens fa sospitar que l'Aribau havía produhit o havía començat a produhir una llengua semblant o igual al Esperanto.

TAMEN

LITERATURO KAJ ESPERANTO

Nun, kiam vi ĉiuj posedas almenaŭ iom da amo al nia literaturo; nun, kiam mi kredas ke vi ankaŭ akceptas la literaturan kampon de nia kara Esperanto, kiel la plej konvinkigan pruvon pri la vivado kaj realeco de lingvo internacia: nun kiam mi ekvidas, en la kataluna samideanaro, kelkajn geesperantistojn kiuj posedas, certan, literaturan econ kaj poetan koron, mi prenas la pluman por paroli al vi pri grava afero: (mi esperas ke vi ankaŭ ĝin konsideros «grava»).

Ni scias, ja, kio estas la literaturo, sed ni rememoru pri kio ĝi estas kaj signifas. Per la literaturo oni parolas nin, pri la vivado, la amo, k. t. p. Sed parolante pri tiaj temoj, (ekzemple) oni eltiras el la lingvo per kiu oni parolas aŭ skribas, vortojn tradukantajn la plej delikatajn pensojn kaj la plej kaŝitajn sencojn. Ni rimarkas en literatura verkaĵo, vortojn de forta amo, de la granda ĝojo kaj de granda doloro: vortojn de gentileco kaj de malamo... sed, ĉio tiel bele ĝuste esprimita, ke nia koro restas tute emociigita, ĉar tiuj vortoj eniris en ĝin...

Estas kelke da homoj kiuj ne kredas ke Esperanto, perfekte, taŭgas por literaturo, ĉar nia kara lingvo, laŭ ili, ne estas natura.—Mi jesas, solene, (mi ne estas aŭtoritata por tion diri, sed mi tion kredas) ke Esperanto taŭgas por literaturo: ĉu, vi estimataj gesamideanoj ne rememoras kiam en la teatro Romea dum la kongresta-goj de la Kvina, oni prezentis al ni tradukon de «Misteri de Dolor»?—Ĉu jes?

Do, vi, ankaŭ, rememoras tion: kiam la plej interesplenaj scenoj de la dramo pasis antaŭ la ĉeestantaro, ĉiuj la ĉeestantoj, anglo, francoj, germanoj, rusoj k. t. p. restis kaptitaj per la emocio devenanta de la dramo esperante ludita. Ĉu, tio ne pruvas, evidente, literaturan realecon kiun enhavas nia kara Esperanto?

Mi konkludas kaj esprimas al vi mian bonĉelan deziron kaj ideon. Ni devas disvastigi la esperantan literaturon, kaj por fari tion, ni devas organizi, kiel eble plejmultajn literaturajn konkursojn.

Mi havas la konvinkon ke, la definitiva triumfo de nia kara kaj amata lingvo, estas en la literatura kampo.

MANUEL BORDAS.

Los Gobiernos y el Esperanto

INGLATERRA

Una información que el periódico esperantista *British Esperantist* abrió hace poco tiempo, referente á la situación del Esperanto con el Ministerio de Instrucción Pública, ha dado este interesante resultado:

1.º El Esperanto fué provisionalmente considerado como digno de subvencionarse, por la Sección de Educación Pública en 1905-6 con referencia á las clases nocturnas del Colegio Técnico de Keighley. Esta Sección obró sólo como á prueba, y pidió que un inspector del Gobierno estudiara el asunto con detención. El inspector aprobó todo cuanto en pro del Esperanto se había hecho, el cual — dijo — tiene un gran valor desde el punto de vista de la educación.

2.º A consecuencia de varias peticiones que en el curso 1906-7 hicieron los grupos esperantistas ingleses, el ministro decidió sancionar los cursos de Esperanto y el pago de subvenciones en todos los casos que el curso sea dado de manera que tenga un positivo valor de educación.

3.º Desde 1906-7 la Sección de Educación Pública trata el Esperanto como un tema ordinario de instrucción, y subvenciona anualmente los cursos de Esperanto.

El *British Esperantist* ha recibido además del Ministerio de Instrucción Pública la siguiente carta:

«En contestación de su carta del 23 de Noviembre le hacemos saber que Esperanto pertenece ya á los temas de instrucción, por los cuales la Sección de Educación Pública paga una subvención á las escuelas y cursos de noche, bajo el cap. 2 de su reglamento para Escuelas Técnicas. El número de estos cursos y escuelas á los cuales la Sección ha subvencionado para esta enseñanza en el año 1908-9 ha sido de 63.»

DIVERSAJ SCIOJ

Internacia Asocio de la Esperantistaj Fervojistoj

Tiu Asocio estis fondata dum la Barcelona Kongreso, en la celo kunigi la Esperantistajn fervojistojn. Ĝi nun kalkulas ĉirkaŭ 170 diverslandajn membrojn. Dua kunveno okazis, kiel oni scias, en kopenhago la 30 Aŭgusto. Dum decembro *jus aperis* la unua N° de la dumonata bulteno de la societo sub la nomo *Fervoja Esperantisto*, kiu enhavos la necesajn informojn pri la agado de la societo. Redakcio : S-ro Bontemps, staciestro, Parennes, Sarthe (France). Jara abono : : Sm.

Contra Komitato

En la reunión celebrada el pasado domingo en el local de «Paco kaj Amo» se tomaron importantes acuerdos, siendo uno de ellos que una Comisión haga las gestiones necesarias para la celebración de una gran manifestación Esperantista.

Importante.—Se pone en conocimiento de todos los grupos adheridos ó no adheridos á C. K. de la D. E. que el próximo domingo 22 del corriente tendrá lugar una reunión extraordinaria en el local de «La Rondo», Provenza, número 156, para tratar un asunto de gran importancia.

¡Que no deje de acudir ningún grupo!

Esperantistoj Vendredoj

La pasintan Vendredon okazis la unua Esperanista Vendredo de la grupo Semo (Ateneo Enciclopédico Popular).

La samideanoj kiuj kunvenis en la salonon de tiu ĉi grupo, agrable pasigis horon, aŭskultante la elokventan paroladon de la Prezidanto de la Kataluna Federacio.

Dro. Bremon Bedaŭris la mankon de aprobitaj profesoroj; ĉar la nunaj; malgraŭ ilia bonvolonteco kaj sindonemeco, kelkajn ojojn malhelpas Esperanton.

Ankaŭ komparis la sistemojn de lernigadoj: Logika kaj Natura; tre forte rimarkigis la diferencon inter ili; kaj la bonajojn de unu, kaj de la alia.

Sro. Bremon konsilis al la profesoroj; tre interesa ludo por praktikigi Esperanton.

La ĉeestantoj premiis la laboron de Sro. Bremon, per varmaj aplaŭdoj:

Oni, unanime, aprobis ke Sro. Bremon, kaj liaj kunkomitatanoj de la K. E. F. preparas la unuajn laborojn por ke la Kataluna Federacio, zorgu la disdonon de «Atestojn pri kapablecon kaj profesoreco».

Ni rimarkas ĝoje ke la ĉarmaj kunvenoj de la Grupo Semo fruktdonas; kredeble ĉe aliaj kunvenoj ni vidos la samideanojn ankoraŭ, labori por pliboniĝi mian lokan movadon.

Morgaŭ okazos interesa Esperanta interdiskito pri kurso logika kaj gramatika por profesoroj de Esperanto.

PREMIATS

En el concurs organisat per la benemérita Societat d'Amics de l'Instrucció, resultaren premiats els trevalls «Na laboro por la entontaj pioniroj» y «Es necesario enseñar al niño...». El primer, quin autor es nostre estimat amig i colaborador don Estanislau Pellicer ha merescut el premi; i el segon qu'es de D. Ramón Molinè ha merescut l'accésit.

Nostra sincera felicitació.

LOS PROGRESOS DEL ESPERANTO

El Esperanto ha conseguido ya penetrar en los establecimientos de enseñanza franceses.

En el liceo femenino de Amecy se acaba de inaugurar un curso de Esperanto, otro en el liceo masculino y un tercero en la escuela superior.

Esto parece indicar que el Esperanto figurará dentro de muy poco en el cuadro de enseñanza oficial de todos los paises.

CURSO DE ESPERANTO

La agrupación de cuartetos La Filantrópica abrirá mañana viernes un curso del idioma internacional para ambos sexos, que se continuará todos los martes y jueves no festivos, de nueve á diez noche, y en su domicilio social, Bruniques (Cabanas), 38, bajos.

MISTERO DE DOLORO

Ĉeestos la prezentadon de tiu grava dramo la famaj aŭtoro kaj tradukinto sinjoroj Adriá Gual kaj Fred. Pujulá i Vallés.

Tiu prezentado okazos la 28an de la pasanta monato de «La Rondo» strato Provenza, 156, je la 9ª akurate.

FESTA

El dia 6 va celebrar «Espero Katalunа» la seva anunciada Festo de la Reĝoj que resultá molt hermosa i lluida, sobre tot per les camoses cartes que's reberen de les senyoretes socies entre les quals recordem els noms Casas, Saltiveri, Anglada Gibert, Cunill.

PALAFRUGELL

La societo Paco Kaj Amo en Kunveno okazinta je la 4.ª de tiu-ĉi monato elektis la jenan komitaton:

Prezidanto, Jozefo Boix.

Vic-prezidanto, F. Sagrero Cendra (reelektita).

Sekretario, Pedro Bal.

Vic-sekretario, Julio Llaviá.

Kasisto, Jozefo Marqués.

Bibliotekisto, Elvira Campamar.

Voĉdonantoj, Raimundino Aulestia, Mario Mestres, Pilaro Deulofeu kaj Terezo Gaillort.

Ĝi estis ankaŭ nomita kiel Organiza Komitato de la Geronprovinca Kongreso, kiu okazos tie-ĉi je la Aŭgusta monato laŭdebla.

Sr. MOULSON, director del Servei Geológic de Bélgica, es esperantista

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

NUMERO 16.º

BARCELONO - 26 - I - 1911

ARIBAU

X

Deya l'Aribau:

«No nego que an que s'arrivi a construir un modo de parlar ab les perfeccions insinuades, mil dificultats s'oposarán a sa propagació. Sé que existeix en l'home un entusiasme nacional que equivocadament confonen alguns ab l'amor a la Patria, ab aquesta passió que'l filósop respecta com a base d'algunes virtuts socials. Sé molt bé que no es un petit destorb pera l'avenç dels coneixements humans la rivalitat de les nacions; pero també sé que la civilisació va progressant y destruint aqueixes preocupacions; que una oposició, no (1) fonamentada en la rahó, sols pot ésser momentánia y que malgrat que se resisteixen al començ els homes a admitir una cosa tant útil, no rebutjarán després les ventajes d'un invent que'ls unirá ab tots llurs semblants.»

La por de que l'amor nacional fos un obstacle a la difusió d'una llengua internacional, o universal, com l'anomenava l'Aribau, era cosa de son temps. Avuy l'amor nacional, al menys entre nosaltres, produeix efectes ben contraris. Molts catalánS, pera combatre l'Esperanto, s'han mostrat partidaris de la llengua francesa. A ningú se li ha ocorregut proposar la catalana... Y pensar que ab aquesta, gayre bé la meytat dels *francesos* (1), ens entendrien!

TAMEN

(1) El manuscrit diu: «que una oposición, la fundada en la razón, sólo...»

SEMAJNA NOTO

Esperanto kaj kuracistoj

Mi ne scias, ĉu la movado esperantista inter kuracistoj, estas tiel granda, ke jam unu sola gazeto ne sufiĉas. Efektive, tiun ĉi monaton, nova gazeto pri medicinaro, «Internacia Medicino», venis viziti min. "Ĝi dankas la redaktoron pro la sendo, sed mi devas konfesi ke tiu fakto naskis en mi plí da malĝojo ol ĝojon. Mi konas bone la staton de la esperanta movado ĉe la kuracista klaso. Mi scias ke ili konstituas internacian asocion, kun 500, aŭ 600 membroj. Mi scias plie, ankoraŭ; mi scias ke ekzistas gazeto, «Voĉo de kuracistoj», kiu nun eniras la kvaran jaron de publikado...

Tiuj du gazetoj, fariĝos post nelonge konkurencaj: nepre, se unu el ili kreskos, malfortiĝos la alia. Kaj anstataŭ havi unu bonan gazeton, havos niaj kuracistaj kolegoj, restaĵon de du revuoj.

Bedaŭrinde, tre bedaŭrinde...

Kial, se Voĉo de Kuracistoj fariĝis serioza, akurata, (al' estis hodiaŭ en 23ª januaro, kaj mi havas antaŭ la okuloj la Februaran numeron), oni ne helpas ĝin por plibonigi, pli' grandigi ĝin?

Kial dividi la helpon inter du malprosperaj gazetoj, anstataŭ havi unu solan, bonan, prosperan?

Notisto

El Comité central de los grupos y sociedades esperantistas de Barcelona, Centra Komitato de la Barcelona Esperantistaro, nos ruega la inserción de lo siguiente, diciéndonos es copia de un escrito mandado á *La Tribuna* para su publicación:

Protesta sobre las Crónicas de Esperanto (?)

Protestamos enérgicamente de los artículos «Crónica de Esperanto», cuyo autor ya ha sido expulsado de Espero Kataluna, y que con malhadada frecuencia publica *La Tribuna*.

Protestamos por los disparates, inexactitudes é insidias que contienen sobre el esperantismo barcelonés en especial.

Protestamos, sobre todo, porque tales cosas, que en caso de ser verdades atañarían á los hombres, se escriben bajo el título de «Crónicas de Esperanto» (?) no sabiendo su autor nada de Esperanto y degenerando el nombre del idioma internacional, de nuestra causa, de nuestro ideal, á título de defectos que tienen los hombres.

Protestamos enérgicamente, en fin, de esos artículos tanto por su forma cuanto por su fondo.

Esta protesta puede parecer algo repentina y artificiosa; pero como no lo es, ni mucho menos, pues la sentimos todos los espeantiartas desde que nos hemos dado cuenta de tales artículos, debemos presentar una aclaración para que usted, señor director, no pueda menos de convenir en la razón de la misma: los artículos de ese señor expulsado de la única sociedad esperantista, que por equivocación lo admitió, no consisten más que en gratuitos y groseros adjetivos, afirmaciones y negaciones á granel y á capricho y absolutamente energúmenos, lo cual hace sean incontestables con la seriedad que debe presidir en toda rectificación ó polémica. Así como también hasta ahora habíamos observado el silencio por respuesta, pensando que tal vez el no dar importancia nos daría algún resultado positivo, cual hubiera sido el haber cesado *La Tribuna* la publicación de dichas crónicas.

Pero como quiera que este resultado no sólo no se ha obtenido, sino que hasta, por el contrario, se tiene la falta de cordura de pretender su autor obrar con seriedad, Centra Komitato, Comité central de los grupos y sociedades esperantistas, en reunión extraordinaria que celebró el domingo, día 22 de los corrientes, acuerda con absoluta unanimidad dirigir esta protesta para su publicación en *La Tribuna*.

Y como prueba más indiscutible de la razón que nos asiste invitamos al autor de esas «Crónicas de Esperanto» (?) á que acuda á dar explicación de sus escritos el próximo viernes día 27, en el local de la benemérita sociedad Ateneo Enciclopédico Popular, entre diez y once y media de la noche, hora en que cada viernes, los esperantistas de los diferentes grupos y sociedades de Barcelona se reunen allí.

(Hay el sello de Centra Komitato de la Barcelona Esperantista.)

SCIIGOJ DIVERSAJ

LA KOMUNA VORTARO KAJ NIA LINGVO

Ni haras la plezuron sciigi al niaj legantoj, ke la demando pri la Komuna Vortaro kaj nia lingvo estas jam solvita. Sinjoro Cart skribis al nia amiko sinjoro Pujulá, ke Kataluna lingvo estos reprezentata en la subkomisio. En aferoj rilatantaj al esperantista movado ni diam estos bone reprezentataj de iu ajn samideano, sed en aferoj rilatantaj la Lingvon kaj ĝian evoluadon ĝajnas al ni tute ĝusta, ke ni, kiuj parolas lingvon konatan de 30 milionoj de homoj, havu opinion kaj ke oni rekte aŭskultu nin.

Tial ni ĝojas pro la rapida solvo.

MATARÓ

La «Esperantista Grupo de Mataronos» en generala kunveno kiu okazis je la 23ª de pasinta Decembro, elektis por la nunajaro, la novan kaj jenan komitaton: prezidanto, Ramón Criel; sekretario, Jaume Puig; kasisto, Francesch Castells vicdonantoj, Santiago Lisgostera; kaj, Joan Vigay.

ESPERANTISTAJ VENDREDOJ

Ni estas devigataj konfesi ke la unua interdiskutado de la Esperantistaj Vendredoj, atingis la plej brilantan sukceson, kiu devigas ankaŭ ĉesti la Esperantistoj autoritataj. Sro. Albiñana, klarigas al la aŭskultantoj, la kurson kiel li sentas la ideon; t. e. por beliginian parolmanieron kaj eviti niajn tradukaĵojn el la kataluna lingvo, kelkajn fojojn tro literaj, kaj aliajn lingvajn erarojn.

Sro. Graŭ diras ke la temo estas jam sufiĉe priparolita, li kredas estos plej efike diskuti la ellernan metodon, kaj se ĝin akceptas, la profesoro, kaj la estontaj ellernantoj.

Sro. Dalmau volas scii ĉu la kurso estos por profesoraj aŭ por perfektiĝontoj, se por instrui Esperantistojn, ni ne diskutu plu; ni danku Sron Pujula kaj sercu ejon; se por profesoroj, estas necese paroli longe kaj diskuti dl. Sro. Graŭ respondas ke la K. E. F. jam dividos la «Atestojn pri kapableco kaj Profesoreco».

Sro. Pellicer proponas ke la lernontoj pagu ian kvanton por la elspezoj de la ekzamenonta Komitato.

Rektifias ĉiuj la paroladintoj kelkajn fojojn kaj la prezidanto prokrastas ĝis la proksima vendredo la finon de la interdiskutado.

ESPERANTISTAJ VENDREDOJ

Grupo «Semo».—Ateneo Enciclopédico Popular

Carmen, 18

La vendredo 27ª daŭros la interdiskutado pri la temo Kurso logika kaj gramatika por profesoroj de Esperanto.

CENTRA KOMITATO

La lastpasintan dimanĉon okazis kunsido de la Centra Komitato de la Barcelona Esperantistaro ĉe «La Rondo». Tiu kunsido estis ekstraordinara kaj speciala por pritrakti ĝian organizadon, projekton de grava proksima festeg por Esperanta propagando kaj proteston kontraŭ sensencaĵoj pri la Barcelona Esperantistaro kiujn per «La Tribuna» publikigas individuo kiun la societo «Espero Katalunа» eksigis de si.

Pri la unua afero oni konkludis: Ke ne plu peros la ajn kotizaĵo por la grupoj aŭ societoj kiuj havi delegiton en «Centra Komitato», ke de nun, ĉiuj okazontaj kunsidoj de «Centra Komitato» estos tute publikaj tio estas, ke ne nur ilin rajtos ĉeesti la delegito de grupoj aŭ societo sed ankaŭ ĉiuj Esperantistoj kaj ke ĉiuj ĉeestontoj parolrajtos sed nur la delegitoj balotrajtos. Ke en tiu kunsido oni difinos la lokon kie la proksimaj devos okazi kaj ke tiun kunsidon oni komencos elektante la prezidanton.

Pri la dua oni konkludis:

Ke aprobinte la ideon organizi festegon oni detale pridiskutos la projekton en la proksima kunsido kaj.

Pri la tria oni konkludis:

Aprobi unuanime protestverkaĵon, kiun oni sendos al «La Tribuna», por la publikigo, per kiu oni invitas la aŭtoron de la sensencaĵoj aperintaj en «La Tribuna» ĉeesti «Esperantistan Vendredon» de «Semo» (Ateneu Enciclopédie Popular) por klarigis, kion li asertis.

La okazonta kunsido de «Centra Komitato» havas lokon ĉe «Esperanto kaj Patrujo», c. Correu Vell, 5, societat dels sabaters, la 30ª nunmonate je la 10' akurate (en punto, puntualísimamente).

SOPAR ESPERANTISTA

El prop passat dia 16 va tenir lloc a La Terrasse el primer sopar esperantiste (cal advertir que'l nom d'esperantiste no vol pas dir que l'aliment es concreti en mots en l'esperanto).

Entre'ls comensals hi havia la senyora Pujulá, Codorniu, Bremón, Torent, Pellicer, Balcells, Rosals, Dalmau, Astell y González, entre altres que bedaŭrind no recordem.

Pera'l corresponent al mes de Febrer, que també okazos el dia 16, com cada mes, s'invitará al senyor director de LA PUBLICIDAD, seguint la costum d'invitar cada vegada a una personalitat no coneguda com a esperantista.

BARCELONA STELO

El próximo pasado viernes, el grupo «Barcelona Stelo» celebró Junta general ordinaria en su local social, Marqués del Duero, 88, 1.º, en la cual, después de tomar acuerdos sobre Esperanto, procedióse á la elección de su Junta administrativa, que quedó constituida en la forma siguiente:

Presidente, Estéban Rey; vicepresidente, José G. Casas; secretario, Juan Gili; vicesecretario, José Insensa, tesorero, Mariano Pascuet; contador, Antonio Cruz; bibliotecario, Pompeyo Molgosa; vocales: Juan Delclós, Juan Puig, Rosita Cortés y Marina Reig.

CURS

El curs elemental d'Esperanto, inaugurat el passat divendres á Espero Kataluna seguirá tot el dimarts y divendres no festius, de set á vuit de la tarde.

El curs es gratuit i va á càrrec del esperantista senyor Pallejá.

NASKIGO

La geedzinoj de Racionala Grupo, geedzinoj Ferré havis filon kaj lin Inaptonomis Esperanto.

Niajn bondeziroj al

Postmorgaŭ, sabato: grava teatra prezentado ĉe La Rondo, strato Provenza, 156.

«Misterо de Dolero» ĉeestante Sroj. A. Geal kaj Fred. Pujulá.

«La Santa» kaj societa balo.

Je la naŭa horo kaj duonо akuratege ĉeestinjto: nur o'25 da peseto.

Mr. VILLAREAL, degá de la Facultat de Ciencies de Lima, **es el President de la Societat Esperantista** del Perú.

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

NUMERO 17.ª — BARCELONO - 2 - II - 1911

ARIBAU

XI

Deya l'Aribau:

«Y quan les passions individuals ceguin a la multitut, la autoritat d'un Gobern sense preocupació y ilustrat pot fer en un moment lo que sense ell fora obra de molts anys. Un exemple fresch confirmará l'influencia del Gobern en casos semblants.

»L'adopció d'un sistema general d'idioma, me du a la memoria la del sistema numérich decimal en lota la França; empreses les dues d'igual naturalesa y de consecució igualment difícil. Estaba la França dividida en una abombrosa diversitat de pesos y mides. Aquelxes Reys municipals que no reconeixen altra causa que les discordies o la independencia antiguesa potser la ignorancia dels pobles, qui están ara units, produhía la major confusió, complicaba les més sencilles operacions mercantils y fins les més trivials necessitats de la vida humana. No pogué pas vencrebo ab ulls filosóficks l'Academia de Ciencies de París, sense tractar de posar remey a aquest antich abús. Requerida per l'Assamblea Constituyent busca en la Física auxiliada de la Geometrie, el tipu d'una nova unitat, de manera que encara que per les revolucions dels sigles se perdessin totes les mides, poguessin formarse altres noves, qui representessin exactament les primeras. Admesa per aquesta unitat la 10 milionéssima part del quart del Meridiá terrestre y fonamentadas en ella totes les mides y pesos, presentá l'Academia el fruyt de son treball a la Convenció Nacional el 2 d'Agost de 1794, l'adoptá y en un moment fou extés, sabut y posat en ús a tota la França, tant útil y cómodo sistema.

»No oferia menors dificultats aqueixa empresa, que la del Idioma universal. No's tracta de que'l Gobern prescindeixi l'ús d'un idioma del tot desconegut sino d'un idioma que la gent ilustrada hagi parlat desde algún temps. Si manés que les escripturas públiques se fessin en aquest idioma que s'ensenyaría a la joventut en les escoles de primera ensenyança; que ab ell i anuncies algunes vegadas als fidels la divina paraula; si en fi, protegis els avenços que en ell se fessin ja los pera simplificarlo ja pera donarli més harmonia, alashores m'atrevebo a assegurar que se donaria el derrer cop de mà a l'obra.»

Semblia inútil tot comentari. Els progressos fets per l'Esperanto, els camps científichs invadits per ell en primer lloch, y la recerca de la protecció oficial feta pels capdevanters del moviment, mostren lo clara que era la visió de la evidencia de la llengua que tingué nostre Aribau.

TARIN

SEMAJNA NOTO

Antauen!!

Malkuraĝo, ofte kaptas la esperantistojn ec, la plej entuziasmajn. En la batalo de la vivo, kiom da fojo, vi vidos ke via klopodo restas senefika ke via celo ne nur ne estos rigardata fiel bonaĵon, de viaj similuloj, sed ec ĝi estos mokata de ili.

En tiaj momentoj, ne perdu la kuraĝon!

Vi pensu ke la homaro ĉiam agis same rilate siajn bonfarantojn. En la tempo kiam ili vivas, nur moĵojn.

Poste, nur poste ĝi estos justa pri ili.....

Antaŭen kamaradoj!

Notisto.

ESPERANTISTAJ VENDREDOJ

Tiel sukcese kiel la pasinta, okazis la 2.ª Esperanta Interdiskutado; do se utilaj estas por Esperanto tiuj ĝi kunvenoj, en kiuj oni solvas aferojn kiel tiuj de la «Atestoj pri kapableco» kaj la kurso de Sro. Pujulá, ili ne estas malpli utilaj, laŭ la vidpunkto de la praktiko de Esperanto, du afe, ku parole.

La Sro. Prezidanto, legis leteron de Sro. Badía el Tarrasa kiu petas le oni klopodu por ke la kurson povu ankaŭ partopreni la katalunaj Esperantistoj lo antaj el ster Barcelono.

Sro. Graŭ legas la jenajn konkludojn por difinitive aprobi la kurson de Sro. Pujulá, kiuj estas aprobitaj post malgranda interdiskuto de Srino. Rebours de Pujula, Sroj Albiñana, Graŭ kaj Albamonte.

1.ª En la sidejo de la grupo «Semo» ĉiumerkrede vespere je la 9.ª kaj duono *akurate*, estos donata supera kurso pri Esperanto.

2.ª Tiun kurson faros Sro. Pujulá i Vallés, kiu sindoneme kaj bonvole akceptis tian pezan tason.

3.ª Ĉiu persono, kiu enskribigos sian nomon en la konvenan liston, rajtos ĉeesti la kurson kiel lernanto; la aliajn oni konsideros kiel simplajn aŭdantojn.

Oni ekdiskutas la proponon de Sro. Badía.

Sro. Albiñana proponas ke la kursanoj entrepenu la fa on respondi la alsendotajn dubojn.

S-ro. Pujulá klarigas la metodon kiun uzos dum la kurso por eviti diskutojn pri tiu temo.

La sekvota metodo estas: La profesoro efektos verkon katalunan, kiu estos tradukata de la lernantoj en la sekvanta maniero; al ĉiu lernanto, Sro. Pujulá difinos paragrafon, kiun li (aŭ ĝi tradukos kiel eble plej perfekte: tiu traduko estos korektata dum lecione; tio okazigos diskutadojn pri duboj kiuj restos klarigitaj. Kiam oni estos tradukintaj la tutan verkon, ĝi estos publikigata kiel tradukita interkonsente farita.

Krom tio, prenante kiel bazon la «Gramatikon de Esperanto» verkitan de Sro. Pujulá, kiu ĉiu aparta afero havas ordan numeron, oni difinos por ĉiu kursano unu el tiuj numeroj: la lernanto ricevinte ĝin trasercos en la verkaro de Dro. Zamenhof, el zemplon rilatantan la temon donitan, kaj ĝin prezentos; alian ekzemplon ankaŭ sercos en la verkoj de kelkaj katalunaj verkistoj, Verdaguer, Guimerá, k. t. p. kaj ĝin ankaŭ prezentos; kiam tiuj temoj estos kore titaj oni havos ekzercaron Esperanto katalunan tute korektan.

Sro. Dalmaŭ rakontas ke li legis en la «Esperanta Rubriko» inviton al Sro. kiu s ribas la artikolojn pri Esperantismo en *La Tribuna*: Li petas al tiu Sinjoro ke se li ĉeestas la kunvenon, bonvolu diri publike tion kion li skribis, neniu respondas.

Sro. Dalmaŭ daŭrigas dirante ke la Barcelonaj esperantistoj sendos al la Sro. Direktoro de *La Tribuna* proteston kontraŭ tiu ĉi Sinjoro kiu ne kuraĝas defendi siajn asertojn.

—

Grupo «Semo».—Ateneo Enciclopédico Popular (Carmen 30).

Morgaŭ okazos konferencon de la germana samideano Sro. Kurt Fritzsehing.—Temo: «Esperanto en Germanujo.»

DIVERSAJ SCIIGOJ

CENTRA KOMITATO

Se convoca á todos los grupos adheridos á la C. K. de la B. E. á la reunión extraordinaria que tendrá lugar el próximo sábado, día 4, las nueve en punto de la noche, en el local de Espero Kataluna, Tallers 81, 1.º, para tratar un asunto importantísimo

Se suplica la asistencia para bien de el Esperanto.

El secretario Juan Blanch.

***

FESTO

Ĉe «La Rondo» okazis la lastpasintan dimanĉon la anoncita festo konsistinta el *prezentado* de «Mistero de Dolooro» k. s.

Ni tre ĝojas devi konfesi ke ĝi rezultis vera sukcesa: tre ĉeestita kaj tre kontentiga.

«Mistero de Doloro» tiel sukcesis ke la ludintoj devis ree saluti danke post ĉiu akto, kaj post la lastas oni devigis la tradukinton sinjoro Pujulá danke saluti por ĉesigi la aplaŭdon. Bedaŭrinde Sro. Gual ne ĉeestis.

Post la prezentado de la kataluna verko «La Senta» kiu ankaŭ plensukcesis oni finis tiun agrablan feston per tre amuza balo.

Kiel sekvan gravan konkludon ni povas diri, ke se ĉiuj teatreludemuloj Esperantistaj en Barcelono kunigus, la Barcelona Esperantista teatro ĉiam havus vere gravan aktorkorpuson por ludi bonaĵojn Esperantajn teatreverkojn.

***

MENORKA INSULO

Ankaŭ tie ĉi Esperanto rapide disvastiĝas dank al klopodoj de S-roj. Ferrer kaj pastroj Juaneda kaj Viñas.

Estas kelkaj kursoj plensukcesaj.

***

GIRONA

En la kunveno okazinta en Gerona Esperantistaro la 15.an de tiu ĉi monato estis elektata la jena komitatof:

Prezidanto, Mikaelo Canony; sekretario, Ludoviko Serra; vic-sekretario, Doloreco Llopart; kasisto, Eudaldo Arbat; bibliotekisto, Mariano Rodríguez; komitatano 1.º, (vic prezidanto) Ernesto A Dalmau; komitatano 2.º, Karmeno Comas.

***

Ankaŭe estis nomata honora ano, pro sia granda societa laborado por Esperanto, Sinjoro Francisko Lusilla.

***

Amo kaj Espero ha organizado un concurso para enviar un representante á Anvers, cuando el VII Congreso Internacional.

Gerona Esperantistaro tendrá tantos representantes como quiera, pues todos sus muchos socios que irán á dicho Congreso se han ofrecido desinteresadamente.

Además, la Provinca Esperantista ligo de Gerono también estará representada.

***

ZARAGOZA

Aquí, en Zaragoza, también se trabaja con entusiasmo por la enseñanza de ese lenguaje, siendo mayor cada día el número de sus adeptos.

«Frateco» se denomina la sociedad aquí establecida y que ha organizado y organiza concursos que se ven animadísimos, aumentando constantemente el número de socios inscriptos en sus listas.

La junta directiva ha acordado que todo obrero que habiendo pagado seis mensualidades sepa traducir el Esperanto, será incluído en la lista de socios de mérito con la cuota anual de una peseta.

***

¡CIENTIFICOS!

Los progresos de la famosa lengua internacional son incesantes.

No hace mucho un sabio inglés, miembro de la Sociedad de Medicina de Londres, el doctor O. Jowninas, célebre en todo el mundo por sus trabajos sobre la morfinomanía, decidió traducir al Esperanto su fundamental obra «The Morphia habit».

Hoy se anuncia una segunda edición de las obras de Alberto Durero, con texto en Esperanto, que prepara una importante casa editorial alemana en vista del éxito obtenido por la primera, de la cual se vendieron 30,000 ejemplares en un año. La difusión que ya ha alcanzado el Esperanto hace esperar un éxito mundial más resonante.

***

NOVA JUNTA.—OURSOS.—FESTA

En la junta general ordinaria celebrada el passat dijous, en la societat Esperanto kaj Patrujo, Correu Vell, 5, pral., va quedar constituida la junta directiva en la següent forma:

Forma:

President, Joseph Mateu.
Vispresident, Joan B. Albiñana.
Secretari, Joan Blanch.
Vissecretaria, Carme Sandalinas.
Tresorer, Joseph M.ª Artigas.
Contador, Joaquim Garrigosa.
Bibliotecaria, Emilia Fontanillas.
Vocals: Rosendo Bové y Manel Bermúdez.

Dies y horas de las classes que's donarán en dita Societat desde el primer de Febrer:

Primer curs elemental de Esperanto. Dilluns, dimecres y divendres, de nou a deu nit, a cárrech del senyor M. Bermúdez.

Curs superior sintaxich de Esperanto, Diumenjes, de once a una matí, a cárrech del senyor J. B. Albiñana.

Primer curs de Francés. Dimers, dijous y dissabtes, de nou a deu nit, a cárrech del senyor J. B. Albiñana.

A las clases d'Esperanto la assistencia es gratuita y las de Francés pera detalls á Secretaría.

Pera el dia 11 dels corrents está organisant aquesta societat una gran festa teatral.

***

TARRAGONA

La sociedad esperantista de Tarragona Tarragono Esperanto, convoca á todos sus socios para celebrar junta general en el local de la escuela, Rambla San Carlos, 41, 1.º, el día 26 de los corrientes, á las ocho y media de la noche.

Se basará la junta en la siguiente orden del día:

Memoria del año 1910.
Renovación de cargos.
Preparativos para el Congreso regional.
Asuntos de interés para la propagación del Esperanto y buena marcha de la Sociedad

—

Parece que se trata de darle á esta Sociedad el carácter de excursionista, pues efectivamente así es, dada la frecuencia con que varios de los socios de la misma, verifican excursiones á los puntos más notables de Cataluña, ya en grupos sueltos, ya en colectividad, acompañando extranjeros para visitar los monumentos arqueológicos de esta provincia, en cuyas expediciones se obtienen muy buenos resultados en la propagación de esta bella lingvo Internacia Esperanto.

L' eminent catalá FRANCISCO PI Y MARGALL, qui fou president de la República a Espanya, ere esperantista.

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

NUMERO 18.ª

BARCELONO - 9 - II - 1911

ARIBAU

/ XII

Qui s'atrevirá a criticar son parer? Tots els rétols de las botigues de Catalunya están escrits en castellá; totes les factures de los cases de comerç están escrites en castellá; tots els particulars en castellá fan estampar llurs cartes de visita: els metjes catalans no son pas metjes, sinó *médicos*; els advocats son *abogados*. Quan ens reunim públicament pera tractar qüestions científiques parlem en castellá perque la *cortesía* s'ens desvetlla y volem que'ls entengui l'agutzil qui guarda l'estrada; y com repetits dos anichs del mal á qui acabaven de deixar y seguien parlantse per signes, a voltes l'agutzil s'en va y riestem seriosament fent gargarismes nos ab nos y a tombalions ab la sintaxis forastera.

Y aixó passa ara, que tenim diaris catalans y periódichs catalans, y teatre català, y la nostra llengua no deshonora els llabis qui l'usen com ens volien fer creure avans.

Si de fet la majoría del nostre poble viu La llengua oficial en públich *oral... encara!* qui s'atrevirá a criticar a l'Aribau perque trobava que «nostre ilustrat Gobern feya obra de progrés quan s'esforsava a generalizar en tots els seus dominis una mateixa llengua?»

Hem vist que l'Aribau hi creya en la influencia del Estat oficial sobre el Poble. Nosaltres també, entenent per Poble l'agrupació dels inconscients sense voluntat propia. No obstant, ell no n'espera res de aquesta influencia.

«D'aquí veyem que en nostra provincia no s'ensenya altre llengua que la castellana en les escolas de primera educació; no s'escriu en altra, y si s'ha conservat encara l'us familiar de nostra llengua catalana — bon xich castellanisada — sols se deu atribuir a la poca ventatja que sobre d'ella du la castellana. Mes com en nostra hipotesi, aquexa llengua universal deu ésser més perfecte que totes les conegudes, son us destruiria l'us de tota altra.»

Cal, pera ben judicar aquestes paraules de l'Aribau desde'l punt de vista català, trasladarse a la época en que foren dites, fer comparacions ab l'estat actual y meditar si tenim el dret de tirar la primera pedra. Desde'l punt de vista filológich, el Aribau incorre en un error extés encare: el de creure que la llengua desitjada havia d'ésser *universal*, el de no comprendre que devia sols ésser *internacional*; que la nova llengua havia de venir no a destruir les naturals, sino a servirloshi accidentalment de paravent pera protegirles de las ratxes de vent forá.

TAMEN

EL NUEVO REGIMEN

Madrid 29 de Enero de 1896.

EL ESPERANTO

El *Esperanto* es [illegible] Deliberadamente [illegible] con el fin de facilitar las relaciones entre los pueblos.

Lengua más sencilla ni más fácil habría podido difícilmente concebirse. Carece de excepciones. Consta de un corto número de raíces y éstas sacadas de los diversos idiomas que hoy se hablan, principalmente de los greco-latinos. Fácil es para todo el mundo, pero más para nosotros.

No tiene géneros ni para los artículos, ni para los adjetivos ni para los nombres. Por una letra final determina todos los plurales. Tampoco tiene inflexiones personales para los verbos. Por el simple cambio de una letra distingue los sustantivos de los adjetivos y los adjetivos de los adverbios; por el simple cambio de letras los tiempos todos del verbo; por la simple adición de una letra el caso objetivo del caso recto.

Cuenta un solo artículo, y éste invariable: una sola declinación, y ésta reducida á dos casos; una sola conjugación, y ésta aprendida en dos minutos.

Pronuncia como escribe, y escribe como pronuncia: no tiene necesidad de ortografía. Acentúa la penúltima sílaba de todas las voces; no tiene necesidad de prosodia.

No es desagradable al oído. Donde aparece más dura es en los acusativos plurales. Se presta al verso como á la prosa.

Deriva de las raíces multitud de voces, pero con sujeción á reglas, por medio de prefijos, infijos y sufijos, que para cada orden de ideas determina.

No decimos por hoy más; tal vez otro día bajemos á pormenores. Nos limitaremos ahora á añadir que el *Esperanto* es obra del doctor Zamenhof, está esparcida por gran parte de Europa, y ha servido ya para la traducción, no sólo de obras científicas, sino también de cuentos como las de Andersen, novelas como las de Tolstoi y Dickens, poesías como las de Víctor Hugo y poemas como los de Byron y los del mismo Homero. Con una biblioteca cuenta ya y con una revista.

No es una lengua universal, pero sí una lengua internacional que pueden adoptar los hombres de todos los pueblos para sus negocios exteriores, sin que por esto dejen de usar y cultivar sus idiomas nacionales, y aún los regionales.

Nosotros, que tanto quisiéramos ver abatidas las fronteras de los pueblos, no vacilamos en recomendar su estudio y su examen á todos los hombres de inteligencia y de corazón que de veras amen el progreso intelectual y moral de los pueblos.

Francisco Pi Margall

DIVERSAJ SCIIGOJ

Olot

La geanoj de la esperantista societo Olota Stelo en la lasta ĝenerala kunsido elektis la jenan komitaton: Prezidanto, Sro. Jozefo Pi; vic-prezidanto, Sro. Jozefo M. Gorganta; sekretario, Sro. Pedro Roqué; vic-sekretario, Sro. Manolo Prat; kasisto, Sro. Cándido Agustí; bibliotekisto, Sro. Johano Vilá, kaj voĉdonantinoj Fino, Terezujo Barnadas, kaj Anparujo Basols.

La entuziasmo de la gesocietanoj ĉiutage pligrandigas kaj ĝis kredi ke post nelonge tiu ĉi jona grupo estos unu el la plej grandaj el la Gerona provinco.

SUPERA KURSO

En la anteriora «Rubriko» donavem kompte do la fundació d'aquest curs, qui comensá a funcionar el prop-passat dimeres. En els trevalls d'aquest curs poden pendrehi part tots els qui desitjin méthodicament perfeccionar llurs coneixements en Esperanto, encara que no habitin a Barcelona mateix.—Pero'ls esperantistes de fora de Barcelona (o de Barcelona, que no vulguin assistir á la classe) qui desitjin pendrehi part, nuém a donar las sigüents informacións.

Els «partoprenantoj» buscarán «en els textes del doctor Zamenhof» al menys dos exemples corresponents als parragrafs de la «Gramática Razonada» del señor Fred. Pujulá, que'ls hi serán indicats per medi dels números que'ls encapsen. Ademés buscarán en textes de bons autors catalans (Verdaguer, Guimerá, V. Catalá, Ruyra), al menys dos exemples, qui traduhits corresponguin als parragrafs indicats. Aquets exemples els escriuci sobre unes paperetes, qui serán enviades als «partoprenantoj», indicant el texte, la página, la línea y el nom del autor d'ahont els ha extret, y que retornarán al «kurso» pera correcció si cal y pera ésser inclosos en un «Curs Práctich eldonota».

Supossém, per exemple, que la «partoprenanto», reb el número 61, que en la «Gramática Razonada» fa relació al genre del adjectiu. «La partoprenanto extendrá les paperetes en la següenta forma:

61.

granda dria'nauto estis tiu ĉi vi-lagano.

(Krestomatio—p. 117.—l. 17.

61.

Se vi volas profiti de tiu ĉi *mal-granda* historio.

(Krestomatio.—p. 116.—l. 31.

61.

la plej bela infanino.

(X.—p. X.—l. X.)

61.

El vent es suau y temperat.

(En anot de la Enramada.)

Ruyra.—p. 135.—l. 7.

Al dorso de las paperetas, el demandó ha posará mon nom.

Els partoprenantoj de fora de Barcelona pot dir [illegible] que [illegible] 10 céntims más pera contribuir al cost de les paperetes que li serán enviades. Se dirigeixin les comunicacions a la següenta adressa: (Supera Kurso de Esperanto—Ateneu Enciclopédich Popular, —Carrer del Carme.—Barcelona).

Estém convençuts de la virtualitat de aquest curs per varies rahóns. La atenció qu'haurán de fer els deixebles pera trovar els exemples a més d'esser un gran exercici ab els textes den Zamenhof, de la lectura de la regla especial, els posará en contacte dels quals sempre s'en treu benefici. El resultat d'aquest trevall será la publicació d'un «Curs Práctich» perfecte ahont tots els mots tindrán valor gayre bé oficial. Y cas haurém avesat a un trevall en comú, qui posará en contacte gran nombre d'esperantistes avuy isolats.

No dubteu que serán molts els esperantistes de fora de Barcelona que voldrán pendre part en aquest curs.

CURSO

En la Sociedad Aplech, de Sabadell, queda abierto un curso de Esperanto desde el día 8 do los corrientes y exclusivo para señoritas, que se continuará los lunes y miércoles no festivos de ocho y media á nueve y media de la noche.

LA KORESPONDANTO

Con este título nonba de aparecer en Valencia un semanario esperantista.

Contiene un curso en siete idiomas, el cual permitirá aprender el Esperanto en poco tiempo.

Cuenta con la colaboración de los conocidos esperantistas señores Codorniu, Ingelada, Villanueva, Perpagordó, Sabadell, Benavente, etc., etc.

La suscripción es anual y cómo sigue:

La Korespondanto, sencillo, 5 pesetas.

Idem, con mapas metropolológicos, 6 pesetas.

Idem, en papel de lujo, 8 pesetas.

El pago anticipado. Librería Española, Cruz Nueva, 6, Valencia.

Para ser bien atendido, mencionese el número 613.

SOPAR ESPERANTISTA

A La Terrasse—Rambla del Mitj

El día 16 a les sett i mitja en punt. Not cal cap inscripció previa, 3 pessetes i mitja 'l cobert.

Assistencia dels prohoms, estant ademés invitat el senyor director de **La Publicidad** y senyora, D. Emili Julroy.

CONFERENCIA

Pasado mañana sábado, á las nueve de la noche, Delfí Dalmau dará una conferencia sobre «El actual estado del problema de un idioma internacional, impone á todas las personas civilizadas y progresistas el deber de aprender el Esperanto», en Publicidad Nueva y local del Centro Racionalista Khamito, calle Wad-Ras, 216.

La conferencia será pública, quedando especialmente invitados los [illegible] esperantistas [illegible] Publicidad Nueva.

KATALUNA ESPERANTISTO

Tiu ĉi gazeto enlasas la plej grandan ĝojon informaron pri la Esperanta movado en Katalanujo, precipe, tutan raporton de la Katalunа Studkomisio estas plej bona supera kurso pri Esperanto.

Verkaĵoju ĉiuspecaju de Sroj. Fred. Pujulá i Vallés, Dro. J. Bremón y Masgrau, D. Serdá, Dro. Buxó, Skolapinlo Pubil, Delfí Dalmau, Lagarriga, E. Pellicer, Albiñana, k. a.

Por havi ĝin dimanoate vi nurdevas sendi 3 pesetojn por tuta jaro kaj sciigon privis nomo kaj adreso al administranto Sro. J. Piferrer.—C. Gracia, 12, Sabadell.

La darma samideanino, Fino Kalammajo forlasadi mortis la 4-an de la nuna monato. Kvankam juna ŝi estis tre malnova esperantistino kaj parolis en Esperanto kiel en sia patra lingvo. Al la familio de la mortintino ni adresas nian plej sinceran kondolencon.

ESPERANTISTOJ VENDREDON

La lastan Vendredon okazis Konferenco de la Germana samideano Sro. Kurt Fritzsching.

Sro. Frit sching, klarigis la tutan organizadon de la movado Esperantista en Germanujo per facila esprimmaniero kaj perfekta elparolo, tiel ke ni scadube la «Skultanto» tiuj aplaŭdadis je la fino de lia konferenco.

La komencas dirante ke tiuj kiuj venis por aŭdi oratoron, trompiĝis li nur intencas rakonti, kaj paroli pri la movado de nia afero, en Germanujo.

«Mi havas suldon al la Barcelonaj Esperantistoj: ĝis nun, mi ne havis okazon por esprimi mian dankemecon al la Esperantistaro de tiu ĉi urbo, publike, kiu tre bonkore akceptis min.

La Germana Esperanta Asocio estas la dua societo en nia lando: ĝi enhavas 200 grupojn kaj 6,000 anojn.—Ekzistas antaŭ, kontraŭ ĝo kiu enhavas 3,000 anojn proksimume.—La Germana Asocio konsistas el tri fakoj: finance, propaganda, k. t. p.; la decidoj estas publikigitaj en la Germana Esperantisto, organo de tiu ĉi Asocio.

Sukcujo estas la loko en Germanujo, kie estas pli da esperantistoj ĉar tie (Dresdeno) okazis la 4.ª Congreso kaj multe disvolvigis Esperanto.

Mi kredas ke, krom Barcelono, la unua urbo esperantista, estas Dresdeno.»

Li rimarkas ankaŭ ke tie ĉi, la plimulto da esperantistoj, estas laboristoj tute malsame ol Germanujo kie prefere, elferas Esperanton la sciencaj homoj: tamen la germana laboristaro estas preta akcepti ĝin.

«Tamen povas juĝi ke la movado de nia lando estas grava lai ankaŭ multe progresos, do, la germana Profesoraro, konstatis la utilecon de nia lingvo.

Multe strangas al mi ke de la Barcelonaj samideanoj preskaŭ neniu surportas la averdan stelon»; tio certe ne propagadas nian aferon. De Dresden, 300 policanoj parolas Esperanton kroni aliaj lingvoj, kaj kunportas grandan verdan stelon, sur la maldekstra brako.»

Sro. Fritzsching pretigas por respondi ĉiujn demandoj pri Germanujo, kaj finas la konferenco.

Ateneo Enciclopédico Popular—Grupo Esperanto

Carmen, 30

Morgaŭ okazos interdiskutado.

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

NUMERO 19.ª — BARCELONO - 15- II - 1911

ARIBAU

XIII

«La novetat de la idea d'un Idioma universal farà poder formar als menys filosops un concepte equivocat de sa possibilitat. Familiarisats ab la multitut de llengües, qui de fa tants sigles divideixen als homes, ens sembla poder essencial en l'ordre establert pel Creador, que'ls francesos no parlin del mateix modo que nosaltres. Pero si considerém que'ls dialectes diferents, qui formen nostra llengua no son sino purs conveins, que'ls homes poden convenirse d'altra manera y que's convindrán sens dubte sí, més avensades les ciencies Ideológicas y destruides qualques preocupacions, coneixen millor llurs interessos; haurá de esvahirse aqueix espantall que's presenta á nostra imaginació. Quantes coses, qui semblaba avans impossibles, no ha verificat l'humá enteniment? Asegurro que avans de l'escriptura semblava inasolible el pintar nostres pensaments y parlarnos als ulls; y no obstant, ab la convenció dels caracters qui corresponen a tants altres sóns, expressem ara nostres idees de la manera més fina y més precisa. Qui s'hauría atrevit a somniar, fa mitj sigle, una escriptura tant rápida com la paraula? (1). Puch dir de mí, que avesat a la morositat de la escriptura comuna, quan vaig ohir per primera vegada qu'existía aquest art, os confeso que vaig tenirlo per fabulós. Y no obstant, una quotidiana experiencia ens els demostrá.»

TAMEN

(1) En Bonaventura Carles Aribau fou l'introductor de la estenografia á Catalunya.

Los Gobiernos y el Esperanto

Brasil

Durante los últimos años el Brasil ha adquirido la reputación de país progresivo y en lo que concierne al Esperanto no hay de los países que da mejor ejemplo. Véanse diversos hechos del progreso de nuestra lengua internacional en aquel país.

El ministro de Gobernación, señor Tavares de Lyra, presidió personalmente hace dos años el primer Congreso Esperantista Brasileño; otro ministro, el señor Lauro Müller, mencionó el uso del Esperanto en los telegramas; el ministro de Hacienda [illegible] en Esperanto [illegible] del [illegible]

Exposición Nacional. El ministro de la Guerra, señor Hermes de Fonseca (elegido después presidente de la República) y el general Bormann enviaron representantes especiales á todos los Congresos Esperantistas del Brasil y permitieron la introducción de la lengua internacional en las escuelas militares; los alcaldes Souza Aguiar y Serzedullo Correira han ayudado muchísimo á la propaganda estableciendo cursos de Esperanto en todas las escuelas modelo de Río Janeiro (400 niños y niñas aprenden actualmente la lengua); varios presidentes de diversos estados del Brasil han asistido á conferencias sobre nuestro idioma; el ministro de Negocios del Interior ha enviado de su oficina, un delegado especial al VI Congreso Internacional en Wáshington en Septiembre, para tener informes completos sobre la difusión del Esperanto en todos los países; y finalmente en una sesión de la comisión nombrada por el Gobierno para informar sobre las reformas á establecer en los métodos nacionales de educación, al discutirse la enseñanza de lenguas extranjeras el conde Affonso Colso propuso la resolución (aceptada por unanimidad) de aprobar y alimentar la enseñanza del Esperanto en las escuelas públicas.

Esta creciente simpatía en importantes Gobiernos, demuestra que el triunfo definitivo del Esperanto se aproxima rápidamente.

***

EL ESPERANTO OFICIAL

Poco á poco la verdadera idea se impone y espíritus superiores preven la importancia de la lengua internacional para el desarrollo científico, comercial é industrial, en una palabra para la civilización de un país.

En el tiempo actual, cuando los medios de intercomunicación se multiplican diariamente; el país que desea el progreso de sus habitantes debe procurarles la facilidad para comprenderse unos con otros empleando un idioma fácil, por eso el inteligente é ilustrado senador peruano, don César del Río, ha propuesto al Congreso peruano un proyecto sobre el Esperanto obligatorio en las escuelas. Nosotros le enviamos nuestra más entusiasta felicitación, si bien no olvidamos que lo bueno tarde ó temprano siempre triunfa á pesar de las personas que dan opinión desfavorable sobre un asunto que no conocen y deben estudiar algo para hablar siquiera con conocimiento de causa.

EL ESPERANTO

No es el Esperanto lengua que tienda á substituir á las nacionales, erigiéndose en único idioma universal, como creen algunos, no; el Esperanto simboliza la aspiración de fraternidad universal sentida siempre, pero de necesidad urgente, desde que los progresos ferroviarios, telegráficos y telefónicos han anulado las distancias y estrechado las relaciones entre los hombres, haciendo resaltar la bárbara dificultad de la diversidad de idiomas. El Esperanto es lengua auxiliar cuyo desenvolvimiento quiero hacerlo simultáneamente con las lenguas patrias. Nuestra aspiración no puede ser más lógica, ni más factible: Que cada intelectual conozca bien su propia lengua y el Esperanto.

Tal pretensión es sencilla por cuanto la lengua auxiliar se aprende en dos semanas, evitando el inútil derroche de tiempo y energías que supone el aprendizaje de cualquiera lengua extranjera, y que es factible lo demuestran los sucesivos y triunfantes congresos internacionales que en Alemania, España, Inglaterra y Estados Unidos han verificado los esperantistas.

La gran sociedad Universala Esperanto-Asocio, extendida por todo el mundo, y las mil y mil sociedades de propaganda, mantienen el fuego sacro del entusiasmo, y mediante los cónsules esperantistas dan utilidad práctica á la nueva lengua.

El esperantismo es un nuevo sentimiento de solidaridad práctica que se va extendiendo por el mundo y que facilitará todas las evoluciones del Progreso.

Serafín Bandín

Segundo Congreso de esperantistas catalanes de la «Katalana Esperantista Federacio» que ha de celebrarse en Tarragona en Junio de 1911.

En la asamblea celebrada en Sabadell al tener lugar en aquella ciudad fabril el Primer Congreso de Esperantistas Catalanes de la Katalana Esperantista Federacio, se acordó que el Segundo Congreso se celebrara en Tarragona en 1911, para lo que se designó al grupo de esta ciudad Tarragono Esperanta.

Hemos de indicar que este grupo asistió al Primer Congreso de Sabadell donde presentó la adhesión al acto de nuestro excelentísimo Ayuntamiento, el cual prometía ayudar moral y materialmente caso de celebrarse en esta ciudad el Segundo Congreso.

La asamblea aceptó tan valioso ofrecimiento con la gratitud y reconocimiento debidos.

Tenemos también la satisfacción de anunciar al público, que además del excelentísimo Ayuntamiento, tendrá apoyo el segundo Congreso, de la Diputación Provincial y de otras entidades y personalidades de Tarragona y para prepararlo todo bien y expeditamente se nombrará un Comité local.

En la sesión celebrada por Tarragono Esperanta el 28 de Julio último se trazaron planos generales para el Congreso.

No se dará por terminado ningún trabajo sin dar antes cuenta á K. E. F. y merecido la aprobación para que bajo su inspiración se llevan á cabo los preparativos del Congreso.

Para la recepción, examen, elección y revisión de los trabajos, bien que hayan de discutirse, ventilarse y tratarse durante el Congreso, Kataluna Esperantista Federacio nombrará una comisión de revisores.

De esta comisión y de los adelantos que se vayan realizando se dará cuenta al público con oportunidad.

Por la junta de Tarragono Esperanta, J. Molas, presidente; Daniel Roig, secretario.

DIVERSAJ SCIIGOJ

SABADELL

Sub la momo «Komerc-Industri-Esperantista Oficistaro» la grava Societo «Centre de Dependents del Comers y de la Industria» de Sabadell, je la lasta Decembro fondis Esperantistan Sekcion kies celo estas faciligi al siaj anoj pligrandigadon de ilia Kono pri Komerco Kaj Industrio, uzante por tio Esperanton, kiun samtempe propagandos penante, laŭ tuta sia povo, por ke ĝia uzo, kiel esbe plej baldaŭ, iĝu ordinara en internaciaj komercaj kaj industriaj aferoj.

Gia elektita Estraro estas: R. Graupera, Prezidanto; J. Bernaldo, Vic-pres; R. Bassols, Kasisto; J. Arus, Bibliotek-ar tivisto; P. Orlach Solá, Sekretario.

***

«PACO KAJ AMO»

En la generala kunveno kiu okazis la 5an de Februaro oni decidis jene: Petege la posedantojn de akcioj de «Semo» viuj deziras reenspezi ilian tutan monkanton ke ili venu al tiu ĉi societo antaŭ la 31ª de la proksima marto. Post tiu dato la neprezentitajn akciojn oni konsideros donacitaj al la Societo. Iliuj donacontoj estos petataj transdoni la akciojn al nia prezidanto.

En la sama kunsido oni elektis la jenan komitaton.

Prezidanto, Paŭlo Pérez; vicprezidanto, Marteno Rollan; sekretario, Ferdinando Sanzalvado; vicsekretario, Francisko Piñol; kasisto, Jozefo Solá; kallentisto, Antono Montfort; bibliotekisto, Alfredo Picoret; voldonantoj: fino. Dotoroj Barta, Cecilio Ferrer.

***

FESTO

Organizita de «Esperanto kaj Patrujo» okazis la 11an teatra festo.

«Edziĝo kontraŭvola», kiun oni ludis unue ne plene sukcesis, tamen oni aplaŭdis speciale sinjoron Viñas.

«Okaza artisto», n ludis sinjoro Albiñana kiesklopodo estis aplaudindaj; tamen la interpretado ne estis tre ĝusta.

La kataluna verko «Un bon debut», plene sukcesis, speciale pro la ludado de fraŭlino Berdemás kaj Sro. Viñas.

Finiĝis la festo en amuza dancado kaj kantado de la Esperanta Himno.

***

CENTRA KOMITATO

Se convoca á todas las Sociedades y Grupos, adheridos y no adheridos, á la C. K. de la B. E. para la reunión que tendrá lugar hoy día 16, á las nueve y media de la noche, en el local de el Grupo «Barcelona», Diputación, 280.

Se suplica la puntual asistencia de todos los delegados, por tenerse que tratar asuntos de gran importancia para el Esperanto.

—El secretario, J. Blanch.

***

SOPAR ESPERANTISTA

Avui, dia 16, á les vuit i mitja en punt, a La Terrasse, Rambla del Mitj.

Preu pesetes tres i mitja.

No cal cap inscripció previa.

Assistencia (dels pioniro) é del senyor director de **La Publicidad** á qual ells se'ls ha invitat.

***

Ateneo Enciclopédico Popular

Grupo «Semo»

Morgaŭ okazos konferenco de Sro. Caparrós

L' eminent profesor **BOUCHARD,** membre del Institut i president de l' Academia de Medicina francesa **es esperantista.**

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

NUMERO 20.ª — BARCELONO -23- II - 1911

ARIBAU

XIV.

Hem arrivat a la fi del camí qu'emprenguerem seguint a l'Aribau. Sa paraula no podia finir millor de com fineix. La veu del profeta s'hi deixa sentir.

«Així — digué per termenar son parlament — per més imposible que pugui semblar al nostre enteniment el problema de un idioma universal, *nostres nets, sí, tal volta ells, veuran tots els pobles de la terra congregats parlantse entre sí com fills d'una mateixa Patria.*»

Y'is seus nets ho han vist a Barcelona, ahont els pobles se congregaren parlant una mateixa llengua com fills d'una mateixa Patria. Y perque ho havia previst ell, se congregaren al peu de la seva imatge. Y aquell home qu'ell invocaba y al qui dedicá son agrahiment, vingué pera rendirli homenatje, de terres llunyanes, y en una calda mitjdiada del mes de Septembre el mestre pregá a sos deixebles que deposessin flors al peu de son monument.

TAMEN

"MISTERA CRIMO"

La fervora samideano kaj ĝentila amiko mia, Sro. Mikaelo Cases, aranĝis unuaktan komedieton en Esperanton, «Mistera Krimo» kaj bonvolis sendi al mi ekzemp'eron kun amika saluteprimo, pro kio mi kore dankas lin.

Vulgare oni pensas ke estas nedubebla koreksteco en publikigitaj verkoj, kaj la Esperantistoj utiligas ilin por lerni aŭ perfekti ĝi pri Esperanto. Tial mia zorgo por Esperantaj verkaĵoj kiuj devas esti publikigataj devas esti plej absoluta. Tial mi kritikas eble tro rigore. Plie, ankaŭ, ĉar per la kritiko oni pli-malpli trompas la publikon kiu ne konas la pritraktatan verkon, kaj. pli bedaŭrinde, la lernautojn de Esperanto.

«Mistera Krimo» estas verko kiun aranĝis en Esperanton Sro. Cases ne Esperante originala. Tion mi ripetas ĉar estas grava fakto por la kritikisto. Traduki—rilate al la lingvo—estas multe pli malfacile ol verki originale: La influo de la lingvo el kiu oni tradukas dubigas, konfuzigas kaj forestigas la guston kaj bonon de la lingvo en kiun oni tradukas; kaj tial kompreneblas kial estas ĉiam lingvo malpli bona, tradukaĵo ol originala verko de samaaŭtoro. Jen kial, persono malpli kompetenta eble vidas nekorektaĵojn en tradukaĵo de alia.

Tial mi jubas tre decaj la Studkomisionoj starigitaj pri ĉiulanda verkaro.

***

Sro. M. Cases bone elektis Mistera Krimo teatran verkon, por ĝin traduki, ĉar precipe estas neniam monotona. Sed nun ni pridiru la tradukaĵon.

Sro. Cases bone zorgas ne Esperantigi naciajn vortojn; kaj tre facile li faras, kunmetas vortojn; sed alifianke li estas tro kunmetema, tro fabrikema. Kaj laŭ mia prava kataluna proverbo, «totes les masses fan mal» ĉiuj troaj estas malbonaj, tio estas malbono en la tradukaĵo de nia amiko, li ĉefa difekto. Li ekzemple diras linereco anstataŭ verto; «spectenbris; «kontraŭlingvaĵo; «haltigio, k. t. p.

Plie pro influo de la hispana lingvo li diras ekzemple «gustatempa» anstataŭ propratempe; «haltiĝi; sorte; jam»; imperativa tempo anstataŭ estonta tempo en la verboj; k. t. p. cetere ni publikigos ĉiujn nekorektaĵojn pro la supredirita rezonoj. Tamen, la tradukaĵo de Sro. Mikaelo Cases, «Mistera Krimo», estas leginda.

Delfi Dalmau.

Nekorektajhoj elcherpitaj el «Mistera Krimo» tradukita de M. Cases, prezidanto de Espero Kataluna kaj Chefredaktoro de «Tutmonda Espero».

Pag 3. Tri pordojn dekstre «al» aktoro.
— «Literaro», kiu diras «Bilardo».
— Kiu havas fenestron «lokita».
— «lampo e'bruligita».
5 Tio ĉi estas terura; «sed» timeginde terura.
— «Sorte» la alakanto konfesis sian krimon kaj la «Justeco» punos lin.
— Mi estis legante la historion «publikigita».
6 faris al si du vundojn en la «brusto».
— ĉiuj krimuloj «emas» tiun ĉi vilaĝon.
— venis al mi «tian emon».
— Kion vi devas fari estas «foriri» al via «devigo».
— vi povas regali «al» la klientoj.
— Me «haltiĝu» plu.
— Mi jam diris al vi «ke forigu» tiujn talerojn.
— hodiaŭ mi bezonas la «revenĝon».
7 Vi «jam» scias ke la Sro. Juĝisto.
— Mi devas anotataŭilin ĝis «sia» reveno
8 Kiel mi deziras nun «ke» mi estas juĝistanstataŭanto, tielan entrepenon!
— Ĉu mortigi!... «al» kiu?
— Tiun kiun ankoraŭ mi ne konas «lin».
9 Sufiĉe pri «krimeco».
— Mi ne «donos revenĝon».
— Li «elpoŝas» paketon.
— Mi «ignoris» ke Karolino estas en tiu ĉi vilaĝo «antaŭ» ok tagoj.
— Mia edzo alvokis min apud «li».

(daŭrigota)

DIVERSAJ SCIIGOJ

FRANCIA

Acaba de constituirse en la Cámara francesa un nuevo grupo para favorecer el desarrollo y la propaganda del Esperanto.

ESPERANTISTAJ VENDREDOJ

La pasintan Vendredon okazis la debuto de la jurs kaj fervora Esperantisto Sro. Caparrós kiel konferencanto.

La Grupo «Semo» havas ĉiam malfermita la pordon al la no vaj konferencantoj; ĝi vidos plezure ke ankaŭ aliaj Esperantistoj ek kuraĝus pareli antaŭ publiko; tiel ni baldaŭ posedus aron de no vaj pioniroj.

La Sro. Caparrós difinis la aĝojn de la lingvoj vivantaj de ilia komenco ĝis ilia starige kaj el pruvis ke oni povas konsideri vivanta la lingvon kiu havas propran literaturon kaj karakteron.

Li raportis de la fondo de la latina lingvo per Mozo, kaj de la unuaj verkistoj. Plauto, Terencio, ĝis Virgilio.

Li historiis la kastilan lingvon kaj ĝian kreadon de la komenco de la Renasenco ĝis la XVI.ª jarcento, ce tiam oni povas konsideri ĝin starigita kaj tuj dis volviĝis per la literaturo de Garcilaso, Lope de Vega, Kevedo Cervantes R. t. p. kaj de la unua vertaro de Alfonso de Palento je la faro 1490.

Poste, Sro. Caparrós informis siajn aŭdantojn pri la evoluado de Esperanto de la unuaj tagoj kiam Dro. Zamenhof verkis la Universalan Vortaron.

Sro. Caparrós aŭdis tre justajn aplaŭdojn je la fino de sia konferenco.

***

GRUPO "SEMO" (ESPERANTISTAJ VENDREDOJ)

Ateneo Enciclopédico Popular
Morgaŭ Interesa Interdiskutado
Religio

***

SOPAR ESPERANTISTA

El die 16 darrer va tenir lloc l' anunciat sopar corresponent al mes corrent.

Molt concorregut es vegi aquesta vegada, doncs entre 'ls molts comensals podem citar els senyors Astell, Balcells, J. Bremón, Codorniu, Casanovas, D. Dalmau, F. Pujulá i la seva distingida muller, Sabadell, Sastre, Rosals i altres coneguts samideanoj que bedaurinde no recordem.

***

«TUTMONDA ESPERO»

Tiu ĉi gazeto, la plej malnova en katalunujo enhavas aftajn ilustraĵojn kaj verkaĵojn literaturajn de Sroj. Aubeizón, J. Bremón, Cases, Bateck, Astell, V. Renom, K. Urbez, Saltiveri, D. Serdá, Mattes, Josep Ventura, k. a.

Ĝia administranto estas nia amiko Sro. B. Anglada, kaj ĝia direktanto, la konata fervora samideano Sro. Casès.

***

CENTRA KOMITATO

Oni sciigas al la delegitoj en la «Centra Komitato» el la grupoj «Internacia Lumo», «Unuiĝinteco», «La Rondo», «Kulturo» kaj «...» G. Supren» elektitaj komisionon, ke hodiaŭ je la 9.ª akurate, kunvenos, en la sekretariejo el la lastdirita grupo, Aribau, 21.

LIBERA ELDIREJO BABILADO

PRI TEATRARTO

De nelonge okazas ofte en Barcelono esperantistaj teatrprezentadoj kiuj krom esti preskaŭ ĉiuj por bolenigi ion, estas gravega kaj efika propagandilo de nia amata internacia lingvo kaj tamen, samtempe, per praktikiĝi pri ĝia lernado tiuj kiuj en ili partoprenas.

Tio ĉi estas ĉiam laŭdinda afero, ec kiam kelkaj el tiuj festoj ne estas tiel plensukcesaj kiel ĝiaj organizintoj kaj partoprenintoj dezirus, ĉar ni jam scias ke la teatrarto estas unu el la plej malfacilaj artoj.

Ĉu estas, do, konvena ke oni legu en la raportoj, ke fraŭlino X, kiu neniam teatreludis, krom nun pro sia amo al Esperanto kaj helpi la feston, ne ludis bone sian rolon? Aŭ ke la organizinta grupo de tiu festo ne aranĝis ĝin bone, aŭ ke la festo malsukcesis?

Mi kredas ke ĉiuj respondos: Ne...! Kial? Ĉar tiu fraŭlino kiu post sia laboro studas atentege sian rolon, kiu tute malavare en iu festo partoprenas, kiu neniam sin vidis en scenejon, krom pro amo al grupo, al Esperanto aŭ al siaj geamikoj, neniam plu volos raludi; kaj ŝi, kiu eble se daŭrigwa estwa bona teatrartistino, ĉar al iu ne plaĉis ŝia artmaniero devas fini sian jus komencitan vojon. Kaj la grupoj kiuj legas tiujn raportojn neniam plu intencos aranĝi alian feston, ĉar timos ke ĝi ankaŭ malsukcesos.

Ankaŭ ne estas konvena, laŭ mi, legi unue ke la festo duonsukcesis kaj poste en alia revuo, gazeto aŭ jurnalo ke ĝi tute malsukcesis.

Kial okazas tio? Tre kompreneble estas; ĉar, ĝis nun, neniu raportanto konas la teatrarton, kaj se al li «ĝajnas» ke la ludado estas bona, raportas «bonega ludado»; kaj se ludante bone al li ĝi ne plaĉas... «malsukcesas».

Pro tiuj raportoj oni atingos ke neniu grupo aranĝos festojn (eble tio estas la celo), kaj ke la neesperantistoj ne vidante nian laboradon, pensos ke Esperanto jam mortis en Barcelono, kaj ke nia idealo tute malsukcesis.

Mi komencis tian diskutadon, ĉar mi scias ke iuj deziras diri ion pri tio. Mi petegas, do, ke kiu scias pli... parolu.

J. A. Ll.

RESPONDO

Tiu sinjoro opinias ke ĉiam kaj ĉiuj raportoj devas esti gratulaj, laŭdaj kaj samopiniaj en ĉiuj jurnaloj kaj gazetoj. Kial, do raportis? Se raporto pri sukcesinta teatrafesto devas esti laŭda kaj gratula; kaj raporto pri tute malsukcesinta teatrafesto devas esti same laŭda kaj gratula, kial raportis? Se pri aktoro kiu malbone ludis ni devas diri ke li sukcesis, same kiel pri aktoro kiu bonege ludis, kial raportis? Kaj la justeco kaj vero, ĉu ne ekzistas aŭ ne devas ekzisti en ni? Alie, la publiko ne nur per ni scias pri la teatrefestoj sed per sia propra vido per la ĉeesto. Kaj plie ni raportas en Esperanto t. e. por la Esperantistoj kaj ili jam scias pli-malpli ĝuste la veron.

Delfi Dalmau.

***

LA SUFRAGHISTINA TIPO

Entuziasmo en ĉio estas dezirinda, sed la nediskreta entuziasmo malbonodoras inter ĉiuj prudentaj homoj. La ĝisdataj metodoj por gajni raŭton, seropovon, influon en la mondo de politikaĵoj kaj urbaferoj, praktikataj de la voĉrajtserĉistino ne pruvas sian prudentom kaj lapablon. Kontraŭe, ŝia tuta manifestado kontraŭstaras la asertion ke ŝi meritas voĉrajton.

La devon plenumantaj virinoj de la hejmo, kiuj konscience agas ĉiam kaj ĉie por la pliboonigo de mondcir' onstancoj en kiujn eniros ŝiaj geĥiloj estas ja, la meritantoj de voĉrajto. Kiu povas rigardi plezure kaj fatante la frenezagojn de virinoj kiuj per tiaj farmanieroj cesas esti virinoj? Hol pensante pri la gloro de patrineco, fraŭlineco, knabineco, mi korgesas alklesi la sufraghistinon en tian noblan, altiĝintan kategorion. Al kiu la gloro de reformo? Ĉu al la sufraghistino? Ne, neniel. Ŝi, en la plej bona senco, en la plej plena signifo de la vorto, estas la reformanto kiu, per aminda ekzemplo, en la hejmo, en la societo, en sia propra mondo, influas, alkuraĝigas sian geĥilaron, sian geĥfrataron fari la veran bonfaron, la noblan vivadon. For! la bruigantinaro! Virino la floro humana, la lasta kreitaĵo de bonega Dio, la helpanta kamaradino de la viro. Ho virino! per nenia paŝo, por nenia rajto, ne ekmalviriniĝu!

Via alteco igas, rajte de sia propra destino, pli alta. Via agpovo, via eniro en la povegojn, via konfesita potenco, dank' al via gracio, modesteco kaj virineco, neniel ripliĝas, sed reskos ĝis kiel la plenkreskiĝinta rozo dissendos la bonegajn odorojn, admiriganto la tutan homaron. Neniu, ec dum momento, neniu dubos ke la virino faris grandegan progreson en la lasta duonjarcento; sed tio okazis, ne pro perfortaj marŝadoj, ne perforte, sed per la vivanta indeco de virinoj kies karakteroj malebligas ke ili restu en la postrangoj. Animvaloreco estas la sola trezoro kiu donas la plej kontentigan premion, kaj al la virino malfermas pordojn ĝisnune fermitajn kontraŭ ŝi.

G. Hadall.

MANLLEU

Sro. Bonaventura Noge finis kurson de la grupo Esperantisto Amikeco en kiu estis dek kvin Esperantlernantoj, kaj nun li estas donanta alian kurson dekstante tridek lernantoj.

15-2-1911.

ESPERANTA RUBRIKO DE "LA PUBLICIDAD"

Aperas en la ĵhauda unua (matena) eldono

Informoj pri Barcelona kaj aliurba esperanta movado
Efika propagandilo

ONI VENDAS GHIN EN

Paris.—Mme. Schneider. Kiosque n.° 50. Boulevard Montmartre.—Mme. Louise Debordc. Kiosque n.° 46. Boulevard Montmartre.—Mme. Mey. Kiosque n.° 77. Boulevard des Capuchines, n.° 10.

Marseille.—Mme. Turbé. Kiosque n.° 1. Place de la Comedie.

Bordeaux.—Mme. Sarradet. Place d'Aquitaine, 12.

Cette.—Mr. F. Maillol, 6. Jual du Bosch.

Perpignan.—Mr. R. Coll. Rue Grande la Real, 19.

Narbonne.—Mme. C. Laborie. Journauxe.

Toulouse.—Mme. Heuillet, 13. Rue Remusat.

Habana.—Sr. Juan Arieó. Oficios, 56.

El Dr. BERTHELOT, membre del Institut de França, es esperantisto.

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

NUMERO 21.ª — BARCELONO -2- III - 1911

SEMAJNA NOTO

La Kongreso en Tarragona

Dum la venonta printempo, okazos la dua kvarvenego de la K. E. F. En gi, la samideanoj de la tuta Katalunujo, povos interkonatigi reciproke, plifortigante la ligilojn de unuigo kiuj devas ekzisti inter ni ciuj.

Tempo sukcesa estas pasonta por alveni al la celo, sed mi faras hodiaŭ, kvazaŭ avertsignalon, por ke cin jam de nun povu arangi siajn aferojn, kaj fari al si mem la intencon ĉeesti en gi.

Laŭ miaj scigoj la Kongreso estos vera sukceso; la aŭtoritatoj el Tarragona interesigis pri gi, kaj faros cion eblan por sukcesigi gin.

Ni reparolos pri tiu temo en alia noto.

Notisto

APROPOSIT DE LA "STUDKOMISIO" CATALANA

La frase del amiko D. Delfí Dalmáu «pro tio mi jughas tre decaj la Studkomisionoj pri chiulanda verkaro», y la circunstancia d'haver sigut ja qui per manament del president de la Lingva Komitato fes els trevalls necessaris pera constituir la comisió catalana, m'han impulsat a dir quelcom referent an aquesta comissió a fi de que'ls samideanoj catalans comprenguin bembé el objecte ab que aquestes comissions han sigut creades y quina es la seva feina.

Abans que tot una aclaració. L'objecte de la Studkomisio d'un país qualsevol, no es única y exclusivament «criticar» les obres publicades, posant de manifest les seves errades y incorreccions.

La feina de la Studkomisio, ó de l'individu que pertany a ella, es estudiar les obres esperantes publicades en son país, anotar les paraules noves introduhides per l'autor, fixarse ab el seu istil, comparar-lo ab el dels escriptors d'altres nacions, etcétera, etc. El trevall no's reduheix per lo tant a catalogar les faltes d'acusatiu ni les errades d'imprempta, sino a fer un estudi seriós de les obres, no anotant tant sols els seus defectes, sino senyalant també les bones qualitats, frases *ariindaj*, etc., etc.

Si alguna cosa hi ha, que a judici del «studkomisano» ès contra les regles de la gramática esperanta, deu haverse de raho-nar y argumentar a fi de convencer ab proves. En resum, doncs, la feina de la Studkomisio d'un país qualsevol, es estudiar seriosament les obres ab esperit estrictament imparcial, y sempre desde'l punt de vista lingüistic.

He fet aquestes observacions respecte a la comisió catalana, a fi de que se sápiga bem bé quina ès la seva tasca.

Hi, ja en un altre ordre de consideracions, pens demanés perer, sobre la utilitat de publicar les errades que puguin haverhi en una obra, a Esperanta Rubriko, diria, que ens més natural el fer un estudi d'aquest fullet en les revistes técniques, que no en una fulla de propaganda.

J. Bremón

No usén "sen" devant d'infinitiu

«Jo no vos aconcellaría l'ús de les espressións «li faris chion sen ridi, li restis du tagojn seu mangi». Vos aconcellaría l'ús de preposició devant de verb sols en cas de *necessitat*, si altrament no podém espressar nostre pensament. Enlloch de «sen ridi, sen mangi», podém molt be dir «seu rido, seu mango», o «neniom ridante, neniom mangante».

Resposta 20. Zamenhof.

L'infinitiu es en realitat un substantiu; d'aquí que en Esperanto ahont la categoria del mot vé indicada per la terminació, l'arrel prengui la terminació del substantiu y no la del infinitu, quan va derrera de preposició. «Sen» ve a esser la preposició oposada a «kun». Remarquis que per instint no dihém may «kun ridi, kun mangi», sinó «kun rido, kun mango». En catalá ahont dihém simplement «sense riure» «sènse menjar» per excepció, dihém en cambi, «ab el riure», «ab el menjar» y usém l'article pera indicar bé la substantivació del infinitiu.

TAMEN

Tristan Bernard espérantiste

Il y eut une époque où l'espéranto—langue internationale de l'avenir, affirment des diplomates de tous pays — trouva auprès des Parisiens un accueil plutôt frais. Les revuistes s'en étaient emparés, on chansonna l'invention du docteur Zamenhof sur les boulevards...

Voici qu'un auteur gai, réputé pince-sans-rire dans sa vie privée, est devenu un des adeptes les plus fervents de cette nouvelle langue, et l'on nous annonce des pièces de M. Tristan Bernard traduites en espéranto... par son auteur.

A vrai dire, lorsqu'on apprit cela, on n'y ajouta pas foi. Mais l'auteur de «L'Anglais tel qu'on le parle» a confirmé la chose et notre confrère *Le Temps* a reproduit hier soir ses déclarations:

«Je ne laisserai plus traduire mes pièces françaises directement dans une langue étrangère: je les traduirai moi-même en espéranto; ensuite un espérantiste italien, ou russe, ou allemand, transportera ma version espérantiste dans sa langue originale. Ainsi pas d'erreur possible! L'espéranto espérantiste dans sa langue originale sera la version type dont on ne s'écartera plus. Car il est merveilleux de voir comment les textes espérantistes sont précis et vigoureux. Nous en avons fait l'expérience: un texte d'Abel Hermant fut donné à traduire en sept langues, dont l'espéranto. Cet auteur avait été choisi par nous parce qu'il est subtil, tout en nuances et difficile à pénétrer en son essence. Eh bien, à la comparaison des textes, c'est l'espéranto qui l'emporta par le souci du détail et la justesse de l'expression.»

Rekonektajhoj eleherpitaj el "Historo Krimo" —tradukita de M. Casas, prezidanto de "Espero Katalana" kaj ĥefredaktoro de "Tutmonda Espero."

«Pag.» 9. Mi «rilatas» al mia fianĉino,
Li alvokis min apud «li»
kaj «rigardu kia okazo»
—10. Sen «timon ian», mi reposedos mian personecon
—«Surgenuigante»
—«kia kapo tiel stranga»
—ĝin rigardas kaj «reenpoŝas»
—Bonvolu skribi la nomon en la «registro-libro»
—kaj «kian» nomon mi «enmetos»
—«Ju» ajn
—11. Ĉu vi estas «francano»
—jes, «francano...»
—Ĉu «monumentojn? Iam mi vidis «neniun»
—Ĝia j akvoj estas bonegaj.—«Gustatempa.»
Ĉu la riverbordo estas tres malproksima?
—«daŭrigu la dekstran flankon.
—12. Diru al li «kaŝeme, sen ke iu scigu»
—Se via patrino «surprizas al vi tien»
—Mi ne «priokupas»
—panjo «havas viziton».
—14. «Zorgu tuŝi ĝin
—Julieta kaj Romeo estis «nenia» kompare nin.
15. Kiel tio «estis?»
—16. «Tien» oni fiskaptas trutojn
—mi aŭdis «voĉajn bruo»
—«Silentigu», sinjorino!
«sen pripensi»
—«Tio kio estis kaptita estas «tio»
—17 La pruvoj estas «konvinkigaj»
Ĉu vi «daŭrigos» laŭdante
—18 Elegante vestita, sen «palton, ĉapon, barbon», nek «okulvitrojn
—«Sorte» mi tion memoris dekatempe
—19 Ĉu tiu ĉi virino «rimarkus» antaŭe
—Ĉu jes, ĉu ne, «mi ĝi turnigas
—La «plej bono» estas atendi
—Li lokas la tablotukon sur la «mangotablo».
—20 Tiel li «mortigus» sian samulon
—Ni «elportigas» la vinon!
—Ĝin ŝi lasas sur la «mangotablo
—21 La «servmaneiro uzata» de vi mi «neniam» vidis «nenie»
—Mi rekonis «ilin» ambaŭ objektjn
—22 Alia «malkuraĝaĵo
—Ŝi jam ne povas sin liberigi, escepinte «ke li mortigu ĉiujn
—23 Reire kejmen «sen sciĝi»
—Ĉiuj «postenirasa» ĝis la «monstrotablon».
—25 Kaj jetis en la «akvo» homon altan
—Vi estas «konvinkigita» kaj «konfesita»
—«Zorgu» kaj insulto neniun
—26 El tie ĉi ne eliros «nek» unu muso
—Vi restas kune kaj «senkomunike» ĝis nova ordono maskvesto
—La «plej bono» estas daŭrigi
—27 Vi povas paroli al mi «per tuta sincereco»
—Se vi akceptas min kiel «via defendanto»
—Mi tre dankas vian «interesoN»

(daŭrigota)

DIVERSAJ SCIIGOJ

TARRASA

Organizada por el Grupo Lumón, el próximo domingo, día 5 de los corrientes, y á las tres de la tarde, tendrá lugar una conferencia sobre «El esperanto, definitiva lengua internacional», que dará Delfí Dalmáu en el salón de la Fraternidad Republicana de esta ciudad. A esta conferencia quedan especialmente invitados los no esperantistas.

***

VISITA AL MUSEU SOCIAL

Organisada per «Espero Katalana» va ocorrer el proppassat diumenge l'anunciada visáta al Museu Social.

Els concorrents a la mateixa eren 96 destacantshi un estol d'hermoses fraulinoj. Entre els concorrents podem citar els noms de Cases, Rosats, Renom, Anglada, Valero, Bartomeu, Riera, Urbez, Pellicer, Sabater, Gili, Aubeyzón, Campdelacreu, Ferrer, Carsí, Moliné, lamentant no recordar-ne més.

Tothom restá molt complagut de l'amable acullida que dispensá el Museu Social, havent-se tret algunes fotografíes.

***

ESPERANTISTAJ VENDREDOJ

La laborema grupo Semo kiun multe dankas la Barcelonaj Samideanoj pro la praktika laboro, per kiu por Esperanto, inauguris serion de konferencoj kies temoj kvamkam interdiskutitaj en Esperanto, ne rilatas Esperantajn aferojn: (sociaj religiaj moralan, k. t. p.)

La celo de la Grupo Semo estas simple, sukcesigi tiajn interdiskutadojn kaj perfektigi nian Esperantan parolmanieron. Ni ne insistos petante temojn al la afablaj kaj oftaj kunvenantoj, car ili jacerte scias bone ke de la elektitaj temoj dependas la sukceso de la interdiscutoj. La pasintan vendredon okazis paca interdiskutado pri la temo: «La Religio kaj la Leracjo». Partoprenis Sroj Bordas, Nin, Grau, Caparrós, Bermúdez, Albuison, k. t. p.:

Ĉiuj ce primis siajn pensojn laŭ sia kurago por paroli, sed ciam lerte kaj sukcese, laŭ la opinioj de la multe nombraj geaŭs kultintoj.

Pro manko da tempo la Sro Prezidanto prokrastis ĝis la venonta semajno la daŭro de tiu temo.

Grupo Semo

Ateneo Enciclopédico Popular

Carmen, 30

Fino de la interdiskuto pri «La Religio kaj la Leracjo»

LIBERA ELDIREJO

PRI LA KRITIKRAPORTOJ

La manko da spaco kaj multo da teksto malebligas la publikigon de la tutaj artikoloj kiujn ni vicevis responde al kio pri tiu temo aperis en la lastantaŭa numero. Fial ni nur tre mallonge trankribas ilian ideon.

Sro. J. Amades diras ke la Esperantaj teatroludadoj ne estás propagandilo por Esperanto car ilin nur ĉeestas la Esperantistoj kaj ke ni devas esti kontentaj pro tio, car ili preskaŭ ĉiam malamuzas el la Esperantistojn, kaj li esprimas sian bedaŭron pro tio ke la teatrludadoj est e la nura celo de kelkaj Grupoj ci-ticaj.

Sro. J. G. N. eldiras sian *opinion* ke la teatroludoj Esperantaj preskaŭ ĉiam malsukcesas; li memorigas ke la Grupo Supren publikigis promeson kiu vest'a neplenumata; kaj diras ke nur kiam ni havos la centran ĝeneralan Barcelonan Esperantistan societon, niaj teatroludoj estos sukceseblaj.

Sro. K. Vernada el la Grupo Semo opinias ke la kritikraportoj devas esti ĉiam laŭda; li diras ke tiuj kiuj ludas Esperante ne estas aŭtoroj profesiaj, sed boncelaj Esperantistoj.

ESPERANTA RUBRIKO DE "LA PUBLICIDAD"

Aperas en la jhauda unua (matena) eldono

Informoj pri Barcelona kaj aliurba esperanta movado

Efika propagandilo

ONI VENDAS GHIN EN

Paris.—Mme. Schneider. Kiosque n.° 80. Boulevard Montmartre.—Mme. Louise Debordе. Kiosque n.° 46. Boulevard Montmartre.—Mme. Mey. Kiosque n.° 77. Boulevard des Capuchines, n.° 10.

Marseille.—Mme. Turbé. Kiosque n.° 1. Place de la Comedie.

Bordeaux.—Mme. Sarradet. Place d'Aquitaine, 12.

Cette.—Mr F. Maillol, 6. Juai du Bosch.

Perpignan.—Mr. R. Coll. Rue Grande la Real, 19.

Narbonne.—Mme. C. Laborie. Journaune.

Toulouse.—Mme. Heuillet, 15. Rue Remusat.

Habana.—Sr. Juan Ariné. Oficios, 56.

ROMAN BRANDT, l'ilustre rus filóleg-professor de la Universitat de Moscou **esperantisto** i membre de la **Esperantista Klub ve Sankta.**

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

NUMERO 22.ª — BARCELONO-10-III-1911

LA TRIONO DE LA PROFITO

Sukces plena estis la V.ª Kongreso de ĉiu vidpunkto. Krom la riĉaj festoj kaj la elegantaj prezentoj, kiujn ĝuis la Kongresanoj, dank'al la speremo de nia Komitato kaj la certa tendenco de la Kongresa kaso, de sinjoro G. Babiello, la Kongreso lasis profiton da 2,241 pesetoj, kies trionon devas laŭ la kongresa regularo esti donacita al la loka societoj.

La rajto aljuĝi tiun kvanton apartenis al sinjoro Pujulá, prezidanto, kiu agante laŭ natura kompatego petis konsilon de la tuta komitato. Ni timis momenton ke ĉar ĉiuj membroj de tiu komitato escepte unu, estis fondintoj kaj membroj de aparta grupo, la decido povus enteni iom da partieco favore al tiu grupo Ni eraris, kaj ni devis esperi tion.

La Komitato, konsiderante ke estus ridinde distribui kelkajn pesetojn al ĉiu grupo, decidis donaci ĉion al ĉiuj grupoj kunaj en la kason de la Federacio. Ni opinias la decidon justa unue ĉar ĝi sekvas la kutimon de Britujo kaj Germanujo, kies kongresa profito iris ne al aparta grupo sed al la nacia Societo, due ĉar en la Federacio estas ĉiu grupo tiu laboris por la Kongreso, trie ĉar ĝi enhavas la respektindan kvanton da 28 grupoj kaj 322 individuoj pliaj, kaj fine ĉar la Federacio reprezentas la interesojn kaj personecon de ĉiuj ni kaj respondas al la decido de la V.ª Kongreso Internacia.

Ni gratulas la Komitaton por ĝia justa senpartia decido.

***

NIA NUNJARA KONGRESO

La Urbestraro de Tarragona promesis gravan monhelpon al la Federacio okaze de la Tarragona nacia Kongreso, Unufojon plu ni konstatu, kiel la unuĝo kondukos nin al la fina venko.

El Esperanto en la Farmacia

Hace poco tiempo existía y actualmente aún existe cierto número de personas, las cuales creen que el Esperanto es una utopía ó que en todo caso sólo servirá para un reducido número de de aplicaciones. A esta clase de gente que llamaremos incrédulos para no nombrarles de otro modo más duro, no les convence la celebración de seis Congresos internacionales, todos con éxito, en los cuales se han discutido toda clase de temas. Para ellos, el Esperanto es un pasatiempo, sólo útil para el intercambio de postales sin que por él se puedan hacer obras literarias y científicas.

Pues bien, á estos señores no he de citarles yo el gran número de revistas que se publican en Esperanto, ni siquiera las obras literarias editadas en tal idioma; mi objeto es llamar la atención de todos (esperantistas y no esperantistas), sobre la nueva obra del farmacéutico C. Rousseau cuyo título es «Poliglota Vademecum de Internacia Farmacio». Como su nombre indica, es de aplicación directa para los farmacéuticos, pero gracias al método especial como está editada, á pesar de estar escrita en Esperanto es fácilmente inteligible para todos los farmacéuticos aún aquellos que no sean esperantistas. Esto que parece imposible, sólo se ha podido lograr por el Esperanto y recomiendo á mis lectores compren aquella obra de utilidad indiscutible para los farmacéuticos, de aplicación para los médicos y de curiosidad para todos, pues es la primera y única obra escrita por tan ingenioso método.

Por otra parte su baratura (7,50 francos) y la facilidad de encontrarla en la librería Rosals (Puertaferrisa, 30, Barcelona), recomiendan su adquisición.

Al dar á conocer al público en general la aparición de esta obra científica, única en su género, felicito cordialmente á mi amigo Rosseau y demás colaboradores que le han ayudado en tal empresa, gracias á la cual, se demuestra una vez más la utilidad del Esperanto en el terreno científico. Me reservo la crítica científica de la obra, para la revista profesional *El Restaurador Farmacéutico.*

Doktoro Bartomeu

BEDAURINDAJ FAKTOJ

(Al Sro. Delfi Dalmau)

Mi preskaŭ plu ne min okupas pri Esperanto krom en la izolata aŭ privata okazo tiel ke mi nur estas legintа du aŭ tri fojojn la fakon «Esperanta Rubriko de LA PUBLICIDAD, sed oni rekomendis al mi la legadon de la numero de la 23 ª Februaro, rekomendo kiun ĝoje kaj mal'oje mi plenumis.

Mi aludas al la kritiko de la «Mistera Krimo» de Sro. M. Cases kaj malgoje mi legis tiun artikolon ĉar Sro. Casas de tre longe estas amiko mia sed kontraŭ tia videbla vero estas neeble batali, antaŭ la amikego ĉiam oni devas konstati kaj starigi la veron.

Certe Vi estas parava parolante *sanpere*, klare kaj elvidigante malbonajojn kiam tiuj ĉi povos malbonigi nian ĉefan *aferon:* «Esperanta literaturo».

Jam de tre longe, kiam mi apartenis al la plej malnova societo Esperantista el katalunujo dum ĝiaj unuaj tempoj, kiam ĝi estis la sola Societo en Barcelono mi neniam laciĝis lutage plendante la teruran manier a kiel tie Esperanta lingvo estis klarigata, neniam metodon uzante kaj forgesante la logikan *ordon de klargado* kiu estas la plej Cona Komprenilo por la lernantoj; lafoje prezentante la ideojn tre erartajn, tiel ke la lernintoj de tiaj klasoj nepre devis rezulti duone scientoj pri Esperanto kaj tute nescientoj pri ĝia kombinita konstruajo. La lernantoj je sia flanko neniam klopodis por atingi veran *konon de la lingvo;* al ĉiuj sufiĉis la plej simplaj reguloj de la analogio, tre ofte ne ĉiuj, por orlasi la klason *sin kredante* perfektan esperantiston. Kion oni povis esperi de la instruistoj de profesoroj kiuj min sentis embarasataj de demandoj simplaj al ili *adresitaj de la lernantoj* pri duboj gramatikaj ne respondante krom ke la venontan tagon ili tion klarigos al ili. Fre ofte mi aŭdis la lernantojn korektantaj la profesoron k. t. p.

Tiu ekzemplo donita de la ĉefa societo Esperantista estis tuj imitata de ĉiuj aliaj societoj kiuj aperis ĉar tiuj unuaj lernintoj *kontentiĝinte nur scienta* dpono la plej simplain elementojn de la lingvo sin prezentis al Societo aŭ kunularo proponante instrui Esperanton kaj sin elektante ili mem kiel Prezidantojn de tiu grupo de ili kreata pro la klaso de ili kreata pro la klaso de ili jus komencita.

Kaj kiajn rezultatojn devis al si alporti tia agemeco? Inter multaj nepre ĝis jenaj: «Apero de aŭtoroj kaj tradukantoj nekonantaj la lingvon per kiu verkas aŭ tradukas»; personoj preskaŭ ĉiuj de neniu konataj ĉar nenion verkis en sia propra lingvo; sed pro sia granda malkaŝemeco nesciante kion ili entreprenas ili kredas ke nur kunportante la verdan steleton kaj sciante diri «bonan tagon», Esperanto tute dankema al ili sendos diajn radiojn de inspiro kaj de scienco por lumigi iliajn cerbojn kaj nepre sukcesos en siaj produkta oj. En la nunaj tempoj ne estas oftaj la mirakloj, nur oni povas konfidi sur siajn proprajn fortojn kaj konojn.

Mi rekomendas unue al la *ĵus fariĝintaj* aŭtoroj per Esperanto ke ili konvinkiĝu pri la malbono de sia laboro kiam oni ne havas specialan kapablon kaj tial ke ili lasu tian rolon por la veraj verkistoj ĉar estas preferinde, laŭ mi esti esperantistoj ne aŭtoroj ol aŭtoroj ne esperantistoj.

Due al la kritikistoj mi rekomendas tre intense, ne malkuraĝi en sia laboro. Tion kio estu batinda ne timu bati tre. La batoj en tiu ĉi *afero* devas esti disdonataj senkompate ne atentante la amikecon.

Pro tia laboro por plibonigi la ĉi tiean Esperantan literaturon mi min sentas ĝoja ĉar mi opinias ke la tasko komencita de la Kataluna, studkomisio per la «Kataluna Esperantisto» kaj daŭrigata de Sro. Dalmau en la paĝoj de LA PUBLICIDAD estos por la Kataluna esperantistaro vere fruktodona ĉar ĝi montros ke kvankam estas inter ni *malfertuloj* en literature Esperanta kiuj havas la maltimon skribi tiamaniere publike, ili ne povas sin prezenti kiel ekzemplerojn de la tuta ĉi tiea Esperantistaro, estas ankaŭ multenombro da konantuloj kiuj scias povas kaj devas tion ne permesi kaj senatente ilin kondamnas; konsiderante Esperanton ne kiel netolerebian indulĝiton de interamikeco sed kiel veran sciencon aŭ arton «kiu povas havi kiel pionirojn aur tiujn kiuj por tiu rolo taŭgas»; Alimaniere Esperanto devenos ridinda pli ridinda.

Mi tion same diras pri kiuj *ĵus fariĝintaj* aktoroj de teatro, profesoroj, poetoj k. t. p. tiaj ne estinte de antaŭe.

Me ridigu plu la pudikon per Esperanto.
Antaŭen kaj ne malkuraĝu kritikistoj

Krom.

Marton 1911.

Esperantistes!

Volas ser membres del Congrés próxim à celebrarse a Tarragona?

Volas contribuir ab eficacia a la propaganda del Esperanto?

Volas rebre l'important revista mensual «Katalana Esperantisto»?

Volas encoratjar als que oferexen son desinteressat treball pera'l be de nostra causa?

Tot això lograrás enviant 1'insignificant quantitat de tres pessetes al cobrador-administrador de la Katalana Esperantista Federacio, carrer Gracia, 12, Sabadell, demanantli os fassi federat pera tota l'anyada de 1911.

***

Kataluna Esperantista Federacio prega a tots els federats que no hagin pagat la quota d'aquest any, ho fassin desseguida, enviant les tres pessetes al caixer-administrador, senyor Joan Piferrer, carrer Gracia, 12, Sabadell.

DIVERSAJ SCIIGOJ

ESPERANTISTAJ VENDREDOJ

Pro manko de cesto de la proponinto de la anoncito temo «La Religio kaj la Lernejo» oni ne povis fiini la interdiskuton pri ĝi.

La Prezidanto petis de la ĉees tantaro temojn por iliu diskuti.

Sro. Bermúdez prezentis kaj klari gis la temon «Estas necese krei artistaron por ludi Esperantajn komediojn» li ri markis ke ĝis nun oni teatre ludis vane kaj kompreneble tiuj ludoj estis sen efikaj ĉar la ludamantoj estis malmultaj kaj kelkaj ne enkumiĝintaj fari tion. Tial do, li kredas oportune aranĝi «Artistaron» kiel eble plej baldaŭ kaj tiam ni faros pli bonan laboron ol ĝis nun.

Parolis Sro. Grau, Albuison, Albiñana, Campdelacreu, k. t. p. kiuj aprobis la ideon prezentita de Sro. Bermudez proponante samtempe kelkajn solvojn por ĝin starigi. Fine oni konkludis prokrasti la diskutadon pro manko da tempo ĝis la venonta Vendredo.

La nuna temo estas sufiĉe grava por la Barcelona Esperantistaro tial ke efektivigante ĝin ni faros paŝon al nia necesa unuiĝo; ni esperas do ke ĉiuj Esperantistoj artamantoj aliĝos al tiu ideo aŭ esprimos siajn dubojn pri ĝia utileco.

GRUPO SEMO

Ateneo Enciclopédico Popular (Carmen, 36)

Morgaŭ oni daŭrigos la diskuton pri la Fondode bando de Artistludamantoj

Noto.—La Grupo Semo disdonos al la ĉeestontoj poŝtkartojn kun la tuta sistemo de Fenografio «Aoro».

***

ESPERANTA KATALUNA «GRUPO SUPERIOR...!»

(Muntaner, número 6)

En este Grupo se abren dos cursos de Esperanto, en esta forma:

Lunes, miércoles y Viernes, primer curso.
Martes, jueves y sábados, curso práctico.
De nueve á diez cada noche, **absolutamente gratuites** para ambos sexos.

—

A la vez este Grupo tiene el honor de notificar que ha trasladado su domicilio social á la calle de Muntaner, 6 (entre Ronda Universidad y Granvía ó Cortes Catalanas), donde se darán las clases anunciadas, una serie de conferencias, veladas y diversiones particulares. Próximamente comenzarán á verificarse una serie de excursiones ó importantes visitas.

***

TERRASSA—IMPRESSIONS

La sort va fer que'l proppassat diumenge pogués passar una estona entre els genuïnos terrassencs. Es de sapiguer que no'm refereixo a un determinat nombre: si bé es veritat que no conec a tots els terrassencs, no'n conec ni un que no estigui posseït d'un admirable sentit de llógica, de cultura.

En ells l'Esperanto ha donat ab poc temps excelents fruits i exemplarment obren aquells amics. Un estol de belles senyoretes endolceixent les visites esperantistes en aquella nobla ciutat i un gran record resta en els cors dels qui poden gaudir d'aquella companyia. — *D.*

Rekomendataj eldonaĵoj el "Mistera Krimo", tradukita de M. Cases, Prezidanto de "Espero Katalana" kaj Ĉefredaktoro de "Tutmonda Espero".

Paĝo 27. «Belmaneiro» defendi lin.
—28. Nun mi aldonos tion kio «estu» necesa
—Mi komencos «por» la atestantoj.
—29. La brako dekstra—«Do» tiu ĉi estas la dekstra
—sammaniere «ol»
—Diru «ĉiom kiom» vi «scius»
—mi «kontraŭvizaĝigos unu la alian
—Kio estas «kontraŭvizaĝigi
—Ne nomu min nun «S-ron.» Luko.
—«Kredu» min.
—30. La dua triunfas «pri» la unua
—Jetis lin en la «akvo, poste senigi si» li la bastonon, la ringon kaj paperujon, «plenigita per» Bankbiletoj.
—Mi min ĵetis al la rivero.
—31. «Senkomunike la tuta mondo»
—mi metis sur «mi» paltoN
—Li subite «haltiĝas
—Mi donos «iom kiom» mi kunportos
—«Kiel» mia edzo estas tiel «zorga».
—34. Li trompis min kiel «ĥino»
—35. ec «sen» koni la personon.

(Fina o).

ESPERANTA RUBRIKO DE "LA PUBLICIDAD"

Aperas en la jhanda unua (matena) eldono

Informoj pri Barcelona kaj aliurba esperanta movado
Efika propagandilo

—

ONI VENDAS GHIN EN

Paris.—Mme. Schneider. Kiosque n.° 50. Boulevard Montmartre.—Mme. Louise Deborde. Kiosque n.° 46. Boulevard Montmartre.—Mme. Mey. Kiosque n.° 77. Boulevard des Capuchines, n.° 10.

Marseille.—Mme. Turbá. Kiosque n.° 1. Place de la Comedie.

Bordeaux.—Mme. Sarradet. Place d'Aquitaine, 12.

Cette.—Mr F. Maillol, 6. Jual du Bosch.

Perpignan.—Mr. R. Coll. Rue Grande la Real, 19.

Narbonne.—Mme. C. Laborie. Journaust.

Toulouse.—Mme. Heuillet, 15. Rue Remusat.

Habana.—Sr. Juan Ariso. Oficios, 58.

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

NUMERO 23.ª

BARCELONO-16-III-1911

KOMENTARIOJ

KLARIGO

La mia estimata amiko kaj kera samideano Dro. J. Bremón, en artikolo sia aperinta en la antaŭlastantaŭa numero de tiu ĉi rubriko, sin-iris sian opinion ke ne estis tre deca nia kritiko pri «Mistera Krimo» por Esperanta Rubriko de La Publicidad. Tion li opiniis, ĉar tiu ĉi estas nur propaganda rubriko-li diris.

Ne estas nur propaganda, amiko Bremón, kiel jam komence ni diris, tiu ĉi rubriko. Tial, ni, plej konvinkitaj esperantistoj, ĝin abonas aŭ ĉetas kaj legas; tialnia kara «*Notisto*», inter aliaj, pritraktis aferojn kiaj *neraj vortoj* en Esperanto kaj neniu tion opiniis nedeca por Esperanta Rubriko de La Publicidad; tial vi mem publikigis tian lian opinion; tial, cetere, tiu rubriko estas multe en Esperanto redaktata, kaj eĉ se vere estas propagando la redakto en Esperanto, estas pro la fakto de la lingvo, ne, certe, pro tio kion en Esperanto ni diras al ne Esperantistoj.

Tial, do, nia kritiko estas deca ne nur pro la kialoj kiujn ni eldiris kiel antaŭparolon al ĝi; sed aŭkaŭ de la vidpunkto kiun aludis nia amiko.

***

AL SRO. «KROM»

Danikon, samideano, por via verkajo. Sed, bonvole al ceptu la jenajn konsideroj.n.

Via artikolo estas publikiginda: ĝi estas bona verkajo; lojalaj konsideroj pri faktoj, ne pri difinita persono, kip.: tial ĝi estis publikigata.

Sed, «*Krom*» estas pseŭdonimo nekonita, kaj kion vi peritras tute favora al nia agmaniero. Jen kial oni eble supozas ke ni mem estas «*Krom*» aŭ alion tiaintenca. Plie, ni ec bezonas kunlaborantojn bonvenantajn kiel vi. Tial ni petegas vin konigi al ni vian veran nomon kaj adreson—ni diskretege konadus ilin—kaj sendi al ni oftajn verkajojn pri diversaj aferoj.

Delfi Dalmău.

AL LA "STUDKOMISIO PRI VERKADO"

Vidinte en kelkaj gazetoj ke esperantistoj de la «Studkomisio» sin okupas je ser'i la erarojn de la ver oj kiujn iuj bonvolaj esperantistoj verkis aŭ tradukis, kaj konsiderante ke tio estas malbono por Esperanto, tial ke iuj kiuj, publikigos ion ne pura es tion farĵ pro timo esti publike kritikataj, mi kredas ke estante utilegeble la sama klopodo kiun havas la Studkomisiano transpreni la verkaron por trovi ĉiun eraron, estus bone (la utilĝi cedante al la verkistoj kaj publikigi la ĉiujn trovitajn eraroj pri ke ili esti ekzercitaj kaj malbonaj verkistoj antaŭ ol preni ilin.

Mi petegas al la Studkomisianoj ke ili bonvolu prikonsideri tiun—ĉi proponon.

Josep Anglada

SEMAJNA NOTO

ESPERANTO EN SAMOS

Dum la 5.ª kongreso mi konatiĝis kun homo kiu havas la forton de entuziasmulo.

Mi iris al la Barcelona haveno, kaj tie mi renkontis jus elŝipiĝintajn samideanojn. Ili estis tri: viro kun flavbruna vizaĝo, greka nazo, kaj nigraj haroj, kaj liaj ĉarmaj edzino kaj filineto.

Mi rekonis lin per la butontrua stelo, kaj povis aranĝi kelkajn malfacilajojn okazintajn dum la elŝipiĝo kun la boatistoj kaj paka portistoj.

En la postaj tagoj ni havis okazon vidi nin reciproke diverafoje: de tiam, ne nur interparolis samideano kun samideano, parolis amiko kun amiko.

Li estis el Samos. Lia granda amo al nia nobla ideo venigis lin kun lia familio el malproksima insuleto, apuda al Azio. Lia entuziasmo por sia malgranda patrujo estis tiel granda kiel por nia ideo. Li estis Dro. Stamatides, la pioniro de Esperanto en Samos...

Nun mi legis plezure, ke la princo Kopasis el Samos subskribis dekreton enkondukantan nian lingvon en la Samosajn lernejojn.

Tiu fakto kiu pruvas la progresemecon de la Samosa Insulestro, plenigis nian koron de ĝojo, kaj plej sincere gratulas krom Lia Moŝto Kopasis, nian amikon Son. Stamatiades.

Notisto.

***

AL NIA MAJSTRO

Barcelono, Marton-1911.

Al Doktoro L. L. Zamenhof.

Okaze de la nunaj cirkonstancoj tre kiuj pasas Esperanto ni opiniis neces sendi la esprimon de nia profunda estimo al vi, kiel homo kaj kiel elpensinto de nia bela lingvo.

La honesteco, sindonemeco kaj altruismo, kiu prezidis viajn agojn neniel bezonas de-endon kaj apogon: sed ni tiel severe en la fundo de nia konscienco juĝis la homojn kiuj kuraĝis o endi vin, ke estus por ni tre malagrable, se oni havus eĉ la plej malgrandan dubon pri nia situacio en tia afero kaj se oni povus juĝi tiel nin. Tial ni laŭte rediras al vi bodiaŭ niajn Bedeajn kaj admirajn sentojn, en nia nomo kaj en la nomoj de la personoj, kiujn ni reprezentas.

Fred. Pujulá, Gayetá Balsells, Germaine Rabours, Joan Rosals, Delfi Dalmau, etc., etc.

***

Nota.—Per manko de «Censura Societo» a Barcelona no hem'poguet retmetre a la tasca de tots sis representants de grupos i societats esperantistes especialment, la tasca procedent. Els iniciadors de la matalaza, donen, pregues a tots els samideanoj se serveixin copiarla fermantla i fent constar si representen algun grupu o societat per serne president, etc.

L'adresa del mestre es:

Dr. L. L. Zamenhof.
9-ul. Dzika
Varsovia.
(Polonia).

Esperantistes!

Volèu ser membres del Congrés próxim a celebrarse a Tarragona?

Volèu contribuir ab eficacia a la propaganda del Esperanto?

Volèu rebre l'important revista mensual «Katalana Esperantista»?

Volèu encoratjar als que ofereixen son desinteressat trevall pera'l be de nostra causa?

Tot això lograrèu enviant l'insignificant quantitat de tres pessetas al caixer-administrador de la Katalana Esperantista Federació, carrer Gracia, 12, Sabadell, demanantli en tassi federat pera tota l'any-da de 1911

***

Katalana Esperantista Federacio prega a tots els federats que no hagin pagat la quota d'aquest any, ho fassin desseguida, enviant les tres pesetes al caixer-administrador, senyor Joan Piferrer, carrer Gracia, 12, Sabadell.

DIVERSAJ SCIIGOJ

Nuestro distinguido amigo señor Fred. Pujulá nos comunica haber recibido la visita del señor presidente de Espero Katalana D. Juan Rosals quien le manifestó, contra todo lo que se venia diciendo, las simpatias del grupo que preside para con la Katalana Esperantista Federacio de la cual forma parte, y en consecuencia la satisfacción con que dicho grupo ha visto la decisión del Comité del V.º respecto al «trionfo de la profito».

Conocidos nos son el espíritu de disciplina y amor al Esperanto del grupo Espero Katalana, y de su digno presidente D. Juan Rosals, espíritu y amor que han quedado ahora una vez más subrayados por las anteriores manifestaciones.

Esperanto Rubriko creo cumplir un deber haciendo constar su apluuso al distinguido «pioniro» y «Federacianoo» nuestro amigo el presidente de Espero Katalana.

***

CURSO

El Grupo Esperantista Barcelonés invita a todos aquellos a quienes interesa el estudio de la lengua Internacional Esperanto á las clases que á partir del 16 del actual tendrán lugar los martes, jueves y sábados, de siete á ocho, en el local del mismo, Diputación, 280, bajos.

***

«KATALUNA ESPERANTISTO»

Jam aperis la 11ª anmero de nia grava gazeto. Tiu numero de «Kataluna Esperantisto» estas vere interesplena: ĝi enhavas gravajn verkajojn «Tarragonal», «Pri la vortaro de Grosjean-Maupin», «Ehoa. Longan raportoo de nia Studkomisio pri vortaro. Plenan informaron pri la enlanda kaj alilanda Esperanta movado. Oficialan Partoo Bibliografion. «Korespandadon» kaj ekstraordinaran aldonon konsistan tan en la tuta informaro por la literatura konkurso de nia nunjara Kongreso okazonta en Tarragona la proksiman Junion.

Ĉiuj abonu la gazeton «Kataluna Esperantisto»: 3 pesetoj, por la tuta jara abono de 1911, kiujn vi povas sendi en poŝtmarkoj de 15 centimoj al «Kataluna Esperantisto.—C. Gracia, 12. —Sabadell.

***

SOPAR ESPERANTISTA

Avui

A les vuit i mitja del vespre i en el Restaurant Moritz. Plassa Sepúlveda.
Assistencia dels pioniros.
Tres pessetes i mitja el cubert.
No cal cap inscripció previa.

***

«GRUPO SERO»

Ateneo Enciclopédico Popular

Carmen, 30

Morgaŭ: Grava interdiskutado

Noto: La kunsido komencicos je la 9ª kaj duono akurate.

***

ESPERANTISTAJ VENDREDOJ

En la lasta kunsido oni diskutis pri la enoncita temo.

Malgraŭ la peto farita en la raporto de la antaŭa vendredo kiu aperis en «Esperanta Rubriko» dirante ke estante la temo sufĉe grava por la Barcelona Esperantistaro, ĉiuj la artistiĝemantoj devus ĉeesti tiun ĉi kunsidon por prezenti bazojn kaj fini la aferon, malmultajn kompetentulojn ni povis saluti, laj kompreneble, la ideo ne povis esti efektivigata. Tamen, Srej. Bermudez, Grau, Campdelacreu, Caparrós, Escofet kaj aliaj, esprimis siajn opiniojn pri la necesa krei artistedamantaron.

Tial do, ni denove rekomendas al tiuj kiujn estivolemigas le nuna temo, ĉeesti la venontan vendredon en la A. E. P. por fini tian diskutadon, kontraŭe, oni deklaros la aferon nesolvita, kaj tiam la Grupo «Sero» proponos por diskuti la sekvantan temon: «Bezono de organizo al nuntempa situacio de la Esperanta movado en nia urbo».

***

ATEETINDA ALVOKO

Antaŭ kvar monatoj kelke da esperantistoj komencis ĉiusabate kunveni en la kafejo de la Universitato, kie nun daŭras ankoraŭ tiaj kunvenoj. Malgraŭ ke tie ĉeestas dudekkvino da esperantistoj, estus dezirinde ke tiuj kunvenoj,—kiuj estas vera kaj taŭga interrilatilo,—estu ĉeestataj de pli granda nombro da samideanoj, ĉar tie plej oftke kunfratiĝas ĉiuj aleatantoj.

Nenion dirante rilate la amuzojn, kiujn oni ordinare trovas en kafejo, tie oni povas legi kelkajn Esperantajn gazetojn, nome: La Revuo, Tutmonda Espero, La Spritulo, Kataluna Esperantisto kaj la ĉiujaŭda Esper. nta Rubriko de La Publicidad.

Ni juĝas necese stimuli la Esperantemon de niaj amikoj por ke ili vizitu ofte tian kunvenojn, kaj ni pensas ke oni povas dedici iom da tempo al amika interparolado en publika lo'o, kie ĉiu estas samrajta kiel la aliaj neniu estrumante, kaj kie aŭkaŭ, krom propagandi, oni povas ekzamene diskuti opinio n, iniciativojn, entrepenojn k. c. koncernantajn al divastigo de nia afero.

Ĉu vi neniam imagis kiel fruktoportaj tiuj kunvenoj povas esti? Sajnas al ni neutile detale paroli pri tio, do, oni ja prezentas al si la tiel taŭgecon. Tial ni alvokas ĉiujn por ke ili iru tiun kunvenojn, en la certeco ke, kie ajn unufoje estos en ĝi, farigos kutima restanto.

Ni petegas de la Prezidantoj de ĉiuj Esperantaj societoj ke ili bon volu sciigi tion al siaj gesrupanoj.

Iuj.

ESPERANTA REKLAMO DE "LA PUBLICIDAD"

Aperas en la jhanda unua (nuntempa) eldono
Informoj pri Barcelona kaj aliurba esperanta movado
Efika propagandilo

ONI VENDAS GHIN EN

Paris.—Mme. Schaelder. Kiosque n.° 50. Boulevard Montmartre.—Mme. Louise Debordo. Kiosque n.° 46. Boulevard Montmartre.—Mme. Mey. Kiosque n.° 77. Boulevard des Capuchines, n.° 10.

Marseille.—Mme. Turbé. Kiosque n.° 1. Place de la Comedie.

Bordeaux.—Mme. Sarradet. Place d'Aquitaine, 12.

Cette.—Mr F. Maliol, 6. Jual du Beech.

Perpignan.—Mr. R. Coll. Rue Grande la Real, 19.

Narbonne.—Mme. C. Laboria. Journaliste.

Toulouse.—Mme. Henllet, 13. Rue Remusat.

—Habana. Sr. Juan Ariol. Oficios, 58.

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

NUMERO 24.ª — BARCELONO-23-III-1911

PRI LA "STUDKOMISIO"

Pro manko da spaco ni ne povas publikigi tutan artikolon kiun ni ricevis de Sro. J. Campdelacreu. Ĝi, konkrete d ras la jenon:

Ke li opinias de la «Studkomisio» povus funkciadi pli regule ol nun, agante alimaniere.

Ke li kredas ke ne estas tre dece kritiki verkojn aŭ tradukaĵojn tro rigore kiam ili estas aperintaj ar okazas ke la aŭtoro de la kritikata o ne kuraĝas laberi plu por ne fariĝi denove ridinda.

Ke li akceptus rigoran kritikon se la aŭtoroj agus ruze aŭ komerce, sed ciu scias ke kiu verkas aŭ tradukas nur agas impulsita de sia fervora amo al nia celo kaj ke li ne gajnas monon, kaj.

Ke li ne intencas malaperigi la «Studkomision», kiu povas stari ĉiam kuraĝa, sed agante alimaniere kiel proponas Sro. Anglada; t. e.: korektante la publikigotajn verkojn kaj nur uzante rigoron kontraŭ tiuj, kiuj se prezentus la verkojn al kontrolo.

***

RESPONDO

Unue, nia amiko Dro. Bremón jam klarigis kiu estas la celo de la «Studkomisio» kaj por pliaj informoj legu la Oficialan Sazeton, kiun ĉiu prezidanto de Grupo morale devas esti aboninta.

Oni ne kritikas por fari plezuron aŭ malplezuron al la a toroj.

Se a toro de kritikita malbona verko ne kuras al labori anstataŭ, la Esperanta literaturo ne perdos gravan kolonon kaj, kontraŭe, la Esperantoj de Esperanto ne vis os enigluti, konfide pro la titoloj per kiuj ofte sin vestas la aŭtoroj, tiajn venenoplenaj n tekstojn.

Oni ne devas konfuzi la celon de Esperantisto kun la celo de ver isto.

Oni ne iam laboras por gajni monon, sed ofte gior alliogas personojn, kiuj fatas paradi kiel a toroj, aŭtoroj, k. t. p.; sekve ili ankaŭ agas ruze.

La «Stud omisio», kompreneble ne povas fari "korekt omisio» ne lasinte sian rolon de «Studkomisio».

La ver oj mem de Dro. Zamenhof estas kritikitaj; ĉu ni anta devus postuli de nia majstro ke li prezentu siajn verkojn al korektado?

Ĉu nia eminenta samideano Sro. Sabadell akceptus ankaŭ tiun devon? Kompreneble en la verkoj de Dro. Zamenhof la kritikantoj re-ontas gravajn instruojn kaj ne same okazas kun aliaj; sed tio ne estas kulpo de la «Stud omisio».

«ne r pro u spegulon
se ĉi montras nigrulon».

Verkoj kriti itaj de la «Stud omisio» pri gramatiko: «Maria», «Krestomatio», «Hamleto», k. t. p. de Dro. L. L. Zamenhof, nia majstro; «Ave Patria» de Leono Zamenhof; «En Fumejo» de Kabe; «Don Juan» de Boirac; «La Rompantoj», «Mistero de Doloro» de Fred. Pujulá; «La Reĝo de la Monto» de Moch, k. t. p.

BONS PRECEDENTS

Com es sabut, en els dies 24 i 25 del propvinent Juny tindrá lloc a Tarragona, coincidint ab altres importants festes, la celebració de nostre Congrés anyal organisat per la Kataluna Esperantista Federacio.

Per 'l Congrés de Tarragona hi ha organisat un «Literatura Konkurso» quins detalls de tota mena es troven continguts en el «Kataluna Esperantisto» de Febrer.

Y aquest concurs, per lo bé que l'han sabut presentar nostres pioniroj Pujulá, Rosals i Serdá ha despertat gran interés i entusiasme que'l fan preveure objecte d'una hermosa festa del Congrés de Tarragona. Ja hi ha nombrosos temes i premis i savean qu'encare s'augmentarán d'entre altres per un d'important que n'ha decidit ofrir Barcelona Stelo.

Hi ha ja presentades importants ponencies de tota mena aixis pera reformar els estatuts com pera solucionar diversos problemes de nostra organisació havent de esser totes discutides en el Congrés de Tarragona, tot lo qual ha ocasionat una gran puja de nous federats.

Fins de les provincies de Girona i Lleyda es reben nombroses promeses de grups que's preparen pera assistir an el Congrés de Tarragona. Y no cal dir l'entusiasme que pera tal fi hi ha a Barcelona quan ja se sab que La Rondo prepara pera aleshores l'inauguració d'una espléndida bandera que portará a Tarragona una nombrosa comissió de socis de La Rondo. ¿Y qué no farà Espero Katalana, que sempre fi en tot ha sabut distingirse are i an aquet fi i ab la digna presidencia del entusiasta pioniro senyor Rosals, qui es un dels organisadors de la «Literatura Konkurso, i comptant entre'ls seus socis ab el mateix president de la Federació el doctor Bremón, i el delegat de K. E. F. a Barcelona, Delfí Dalmau, i el subdelegat, E. Pellicer, etc. etc.? ¿Y qué no farán els altres molts grupus de Barcelona que formen part de la Federació? Esperant donestant falagueres noves de Barcelona Esperantistaro i de tot el Kataluna Esperantistaro, endressem avui sinceres felicitacions als llestos i previsors grupus Semo, de Sabadell, i Barcelona Stelo i La Rondo de Barcelona, mentres ensemps preveim el profitós resultat qu'ha de donar el nostre Congrés de Tarragona pel Juny propvinent.

A LOS NO ESPERANTISTAS

Gran triunfo del Esperanto

El importante periódico de París *Excelsior* decidió someter el Esperanto á una prueba que consistía en la traducción de un texto francés inédito al inglés, alemán, ruso, italiano, español y esperanto; después la retraducción al francés por distintos traductores y por fin comparar estas traducciones con el original clasificándolas por orden de méritos.

Esta prueba tuvo lugar el día 10 de Febrero último, en la que alcanzó un gran éxito el esperanto, demostrando que por su flexibilidad y precisión es capaz de llenar cumplidamente la misión que de él se espera.

Formado el jurado por los eminentes literatos franceses señores Abel Hermant, Alejandro Cepp y Tristan Bernard, que á su reconocida competencia unen la condición de ser imparciales y completamente ajenos al esperanto, han dictado el siguiente veredicto: Las dobles traducciones en alemán y ruso no dieron resultados satisfactorios; la del inglés se aproxima bastante; la del español, salvo uno ó dos errores, satisfizo al jurado; en cuanto al italiano y esperanto, los resultados fueron admirables y aún uno de los jurados monsieur Tristán Bernard, opinaba que la traducción esperanta superaba á la italiana, declarando por unanimidad que por lo menos la igualaba, maravillándose de la riqueza, fidelidad y colorido de la expresión, haciendo constar por último que el italiano, como lengua neolatina y muy cultivada, fraterniza con el francés y tiene suma facilidad para la traducción de todos los giros aun los más delicados del lenguaje literario.

Este torneo lingüístico ha tenido tal resonancia en el campo de las letras que muchos literatos franceses y en primer lugar M. Tristán Bernard, catequizados por tan convincente resultado, han decidido que para traducir sus obras á otros idiomas se haga siempre por medio del esperanto y con ello se habrá dado un mentís á la conocida frase italiana «traduttore, traditore».

M. Millás Sagrisas

DIVERSAJ SCIIGOJ

CENTRA KOMITATO

Karegai samadeanoj:

Tutkore ni beda ras certe kiel vi ke, en Barcelono la esperantistoj ne povas altrovi la ilon kiu taŭgus por organizi potence la Barcelonan Esperantistaron.

Vi nepre kiel ni ĉagreniĝas pensante ke ekzistante en nia granda urbo tri mil aŭ pli da gesamideano , ni ne povas lui propran lokon aŭ almena l ejon indan por akcepti fremda n gesamideanojn kiam ili vizitas nian amatan Barcelonon.

Oni organizis Centra Komitato n kies celo estis nur atingi kiel eble plej baldaŭ lo tiom deziratan organizon de Esperantismo en Barcelono. Ĝis nun ĝi faris preskaŭ nenion pro manko da formaleco de la pli multo el la delegitoj. Kaj pro man o da kunhelpo, oni povas pardoni ne ĉeestadon de legito kiam li tute ne estas kvieta sed neniam estas pardoninda tiu kiu ne ĉeestas pro manko da bonvolo.

Tu aŭ ne estas indaj je pardono tiuj grupoj kiuj estante aliĝintaj al C. K. ne zorgas pri la rolo de siaj reprezentantoj en ĝi.

Cen ra Komiteto, estis nur organizata pro la laudinda deziro organizi kaj efe tivigi la aferojn komunajn de la tuta Barcelona Esperantismo.

Nun tial ke ni fervorega Esperantistaj preskaŭ plorante devas on esi ke estas por ni ĉiuj granda honto ne posedi unuecon inter ni allan fo,on respektege potegas vin bonvolu ĉesati en la grandan kunsidon de deligitoj kaj komitatoj de ĉiuj Societoj kaj grupoj en Barcelono por pri rakti ĉu estas dece da rigi kaj formaligi C. K. aŭ ĉu oni devas malaperigi ĝin.

Tiu grava kunsido o azos la kvaran dimanĉon aŭm de la pasanta Mario de la grupo «Barcelono» (Diputació, 280) je la 10 matene akurate.

Oni petegas la ĉeeston kaj la akuratecon,
Vivu Esperanto!
La Secretario: *Johano Blanch.*

***

La Comisión nombrada para organizar un acto práctico y de resonancia para el Esperanto, pone en conocimiento de todas las entidades esperantistas que habiendo realizado ya todos cuantos trabajos estaban á su cargo, y teniendo en cartera todas las notas y datos necesarios para su pronta realización, el próximo domingo día 26 de los corrientes, y ante los representantes de los grupos y sociedades que concurran á la Asamblea magna, dicha Comisión someterá á la definitiva aprobación de las Juntas la labor por ella realizada.

***

ESPERANTO KAJ PATRUJO

El propvinent diumenge 26 del corrent, aquesta entitat farà una visita al Laberinto d'Horta, propietat del Excm. senyor marqués d Alfarrás.

Ab tal motiu la Junta, invita á tots els grupos y esperantistes en general que desitjin assistir a dita excursió.

Punt de reunió á les dos y mitja de la tarda, a la plassa Urquinaona, cantonada Ausias March, ahont se'ls entregarà les respectives contrasenyes.

***

ESPERANTISTAJ VENDREDOJ

Pro manko de la samideanoj kompetentaj en la ludado de teatrarto en la lasta vendredo, oni ne plu diskutis pri tiu afero kaj oni konsideris ĝin finita.

Oni legis du leterojn enpresitajn en «La Revuo» rilatantaj la aferon Bourlet- a t. kaj finiĝis la kunveno Cedaŭrante tiujn polemiojn inter pioniroj de Esperantismo.

—

Ni opinias pli dece kaj ankaŭ pli oportune anstataŭ diskuti aliajn aferojn, nin priokupi pri io pli grava, tio estas pri nia Esperantismo kiu beda rinrinde estas tute forgesata de la Barcelona Samideanaro.

Nia enurba movado, jam de longe trapasas kruelan krizon kiu devenas ĉiutage pli forte; tamen la enurbaj samideanoj restas senmovaj anstataŭ tiu ĉi krizo kiu nin mortigas iom post iom.

Neniu el ni povas dubi ke nia Esperanta movado sen'ese kvietas, ke nia propagando tute mortis, kaj ke daurigaute tiamaniere, anstataŭ labori por nia celo, ni malhelpas Esperanton.

Ni esperis ke iu pli kompetenta ol ni, estus kiu rimarkus tion pri kio ni nun plendas, kaj estus vekinte nian Esperantistaron de la sonĝo en kiu ni estas de post dekokmonatoj, sed beda rinde ni ne vidis e e tivigata nian esperon, kaj tial ni nin kred a divigataj pro amo al nia idealo, doni la viglakrion ar ni pensas ke estas jam alveninta la momento serĉi solvon al tiel grava problemo. Ni esperas ke nia intenco ne restos vana ka ke nia rio renkontos e ion en la koro de la bonaj Esperantistoj por eviti la beda rindan rolon kiun ni ludas anta i la fremdaj Esperantistoj precipe tiuj kiuj ĉeestis dum la V.ª kongreso.

Por trovi solvon al nuna stato ni invitas ĉiujn agemajn samideanoin ĉeesti la proksiman kunsidon de la Grupo «Semo» kaj partopreni en tiun tasion p.s trovi la bezonatan rimedon al nia situacio.

Ni speciale invitis niajn pionirojn kaj ni ne dubus ke ili ne rifuzos sian gravan helpon.

***

GRUPO "SEMO"
Ateneo Enciclopédico Popular
(Carmen, 20, principal)

Morgaŭ, diskutado pri la temo:
Bezono de solvo al nuntempa situacio de nia Esperantista Movado.

***

JUNTA

El grupo La Rondo, celebrará Junta general extraordinaria el martes 28 de los corrientes á las nueve y cuarto en punto de la noche, en su local social.

Se suplica la asistencia y la puntualidad por ser de verdadero interés los asuntos que en ella han de tratarse.

ALMOZULO

Mi laŭiris straton... almozulo, kaduka maljunulo min haltigis.

Brulumitaj, plorumaj okuloj, blulĝintaj lipoj, mizeraj ĉi ona oj, malpuraj ulceroj... Ho, i iom malbele la mairi eco estis cirka ĉmordetinta tiun kompatindan esta on!

Li etendis al mi sian rugan, ŝvelintan, malpuran manon... Li ĝemis, li blekis pri helpo.

Mi e is palpi en ĉiuja miaja poĉojn .. Nek monujon, nek horlo on, nek eĉ poŝtukon... mi nenion es is preninta kun mi.

Tamen la almozulo adis atendi... lia atendita mano malforte fanceli is aj tremetis.

Perdiĝinta, konfuzigita, mi forte ekpremis tiun malpuran, tremantan manon... «Ne malla du min, frato; mi havas nenion, frat .»

La almozulo rigardis min per siaj brulumitaj okuloj liaj bluaj ekridetis,—kaj li siavice ekpremis miajn malvarmiĝintajn fingrojn.

«Kion do lari, frato?» li elparolis sendente: «eĉ pro tio—dankon. Ĝi ankaŭ estas almozo, frato.»

Mi komprenis, ke mi ankaŭ estas ricevinta almozon de mia frato.

(El *Simbolo*).

Esperantistes!

Volèu ser membres del Congrés próxim a celebrarse a Tarragona?

Volèu contribuir ab eficacia a la propaganda del Esperanto?

Volèu rebre l'important revista mensual «Kataluna Esperantisto»?

Volèu encoratjar als que ofereixen son desinteressat trevall pera'l be de nostra causa?

Tot això lograrèu enviant l'insignificant quantitat de tres pessetas al caixer-administrador de la Kataluna Esperantista Federacio, carrer Gracia, 12, Sabadell, demanantli os fassi federat pera tota l'anyada de 1911.

ESPERANTA RUBRIKO DE "LA PUBLICIDAD"

Aperas en la jhanda unua (matena) eldono
Informoj pri Barcelona kaj aliurba esperanta movado
Efika propagandilo

—

ONI VENDAS GHIN EN

Paris.—Mme. Schneider. Kiosque n.° 50. Boulevard Montmartre.—Mme. Louise Debordc. Kiosque n.° 46. Boulevard Montmartre.—Mme. Mey. Kiosque n.° 77. Boulevard des Capuchines, n.° 10.

Marseille.—Mme. Turbi. Kiosque n.° 1. Place de la Comedie.

Bordeaux.—Mme. Sarradet. Place d'Aquitaine, 12.

Cette.—Mr F. Mallol, 6. Juai du Bosch.

Perpignan.—Mr. R. Coll. Rue Grande la Real, 19.

Narbonne.—Mme. C. Laborie. Journeuse.

Toulouse.—Mme. Hetuillet, 15. Rue Remusat.

Habana.—Sr. Juan Ariso. Oficios, 56.

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

NUMERO 25.ª

BARCELONO-30-III-1911

Del nostre Congrés a Tarragona

Ens plau avui poder avençar als nostres favoreixedors llegidors, dues de les importantíssimes ponencies que serán discutides durant el nostre próxim Congrés, les quals poden enssemps fer preveure el profitós fruit qu'aquet produirá pél bé de nostra causa i lo qual dona avui major força i rabó a nostre insistent crit de «entréu tots a la Kataluna Esperantista Federació».

Hora aquí'ls textes:

I.—Els grupus adherits a la Federació pagarán una quota per cada X membres o fracció de X. La Federació els servirá altres tants exemplars de la revista «Kataluna Esperantisto».

II.—Els representants dels grupos tindrán un vot per cada X membres ó fracció de X. El número de vots se calcularà pel número de quotas que paguin.

Pujulá, Pellicer, Rosals, Dalmau

I.—Els presidents dels Grupus adherits a la Federació formen un Concell Consultiu de la Federació al qual podrá dirigirse el president d'aquesta pera conéixer llur opinió en els cassos que cregui convenient. El Concell informará mensualment al Comité de la Federació sobre afers Esperantistes, fixant especialment l'atenció sobre tot lo que fora de desitjar pera la millor marxa de la Federació y de la propaganda del Esperanto.

II.—Será president del Concell el president de més edat y secretari, el més jove.

III.—Els gastos d'aquest Concell correrán á cárrech dels grupus.

IV.—El dret de formar part del Concell es personal y no transferible.

Pujulá, Pellicer, Rosals, Dalmau

Cal fer tenir present que ni els mateixos ponents están empenyats en que les conclusións de les discusions que causarán llurs proposicións, siguin precisament les mateixes ponencies qu'avui presenten.

Tots els qui tingan una idea, qualsevulga, respecte als punts que comprenguin totes les ponencies que's presentin, no tant sols poden sinó que deuen tenirla en compte i presentarla oportunament. En cas que a una mateixa ponencia s'hi presentin un gran nombre d'esmenes els autors de aquestes podrán reunirse ab els de la ponencia, apart i previament, pera unificar o posarse d'acort en lo possible a fi de abreviar les discusions.

Si algú té qualque projecte a exposar, que presenti la deguda ponencia, pensant que li exigeix la conciencia, car seria'l culpable de que no's realisés lo qu'al seu pesar i sentir seria un bé.

Y ademés i sobre tot, el próxim Congrés ha d'esser un fidel i verdadero mirall que sempre resolgui armonisi unifiqui i organisi l'esperantisme catalá.

Es indigne fer ni dir qualcom, diga qualsevulga son sentit, i predicarho a tort i a dret fent pessimismes, sense esperar l'esperantist fet vinent Congrés, en el qual devem assistir tots, pera solventar-hi tot lo que diga la nostra idea i sentiment.

Per altra banda, la Katalana Esperantista Federació té un sol punt invariable: la unió i organisació de tots els esperantistes a Catalunya pera crear una gran força que sápiga i puga esperantisar els homes d'aquesta part de mon: «Ni un sol esperantista, doncs, pot excusarse de ferse federat».

⁂

Literatura Konkurso de la II Kongreso de la K. E. F.

Fins d'aquesta secció de nostre vinent Congrés podem donar una bona nova a lo molt que ja hi ha en el suplement que sobre la Literatura Konkurso va publicarse «Kataluna Esperantisto» del mes passat.

El nostre distinguit amic i mestre senyor Fred. Pujulá ofereix un excellent premi: totes les seves obres literaries esperantistes dedicades al autor del millor redolí, tercet o quartet qui pugui servir de divisa á la Federació: Per exemple:

Unuiĝo estas forto
Izoleco esta morto.

Les obres donades son «La Rompantoj», «Frenezo», «Mistero de Doloro», «La Grafo crarinta» i «Naivulo».

Pera l'envío del trevall s'atenguin les indicacións de la fulla-suplement del periódic de la Federació, «Kataluna Esperantisto», número de Febrer.

SIGUEM AFIRMATIUS!

L'esperantisme catalá ha travessat y travessa encare un periode crític. El moviment esperantista nascut aquí etzarosament, arbitrariament, per força havía de produir l'estat actual, fins y tant que un fort reviscolament el sotragegés y fes posarlo en camí d'empresa seriosa. Aquest estat, el qual vull creure que ningú conscientment contribuí á crear, havía de donar vida y poixansa á elements la finalitat dels quals era ben dubtosa, ans que els medis qu'usaven molts cops no ho aparentessin. Per culpa de la desorganisació, els aparentment cap-devanters, lograven ab no molt esforç, crear entorn seu colles de seguidors, els quals ignosentement se prestaven á fer de remat y contribuien á enlairar á mediocritats y á elements que sentien mes respecte y amor als títuls y cárrecs, que á l'ideal pel qual lluitém els esperantistes. Aquets, en general, enlloc de encaminar per la bona vía els esforços y apoi de tots, enlloc de procurar coadjuvar á una obra comú, com pertoca á un moviment com el nostre, s'entrevienen á enlairar y á destruir idols—ab el beneplácit d'alguns—á cercas discordies d'un á altre grupo, á sembrar malavolences y sobre tot á difamar sens mida ni utilitat. A semblança de lo que succeix, malhauradament, en els nostres partits polítics, en el nostre camp, se neventava—y se neventa encare, ¡ane que ab menys escala!—á tot aquell qui sunés de la mida dels idols erigits en tsars, y que mostrés iniciatives propies. S'han fet creuladats ignominioses que rebaixen la dignitat del home, contra determinats noms y persones, els mérits y el valer dels quals mereixen mes respecte. En un mot: succeí lo inevitable en tot moviment en formació; si be ab major importancia, per la manca de cultura que en general patim.

En el nostre moviment, en sos principis, no era difícil enlairarse els mitjanies; car no 's necessiten grans dots pera arrivar á esser un llest esperantista. Els qui s'enlairaren y en el llur enlairament feren us de la llur vanitat ó de llurs anhels d'esdevenir representatius, no s'han avingut que nous elements els sobrepassessin en mérits y valer y alguns d'ells desesperadament han volgut y volen encara mantenirse en el lloc qu'ocupaven y que ja no'ls pertocava per rabó natural. Y aquexos rebécs, aquexos pedants, han sigut qui han enverinat y enfondit més els odis y les enemistats; han sigut els que mantenen encara les passions, lluites y discordies entre nosaltres: han sigut els que's mantenen encara fent de reventadors de tot lo que no ixi de sa iniciativa: son els que erigintse en *soidisant* crítics, malparlen de tot y difamen á tothom, vingui ó no vingui á tom.

La manera de procedir d'aitals elements, ha obtingut adeptes y molts imitadors y ab llur manera d'obrar, han lograt—en part—el llur propósit, ó siga fer qu'alguns elements que prometien esperançadores obres, qu' alguns individuos de valer innegable, qu' alguns elements de reconeguda capacitat y de figura s'allunyessin atemorisats á fi d'evitar la corrupció que els amenaçava. Es per això que nostre moviment té aparences de *capellete*, hont algú ha fet de Papa y pretén excomunicar al qui li faci ombra...

Pero era forçós que el moment de reorganisació serios devingués realitat, y de aquest moment va naixer la K. E. F. Al embat seu han de desaparexer no sols els idols falsos, sino tots els idols, que l'Esperanto no es ideal qui tingui necessitat d'adoradors ni de contempladors, sino de colaboradors. Ab el nostre esforç, han d'enderrocarse tots els encastellats damunt de pedestals bastits ab la vanitat, la pedenteria y l'impotencia. Y no espers á cop de mails ni de picot, qu' han d'enderrocarlos y molt menys ab la maledicencia, que'aixis no's fa obra positiva ni útil; sino construint, afirmant, deixant de fer choc ab els qui la llur única obra (?) consisteix en negar y en jujer dolent y tendenciós tot lo que no surt de llur privilegiada testa, privilegi adquirit pel per antich esperantista ó perqué el choc d'adeptes l'ha proclamat aixís; cooperant á tot lo que tingui per finalitat única y exclusiva Esperanto y no tendencies á donar mes prestigi y mes relleu al home ó homes que al ideal: en un mot, essent y fent d'afirmatius.

Y no temeu pas qu'els encastellats pels llurs defectes, mes que pels llurs mérits ó per llurs obres, contrerrastrin la nostra obra d'afirmació, no; el temps se cuidará prou per sí sol d'endernocarlos: el temps ja's cuidará d'escatir lo que hi hagi de valor en la obra llur, ajudanthi nosaltres, y jo sé prou, qu'els nostres análisis, qu' á la nostre acció afirmativa, de redressament, de perfeccionament, s'hi respondrá ab més verá, ab més mala fe que fins ara, ab més violencia. Y sé encara que quan mancats de ridicoles proves pera atacarnos, diran la famosa acusació «fan catalanisme!»

Pero avui, feliçment, bufen vents de renovació y nostra massa no es massa anónima, mancada de sentits y comprensió. Y avui la reflexió es possible, y per ella serán moltes les caretes qui caurán y farán qu'els homes apareixin tal com son y com obrém.—Serenitat, pero!

David Simó

Esperantistes!

Volèu ser membres del Congrés próxim a celebrarse a Tarragona?

Volèu contribuir ab eficacia a la propaganda del Esperanto?

Volèu rebré l'important revista mensual «Kataluna Esperantisto»?

Volèu encoratjar als que ofereixen son desinteressat trevall pera'l be de nostra causa?

Tot això lograrèu enviant l'insignificant quantitat de tres pessetas al caixer-administrador de la Katalana Esperantista Federacio. carrer Gracia, 12, Sabadell, demanantli os fassi federat pera tota l'anyada de 1911.

DIVERSAJ SCIIGOJ

GRUPO "SEMO"
Ateneo Enciclopédico Pupular
(Carmen, 20, principal)

Morgaŭ, dirigo de la temo:
Bezono de solvo al nuntempa situscio de nia Esperantista Movado.

⁂

DE CERVELLÓ

Hemos recibido de la Sociedad Esperantista de Cervelló denominada La Verda Stelo un programa relativo á la Inauguración de la misma que se celebrará el 2 de Abril próximo en el local Ateneo Cervellonense á las dos de la tarde.

Visto el programa se desprende que resultará una lucidísima fiesta.

⁂

ESPERANTO KAJ PATRUJO

La Junta directiva d'aquesta entitat, posa en coneixement de tots els grupos y esperantistes en general, que la excursió al Laberinto d'Horta, que es va tenir que sospendre a causa de la pluja, tindrá lloch lo propvinent diumenge dia 2 d'Abril.

Punt de reunió: Plassa Urquinaona, (tranvia d'Horta) á las 2 y 1/2 de la tarde en punt.

⁂

CENTRA KOMITATO

Centra Komitato en sia lastantaĝa kunsido konklude aprobis:

Ke ĝi daŭros.

Gravan projekton por atingi ke granda strato en Barcelono estu nomata Esperanto.

Ke la proksima kunsido, kiu okazos senprokraste la 15an de aprilo je la 10ª vespere, kaj ĉiuj okazontaj komenciĝos plej malfrue kvin minutoj post la difinita tempo.

⁂

...30 AL CERVELLÓ

«Espero Kataluna organizas e' sturson al tia vilaĝo (Apud Molins de Rei) okazontan en la proksima di manĉo—dum la tuta tago—por vidi la fabrikadon de vitro kaj ĉesti la literaturmuzikfeston en la tiea societo «La Verda Stelo.»

La elspezoj de la vojago kaj tagmanĝo ne estos pli ol 5 pesetoj.

Por la enskribo kaj aliaj detaloj de «E. K.»

LIBERA ELDIREJO

EN SON DE PAZ

En la «Esperanta Rubriko» núm. 24, lei unas «lamentaciones» respecto al movimiento esperantista en Barcelona, las cuales me obligan á intervenir en esta cuestión. Por diversas circunstancias me fué imposible asistir á la reunión del grupo «Semo», asi es que al escribir estas cuartillas ignoro la solución que habrá tenido el asunto, pero si yo hubiera asistido á ella me hubiera limitado solamente á leer el artículo del *Tudmonda Espero* correspondiente al mes de Marzo y cuyo epígrafe es «Sub la sankta signo de l'espero kolektigas paca batalantoj.» Recomiendo aquella lectura á todos los esperantistas y que la mediten, en la convicción que llevar á la práctica dicha idea, es sólo cuestión de buena voluntad. He aquí el artículo de referencia en su parte esencial.

«Faru ni tiun *grandan rondan familion*, rekomendita de la Majstro amata: ni klopodu, ni penu por ke ĝi estu inda je ni, kaj je la graveco de nia lando. Por atingi tion, tute simpla estas la rimedo. sufiĉas nur larĝigi tiuh *rondon* (1) ekzistante jam de longe, tiu malnovan kaj, malgraŭ ĉio, nune la plej konata kaj multenombra. Kiam ĝi estu pli granda, tre granda, vastega, oni agu laŭplaĉe! Ĉu oni devas ŝanĝi nomon, sidejon, k. c.? Estu ĉio ŝanĝita, se oni tion kredas konvena por la bono de Esperanto: sed unueco, paco kaj forto regu ĉiam la Esperantistaron!

Como la cuestión se lo merece, insistiremos en otros artículos.

Doktoro Bartomeu

(1) Se refiere á «Espero Katalana».

ED. HUNGLINGTON, professor a la Universitat de Hardvard (Estats Units), es el president de **"Internacia Scienca Asocio Esperantista"**.

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

NUMERO 26.º — BARCELONO-7-IV-1911

SEMAJNA NOTO

Diskutado

Če la kunsidoj organizitaj de la Ateneo Enciclopedic Popular, havis lokon la pasintan semajnon, tre interesa polemiko pri la «Krizo de Esperanto en Barcelono kaj rimedoj por ĝi».

Unue oni devas averti, ke-oni ne povas paroli pri «krizo»; če ni, la movado estas tiel viva kiel en aliaj landoj, kaj en Barcelono, okazas ofte, tre ofte, esperantaj manifestacioj, kiuj montras la vigleeon de la ideo če ni.

Sed estas konstatinde, ke dum malmulta tempo mortis kelkaj grupoj. Ili naskiĝis, post la somera pluvo de la 5.ª Kongreso, kiel fungoj, kaj ilia vivo estis tiel mallongdaŭra, kiel la de tiuj kreskaĵoj. Por eviti la probablan morton de aliaj oni proponis la jenon.

«Mortigi ĉiun barcelonan grupon, escepte du. «Tiamaniere, la du restantaj, havus vivon prosperan kaj feliktodonan».

Ĉu baldaŭ ni povos aplaŭdi la efektivigon de tiu ideo?

Notisto.

NI SEMU!

Scii profiti la okazojn kiujn al propagandistoj de idealoj liveras la nepropagandistoj de tiaj idealoj, scii profiti la okazojn kiujn la okazintaĵoj ĉiumomente nin liveras, estas ja problemo, sed problemo kies solvo tute favoras la celon de la idealistoj.

Konstante če ni, jen per gazetoj, jen per paroladoj pri scienco, pri arto, pri kulturo, pri pedagogio, k. t. p. nia; samlandanoj memvole aŭ ne vole malfermas al ni esperantistoj la pordon por eniri en ĉiujn kampojn priparoli pri Esperanto. Sed ne ĉiam ni estas pretaj akcepti la inviton de la al nia celo fremduloj, pro tio ke ni ne ankoraŭ, fajnas al mi, komprenis ke nur per konstanta propagando en la fremdaj domoj, krom en la propraj, ni atingos nian celaĵon; ankaŭ pro tio ke kiam la inviton oni prezentas oni juĝas ne oportuna ĝin profiti.

Kiam nova akazo favora al disvastigo de Esperanto sin prezentos, aciu ni ĝin anonci per la gazetoj esperantistaj; instigante la ceterajn samcelanojn ĝin preni sur sin por triumfe altiri el ĝi profitojn, se ni ne kapablas. Kaj ankaŭ, tion ni faris če kiam ni kapablas. Altiri la ĉies atenton al nia afero, devus esti ankaŭ nia devizo, kaj kunhelpadi ĉiam nia afero—nia konstanta celo.

Antaŭ kelkaj tagoj, en la 15.ª-16.ª kaj 17.ª de Aprila okazos če Reus' (Tarragona) «Kongreso de Ateneoj kaj Asocioj pri kulturo». La Kongreso konsistos el 14 sekcioj (literaturo, arto, muziko, scienco, lingvoj k. t. p.) La sekcio pri Lingvoj estos prezidata de nia pioniro Pujulá. Li parolos pri Esperanto. Ĉu ni permesos ke li estu sola tie? Ĉu ni forlasos la ĉefan okazon propagandi nian aferon tia grava Kongreso, en kiu partoprenos nia plej eminentaj homoj el Katalunlando?

Antaŭ ne multe mi diris en «Kataluna Esperantisto» ke ni devis alvarbi al ni la intelektulojn, ke ni devas penadi kompremigi al ili nian celon. Jen favorega okazo. Če la antaŭo estas nia klera pioniro; aliaj ankaŭ sindonaj kaj spertaj lin kunhelpos. Nia «Kataluna Esperantista Federacio» aliĝis al la Kongreso; ankaŭ multaj federacianoj.

Ni imitu ilin kaj ni ĉiuj iru partopreni la Kongreson. La karto de kongresisto kostas nur *unu peseto.*

Agemaj samideanoj kiuj konstante senhalte laboras por Esperanto če ni, organizis kune kun la Reus'aj samideanoj propagandan plenon dojs adresita al kongresistoj. Ili ne devas resti pasivaj en la momento de la batalo, se ĝi okazas; kunmarŝo al ĉiuj esta tio, kvankam en ĝi partoprenas la pioniroj.

Ni montru ke ni estas multaj kaj agemaj, kaj ke nia movado estas prikultura movado.

La «Regiona Kongreso de Ateneoj kaj Asocioj pri kulturo» estas organizita de la «Centro de Lectura» (če kies sidejo logas la grupo «Nova Semo».

Por aliĝo oni sin turnu al tiu Societo.

D. Serdá

El «K. E. F.»

Del próxim Congrés Internacional

El president de «La Sepio» va parlar amb els gerents del Sindicat d'Hotels i Restaurants d'Antverpen. Aquests senyors prometeren fer tots els possibles pera facilitar l'estada dels esperantistes a dita ciutat, prometent que molt aviat podrien oferir notes de preus. Tots aquests informes seran publicats en circular, també especial, en el número de Març del *B. E.*

—El reverent senyor A. Van Griethuysen s'ofereix a fer el sermó en esperanto durant la festa evangelista que tindrá lloc el 20 d'Agost, dia en que s'obrirá'l Congrés.

—Referent als temes que seran tractats en el Concurs Literari, podem donar les següents noves:

El Comité organitzador del Congrés ofereix 100 francs a la millor «Historia de l'Esperanto». (20 pagines com les de la *B. E.*)

La Redacció de *B. E.* ofereix 50 francs a la millor novaleta original. (12 pagines format de *B. E.*)

El Grupo Esperantista d'Antverpen regala 50 francs a qui millor descapdelli'l següent tema: «Sobre l'utilitat de l'Esperanto en el Comerç: manera d'introdudr l'ús de la llengua internacional á les relacions comercials».

—El Comité, per medi d'una vibrant alocució dirigida a tots els esperantistes, desitja que aquests proposin més temes i ofereixin premis. Dirigir-se, pera més detalls, al secretari-cafxer de «La Sepio».

—Hi ha creixent entussiasme per la representació de «Kuaĝo» durant el Congrés, essent inoitissima els exemplars ja venuts.

—El ministre belga d'Arts i Ciencies ha posat ja a disposició del Comité'l gran Saló de festes i totes les dependencies de l'Ateneu Reial».

—«La Sepio» ha obert compte corrent en el Banque de Reports.

—El nombre de congressistes adherits fins al 4 de Febrer es de 422.

Extret de *Belga Esperantisto*).

(Copiat ab permís de *Kataluna Esperantisto*).

Pri la Literatura konkurso de nia II.ª Kongreso

Nia fomekonata literatura kolego «La Revuo» bonvolis pligravigi nian Konkurson per temo, kiai ni devas resti al ĝi kordankaj.

Jen la temo de «La Revuo» por la «Literatura Konkurso» de nia dua Kongreso:

«Verki originalan studon pri arto, pri muziko, pri poezio, pri literaturo aŭ pri historio.»

La verko devas esti ne pli longa ol 20 paĝoj presitaj, de «La Revuo».

1.ª premio.—Unu sempaga unujara abono al «La Revuo» kaj dek libroj de la kolekto «La Revuo».

2.ª premio.—Unu sempaga unujara abono al «Revuo» kaj Faraono, (tri volumoj).

3.ª premio.—Unu sempaga unujara abono al «La Revuo».

Jugontoj: Beurlet, de Ménil, Pujulá.

—

Pro nia malgranda spaco uzebla ni kiel ĝis nun daŭrigos publikigante iom post iom ĉiujn informojn pri nia okazonta Kongreso en Tarragona. «Kataluna Esperantisto» nia kolego organo de «Kataluna Esperantista Federacio» plene informadas decefrue.

A TÚ, HOME INDIFERENT

Llegeix aquestes ratlles, home indiferent, que a tú van adreçades; però, al llegirles, fesho meditant, pensant en el fons de elles, voldguenthi veure quelcom més que «algunes lletres».

Tú, l'home indiferent, un día portaves la ploma a la ma del vigorós poeta i dramaturg nostre, Ignasi Iglesias, porque't dirigís aquestes belles paraules:

«Els fanátics y el sectaris creuen en alguna cosa, lluiten pera assolir un ideal, viuen —si encara que neguitosos — esperançats. Els indiferents son morts en vida: son com un hivern eternal que glassa'ls entussiasmes y les ilusions dels homes. Per ells no hi ha qüestió interessant: tot s'ho miren ab la mateixa fredor, res els treu del llur estoicisme. Afecten una serenitat que no tenen, car son insensibles: y deixen que tot caigui davant llur, corsecat, fet runes, sense que s'inflami mai la llur dignitat.»

«Els indiferents, del braç dels escoptics, fan obra més que negativa: no ajuden a fer res.»

.....

«Oh, indiferents, ánimes embotades insensibles als dolors y a les alegríes dels cors esperançais! Si sabessiu el mal que feu: si un día, no més un moment, hó reflexionessiu de segur que us convencerieu de vostra missió en la vida.»

.....

Ara quan ja es apareguda en el mon l'utopía feta realitat de la llengua internacional — problema definitivament resolt — qui hauría de ser ajudada a caminar per la penosa vía a seguir, plena d'obstácles, ara, també ha sortit, de la seva barraca empestada, la mal prou malehida indiferencia, pera posarse també al bell mitj del camínal qui es seguit dels qui tenen el cor ple d'esperança i de fe.

A tú, home indiferent, te prego que fassis arribar aquell día o moment hermós, de qui't parlava l'Iglesias.

Reflexiona, i digues quina es la teva missió en la vida.

Manuel Bordas

Barcelona 30 Mars 1911.

¡Apreneu l'Esperanto!

Está fora de dubte que l'Esperanto es l'idioma internacional del pervindre, y que aquet pervindre es ja molt proper, perquè en aquests darrers anys s'ha estés d'una manera admirable, y perque s'imposa cada día més la necessitat d'un idioma internacional.

Però hi ha moltes gent que considera aixó com una ridiculesa ó com una fanteria; altres mostenen que es una novetat irrealisable l'establiment d'una llengua internacional, y fins hi ha qui hi veuen antipatriótich, suposant que l'Esperanto fa, [illegible] als idiomes nacionals.

A molts hem sentit que, per tals motius, son enemichs de tant interessant avenç.

Però aquets tals no's fixan en que, avuy, per les relacions literarias y comercials molt més estesas que avans entre tots els paissos del mon; per les comunicacions molt més fácils y freqüents que no havian sigut may; per els mitis més rápits de locomoció y automovilisme pera anar d'un punt al altre; pels milions de paraulas que el telégraf y teléfon escampan pel nostre planeta; ara que l'activitat comercial ha arribat á un grau jamay conegut; en aquets temps en que, fins ab medis de fortuna relativament modestos, pot el turista visitar varias nacions, se imposa la necessitat d'un idioma internacional, perque apendre els idiomes de totas les nacions civilisades es impossible, y apéndre'n uns quants es llarg y difícil, lo qual ha se'n necessiti un que pugui apendre's ab facilitat y rápidament, condicións que l'Esperanto reuneix com cap més.

Y que no's digui que preté acabar ab las llenguas nacionals, perque son objecte es que, mitjantsant un brevissim estudi s'adquireixi prompte el medi de comunicarse ab totes les nacións del món.

Donat, donchs, lo molt que s'ha extés ja en tots els paissos civilisats, se fa necessari conéixer l'Esperanto, y per això son cada día més els que s'emprenen el reu estudi, sabent lo fácil que és.

Joseph Raurell.

Centelles.

DIVERSAJ SCIIGOJ

El Dr. Zamenhof ha enviat una carinyosa postal de agrahiment pera tots els qui varen subscriure la lletra que li fou enviada i publicada en un dels darrers números d'Esperanta Rubriko de LA PUBLICIDAD.

***

ESPERANTISTAJ VENDREDOJ

Je la kutima horo oni komencis la sonocitan polemikeon. La prezidanto donis la parolon al Sro. Bordas, delegito de la Grupo «Semo» por prezenti la temon, kaj tiu sinjoro per lerta parolado montris al ĉeestantoj la nepran bezonon de solvo al nia nuna Esperanta situacio.

La prezidanto de K. E. F. Dro. Bremón, diris ke li opinias ne tute same kiel sia antaŭparoladinto, ĉar kvankam nemulte pligrandiĝis niaj vicoj, laste, ni nin perfektiĝis. Kaj post gratuli Sron Bordas por sia elokventa parolado, li diras ke ni devas restigi nur du socielojn en nia urbo, al kiuj ĉiuj Barcelonaj samideanoj devus aliĝi. Sro. Grau opinias ke ĉiuj ekzistantaj grupoj devus doni monon por havi komunan kunvenejon kie oni devus teni ĉiujn jurnalojn recevitajn en ĉiuj grupojkiel solan vimedon por starigi la solan Barcelonan societon. Laŭ opinio de Sro. Campdelacreu, sufiĉas, por atingi la celon pro kiu oni interdiskutas, malfermi monkolektadon en la «Esperanta Rubriko» kaj li kredas, facile, kolekti 200 pesetojn, kiom sufiĉas por la unuaj (nunaj) elspezoj. Sro. Sabadell opinias neneccésa la fondo de la Barcelona Grupo.

(De la antaŭa numero en kiu ne estis publikigata pro manko da spaco kaj tempo: ni ricevis ĝin tro malfrue).

—

En la lasta kunsido ĉiuj la partoprenantoj kunsentis ke la plej bona maniero por efektivigi la solan societon, estas aliĝi ĉiuj la samideanoj al unu el la jam ekziz tantaj societoj, kiu povus esti ekzemple «Espero Katalunia», tial ke ĝi estas la sola kiu havas bibliotekon, legejon enhavantan multnombrajn gazetojn, oficialan gazeton organo de ĝi kaj ceteŕe multajn bonajn kondiĉojn kiujn ne ĝuas la aliaj societoj. Se la anoj novaniroataj en tiun societon, ne faras la nomon de «Espero Katalunia», ĝian sidejon, regularon, konsilantaron k. t. p' ili povos sangi aŭ modifi ĉion.

La paroladintoj Sroj. Bremón, Bartomeu, Dalmau, Bermúdez, Caparrós kaj aliaj akceptis tiun decidon kiu estis kunsentita de ĉiuj la ĉeestintoj.

Oni decidis prezenti la jenan konkludon al Barcelona Esperantistaro:

Opiniante que estas tute ne eble krei novan societon por devenigi ĝin la sola en nia urbo, la alestintoj al la lasta kunsido če «Esperantistaj Vendredoj» če la grupo «Semo», unuanime akceptis aliĝi ĉiuj al «Espero Kataluna», la plej forta societo de nia urbo.

Ni petas al ĉiuj enurbaj samideanoj kiuj sentas la bezonon plibonigi nian nunan situacion bonvolu sendi al ni leteron aŭ karton dirante se ili kunsentas, aŭ ne, la supreditan konkludon kaj la post venontan vendredon, ni faros publikan kunsidon dum kiu estos legataj ĉiuj la ricevitaj respondoj.

La respondoj devas esti sendataj al «Esperantistaj Vendredoj» Ateneo Enciclopédico Popular (Carmen, 30) aŭ enmetitaj en la leterujon de nia societo; ĉiu sendonto devos skribi sian nomon kaj tiun de sia grupo aŭ societo, se li apartenas al iu.

LIBERA ELDIREJO

EN SON DE PAZ

Continuando nuestra tarea iniciada en el número anterior, veamos los argumentos que vienen en apoyo de nuestro llamamiento general para que los esperantistas todos entren en la sociedad Espero Katalunia. Esta sociedad, que lleva seis años de existencia, que cuenta con una inmensa biblioteca y que además por mediación de la revista «Intinonda Espero» sostiene el intercambio con 70 revistas nacionales y extranjeras, las cuales están siempre á de la revista «Tutmonda Espero» sostiene repito, jamás puede aceptar la idea de que se la destruya ó se la mate junto con los demás grupos existentes para luego, sobre sus ruinas ó cenizas, edificar otra nueva sociedad. Al contrario, Espero Kataluna, que goza de una vida próspera y que por los anteriores datos demuestra su importancia y valía, no es egoista, y por esto se dirige á todos los esperantistas y les dice: He aquí los elementos con que cuento y que son aprovechables. ¿Os convienen? Pues ingresad, haceros socios de E. K. y en lugar de destruirla, ensanchadla, y con ella y con sus elementos construid luego, si os parece bien, la nueva sociedad esperantista.

Este criterio, que tuve el gusto de exponerlo en el Grupo Semo, durante la reunión del viernes próximo pasado, mereció la aprobación de todos los concurrentes, salvo dos señores que votaron en contra.

En otro artículo seguiremos tratando esta cuestión, pero aprovecho esta oportunidad para agradecer á los señores Bremón, Dalmau, Caparrós, Bermúdez, Amades y otros, el apoyo que me prestaron.

Doktoro Bartomeu

Correspondencia.—Sro. «Aliĝonto»: La Redakcio, almenaŭ, devas esti seligata pri viaj veraj nomo kaj adreso.—Sr. J. C.: Ne publica a «Libera Eldirejo» lo que studeix a qualque persona o cosa determinada. E. R. jamai se fa solidaria de cap article ni concepte, máxime quan va subscrit. E. R. publica tots els articles correctes que li son enviats sempre quan no pel·met son sentit espai.

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

NUMERO 27.ª — BARCELONO-17-IV-1911

SEMAJNA NOTO

APLAUDO

En la lasta numero de la Oficiala Gazeto, la Prezidanto de la Lingva Komitato, enpresigas noton-protoston kontraŭ la agmaniero de unu samideano, kiu ne estante rajtigita de li, parolis je la nomo de la Akademio pri la agado kiun l'Akademio sekvos kontraŭ vortaro kiu faris lastatempe multe da bruo en la esperantistaro.

Ni neniam parolis en tiu ci Rubriko pri la vortaro de Grosjean Maupin. Nian opinion pri ĝi, ni silentis, car ni jugis tiun ci aferon kiel pasligan (de ambaŭ flankoj): nek tiuj kiuj abomenas je tiu vortaro estas pravaj, nek tiuj kiuj defendas ĝin *à outrance*, estas tiaj.

Nek ekskomuniko, nek laŭdego: jen estas la vera situacio.

Sed neniu, escepte la prezidanto de la L. K., havas la rajton proponi ion ajn rilate tiun ci vortaron. Ni estu fidelaj al niaj institucioj kaj ni respektu ilin.

Sro. Boirac meritas nian aplaŭdon pro sia agmaniero.

Notisto

LA KATALUNA ESPERANTISTARO

La laboro de la katalunaro dum la pasanta jaro estas vere grava kaj antaŭvidigas bonegan rezultaton por Esperanto.

Granda sukceso certe estos nia II^a Kongreso okazonta la proksiman junion en Tarragona, kiun ierte organizas la «Kataluna Esperantista Federacio». Kaj granda sukceso por Esperanto antaŭvidigas de Kongreso de Katalunaj ateneoj kaj asocioj kiu okazos, dum la 15ª, 16ª kaj 17ª de la nuna Aprilo en Reus, pro nia partopreno.

La Prilingva Sekcio de tiu Kongreso estas prezidata de nia pioniro kaj amiko Sro. Fred. Pujulá kiu pritraktos kelkajn temojn rilatantajn Esperanton pritraktos ankaŭ temojn rilatantojn Esperanton S-roj, E. Aguadé, Delfi Dalmau kaj Joan Ferraté. Plie, tre multaj Esperantistoj faros kongresanoj.

Por iom elligi antaŭvidon pri la graveco de nia partopreno en la nomita Kongreso de la Katalunaj Ateneoj kaj Asocioj, jen temoj pritraktotaj rilataj Esperanton.

«La Kongreso opinias necesa ke ĉiu kulturasocio kaj Ateneo kontribuu al la disvastigado de la L. I. Esperanto kaj al la laboroj kiujn oni ĉie faras por atingi ĝian oficialigon en la internaciaj rilatoj, Fred. Pujulá».

«Kaŭzoj de la definitiva sukceso de Esperanto. Deca partopreno de la Asocioj kaj Ateneoj en la Esperantan movadon. Delfi Dalmau».

Ni bedaŭrinde nunmomente ne memoras la tekstojn kiuj resumas la aliajn temojn pritraktotajn de Sroj. Aguadé kaj Ferraté.

PAUL BERTHELOT

Sinjoro Paul Berthelot mortis la 2-an de Novembro en 1910 en Conceiçad (Brazilio). La sciigo pri lia morto, kiun mi jus legis en Oficiala Gazeto, profunde impresis min. Li estis la unua alilandulo, kun kiu mi interparolis Esperante. Kiam mi, en malagrablaj cirkonstancoj, lo is dum du semajnoj en Perpinyá, Berthelot, k u tiam pro malsano logis en Ceret, venis al mi al urate. Ce Payret, tiu entuziasma Rusiljonano, kies hejmo fariĝis ekzilejo, okaza hotelo pos subitaj forvojaĝantoj, ni estis seso da gazetoj atendantaj valizojn aŭ monon aŭ informojn... aŭ kolegojn. La fervojo kaj pli ofte la tramontaj irejoj alportadis unu aŭ alian aferon. Ofte, la salono pliriĉigadis per lito, kaj la nova alveninto ŝutadis sur nin kun la malĝojo de la freŝaj sciigoj la gajon de sia akompano.

Tie mi aŭdis por la unua fojo nian lingvon el buŝo de alilandulo. Berthelot alvenis, kaj parolis. Li ja estis parolema. Li paroladis flue, senhalte, rapide, senhezite, elegante kaj... enciklopedie. Li paroladis pri ĉio kaj pri ĉiuj. Miaj kolegoj restis mirigitaj, kaj kiu el ili dubis pri la boneco de Esperanto, tiu pli fervore sin deklaris kaptito de nia celo.

La sekvantan tagon ni ekskursis. Ni vojaĝis al Ceret, al Amelie les Bains, ni trapromenis la montojn. Berthelot silentis ne unu solan momenton. En la vagonaro li ruse propagandis al rusa familio, kiu travintradis en Francujo; sur la kamparo, en la urbetoj li klarigadis al mi historiajn anekdotojn de la lando, de la bela Canigó, kiu kovrita de neĝo staris eŭtaŭ ni kun sia majesta profilo... Mi konfesas, ke mi ne ĉiam komprenis lin, kaj mi certe preferus esti neniom kompreninta el ĉio, kion li klarigis al mi.

Car Berthelot'on ni ĉiuj devas rememori, kiel la pioniron de nia Esperantista Kataluna movado. Li estas la fondinto de la unua Kataluna Asocio, kiu devis kuligi, ĉiujn katalunlingvajn esperantistojn el Rusiljono, Katalunujo, Balearoj, Valencio kaj Andoro; li estis la fondinto de la unua Kataluna Gazeto, kiu aperadis en Ceret. Sed li estis perfidita. Dum li laboradis konvinkita pri tio, ke Barcelono estos en la estonteco grava centro de Esperanta Movado, (kaj li tute ne eraris), kaj dum li estis certa ke la propagando de la Asocio estis bone farita en tiu ci flanko de la Pireneoj, ci tie ni neniom scilis pri la Asocio, nek pri ĝia ideo, nek pri ĝia celo kaj gazeto. Pli indignita ol senkuraĝigita, Berthelot porlasis ĉion. Persone li estis venkita. La homoj falas, sed la celoj venkas. Mi promesis al li senhalte laboradi por ĝia entrepreno, kaj mi sciias, ke nun, kelkaj dekemaj amikoj intencas proponi al la Taragona Kongreso de K. E. F. ke ĝia nomo estu honore citita en la protokoloj de la Federacio, kiel nomo de la unua, kiu antaŭvidis kaj dezirĝis la unuiĝon de ĉiuj esperantistoj loĝantaj en Kataluna lando. Li pace ripozu!

Fred. Pujulá.

VERKOJ DE PAUL BERTHELOT

«Votaro Franca-Esperanta» (Paris, 1906); «Provo de kemia nomigado» (Ceret, 1904); «Fonetiko litera; skizo pri kelkaj konsonantoj» (Ceret, 1904); «Komercaj Leteroj» (Paris, 1903). Li fondis la jurnalon «Esperanto» (18 Junio, 1905), verkis la unuan provon de «Vortaro esperanto-esperanta», kelkajn paĝojn pri «Eŭkonduko praktika al studo de Esperanto», pri «Vegetaĵoj senembriaj», kaj pri «Compendium grammaticæ Esperanto» en latina lingvo.

(El «Oficiala Gazeto»).

HORACE HUET

Li estis unu el tiuj homoj, al kiuj oni tuj sin sentas altirita de profunda simpatio. Simpla, modesta, delikata, li pravigis per si mem la famon de la franca «courtoisie». Li estis pro sia instruiteco grava akiro de nia movado, kaj nia lingvo ŝuldas al li tre gravajn laborojn. Liaj konsiloj tre multe helpis kaj orientis min, kaj mi malfacile forgesos tiun homon, kies amikeco estis konsolo meze de la homaro... el esperantista. Unu el la danĝeroj en la esperantismo, estas fariĝi aktoro. La aktoriga mikrobo ankaŭ invadis min; mi la unua ludis, kaj por la unua fojo, rolon en «La Fluido de John», la tradukajo de li. Se iam mi verkas miajn rememorojn de «mi-as-tu-vu's» ulo mi ne povos forgesi la amikon, kun kiu tiom da gajaj momentoj mi pasigis. Una senkompata malsano forkaptis lin de ni. Ripozu li en pace! Lia rememoro havos ĉiam varman lokon en nia koro.

Fred. Pujulá.

EL IDIOMA INTERNACIA

El hombre del año 1650 perdía ciento cinco horas en un viaje de París á Lille; el de la época presente sólo pierde *tres*, y se ahorra, por lo tanto, ciento dos horas, que tienen sin duda útil aplicación.

Si, prescindiendo del transporte material, nos fijamos en el del pensamiento, podemos asegurar que el telégrafo y el teléfono, con ó sin hilos, han suprimido las distancias casi en absoluto; tan rápida es la comunicación.

.....

Toda lengua internacional, para ser en lo humano perfecta, ha de reunir dos condiciones esenciales, á saber: máximum de internacionalidad en sus raíces é invariabilidad de los elementos gramaticales, y estas condiciones las reune el Esperanto, lengua inventada por el doctor polaco Zamenhof. Esta lengua es la que más se aproxima á las indo-europeas, y de la que puede afirmarse es su *síntesis*. Dice Gauthérot: «Si se representan las lenguas por *fuerzas*, el Esperanto es *su resultante*»; así se explica la facilidad con que la aprenden los franceses, españoles, rusos, ingleses, alemanes, etc., etc., creyendo cada uno de éstos que está hecha *expresamente* para su respectiva nación, es decir, favoreciendo su aprendizaje.

Ninguna letra de su alfabeto es desconocida; la mayor parte pertenecen á todas las lenguas; el resto son usadas en varias naciones.

Las palabras que constituyen su léxico están tomadas con la mayor internacionalidad posible, y entre ellas los sustantivos, adjetivos, verbos y sus flexiones y formas adverbiales tienen una terminación *determinada* y *constante*, es decir, su *fisonomía* especial é inconfundible. Sólo existe una conjugación y una sola terminación para todas las personas del singular y del plural de cada tiempo. El acusativo está determinado por la adición de la letra n, y para los demás casos de la declinación, se usa el sistema *preposicional*, como en las lenguas actuales.

La sintaxis casi no existe, pues la determinación del acusativo por el medio antes indicado permite la completa libertad del hipérbaton, y que lo escrito por un individuo de cualquier nacionalidad, que construye á su manera, pueda ser entendido por otros de distinta nación.

El principal factor de la flexibilidad de esta lengua está en el uso de los afijos (prefijos y sufijos), que además de tener un significado *constante*, lo que no sucede en las lenguas vivas, permite expresar todos los matices de una misma idea.

Dice M. Boirac, rector de la Universidad de Dijon, hablando de los afijos: «Constituyen una especie de teclado, compuesto de treinta teclas, por medio de las cuales se puede diversificar hasta el infinito el sentido de las raíces y, por consiguiente, expresar y modular los más finos matices del pensamiento.»

Para que pueda apreciarse la facilidad con que se traduce un texto esperantista, como ejemplo va el siguiente trozo:

«Simpla fleksebla, belsona, vere internacia en siaj elementoj Esperanto prezentas, al la mondo civilizita la sola vere solvon de lingvo internacia. Tre facila por homoj ne instruitaj Esperanto estas komprenata sen peno de la personoj bone edukitaj» (1).

¿Es el Esperanto la última palabra sobre lengua internacional?

No es prudente, y además pretencioso sería el afirmarlo; pero sí puede asegurarse que cualquier otro que pueda inventarse descansará en los dos principios antes citados.

¿Debe no estudiarse este idioma, en espera de que se invente otro más perfecto? A esto se puede contestar con esta otra pregunta, que viene como anillo al dedo. ¿Debemos dejar de usar el ferrocarril como medio de locomoción, estando á punto á ser próxima la navegación aérea?

Aprendamos, pues, el Esperanto, que ya ha hecho sus pruebas en los Congresos, en la ciencia, en el comercio, en la industria y hasta en la literatura.

Román Ayca

(De *La Correspondencia de España.*)

(1) La j equivale á la y española.

DIVERSAJ SCIIGOJ

LA SEPA

La Sepo por la Sepa petas ke la gekongresanoj senprokraste rezervigu siajn dum dambrojn 5 sinsekvaj tagoj kun la rajto resti pli longe proporcie je la sama prezo. Por dambro kaj 3 mangoj diutage dum 5 tagoj ili devos pagi:

1.ª	Klaso: maksimume	30	Sm.
2.ª	— —	20	—
3.ª	— —	15	—
4.ª	— —	12	—

Por dambro kaj matenmangxo dum 5 tagoj, la prezoj estas:

1.ª	Klaso: maksimume	20	Sm.
2.ª	— —	15	—
3.ª	— —	10	—
4.ª	— —	7	—

Neces estas skribi la tagon, se ebl' horon, de la alveno. Ĉiuj kongresanoj matenmanĝos en sia hotelo, sed la plimulto tag-kaj vespermanĝos alilloke. Oni bonvolu sendi la maksimuman sumon de la elektita klaso al la Sekr-Kasisto de la Sepa; la eventuale tro mono estos repagata en la akceptejo, kie ĉiuj donantaj la rajtiloj por la hoteloj (ili ne estas sendataj poste).

Gis nun estas 525 aligxoj

***

ESPERANTISTAJ POSTOFICISTOJ

Antaŭ kelka tempo fondis intern. Ligon (nun Esp.-ia Entreprenoj, kiu havas kiel oficialan organon «Poŝta Esperantisto» (aldono de «La Esperantisto»). La kotiz. estas 1 Sm., kun la gazeto. S-ro Schmidt (Herbertstr, 23, Dresden) estas provizora prez.

***

ESPERANTISTAJ VENDREDOJ

Kvankam ne anonciata, la pasinta Vendredon okazis la kutimita kunveno de la Grupo «Semo» car multaj samideanoj ne sciante tion, honorigis per sia ĉeesto tiujn ciusemajnajn kunsidojn.

Oni pritraktis la saman aferon diskutitan en la antaŭa semajno, kaj la paroladintoj Sroj. Pujulá, Albiñana, Nin, Bermúdez, Pord s, Mua, kaj aliaj kies nomojn ni bedaŭras ne rememoras, esprimis siajn opinijojn favorajn al aliĝo de ĉiuj la Barcelonaj Esperantistoj al la ĉefa kaj plej malvasta Socieco en nia urbo, «Espero Katalunaj»; ĉiuj la ĉeestintoj kunsentis ke ĝi estas la plej oportuna kaj deca solvo al nia situacio.

Ni bedaŭras ke por bone difini la aferon, oni nepre bezonas ke ĉiuj la gesamideanoj sendu al «Grupo Semo» Ar. E. P. po tiparte aŭ letere, siajn opinijojn kaj ili estos legotaj dum la kunveno de la venonta Esperantista Vendredo; tiuj respondoj estos ankaŭ akceptitaj, unu horo antaŭ la komenco de la kunsido.

Ni petegas la nepran ĉeeston de ĉiuj la gesamideanoj kaj la sendon de sia opinio pri tiu grava afero.

Samideanoj! «Unueco foras for.on»!

GRUPO "SEMO"

Ateneo Enciclopédico Pupular

(Carmen, 30, principal)

Morgaŭ: *Grava kunsido*

CENTRA KOMITATO

El próximo sábado día 15 del corriente á las diez de la noche, tendrá lugar una reunión de delegados de la C. K. en el local de el Grupo Superal (Muntaner, 6).

Se ruega encarecidamente la puntual asistencia de representantes de todas las entidades esperantistas de esta ciudad, por tenerse que tratar asuntos de gran importancia para el Esperantismo barcelonés. —El secretario, J. Blandi.

ESPERANTO KAJ PATRUJO

Correu Vell, 5, principal

Aquesta Entitat, posa en coneiximent dels asistents a la excursió al Laberinto, que a posat a la venta les postals ab fotografics de dita excursió, al preu de 0,25 pesetas una.

SOPAR ESPERANTISTA

Per coincidir la data en que celebrem nostre sopar mensual ab la del Congrés qui té lloc a Reus, i essent molts els esperantistes de Barcelona qui ab tal motiu aniran a Reus els dies 15, 16 i 17 no's celebrará l sopar Esperantista corresponent al mes actual.

CERVELLÓ

Resultó muy brillante la semanada fies ta esperantista de esta villa, á la qual en tiempo [illegible]

El **GENERAL SEBERT,** membre de l'Academia de Ciencies de París, ès el vic-president de la **Internacia Solenca Asocio Esperantista.**

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

NUMERO 28.ª

BARCELONO-20-IV-1911

PLENA SUKCESO

Ela partopreno en la Kataluna Kongreso de Ateneoj

Kiel ni anoncis en la antaŭa numero, okazis dum la dimanĉo kaj lundo lastpasintaj la unua Kataluna Kongreso de la Ateneoj kaj kulturasocioj en nia lando. La celo de tiu grava Kongreso estis difini kaj klarigi la konduton kaj agadon de niaj kulturasocioj por pleje efiki.

Ĝi konsistis el multaj sekcioj inter kiuj estis atentinda la prilingva kaj per kiu partoprenis la Kongreson ni la Esperantistoj aŭdigis la voĉon Esperantistan nia pioniro Sro. Fred. Pujulá kaj Delfí Dalmau el Barcelono kaj Enric Aguadé el Reus. La respektivaj temoj pritraktitaj estis laŭjene anoncitaj:

Kunlaboro de la kulturasocioj por la disvastigo kaj oficialigo de unu lingvo internacia: la plej bona Esperanto.

Kaŭzoj de la definitiva sukceso de Esperanto. Deca partopreno de la Asocioj en la Esperantistan movadon.

Propagado de Esperanto per la Asocioj

Ĉiu pritraktis aplaŭdinde la respektivan temon, precipe S-ro. Pujulá kiu faris multvaloran kaj elokventegan paroladon. Sed ĉar sama estas la celo de ĉiuj tiujtemoj oni kunfandis la konkludojn en tiun tekston:

«La Kongreso decidas ke la ateneoj kaj ĉiuj kulturasocioj en katalunujo kontribuu al la disvastigo de Esperanto kaj al la tasko kiun oni ĉie faras por la oficialigo de Esperanto en la internaciaj rilatoj»

Tiu ĉi konkludo estis unuanime aprobata.

Sed, ne finiĝis ankoraŭ per tiu decido de la Kongreso kiu ja estas grava sukceso de Esperanto, nia tasko kaj partopreno. Vespere kunvenis en la grandan teatron de la «Centre de Cultura» ĉiuj kongresanoj (ĉir kaŭ 500) de ĉiu kcioj, kaj granda amaso de Reus, anoj por ŭskulti du paroladojn unu tre grava filozofa aj socia pri kulturo de D-ro. Queraltó kaj alia e nia klera pioniro Sro. Pujulá, pri internaciiso kaj Esperanto. Nia honorinda samideano aj amiko Pujulá faris tiel inspirplenan kaj elokventan paroladon ke li tuta aŭskultantaro ntuziasme aplaŭdegis por ĝi, kaj tuj nia amiko aj Esperanto instruanto en Reus, Sro. Aguadé stis multe vizitata, de siaj samurbanoj, demane pri nova kurso de Esperanto.

Ja el ne decas komentarioj por vidigi nian ĝiritan sukceson.

El nostre Congrés a Tarragona

Ben falagueres con les noves qu'hem pogut recullir a Reus, aquest darrers dies, sobre'l nostre próxim Congrés. Allí hem tingut l'honor de saludar personalment al company Roig, secretari del Comité local organisador del Congrés, qui ens ha explicat el gran entusiasme ab que'ns esperen els tarragonins. Com a dato més important dels que'ns va citar el senyor Roig, podem dir que'l Congrés català esperantista a Tarragona está patrocinat per un Comité honorari format per las autoritats d'aquella ciutat, per tots els presidents de societats i directors de tots els periódics de Tarragona.

Además, s'organisen també una serie de conferencies de les quals se n'encarregarán als primers esperantistes de Catalunya, conferencies de propaganda del idioma internacional que donarán públiques qualques setmanes avants del Congrés.

En fi, que'ls nostres samideanoj de Tarragona es volen lluir per la seva activitat i zel. Rebán la nostra sincera expressió d'elogi els senyors Molas, Roig i altres actius samideanoj de la histórica Tarragona.

Sembla que degut a la inicativa del Excursionisme Marítim, es flotará un vapor de Barcelona. Nosaltres procurarem tenir ben informats als llegidors; farem lo possible pera que resulti lo més oportú i agradable la nostra anada a Tarragona, sempre fits nostres ulls al profit de nostra causa.

LA LITERATURA KONKURSO

(Aldono)

«Barcelona Stelo» prezentas premion al literatura verko kiu verkita kiel eble plej bone en Esperanto estos pli multvalora je literatura vidpunkto laŭ la decido de la kompetenta juĝantaro elektita de K. E. F.

Havena Propaganda Sekcio de "Kataluna Esperantisto"

Es ja una bella realitat la creació de la Marista Komisiono, efecte de la ponencia que va presentar en el primer Congrés de K. E. F., á Sabadell l'any passat, el nostre distingit amic senyor Fred. Pujulá.

Está organisada com a Havena Propaganda Sekcio del periódic «Kataluna Esperantisto» el qual en son número darrer porta una detallada informació de cóm funcionará en relació ab la «Marista Esperan- [illegible] Internacia» i els delegats d'aquella [illegible] ger.

[illegible] el nostre reduít espai no'ns pe[illegible] senyar com voldriem la Havena P[illegible]ganda Sekcio del «Kataluna Esperantisto» pera fer veure la gran importancia que tindrá i el concurs decidit que tots li hem de prestar i qui consisteix en lo següent:

Kompreneble tia propagando postulas monon. Se ĉiu esperantisto en nia lando donus al ni nur unu soldon (5 centimojn) ni havus monon sufiĉan por fari dum unu jaro saman propagandon en la ŝipojn de ĉiu ajn nacio vizitantajn nian havenon. Ni devas kompreni, ke ju pli estos Esperanto disvastigita de la fremduloj des pli ni profitos el ĝi: kun niaj samlandanoj ni ja bone interkompreniĝas per kataluna lingvo! Donu do monon por tiu propagando al la delegito de la Federacio en via urbo; donu al li soldon ĉiu monate. Kolektu soldojn de la kursoj, de la kluboj, dum viaj ludoj; starigu soldpunon pagotan, dum viaj esperantaj interparoladoj, de tiu, kiu uzos nekorektan esprimon aŭ neesperantan vorton. Pensu, ke per la soldo, kiun vi donacos, oni aĉetos ŝlosilon, kaj ke tiu ŝlosilo eble alilogos al ni homon utilan al nia Ideo. Ni ne ŝparu la semojn sur la homaran kampon. Por facile ligi la kontrolon de la soldkolektado oni presigis biletaron, kiujn oni sendos al la delegitoj de la Federacio kaj al la profesoroj, kiuj mendos ilin.

Kiu lernanto rifuzos unu soldon ĉiumonate al sia profesoro?

Kiu bona esperantisto ne aĉetos almenaŭ unu bileton ĉiumonate?

La propagando al fremdelo estas plej efika ol al samlandano.

Memoru la proverbojn: «Nenlu estas profeto en sia urbeto» kaj «Propra supo brogas, fremda allogas».

F. Pujulá

***

Preguém als senyors delegats i professors que vulguin recollir sóus per aquesta propaganda, se serveixin demanar a la Redacció del *Kataluna Esperantisto*, C. Gracia, 12, Sabadell.

Aquets talonaris, dels quals cada full val cinc céntims, són una garantía pel qui paga i pel qui demana.

S'enviin els diners en sagells de correu de cinc céntims.

Els senyors que hagin recollit diners, si a l'enviar-los no poden o no volen pagar les despeses de correspondencia, poden descomptarlos de la quantitat que enviin.

DIVERSAJ SCIIGOJ

Nuevo curso

El día 20 del corriente, en «Espero Kataluna» (Tallers, 81), se inaugurará un curso gratuito del idioma internacional Esperanto, cuyas clases seguirán dándose los lunes y jueves por el profesor señor Rosals, de nueve y media á diez y media de la noche.

***

ESPERANTISTAJ VENDREDOJ

Laŭ oni anoncis redaktoris la temon de la antaŭa vendredo.

Oni legis leteron de la enurba grupo «Aŭroro» kies anoj sin plendas de la konkludoj akceptitaj en la antaŭa kunveno.

Sro. Albiñana proponas ke oni publikigu alvokon direktitan al ĉiuj la prezidantoj de grupoj, petante al ili ke komuniku al la anoj de la respektivaj grupoj la bezonon starigi nur unu socieron.

La diskutado poste flankiĝis lomete de la temo, kaj kiel por sprimi ĉiujn detalojn estas bezona multe pli da loko ol la de ni disponebla, ni nin limigos indiki la nomojn de l'parto preninto, kiuj estas Sroj. Bremon, Albiñana, González, Bermúdez, Muga, Bordas kaj aliaj restinte por paroli la venonta vendredo Sro. Aubeyzon.

***

Ni opinias ke aranĝi solan socieron ne estas tiel malfacile kiel oni supozas; Parizo, Londono, kaj multaj aliaj urboj pli grandaj ol Barcelono havas nur unu socieron kaj laŭni por atingi nian celon bezonas nur kopii tiujn societojn

GRUPO "SEMO"

Ateneo Enciclopédico Pupular

(Carmen, 30, principal)

Daurigo de la antaŭa temo

***

Al la Prezidantoj de Grupoj en Barcelono

En la lasta kunsido kiu okazis en la Grupo Semo oni decidis sciigi la prezidantojn de Grupoj, pri la jeno:

Oni ĝis nun diskutadis pri la krizo de la Esperantistaro en nia urbo kaj ankaŭ pri la malbona organizado kiu nin regas, tio estas, ke ni havas la maleblecon agi kune ĉar ĉiu Grupo laŭiras malsaman rojon kaj ne ekzistas la konstantan interrilaton kiu estas necesa interni: devas ekzisti komunan direktadon.

Sed en tiaj diskutadoj partoprenis kelke da estimindaj samideanoj kiuj esprimis nur siajn privatajn opiniojn pri la afero. Nun estas necese ke ni aŭdu la voĉon kaj konu la opinion oficialan de ĉiu prezidanto de Grupo, ĉar oni devas fari jam ion praktikan. La opinioj de ili estas gravaj kaj povas, definitive, decidi la konkludon.

Tial ni esperas ke vi, indaj samideanoj honorigos la venontan Esperantistan Vendredon (21-an de la nuna monato) per via ĉeesto kun plenaj rajtoj por paroli absolute en la nomo de la Grupo reprezentata.

La Prezidinto de la lasta, *Kunsido*.

***

PAROLADOJ

Ni jus ricevis serion de pli ol cent kilojn montrantajn vidaĵojn el Antverpeno, kiujn sendis al ni la Urbestraro de la urbo de la «Sepa» kiuj taŭgos por la ilustrigi diversajn paroladojn okazontajn ĉe la sidejo de nia grupo «Semo» A. E. P. (Carmen 30).

La suprediritaj paroladoj estos faritaj de la klera samideano Sro. Fred. Pujulá kaj la inaŭguro okazos post ne longe.

***

CURSOS

«Novan Vojon», grupo esperantista del Ateneo Pi y Margall (Barceloneta), da dos cursos del idioma Esperanto los miércoles y viernes.

Es de recomendar á todas las personas interesadas en el progreso y cultura, aprovechan esta ocasión para aprender el hermoso é interesante idioma internacional.

***

ESPERANTAJ PRESLITEROJ

Ekstrakto el la specimenaro de Deberny kaj K-io, 58 rue d'Hauteville, Parizo. Malamikoj de Esperanto ofte asertas, ke ĝi ne estas facile presebla loke, aŭ ke pro manko de la specialaj literspecoj ĝin presigi estas tre multekoste. Kontraŭ tia diro, fondistoj, kun specimenoj de 89 diversaj specoj kaj grandecoj de Esperantaj literspecoj, liveros plej efikan rabaton. Petu ĉe la firmo ekzemplerojn senpagan.

***

CENTRA KOMITATO

Segane varem anoncias varen reunuiĝos ĵi tiu 15 ĉi diversos delegats que forman Centra Komitato cambiant impresiónes.

MANTEGAZZA, l'illustre president de la Societat Antropológica i senador italiá **era esperantista.**

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

NUMERO 29.ª — BARCELONO-27-IV-1911

"PRI KELKAJ HISPANAJ AFEROJ"

Aquest es el títol d'un hermós treball qu'una distingida samideanino escocesa qui s'amaga sota el pseudónim de *Ota* va llegir en el grupo esperantista de Glasgow.

Com que no estem acostumats a sentir parlar 'al extranger de cosas d'Espanya ab tanta veracitat, y pensant qu' a nostres llegidors els interessará saber quins conceptes s'en formen de aquestes terres, fora de case, a continuació retallem els principals fragments d'aquesta conferencia ja que per falta de lloc no'ns es posible donarla a conèixer íntegra:

.....

«Pro tio ke Hispanlando estas tre vasta, gia klimato ne estas cie tute egala, sed la de Katalunujo estas «ciel» perfekta Kiam mi vin diras, ke en meza vintro oni povas havi la fenestrojn tute malfermitaj, vi povas imagi kia bona klimato estas gnata tie. Eĉ kvankam matene kaj vespere estas iom malvarmete, dum la tuta tago 'a sune brilas kiel en mez-somero, kaj escepte, eble, unu-du-foje monate, neniam pluvas. Sed, ĝiam pluvas, vere kaj certe pluvegas: sed pluvegas, kaj ĉesigas: ne estas kiel en Glasgovo, kie oftege pluvas—eĉ kelkfoje pluvetegas—sed ne ofte «ĉesigas».

En Barcelono estas preskaŭ nekonata la nebulo (la Glasgovanoj vere scias estimi tiun mankon!) kiel ankaŭ estas tre neofta la negfalo. Kelkfoje, kvarjare aŭ kvinjare eble, falas iom da neĝo, kaj kiam tio okazas, multaj personoj iras al la kamparo por ĝui la malofte vidatan okazajon, kaj multaj el ili faras fotografajojn de la neĝbeligitaj domeroj kaj pejzaĝoj, antaŭ ol la suno denove bri'u kaj fluidigu la neĝon. Unuvorte, la temperaturo malofte defalas sub o gradoj en vintro, kaj ne ofte superas 23 en somero. Estas bonega vintra loĝejo, kaj eĉ kvankam dum Julio kaj Aŭgusto oni sin sentas iom varmega, tio estas preferebla—ĝajnas al mi—ol kiam oni sin sentas tro malvarma, kiel ni ofte nin sentas tie ĉi-eĉ dum la somero!

Pro diversaj motivoj Katalunujo meritas atentojn de ni, Skotoj kaj Esperantistoj. Kiel ni scias, tie estis elpensata kaj priskribata de eminenta Kataluno, Aribau, la ideo de internacia lingvo, antaŭ ol Esperanto estis vere kreita. Poste, ni, kiel Esperantistoj, devus esti dankemegaj pro la bona kaj amema bonveno, kiun la Barcelonanoj donis al la «gesamideanoj» kiam okazis la Kvina Kongreso, kaj ĉar ili interesse sin okupis pri Nia Afero.

.....

Kaj ankaŭ, same kiel la Skotoj ne sin konsideras «Angloj», la Katalunoj ne sin konsideras «Hispanoj».

Pro mia propra sperto mi scias kiel treege malfacile estas konvinki la alilandanojn ke ni Skotoj ne estas «Angloj».

Kiammi estis *fremlande*, nenlu, neniam, nin nomis «Skotlino»: «ĉiam» mi estis «Anglo».

Mi neniam aŭdis ke estas «ĉiele» agrable al la Anglo], aŭ al la Irlandanoj, ke oni nomu ilin Skotoj»: sammaniere, do, okazas al la Skotoj kiam oni nomas ilin «Angloj»: kaj speciale al tiuj estas idoj de la Nordskotoj: cetere, estas ekskrete!

(En tiu-ĉi lando, la Nordskotoj estas tiuj kiuj montras multe diferencon de la Anglo.)

Tamen, en «tiuj» okazoj, ne konvenas klerigi kiel, kiel, kaj kiom diferencas la Angloj kaj la Skotoj: tiel, «anglo» mi *pisjofte* estis, ĝis kiam mi revenis sur britan teron, kiam mi denove iĝis «skota».

Sammaniere rilate al la Katalunoj: estas necese loĝadi en ilia lando por kompreni kiel ili diferencas de la aliaj anoj de Hispanlando.

Pro siaj karakterizajoj ili ankaŭ iom similas al la Skotoj: kaj ili—kiel ni—havas sian propran lingvon: sian propran literaturon; sian propran historion; siajn proprajn tradiciojn; kaj, mi ne scias ĉu, same kiel ni la Skotoj, ili ankaŭ havas siajn proprajn leĝojn.

La Katalunoj similas al ni pro sia lingvo, pro tio ke ĝi estas sufiĉe malfacila por lerni, kaj simile je la nia, estas nur nacianoj kiuj atingas ĝin paroli perfekte.

En Barcelono preskaŭ ĉiu parolas flue la du lingvojn hispanan kaj katalunan.

Katalunujo konsistas el kvar provincoj, nome: Barcelono, Tarragone, Lerdo kaj Gerono.

Barcelono, la urbo, sin trovas en Barcelono, la provinco: estas la ĉefurbo de Katalanujo, kaj la «komerca» ĉefurbo de tuta Hispanujo. Antaŭe, la nacio Katalunujo estis regno aparta; kaj plimalfrue, ĝi unuigis al la aliaj nacioj, kiuj nuntempe, kun ĝi, estas la hodiaŭa Hispanujo: tial, nature—same kiel ni—la Katalunoj tute ne volas perdi sian nacian rajtaron.

Ili estas tre fieraj pri sia belega ĉefurbo, kaj ili ĉiel rajtas tion, ĉar ĝi estas ja tre bela kaj tre alloga urbo.

Estas sur la tera globo multaj admirindaj ĉefurboj, sed oni diras ke Barcelono estas unu el la plej belaj».

Passa després la conferencianta a fer una comparació entre New-York y Barcelona y diu que si bé la primera de les ciutats anomenades s'imposa per les seves altíssimes y atrevides construccions, la nostra urbs es més hermosa—y continua:

«Laŭ sia arkitekturo kaj generalaj aspektoj ĝi similas Parizon aŭ Bruselon. Estas tute moderna urbo, kaj kune kun Madrido, ne estas mezepoka kiel multaj el la aliaj hispanaj urboj. Ĝi havas bonan servon da elektro-tramveturiloj, kaj la lumo elektra, kaj aliaj modernajoj estas ĉie trovebla j. Vi povas juĝi pri ĝia ĝishodiaĵeco kiam mi diras, ke mi havas libron de vidajoj de Barcelono—kiun oni sendis al mi la lastan printempon—kun la nomoj skribitaj en la franca, la germana, la angla, la hispana kaj la *Esperanta* lingvoj!»

(Daŭrigota)

L'Esperanto á l'extranger

QUALQUES NOVES

RUSSIA

Derkento (Caucas).—Durant un ball de mascares apareguè una senyoreta amb vestit personalitzant l'idea de l'Esperanto. Els esperantistes presents aprofitaren aquella ocasió per aclarir an el públic el significat i l'utilitat de la nostra llengua. L'original vestit obtingué un gran èxit i el primer premi del Concurs.

ANGLATERRA

Londres. Un nou progrés.—Esperanto entra com accessori en la literatura d'avui. En *Anton of the Alps*, de W. Victor Cook, novela sensacional que publica en folletí l'important diari de Londres *Morning Leader*, tot un capitol está dedicat a la visita que fa'l protagonista al Club anarquic esperantista de Milán. El mateix ja abans havia trobat un trog de paper amb una misteriosa inscripció en Esperanto.

ESTATS UNITS

New-York.—S'acaba de fundar una Fraternitat Esperantista Internacional d'Estudiants, l'objetiu de la qual es: Primer. Crear fraternals relacions entre els estudiants de tot el món per medi de la correspondencia. Según. Crear una lliga de estudiants de tots els paisos. Tercer. Divulgar la llengua Esperanto.

Cotisació anyal: 0,50 sm. igual 1,25 francs. Per a més detalls dirigir-se al secretari, Sr. A. P. Arnold. Ll. B. (24, St. Marks Place, New-York, U. S. A.).

ITALIA

Florença.—La Cambra de Comerç de aquesta població ha subvencionat amb 100 pessetes la societat esperantista, acompanyant una carta altament lloable pera la nostra llengua.

Genova.—A l'escola tecnica «Baliano», assisteixen a un curs vint professors de ambdós sexes, els quals se proposen, després, implantar l'Esperanto a les llurs respectives escoles.

Dum la tagoj 24ª kaj 25ª de la proksima junio okazos nia Kongreso en Tarragona. Gesamideanoj, pretighu!

DIVERSAJ SCIIGOJ

NIA LITERATURA KONKURSO

(Aldono)

La Grupo Semo de A. E. P. decidis premii la plej bonan «Kolekton de Katalunaj modismoj aŭ proverboj», tradukitaj en Esperantan lingvon.

La premio konsistas el arta arĝenta tabulo enhavonta la nomon del sukcesonto.

★

ESPERANTO KAJ PATRUJO

Lo propvinent diumenge dia 30 del corrent, aquesta entitat farà una excursió a la Font de l Mas Guimbau (Vallvidrera).

Punt de reunió: hatació de Sarriá (Plassa Catalunya), á les dugues i mitja de la tarde.

★

LA PROPAGANDISTO

Trimonata Propaganda Folieto, Organo de la Internacia Propagandejo Esperantista, 135, High Holborn, London, W. C. Jarabono: 200 spesoj (60 cént.).—En nia movado pli kaj pli multigas gazetoj, dedicataj al tiu aŭ alia speciala fako. Cis nun mankis tamen organo, dedicita speciale al la «arto» de la propagando. Tiun mankon celas forigi *La Propagandisto*. Alivorte, ĝi proponas, ke tiuj samideanoj, kiuj pro propra lerteco aŭ pro plioportuneco de cirkonstancoj jam trafis eminentajn rezultatojn propagandajn, ne lasu siajn ideojn ŝimiĝadi neuzate en la forloko aŭ sur la paĝoj de la *nacia* gaceto, sed per internacia elmontrejo de *La Propagandisto* metu siajn konsilojn kaj spertojn je la dispono de la tuta mondo. En bona artikolo ĝi klarigas praktikan programon kaj «celaron», je kiu ĉiu propagandisto povas kunhelpi. La diversaj interesaj artikoloj, nome, Propagandu dum via Libertempo, Imitindaj Ekzemploj, Fremdaj Profetoj, Moderna Babilona Turo, Esperanto kaj la Laboristaro, Esperanto kaj la Registaroj, La Angla Registaro kaj Esperanto, Ĉekbankaj Aferoj, k. t. p.—liveras al seriozaj legantoj fonton de imitindaj kaj plenumindaj ideoj: Ni kore rekomendas, ke ĉiu propagandisto abonu kaj helpu la novan organon por la praktika bono de la komuna afero. Oni petu tuj specimenan numeron!

★

AL ESPERANTISTAJ FIRMOJ

Tiujn firmojn kiuj korespondas Esperante oni petas ke sendu la nomojn kaj adresojn al Internacia Propagandejo Esperantista — 135, High Tolborn—Londres, W. C.

★

FERVOJA ESPERANTISTO

Dumonata Gazeto, Organo de la Internacia Asocio de la Esperantistaj Fervojistoj. Jara Abono 1 Sm. de S-ro Bontemps, stacidestro, Parennes (Sarthe), Francujo.—Inter homoj, kiuj povas plej multon fari por nia afero, estas certe kalkulindaj la fervojistoj. Por multaj el ili, almenaŭ en la grandaj stacidomoj de la pli gravaj linioj, interrilado kun alilanduloj estas kvazaŭ ĉiutaga afero. Se nia lingvo farigos generale uzata sur la fervojoj, multe plifaciligos la tasko de l' propagandisto. Ni do kun aparta plezuro atentigas pri la apero de ĉi tiu nova aliĝinto al la vicoj de nia specialista gazetaro. La enhavo montras, ke Esperanto jam bone progresas inter la fervojistoj, kaj la nombro de la sekretarioj kaj delegitoj kunigas samideanojn el dekstri diversaj landoj: Aŭstrio Hungarujo, Bulgarujo, Danujo, Francujo, Germanujo, Granda Britujo, Holando, Japanujo, Norvegujo, Rusujo, Svedujo, Svisujo kaj Usono. Al la nova kunfrato koran bonvenon kaj daŭran sukcesonl

Fem que no hi manqui Catalunya!

★

ESPERANTISTAJ VENDREDOJ

La pasintan semajnon oni daŭrigis la diskutadon pri la temo kiu tiel interesis niajn Esperantistajn samurbanojn: Parolis Sroj. Albiñana, Bermúdez, Campdelacreu, Caparrós kaj aliaj esprimante siajn opiniojn pri la afero nomita.

Sro. Albiñana fine proponas ke «Espero Katalunа» prezentu programon kvazaŭ ĉefa aŭ centra societo, kaj tiel la samideanaro vidos se estas utila por nia celo aliĝi, aŭ ne, al «Espero Katalunа».

Sro. Campdelacreu, konsideras deca la antaŭa propono kaj opinias ke antaŭ malaperigi la nunajn societojn estas necesa ke «E. K.» prezentu programon, ĉar oni devas scii, ĉu la aliĝoj devos esti de la samideanoj private aŭ de la societoj kun ĝiaj apartena joj.

Oni konkludas ke Sro. Albiñana prezentu dokumenton la venontan vendredon je la senco de li esprimita por ke ĝi estu signota de la ĉeestontoj kiuj estos konformaj al tiu ideo.

Por aranĝi ion praktikan ni petegas de niaj samideanoj ĉeesti tiun kunsidon.

GRUPO "SEMO"

Ateneo Enciclopédico Pupular

(Carmen, 20, principal)

Morgaŭ Vendredo. Interdiskutado

★

AKADEMIO

La ligava komitato devas rebaloti trionon de la Akademianoj. La jenaj personoj eliris per tiu unua vico: S-roj Nylen, Boirac, Ellis, de Saussure, Villanueva. La kandidatoj por tiuj kvin lokoj estas la jenaj: S-roj Boirac, Čefeć, Christaller, Elb, Millidge, Nylen, de Saussure, Mis Šafer, P-ro Schmidt, Villanueva, Zakrzewski. Rezultatoj post la 1.ª de Aŭgusto.

★

POLICISTOJ KAJ ESPERANTO

Ekzistas nun policgrupoj en jenaj urboj: Dresdeno (70 membroj), Augsburgo (26), Chemnitz (25), Mainz (10), Parizo (27). Krom tio estas dum sukcesaj kursoj en Antverpeno. Ektimu la ŝtelistoj... per Esperanto!

★

TUTHINDA ANIARO DE PUBLIKIGISTOJ

Tiu societo, kiu jus aliĝis al U. E. A. kiel Esp-ia Entrepreno, celas propagandi Esp. ĉe la publikoficistoj, krei ligilon de amikeco inter la diverslandaj administraciuloj publikigi jaran liston por ke ĉiu samidcano sciu al kiu sin turni pri administraciaj aferoj, eldoni Esp-administracien vortaron. La jara kotizajo estas Sm. 0,40. (Sin turni al S-ro M. Doué, 10, rue Charles Divry, Paris, 14). La nombro de la membroj atingas nun 103 el 14 landoj.

★

VIZITA

El grupo esperantista Kulturo el diumenge dia 30, matí, farà una visita a l'Hospital de Sant Pau en lo qual convida a totes les societats Esperantistes y a totheus en general.

Lloc de reunió: Carrer de Anglesola, entre pasaig de Gracia, a les 9'30 y mitja matí.

El **Dr. G. GAUTHEROT,** laureado por la Academia Francesa y Profesor en la Universidad Católica de París, **es esperantista.**

ESPERANTA RUBRIKO ★ DE LA PUBLICIDAD

NUMERO 30.ª

BARCELONO-4-V-1911

SUROJE NOSTRE KONKURS LITERARA ESPERANTISTE

Interview interessant

El nostre Concurs Literari Esperantiste que ha organisat la Federació Esperantista Catalana ha de constituir un veritable acontaixement encare que no's considerés més que l'importancia qui li dona l'esser el primer que celebrem els catalans. Es aquesta també una de les causes de l'espectació qu' ha despertat i de l'especial atenció que hi ve fent Esperanto Rubriko de La Publicidad que sempre s'interessa pel curs de nostra causa a Catalunya especialment. Aixis es que fent l'altre dia 'l croniste una visita al distingit amic i president esperantiste D. Fred Pujulá i Vallés, va ferli aquesta pregunta: quina marxa porta 'l Concurs? que si no hagués sigut ell l'interrogat, l'interrogant hauria pogut preparella l'escusa de que 'l periodisme no és indiscreció ni altrament hi pregunta s'haguès considerat indiscreta. Però el senyor Pujulá es l'home més expansiu i franch que'l croniste hi conegut i aixis la nostra visita va, ben aviat, tornarse una interessant «interview» que pot concretarse com seguex:

¿Qué tal la marxa del Concurs?

—Va malament, car no hem rebut fins ara més que un treball.

...!?

—Es d'extranyar, car si bé 'ls temes son una mica difícils, hi ha molts esperantistes que tots coneixem, qui dominen molt bé l' esperanto, sense esser precisament els qui ja han publicat sens dubte per modestia qu'es la que ara fa no prenguin part en el Concurs, no tenint en compte que l'éxit del Concurs es l'éxit de tot l'esperantistaro catalá.

—No li sembla que 'l rigor o sinceritat ab que hem criticat qualques publicacións es la causa principal d'aquesta poca concorrencia al el Concurs?

—Si bé hem estat rigorosos al jutjar coses publicades ha sigut perque aquestes publicacións passen el limit de tota imperfecció; i per altra banda—afegí el senyor Pujulá—segons les conclusións del Concurs encare que se'ns cregui rigorosos, el nostre rigor en aquet cas no podrá aplicarse més que a la tria dels treballs, car sempre n'haurem de premiar un (el millor, naturalment) encare que no sigui del tot perfecte.

Heusaquí 'ls lluminosos conceptes vertits pel senyor Pujulá no sols ab l'autoritat que li dona son prestigi personal sino també com a membre del Jurat del Concurs.

Compatyst Pretiguéu part, tots, en el nostre primer Concurs Literari Esperantiste. No permeteu qu' hagi de sortir premiat qualque treball imperfecte per manca d'haverhi aparegut un de millor. Aquest ha de decidir la sort d'una continuació de Katalunaj Floraj Ludoj que devem ferlos un veritable exemple pera imposar universalment aquesta festa qu' ha d'arribar a ser l'espill de l'espiritualitat humana: de el respectiu temps, i gloria de Catalunya qui n'es el niu.

Delfi Delmau

***

NOVAJ TEMOJ

Artajo de la «Circulo de Tarragona» al plej bona verko taŭgonta kiel propagandilo de Esperanto kaj kiel hreloro por esti diskonata.

Artajo de la «Hotel Continental de Tarragona» al temo: «Bezono kunbeligi la turismon kaj Esperantismon».

Artajo de la «Patronato del Obrero de Tarragona» al temo: «Neceseco kaj sociaj utiloj liverantaj la katolikaj laboristaj Sindikatoj kaj influo de Esperanto por la monda disvatigo de tiaj Asocioj.»

Premio presentita de la «Federació Nacional d-Estudiants» al jena temo: Utileco de Esperanto por la Internaciaj Interlistoj de Studentoj.

La gazeto «Catalunya Nova» de Tarragona donos premion al plej bona traduko de la patrolade farita de Sres. Folch y Torres ce la fondo de la *Sindicat d'Iniciativa* y *Atracció de Forasters* de Tarragona kay publikigita sur la nomita gazeto la 4ª Decembron 1910.—Gin petu al la nomita gazeto.—

La grupo «Tarragono Esperanto» donos 25 pts. kiel akcesiton al la Natura Figaro.

Sro. direktoro de la «Institut de Tarragona» al pli bona tradukajo donos 25 pts. Libera temo. —Estas devigate kunigi la originalan verkon al la tradukajo (Ne estos jugata la manuskripto ne plenumanta tiun kondicon).

Grava aviso.—La templimo de partopreno estas prokrastita gis la 31ª Mayo.

La Homaro interkonsilighas

De F. J. Gould

Granda estas la fiereco historia de Londono. Grandaj ankaŭ estas giaj multspecaj tragedioj de mizero kaj malriĉeco. Tiun okazoplenan vivrakontoa distingos en la somero de ĉi tiu jaro (Julio 26-29) epizodo brilanta kaj senekzempla. En Londono interkonsiliĝos la homaro. El ĉiuj partoj de la terglobo kunvenos reprezentantoj de ĉiuj homaj grupoj kaj landoj, kiuj konas la Stelon de l' Poluso kaj regionoj, kiuj kuŝas sub la Suda Kruco, renkontan iros unu al alia, por amika interrilatiĝo en la Unua Universala Raskongreso. La homaro montros sian unuecon en diverseco, kaj popoloj, kies disiĝon rakontis la legendo pri la Turo Babilona, rekombiniĝos denove antaŭ la okuloj de la Dudeka Jarcento. La oficialaj lingvoj de la kongreso estos la angla, germana, itala kaj franca, kvankam eble orienta lingvo de tempo al tempo anoncos la animon de Azio. La referataro estos eldonata en du volumoj, unu tutfranca, unu tutangla. Ĉiuj aranĝoj pri tiu parlamento de la nacioj estas en la manoj de grandanombra kaj distingita Agada Reprezentantaro de multaj diversaj nuancoj de opinio.

Por la celoj de la ĉiutaga vivo ni povas oportune dividi la homaron en la blankan, la nigran kaj la flavan familiojn. La homa historio tuta rakontas la malĝojen rakonton pri iliaj malpacoj kaj jaluzoj; kaj la pli moderna historio rakontas ankaŭ pri vekiĝanta sento kaj kompreno de ilia unueco. La konscienco blanka, konsciĝante pri sia devo, vokas al la nigraj kaj flavaj fratoj pli intime konatiĝi, kaj fari el reciproka fido kaj reciproka helpo, iam virtoj de la malvasta hejma rondo, jam de nun virtoj de l' tuta planedo. El ĉiuj flankoj de la tero per flugiloj de simpatia sento alvenis respondoj — de kvindek naciaj de tridek prezidantoj de parlamentoj, de dekdu-britaj regestroj kaj preskaŭ sama nombro da britaj Ĉefministroj, de cent tridek profesoroj de internacia juro (kiuj, solaj, jam prezentus rimarkindan aliĝitaron), de pli ol kvardek kolonial episkopoj, kaj de pli ol cent dudek membroj de la Konstanta Kortumo de l' Arbitraĝo de la Dua Haga Konferenco. Ĉe la eniro de tiuj senditoj de l' Haga en la kongreson, facile fajnus al la imago de rigardanto, kvazaŭ la flugiloj de la Paco, glore levataj kiel ĉe la nobla figuro de la greka statuo de l' Venko, bene sin klinas super la heroldoj de homa frateco!

Kiu unue iniciatis al ĉi tiu kongreso? D-ro Adler, profesoro de l' Socia Etiko en la Columbia Universitato. La propono estis unuafoje prezentita en Eisenach en Julio, 1906. Se ideoj povus rerigardi al sia propara historio, ĉi tiu ideo ja rajtus sin gratuli pro tio, ke ĝi jam realigas en granda mendcentro nur kvin jarojn post sia naskiĝo. Tiu kunveno asertis, ke la moderna konscienco, kvankam jam pli sentema kaj forta, estas ankoraŭ mafforta internacie. Ĝi rapide farigadas pli vigla kaj atenta pri tio, kion oni nomas sociaj problemoj de la interna vivo de la komunumo, sed ĝi ankoraŭ ne povoscias, efike kaj potence entrepreni la solvadon de problemoj, kiujn naskas diverseco de raso. La agendon de la kongreso oni tiom post tiom ellaboris per la kunhelpado de multaj fakspertuloj. Kaj tre vasta oni ĝin ellaboris. Ĝi estas agendo de difinita pasinteco, kondukanta al klimakso de praktikaj kaj pozitivaj proponoj. Per la vorto «praktikaj» oni ne celas tiun rapideman provon por batali kun problemoj tuj solvotaj, tiaj, kiaj infoje eksCitas la deputitojn en la Parlamento en la «hore de l' demandado» aŭ ardigas la ĵurnalojn de la pasinta semajno. Ĉi tiu kongreso celas aferojn fundamentajn. La unua celo estas, kulturi reciprokan konatiĝon kaj respekton inter la okcidentaj kaj la orientaj popoloj. Necesege estas, ankaŭ, helpi agadon kaj pripensadon en du kardinalajn direktojn, traktante la okcidentanoja, en kunlingo ka kuntuŝo kun Hinuja, Japanuja, Turkuja, Persuja, Egiptuja kaj Indio, kiel apartan diavolvaĵon ununflanke, kaj aliflanke la amorfajn grupojn de neblankaj homoj submentataj al eŭropa aŭ amerikana regado.

La unuan noton en la kongresa harmonio—«Harmonio» volvita cirkaŭ terglobo estas la emblemo de la kongreso—sonigos hindo, Brajendra Nath Seal, estro de la Cooch-Behar Kolegio, kiu legos tezon pri la difino de la vortoj raso, gento kaj nacio. El la Oriento venas Lumoi Sed en ĉi tiu okazo, kiel en ĉiuj, oni devus diri pliĝuste, ke oni akceptos ĉiujn referatonojn kiel jam legitajn, kaj ke la vivanta voĉo de la kongreso sin okupos pri diskutado, ne pri legado, kaj ĉiu generala temo, ampleksante la diskutotaĵon por unu tuta kunsido, estos prezentata per dudekminuta parolado. La aĝestro de la estro de Cooch-Behar Kolegio rimarkigas al ni, ke la pretendojn kaj idealojn de ĉiu aparta orienta komunumo prezentos ĉiu kaze iu eminenta indiĝeno. La problemo de la rasegaleco, tamen, ampleksas ĉiujn sekciojn. Tute dece do estas, ke priparoli tiun temon devos la hon. organizinto de la kongreso, S-ro Gustave Spiller, kiu tiel fasigas, kiel Anarchasis Kloots oratore por la homaro.

Pli ol kvardek distingitaj eminentuloj konsentis prezenti referatojn, reprezentante pli ol dudek diversajn landojn, inter kiuj Hinujo, Japanujo, Indio, Turkujo, Persujo, Egiptujo, Suda kaj Okcidenta Afriko, Haitio, Usono, Granda Britujo, Francujo, Germanujo, Italujo, Rusujo, Aŭstrio, Hungarujo, Belgujo, Holando, Danujo, kaj Norvegujo. Inter la verkintoj trovigas Sir Sydney Olivier (Registro de Jamajko). Sir Charles Bruce (eks-registro de Maŭricio), Sir John Macdonell (Estro de la Plejalta Kortumo), Sir Harry Johnston (la fama vojaĝisto), S-ro Israel Zangwill (kiu parolos pri la hebrea raso), F-ino Margaret Noble (Fratino Nivedita), krom eminentaj aliĝadeloj kiaj S-ro León Bourgeois (unu el la plej respektataj internacialistoj), Prof. Giuseppe Sergi (la konata antropologo), kaj D-ro Zamenhof. Oni ne povas tro atentigi, ke oni neniel intencas fari proponojn de speco politika. Tiaj tute forestos. Ĉiujn problemojn oni konsideros laŭ sen partia kaj afrigardo, traktos aparte de iaj malfacilaĵoj nur momentee aktualaj. En ĉi tiu konferenco, kiu celas la ĝeneralajn rilatojn inter la Okcidento kaj la Oriento, ne decos, ke eŭropaj reprezentantoj diskutu malpacigajn demandojn pri tiu aŭ alia eŭropa komunumo.

Alloga fako de la kongreso estos ekspozicio de libroj diversrasaj (religiaj kaj ne-religiaj), portretroj, kranioj, diagramoj, k.t.p.

Ĉeesti la kongreson rajtas ĉiu homo, kiu pagas aktivan membrecon, 10.50 Sm. (28 pesetojn). Pasiva membreco (eksKluzive de ĉeesto sed inkluzive de ĉiuj presaĵoj eldonitaj) kostas nur 3.750 Sm. (9 ptoln.) Esperebla la prezidanto, Lord Weardale, povos de la estrado cirkaŭrigardi al vasta kunvenintaro, kaj ke D-ro Adler (prezidanto de la Ĝenerala Komitato) scatos, ke lia ekpropono en Eisenach estis semo ĵetita sur bonan teron, destinita naski abunde da fruktoj de tutmonda amo.

Tradukis W. M.

***

Pri Servo, kiun povas fari la Esperantistaro

Ni kore petas al ĉiu samideano, kiu legos la suprepresitan artikolon, ke li aŭ si kiel eble plej multe diskonigu inter siaj amikoj la aludatan Raskongreson. La organizantoj tute favore rilatas al Esperanto, kaj deziras utiligi ĝian disvastigan potencon por penetrigi sciigojn pri la kongreso en tiujn landojn kaj regionojn, kiujn ne atingas la tri-kvarlingvaj cirkuleroj ĝis nun disponeblaj. La fakto, ke nia amata Majstro konsentis verki la ĉeftezon por la fako «Internacia Lingvo» jam en si mem montras, ke la kongreso indas la seriozan atenton kaj kunhelpadon de la tuta Esperantistaro. Ankaŭ la fakto, ke la organizantoj de tiel grava kongreso petis tiun servon al D-ro Zamenhof, estas signo de honoro kaj konfido al nia tuta movado, kiun ĉiu samideano devus pravigi laŭ ebleco per persona kunservado. Kiel? Kredeble nur malmultaj povas fariĝi aktivaj membroj, sed sufiĉe multaj (ankaŭ Esperantistaj grupoj kaj precipe la naciaj societoj) povus aliĝi kiel pasivaj membroj, kaj «ĉiu povus peti per Esperanta poŝtkarto al la Sekretario (S-ro. G. Spiller, *63, Southhill-park, Hampstead, Londono*) prospektan flugfolion. Multaj ankaŭ povus servi per tradukado aŭ resumado kaj presigado de la artikolo en naciaj lokaj ĵurnaloj. Aliaj povus helpi pri la ekspozicio, sendante plej baldaŭ al Prof. A. C. Haddon, Sc. D., F. R. S., ĉe la Sekretario, bonajn fotografaĵojn de la plej eminentaj personoj en sia lando, ankaŭ de tipaj kutimoj, festoj, pejzaĝoj kaj arkitektaturo arto. Kaj plej multe povus helpi la redaktoroj de Esperantistaj gazetoj, atentigante pri la afero en sian legantaron! Per tiuj simplaj rimedoj oni montros la intereson, kiun sentas Esperantistoj pri grava kvazaŭ-Esperantisma mondkongreso, kaj ni akiros al nia kara lingvo la saton kaj aliĝon de tiu eminenta internacia specialistoj, por kiuj ĝi pli ol por ĉiuj aliaj utilas, kiuj pli ol ĉiuj aliaj konstatas ĝian necesegecon. Ni pretendas kaj scias, ke Esperanto havas miriadan diskonigan kapablon: ĉi tie ni havas oportunan okazon, por tiom eminentuloj al tre eminenta sekcio de la internacia ... ol Ni memoru, tamen, ke nia celo, en ... kaj similaj okazoj, devus estiĝi ne por tiel ... ekspluati la kongreson por antaŭenigi Esperanton, sed precipe per Esperanto servi kaj antaŭenhelpi la kongreson. Se sufiĉe da Esperantistoj ĉeestos, oni povos havi specialan kunvenon.—W. Mann.

DIVERSAJ SCIIGOJ

ESPERANTISTAJ VENDREDOJ

Laŭ la konkludo de la antaŭpasinta vendredo, Sro. Albiñana prezentis kaj legis en la lasta kunveno dokumenton kvazaŭ programo kiun devas solvir la Barcelonaj Esperantistoj por starigi la solan societon aliĝante al «Espero Katalunа».

Kelkaj samideanoj rifuzis subskribi tiun dokumenton kiel programon, sed tion faris, kiel alvokon al ĝenerala kunveno, kaj por aranĝi tiun aldonis kelkajn liniojn laŭ tiu ĉi senco.

Ĉiuj la ĉeestintoj subskribis la suprediritan alvokon kiu estos publikigata en «Esperanta Rubriko» la venontan jaŭdon.

Ni rekomendas al ĉiuj kiuj interesiĝas pri tia grava afero, bonvolu iri ĉe la Grupo «Semo» por aliĝi per sia subskribo al tiu ideo.

***

ANTVERPENO-LA URBO DE LA SEPA

La proksima Esperantista vendredo konsistos el parolado kun lumbildaj pro el ĉioj pri la bela urbo de la sepa kiun faros nia agema samideano Sro. Fred. Pujulá i Vallés.

La Urbestraro de Antverpeno tre afable sendis al ni belegajn vidajkliŝojn per kiuj la Barcelonaj Esperantistoj povos juĝi la mirindaĵojn kiujn enhavas tiu urbo.

Ni pasigis niajn rigardojn tra tiu rica kolektaro de artaj vidaĵoj kaj ni povis konstati ke la feliĉaj kongresanoj kiuj vizitos Antverpenon dum la sepa kongreso multe ĝuos pri la beleco de ĝiaj konstruaĵoj.

Inter ĉiuj kiuj estas interesataj serio rilatanta al la mondfama kaj grava Haveno, kun ĝiaj potencaj levigiloj de diversaj sistemoj, ĝiaj longaj kaj vastaj kajoj kaj ĝiaj grandaj Casenoj, unu vorte, ĉiuj progresaj maraj konstruaĵoj kiuj bezonas la graveco de komerca movado.

Ni estas certaj ke la ĉeestontoj al tiu konferenco pasigos agrablan tempon vidante tion kaj aŭdante samtempe la klarajn informojn de nia pionira Sro. Pujulá.

GRUPO "SEMO"

Ateneo Enciclopédico Popular

(Carmen, 30, principal)

Morgaŭ: Parolado pri «Antverpeno, la urbo de la Sepa», de Fred. Pujulá.

***

LA GRUPO ESPERANTISTA "LIBERO"

Sciigas al ĉiuj la gesamideanoj, ĝian traloĝigon, al strato. Poniente, 24, 2.°

***

AVIRO AL LA HISPANA ESPERANTISTARO

De nia amiko Sro. J. Gili ni ricevis la jenan letoron:

Tre karaj kaj estimataj gesamideanoj: Anoncinte mi ke estis aparta verko nomat «Pešvortaro» kelkaj esperantistoj kun antaŭa pago decidis ĝia akiri kaj car mia volo estis ilin kompliezi por ne senpaciencigi pro la troa prokrasto, mi sendis al ili la unuajn eksemplerojn ne ankoraŭ tute finitajn kaj malgraŭ mi volo ili enhavis preseraroj. Car ĉiuj eksemploroj ne aperis oficiale, do, male, mi unue kaj antaŭ ĉio estus sendinta al la Esperantista gazetaro de nia lando, sed nur dume, mi havas la honoron sciigi ĉiujn Esperantistojn posedantajn la verkon, ke tiuj previdemaj eksemploroj estas fingo-taj per aliaj tute plenaj.

A. Tudurí

San Sebastián-April-1911.

Gesamideanoj! Pretighu por la II.ª Kataluna Esperantista Kongreso okazonta en Tarragona dum la 24.ª kaj 25.ª de Junio.